



# کتابخانه آصفیہ سرکار عالی حیدرآباد دکن

۲۰۸۴۶

نمبر درجہ

تالیخ درجہ

نام کتاب تاریخ محاربہ روس و جمایان جلد چہارم

فصل کتاب

نمبر کتاب فصل ثور ۱۸۵۶

CHECKED - 1963

CHECKED

1262  
/ 9

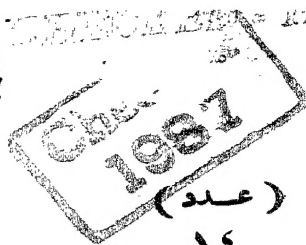
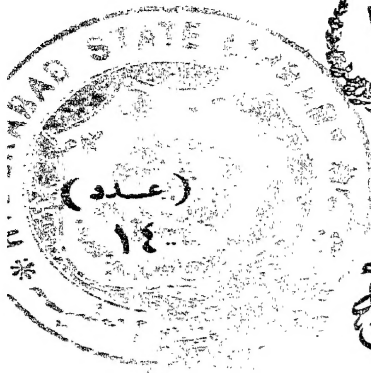
Checked  
1987

9

1218

۱۸۹۳۸	۱۸۹۳۸
۲۸ ۵	۲۸ ۵
۵۹	۵۹





کتابخانه

(عدد)

۱۴

کتابخانه

CHECKED

تاریخچه ایران و سرزمینهای همسایه

۱۹۰۵ — ۱۹۰۴

جلد چهارم

— درین جلد سراسر از محاربات بریه میدان بحث و بیان میشود —  
مترجمش بزبان فارسی

محمد علی باقری

این کتاب غیر ازینکه وقوعات حربیه را که از آغاز اعلان حرب تا بوقت امضا شدن  
معاهده صلح با تفصیلات تمام جامع میباشد احوال جغرافیه و تاریخیه  
و ایستادگی و سیاست هر دو دولت محارب را  
نیز با تمام تفصیلاتش بیان میکند.

در دار السلطنه کابل در مطبعه مبارکه غنایت بزرگ روضه اراسته گردید

سنه ۱۳۳۶

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گذشتن اردوی نخستین ژاپان از نهر (یالو)

اردوی نخستین ژاپان در زیر قوما نده جنرال (قوروکی) مرکب  
از فرقه (خاصه)، و فرقه (۲)، و فرقه (۱۳) بوده که هر  
فرقه مرکب از (۱۲) کسندک پیاده، و (۳) طرب سواری، و  
(۶) غندک طوپخانه و (۳) تولی فنی بودند. و غیر ازین:  
یک غندک طوپخانه (اوبوس) که مرکب از (۵)  
طوپ بود، و (۳) بلوک پلساز نیز درین  
اردو یعنی — تول غند موجود بود.

ضبط و استیلاى جزیره های نهر یالو :  
اول کارى که برای حرکات این تول غند لازم و ضرور بود این بود که در جزیره  
(سیامالیندو) طوپچى خود را بنشانند، و جزیره (چبولیتو) را خوبتر و دقیق  
تر کشف نمایند که برای این کار نیز اولاً قراولهای روس را از انجا، و از جزیره  
(اوسه گیتو) دفع و طرد کردن لازم میآمد.

بنابرین در شام ( ۲۵ ) ماه اپریل — تور — يك كندك پیاده از فرقه ( ۲ ) در جهت شمالی جزیره ( سیامالیندو ) برآمده بعد از آنكه يك مغرزه ضعیف روس را كه در انجا بود طرد كردند خودشان در انجا جایگیر شدند . بعد از سه شب این كندك برای كشف بساحل راست شاخه اصلئی نهر ( یالو ) پوسته ها فرستاد . [ پوسته در اصطلاح عسكری يك پرک را میگویند ] كه این پوسته ها از موضع روس كه در ( توره نچون ) بود بدورئی ( ۴ ، ۰۰۰ ) متره مسافه مانده بودند .

از لوی غند خاصه نیز يك كندك در شب ( ۲۶ ) اپریل به جزیره های ( اوسه كینو ) و ( چبولیتو ) برآمد ؛ يك قطعه كشف روس كه در انجا بود با این عسکر ژاپان بعد از آنكه يك محاربه کوتاهی كردند به ( توره نچون ) رجعت نمودند . بعد از آن يك تولى دیگر ژاپانی شاخه اصلئی ( یالورا ) گذشته تپه ( پلنگ ) را استیلا ، و در ۲۸ اپریل قولهای كشف روس را از ( حوانان ) ، و ( لتیزاوهان ) اخراج كردند .

صبح ( ۲۶ ) اپریل بود كه تولى های فنى فرقه ( ۲ ) در جهت غربی ( وینچو ) به ساختن و بستن پل آغاز نهادند . يك نیم ساعت بعد ، از يك موقعيكه در جوار ( توره نچون ) بود چار قطعه طوپ روس بر موقعيكه پل بسته میشد آتش كشادند . بعد از نیم ساعت ، نیم طوپخانه دیگر نیز به آتش كردن اشتراك ورزیدند . با وجوديكه مسافه مابین ( ۶۰۰۰ ) متره بود باز هم آتش طوپچى آنقدر مؤثر بوده بعد از انداختن ( ۵۰ ) شراپیل كندن كارهای ژاپانی تابشب آسوده به تعطیل كردن عملیات خود مجبور گشتند .

در شب باز بعملیات آغاز ، و بعد از ( ۴۵ ) ساعت بدرازئی ( ۲۳۶ ) متره يك پلى بوجود آوردند .

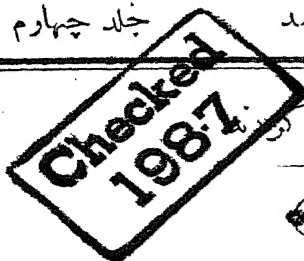
طوب خانه های روس تا بروز (۳۰) اپریل بل را زیر آتش گرفتند ولی هیچ یک خسارتی رسانیده نتوانستند ؛ بلکه بالعکس برای ژاپنها فائده حاصل کرد ؛ زیرا هیئت قوماندۀ ژاپان در باب وقوع طوب خانه های روس ، وقابلیت و تأثیر آنها معلومات صحیحه بدست آوردند ، و اینرا هم دانستند که در دست دشمن شان طوب های سنگین چاپ بزرگ هم نیست .

معمافیه چون این آتش طوب حرکات گذر طوب خانه های ژاپان را بمشکلات می انداخت جنرال (قوروکی) یکقدری بسوی جنوب گفته در یک نقطه شیکه در میان فی زارها و در ختم مستور و پوشیده بود بدرازی (۸۰) متره در ظرف (۸) ساعت یک بل دیگری انباشتود .

بعد ازینها ، دو بل دیگر ؛ یکی بدرازی (۱۸۰) ، و دیگری بدرازی (۱۱۳) متره بر (چیولیتو) انداخته شد . طوب خانه های روس که در (ماغو) نام موقع بود این پلهار از مسافت (۹۰۰ تا ۱۰۰۰) متره در زیر آتش طوب گرفتند ، ولی تأثیری که شایان تذکار باشد حاصل کرده نتوانستند .

به اینصورت ژاپانها در ظرف (۳) روز بر شاخه چپ نهر (یالو) ، و (تونه نهو) بدرازی (۶۱۵) متره (۶) عدد بل انشا کردند که این پلهابا مالز مه شیکه پس آنها از ژاپانها آورده شده بود بوجود آورده شده بود ، و اصل مالز مه بل سازی که بار دو بود برای گذشتن شاخ بزرگ نهر (یالو) نگهداشته شده بود . این ساختن پلهابا ، باراهای تقرب قولها ، و موضعیهای طوبچی که تأسیس آن متصور بود بکمال دقت و اعتنا کمال ؛ و از نظر دشمن به بسیار خوبی و درستی سترو اخفا کرده شد .

در (۲۷ و ۲۸) اپریل ، طوب خانه های روس که در (توره نیچون) بود قصبه (ویچو) را زیر آتش طوب گرفتند ؛ طوب خانه های ژاپان برای معلوم



نکردن موضعهای خودشان سکوت را ترجیح می‌دهند

### ترتیبات گذر

حاضری ترتیباتیکه برای گذشتن اردوی نخستین ژاپان از نهر (یالو) لازم و مقتضی بود در روز (۲۸) ماه اپریل دو ساعت پیش از یبش از طرف قوما ندان عمومی اردو امر شده که صورت این امر عیناً در اینجا نقل میشود :

### [ مقصد ]

در حالتیکه پشته (حوزان) از طرف لوی غند (۱۲) ضبط و در زیر امنیت گرفته شود و بتاریخ شب (۱) ماه می اردو؛ نهر (یالو) را از جهت جنوب غربی (چیولیتو) میگردد، و برای هجوم کردن بردشمن که در خط (جوشیقو) و — توره مجون) است در همین تاریخ هر سه لوی غند تول اردو یکجا بدرائی ساحل نهر در مابین (سالانغو) و منبع نهر منتشر میشوند.

یکروز پیشتر یعنی در شب (۳۰) اپریل لوی غند (۱۲)، نهر (یالو) را از (شیغوپو) گذر کرده، در عین همان روز از اضائی را که در مابین تپه (حوزان)، و تپه (۳۱۲) واقعست استیلا میکنند؛ و یک مفرزه خود را بسوی تپه که از — (سینجاغو) بقدر (۲۰۰۰) قدم بسوی شمال شرقی واقعست؛ و یک مفرزه دیگر خود را اگر ممکن باشد به (کیوقانو) که در جهت منبع است روانه میکنند. و در روز اول ماه می لوی غند (۱۲) برای حرکت پیش بر استقامت (جوشیقو) در خط (سالانغو) — لیتراوهن) حاضر میباشد.

طویچئی دوم، و غند او بوس در زیر حمایت یک کندک از لوی غند (۲) در وقت سپیده دم صبح (۳۰) اپریل در جزیره (سیا مالیندو) حاضر میشود که هر

گاه يك هدف مناسب پيدا كنند ، و ياطوپ چئي دشمن آتش بكشاید هماندم  
بر آنها آتش شديدی اجرا كند . در عين زمان طوپ چئي خاصه نيز بيك  
وضعیتی باشند كه بمقابل پشته های شمال (ويجيو) ، و (كوه پلنگ) ، و (حوزان)  
آتش كشاده بتوانند .

در روز ( ۳۰ ) اپريل پيش از پيشين اين يلهایي كه در ذيل ذكر ميشود  
كامل و تيار بايد بود :

بامالز مه پلسازی لوی غند (خاصه) ، و مالز مه پل سارئي لوی غند (۲) از طرف  
كندك فنتی لوی غند (خاصه) در مابين (اوسه كيتو) و (چيو ليتو) برشاخه  
بزرگ (يالو) ، و برشاخه كوچكي كه در نزديكی كوه (پلنگ) است يك يك  
پلي ميسازد . و كندك فنتی لوی غند (۲) نيز در جهت غربی (چيو ليتو) برشاخه  
بزرگ نهر ، بامالز مه پلسازی خود ديگر يك پل انشا كند .

لوی غند (۲) [بدون طوپچی] در (۳۰) اپريل پيش از پيشين به (ساساندو)  
رفته از انجا بوقت شام بر پلهایي كه ساخته شده به جزيره (چو قودای) كه در  
جهت جنوبی كوه (پلنگ) است ميگذرد . و بر استقامت (توره نچون) برای  
حرکت هجوم حاضر ميشود .

لوی غند (خاصه) نيز (بدون طوپچی) در (۳۰) اپريل پيش از پيشين تابه  
ساعت (۱۰) در جهت شرقی (ويجيو) جمع آمده از عقب لوی غند (۲) ، و در ميان  
اين لوی غند و لوی غند (۱۲) ، يروود . و بر استقامت (ماغو) برای هجوم حاضر ميشود  
برای (احتياط اردو) از لوی غند (۲) ، و لوی غند (خاصه) دود و كندك كه  
جمله گي (۴) كندك پياده شود ، و (۵) طرب سواری در روز (۱) ، و می ساعت  
(۴) صبح در جزيره (چيو ليتو) حاضر ميشود .

قرارگاه تول غند در رزاول می در تپه غربی (كنقادو) موجود ميشود .

## — استکشافات روسها در (۲۹) اپریل —

در تریات روسها هیچ تحولی واقع نشده هرچیز مانند پیش بود تنها جناح چپ بلوک‌هایی که در (تورمنچون) بود بنابر ظهور ژاپانیها در (لیتزاوون) بسوی شمال یکقدری تمدید — یعنی دراز کرده — شده بود .

جنرال (ساسولایچ) در ۲۹ اپریل بر استقامت (لیتزاوون)، و (حوزان) تابه نهر (یالو) اجرا شدن یک (کشف شدید)ی را امر نمود . مفرزه ئیکه برای این کار ترتیب شده بود عبارت از (۱) کندک پیاده و (۲) طرب سوار ری صد صد نفری و (۳) طوب جبل بود که در زیر قوماندۀ رئیس ارکان حر بیۀ لوی غند (۳) برکید (لیندا) داده شده بود سوق شد . — یعنی به پیش رانده شده . کندک مذکور بسایۀ معاونت و پشتیبانی نیم طوب خانه ئیکه در آن جوار بود قوت های ضعیف ژاپان را که در (لیتزاوون) و (حوزان) بودند از انجاها بر آورده تپۀ (پلنگ) را استیلا کردند . اما بمجرد یک کندک روس بر بغله های جنوب شرقی رشته های (حوزان) پدیدار شدند به آتش شدید طوب خانه های ژاپان دوچار آمدند . باوجود اینهم برکید (لیندا) ای دو طوبی که با خود داشت، موضع گرفته، پل (کینقادو) را به کوبیدن آغاز نهاد . ولی چون بوقت شام بر جزیرۀ (اوسه کیتو) و (چیولیتو) موجود بودن قوت های بسیار دشمن را دانست . و خبر گذشتن کندک های ژاپان از مصب — یعنی آبریزش (ابی هه) از نهر یالو هم رسید، غند مشر (لیندا) وظیفۀ خطر در تمام شده دانسته عودت نمود .

درین کیرودار بقرا قول روسها از روسها (۲) نفر مقتول : و (۳) نفر مجروح ، و از ژاپانیها (۱۰) مقتول : و (۲۶) مجروح بوقوع آمده است . نتایج این کشف موافق آمد : و بسبب این کشف جنرال (ساسولایچ) بر افکار و نتیجهای خصم خود تا یکدرجه واقف گردید .

### (سرور فرقه ۱۲ ژاپان)

در (۲۸) اپریل هنگامیکه تاریکئی شب جهان را فرا گرفت لوی غند (۱۲) از اصل تول غند عمومی حرکت کرده تابه (شیغوپو) که (۱۲) کیلومتره مسافه داشت در تاریکئی شب قطع نمود .

افراد پیاده لوی غند ، در میان يك دره که در جوار ( شیغوپو ) بود جمع آمدند . و غندك طوپچی جبل در شمال قصبه « شیغوپو » اجتماع نمودند . روسها در جهت ( امبی هه ) يك مفرزه يککه مرکب از (۲) تولى پیاده ، و (۳) طرب سواری ، و (۲) طوپ جبل بودند داشتند که پوسته های این کندك جزیره ( یالو ) را که در پیش نقطه مصب یعنی - ابریزش بود استیلا کرده بودند . ژاپانها در روز (۲۹) اپریل بوقت فجر در اثنائیکه در ساحل نهر حاضرئی سرور خود را میدیدند طوپها ، و نفرهای پوسته روس آتش کشادند . اما طوپ خانه های ژاپان بزودئی تمام طوپ های روس را ساکت کرده پوسته هارا نیز از اینجا طرد و دفع کردند ، و پشته های پیش را استیلا نمودند .

در روز (۳۰) اپریل در ظرف (۱۳) ساعت بد زازئی (۲۶۵) متره يك پلى انشا کرد . بحرکات سرور آغاز نهادند . لوی غند بر سه قول منقسم شده از سرکود ( حوزان ) راه می پیمودند . قولی که در وسط بود عبارت از (۶) — کندك پیاده ، و (۲) طوپ خانه بوده متناظر آ یعنی — سه سه کندك و یکیک طوپ خانه براه می رفتند .

در اثنای این رفتار یکه درین اراضئی بیراه و عارضه ناکی که بقدر ( ۱۴ — یا — ۲۰ ) کیلومتره بود مشکلات و زحمتیکه برای لوی غند پیش آمده است بدرجه بود که تعریف نمیشود . با وجود اینهم نوکهای مفرزه های عسکری بوقت پیشین بخط ( قوره روقو ) واصل گردید .



يك كندك بياده روس كه پيش ازین بامفرزه غند مشر (لیندا) بحرکت  
كشف اشتراك ورزیده، و به غند (۲۲) منسوب بود امروز صبح بر (كوه  
پلنگ) به انشا كردن يك استحكام خفیفی تشبث ورزیده. مقاومت و پایداری  
رامصم نموده بود. ولی آتش شدید طوب خانه لوی غند (خاصه) ژاپان  
انهار ازین تشبث شان فارغ ساخته بر جمت مجبور گردانید. و با كندك ديگر  
همین غند كه درین اثنا به (لیتزاوه ن) آمده بود در (حوزان) ملحق ساخت.  
غند مشر (غروموف) كه بر كید غند (۲۲) بود و این هردو كندك را  
قوماندا میگرد بمجرديكه از آمدن قوت های بزرگ دشمن خبر شد بعد از  
يك مصادمه خفیفی بسوی ساحل راست (ایجو) بر خط (تونجا — مانگو)  
عودت كرد، كوه (پلنگ) بدون تكلیف از طرف (۲) تولى از لوی غند  
(خاصه) ضبط و استیلا گردید.

در وقت پیشین (۳۰) اپریل تبه (حوزان) نیز از طرف لوی غند (۱۲)  
استیلا شده قطعه های آخرین روسها كه حرکات سرور ژاپانهار اتابه ا نوقت  
تعبیز، و زحمت میدادند به آنطرف ساحل (ایجو) رانده شدند.  
بنابران نفری های فنئی لوی غند، بساعت ودقیقه كه امر شده بود بر جزیره  
های (چیولیتو) و (اوسه كیتو) به بستن پل آغاز نهادند.

### محاربه طوپچی

بر موجب امریكه از طرف هیئت قوماندۀ تول غند داده شده بود در شب  
(۳۰) اپریل غندك طوپچئی خاصه در شمال (ویجو)، و غندك های طوپچی  
(۲)، و غندك اوپوس در جزیره (سیامالیندو) بموضعهای مخصوص خودشان  
كه امر شده بود جایجا شدند.

این (۳) غندك طوپ چی که از (۷۲) قطعه طوپ ، و (۳۰) قطعه اوبوس مرکب بود بکشدن آتش بر طوپ خانه های روس که در (توره نچون) بودند ، مأمور شده بودند .

طوپ خانه های روس امروز صبح ساکت مانده بودند . اما از پیشین بدو ساعت پیشتر طوپ خانه روس که در شمال (توره نچون) اخذ موضع کرده بود بريك قطعه فنی ژاپنی که بازور قها در نهر کشفیات اجرا میکردند بشدت آتش کها دند . و هاندم به آتش مجتمع طوپ خانه های ژاپان که در جزیره (سامالیندو) بود دوچار آمده در ظرف یکساعت طوپخانه روس چنان ساکت ماند که بود و نبودشان مساوی گشت . بعد از يك کمی طوپخانه دیگر روس که در جوار (یوغو) اخذ موضع کرده بود به آتش آغاز کرده در ظرف يك چند دقیقه بتأثیر آتش بغلی اوبوسهای ژاپان سراسر بیکار و از محاربه خارج شدند . طوپخانه نخستین روس که اول آتش کرده ، و ساکت شده بودند ، باز خواستند که به آتش آغاز کنند . ولی درین باز از طرف جمله خط طوپچی ژاپان بزرچنان باران گله گرفته شدند که درینبار بصورت قطعی ساکت ماندند . اوبوسهای ژاپان از نهر آنکه سراسر از محو شدن طوپ خانه های روس خاطر جمع شوند بقدر ( ۶۰ ) گله بیشتر انداخت کردند . طوپ خانه روس ، قسم کلای افراد طوپ چئی خود را با چار نفر افسر طوپچی که قوماندان طوپ خانه هم در آن داخل بودند درین طوپ جنگی ضایع کرده است .

طوپ خانه های ژاپان بعد از تمام کردن کار طوپ خانه های روس ، استحکامهای پیاده روس را که در (توره نچون) بود تا ساعت (۵) در زیر آتش گرفتند علی الخصوص اوبوسها ، بر نقطه هائیکه مجتمع بودن عسکر دشمن را در آن گمان میکرد آتشیهای شراپیل خود را توجیه کرده بودند .

بر هیئت قوماندۀ روس که برای ستاده شدن در میدان بی سرپناه جسارت کرده بودند یکچند کله طوپ باوریدن گرفت که بعضی را تلف ، و سرافسر کل این قول را که جنرال (قالنسکی) باشد بصورت خفیفی از سر مجروح ساخت . این محاربه طوچی از مسافه که در مابین ( ۴۰۰۰ ) و ( ۸۰۰۰ ) متره واقع شده ، وقوع یافته بود . تأثیر کله های طوپ چئی ژاپان خیلی مخرب شده بود . یک خبری که این محاربه را تماشا کرده است مینویسد که « هر دانه کله اوبوس که بر زمین می افتاد یک گردباد بسیار جسیمی بر هوا میکرد . ذروه کوه ( سیری یاشیا ) بتأثیر انداخت شکل طبیعی خود را سراسر تبدیل داده بود . در جهت شمال ( توره نجون ) یک جنگلی موجود بود که در کم مدت بتأثیر کله های طوپ از حال جنگل بحال صحر تبدیل شکل نمود . » یک افسر روسی میگوید :

آتش مقوس ژاپانها خیلی مخرب شده بود . ژاپانها بر سپرهای شکاری ما آتش میکردند . تنها بر سپرهای جوار ( توره نجون ) زیاده از ( ۴۰۰ ) کله افتاده بود . افسران و نفرات پشت های خودشان را بدیوارهای سپرها تکیه داده در میان خندقها نشسته بودند ، و ختام یافتن این آتش جهنم آسار اتضرع و نیاز میکردند . »

مقصد یک از نومبار دمان ( توره نجون ) انتظار میشد حاصل شده بود و هیچ مانعی برای عملیات سرور عسا کر ژاپان باقی نمانده بود . دسته کشتیهای جنگی بحرئی ژاپان نیز موضع روس را که در ( آنطون ) بود بزیر طوپ گرفته ، و باینصورت نظردقت قوماندان روس را به آنطرف جلب و دعوت کرده بود .

### مرور قسم کلی

بعد ازین محاربه طوچی پلها بکمال امنیت و خاطر جمعی ساخته و بسته

شدند، ولوی غند (۲) در ساعت (۸) شام از پلهای مذکور به گذشتن آغاز کردند لوی غند (خاصه) نیز آنرا تعقیب کرده تا ساعت (۵) صبح هر دو لوی غند کاملاً کذر کردند.

در عین زمان در پشته های شمالی (سینجاغو) برای غندك طو پچی خاصه موضعهای طوب خان نیز تأسیس کرده شد. غندك طو پچی لوی غند (۲) نیز تا صبح (۱) می بتمها مرور نموده در طو پخانه او بوس بجای آن واصل گردید.



— وضعیت قوت جنرال (ساسولیچ) در (۳۰) اپریل —

در روز (۳۰) اپریل وضعیت عسکری جنرال (ساسولیچ) ازینقرار بوده: قوماندان عسکری (توره نچون) جنرال (قجالنسکی)، بمجردیکه خبر رسیدن قولهای قوتمند دشمن را در پشته های شرق (آیچو) استخبار کرد؛ برای تدبیر مقابل کندك اول غند (۲۲) را به (جوشیقو) فرستاد. دو کندك دیگر از وقت پیشین در خط (ماغو) — پوته نتوجا) موجود بود. جنرال (قجالنسکی) از قوماندان عمومی جنرال (ساسولیچ) که باقوة احتیاط عمومی در (تهنجی) بود این امر را گرفت: (محاربه راقبول، و در موضع خود ثبات کنید) در عین زمان از قوة احتیاطیک کندك دیگر نیز برای کمک به (توره نچون) فرستاده شد.

جنرال (قجالنسکی) این ترتیبات را امر نمود: در جبهه (توره نچون — یوغو) در زیر قوماندۀ غند مشر (چیلسکی)، جناح راست: از غند (۲) کندك (۳)، و از غند (۱۱) (۳) تولی، و یک طوب خانه محرارکب شده این مفرزه قطعه قطعه های امنیت را بابه (ما توجو) پیش رانده بود.

در جبهه ( ماغو — پوتہ نتوچا — جوشیقو ) در زیر قوماندۀ غندمشر ( غروموف ) جناح چپ از غند پیادہ ( ۲۲ ) ( ۳ ) کنندک، از غند ( ۱۱ ) ( ۱ ) تولی و ( ۱ ) طوب خانہ صحرای مرکب شدہ در حال رجعت، جناح راست بہ ( حامانان )، و جناح چپ بہ ( چینغو ) رجعت میکردند کہ بہ این حساب این خط مدافعہ کہ زیادہ از ( ۸ ) کیلومترہ امتداد دارد در شام ( ۳۰ ) اپریل با ( ۷ ) کنندک، و ( ۲ ) طوبخانہ صحرای مرکب شدہ بود. کہ نظر بہ این وضعیت برای جنرال ( قجالنسکی ) بجا آوردن امر جنرال ( ساسولیک ) بمقابله فایقت عظیمہ دشمن مادہ ممکن نبود .

ساعت ( ۸ ) شام بود کہ غندمشر ( غروموف ) خبر گذشتن ژاپناہارا از نہر ( یالو )، و شنیدہ شدن صدای گروگر عرابہ ہای طوب را کہ از سریل میگذاشتند بجنرال ( قجالنسکی ) اخبار نمود . در ساعت دوی نیمشب از طرف غندمشر یعنی — برکید ( چپولسکی ) نیز بعینہ ہمچنین خبر رسید . لہذا جنرال ( قجالنسکی ) بہ غندمشر ( چپولسکی ) این امر را فرستاد :

«موضعہائیکہ قطعات مادر دست دارند ہمچہ صورت ترک نمیشود تنہادر بدایت یک بوہاردمان — یعنی گلہ ریزی ہر گاہ عسکر مارا بقدر ( ۲۰۰ تا ۴۰۰ ) پسترد پس عوارض زمین کشیدہ شود اجازہ هست . اما این تدبیر بر مقصد بسترو محافظہ کردن قوہ محافظہ مبتنی خواہد بود . نہ اینکہ بپندارند کہ از مدافعہ و مقاومت صرف نظر کردہ شدہ است .»

اینست کہ بہ اینصورت بر جناح چپ روسہا، ہمہ قوت ژاپناہایش آمادہ میرفتند، و بہ این مفرزہ جنرال ( قجالنسکی ) قوہ امدادیہ از عقب ہیچ نیامد. مگر یک تولی تفنگ ماشیندار .

بلوکہای کہ در ( آنطون ) و ( تہنجی ) بودند، در جائیکہ بودند بماندند. بہرہ

صدمات و مهاجمات تول غند ژاپان تنها مقرزه (قاچالانسکی) بسر خود بمقاومت کردن مجبور شده بودند .

### ( محاربه « توره نیچون » )

هنوز تاریکئی شب ، رفع نشده بود که فرقه های ژاپان در جاهائیکه برای شان تخصیص شده بود آمدند . و قدمه های نخستین شان از موضعهای روس بمسافت ( ۲۰۰۰ ) متره منتشر شدند ، هاندم افراد پیاده به کندن خندقهای شکاری آغاز نهادند .

طوب چئی لوی غند (خاصه ) ، و طوب چئی لوی غند (۲) در ساحل راست (یالو) در زیر دست قوماندان های لوی غند بود . قوت طوبچی که در جزیره (سیا مالیندو) با قوماندانهای لوی غند مانده بودند بواسطه تلگراف بی سیم بقرارگاه نون غند که در پشته [کنغادو] بود موصول بودند .

یک کذک پیاده بایک طوبخانه لوی غند [۱۲] بر موضع جناح چپ و عقب آن موضع به پیش رفتن مأمور کرده شد .

صبح روز [۱] می هوا خیلی دمه دار بود . کشاف های پیاده ژاپان از هر نقطه [آنچو] قابل مرور بودن را خبر دادند . کشاف های مذکور با وجودیکه تا به نزدیک قندقهای شکاری روس رسیدند به آتش و سهاد و چار نشدند که ازین سبب ژاپانها چنان کمان کردند که سپر های مذکور از طرف روس ها خالی شده باشد . حالا صحیح و غیر صحیح بودن این مسئله را طوبچی تحقیق میکنند .

ساعت [۶] چون دمه یکقدری بر طرف شد طوب خانه های ژاپان آتش کشادند . تنها طوبخانه روس که بر ذروه کوه [سیمیری یاشیاما] بود بمقابله کوشش ورزیده در ظرف یکچند دقیقه طوب خانه های ژاپان آنرا بسکوت

مجبور گردانید بعد از ساکت کردن آن همه طوپخانه های ژاپان آتش خود شان را بر سپر های شکاری روسها توجیه کردند .

هجوم ژاپانها اول از طرف جناح راست آغاز میگردید . یعنی — اول لوی غند [۱۲] پیش شده لوی غند های دیگر آن را تعقیب میکردند . لکن چون طوپچی های روس هیچ اثر حیات نشان ندادند ، جنرال [قوروکی] بساعت [۷] هر سه لوی غند را یکجا در عین زمان امر هجوم عطا نمود .

خطهای شکاری ژاپان که خیلی کثیف و غلو پیش میرفتند در اول امر بهیچ آتشی دوچار نشدند . وقتا که مهاجمین بساحل نهر [آنچو] رسیدند روسها از مسافت [۲۰۰۰] متره یکی یکبار به آتش بسیار شدید پاشان آغاز کرده ژاپان هارا بمشکلات عظیمی انداختند . بمقایسه خطهای شکاری ژاپانها که استناد های قوت مند شان از عقب می آمدند بسرعت متبادی بر پیش رفتی دوام کرده وقتیکه بقدر [۱۰۰۰] متره نزدیک شدند دفعه به آتش آغاز نهادند . درین اثنا طوپچی های لوی غند علی الدوام ستره های پیاده روس را میکوبید ، و غند او بوس با آتش مد هش خود اراضئی را که در عقب موضع دشمن بود میروید .

بقوتمندترین مقاومت ها ، لوی غند [۲] که بر موضع جناح راست روس ، و بر خط [توره نجون — یوغو] توجیه هجوم کرده بودند تعصاف کردند . غند مشر [چیولسکی] قوت خود را برین خط به اینصورت توزیع کرده بود :

در جنوب غربی توره نجون	۲	تولی
در توره نجون ، و شمال آن	۴	" "
در عقب برای احتیاط	۳	" "
در یوغو	۲	" "

## در منطقه احتیاطی

۲

غند جناح چپ لوی غند [۲] در حالیکه تا بگوید در میان آب درآمده بودند بی سرپناه به پیش رفتن مجبور بودند که ازین سبب نسبت بدیگران یکقدری بیشتر بضایعات دوچار شدند، اما جناح راست لوی غند زودتر و بیشتر به کای کردن اراضی موفق میشدند.

روسها، بتأثیر آتش پیاده، و طوپ خانه خندق های خودشان را که در دامنه های پشته [یوغو] داشتند ترك کرده بخط پشت سر عقب کشیدند. مهاجمین چون بقدر [۲۰۰] متر به اینجا نزدیک شدند يك كندك پیاده روسی دفعه [هورا] فریاد برآورده هجوم سر نیزه برخاستند. خط شکارانی ژاپان هاندم پیش روی قطعه های استناد خود شان را که از مسافت نزدیک در عقب شان می آمد باز کرده قطعه های مذکور با آتش بسیار شدید و غریبی روس ها را بعودت مجبور کردند، و ژاپان ها هاندم به عقب گیری آن ها مسا رعت ورزیدند.

درین اثنا جناح چپ لوی غند [۲] نیز خیلی ترقی کرده بود؛ چونکه آن به آن تهلكه احاطه شدن روسها بیشتر میگردد. در عین زمان مفرزه غند مشر [غرووف] به ترك موضع خود استمداد پیدا کرده جنرال [قچالانسکی] در ساعت هشت و نیم امر رجعت را بداد. میرالای یعنی — برکید [چیولسکی] این رجعت را از موضع پشت جوی [هانتو هوجی] بستر و حمایه کردن مأ مور کردید. بنابراین غند مشر مذکور اول طوپ خانه، و توبلی تفنگ ماشیندار و از منطقه احتیاط يك توبلی پیاده را در موضع مذکور بیاورد. لکن جناح راست لوی غند [۲] آن قدر ترقی کرده بوده که غند مشر [چیولسکی] برست و محافظه رجعت مفرزه بدرجه شاید و باید موفق نیامده بلکه توبلی خود او نیز



در تهلكه مانده بجز اينكه دو تولى پياده خود را به هجوم سرفيزه بسيار فدا كارانه در روى دشمن بيندا زد، و عسكر خود را بعقب كشد ديگر چاره نيافت .  
تولى هاى مذكور تا به فرد آخرين سراسر محو كرديدند .

آدميم بر ژاپانها: ژاپانها درين وقت در خط [توره نچون -- يوغو] كه كه روس ها آن را ترك كرده بودند رسيدند . حالالوى غند خاصه بر خط [ماغو بو تن توچا] هجوم ميكردند .

مفرزه روس كه در نجا بودند طرز توزيع شان از ينقرار بود :

دردامن شرقى ماغو ۲ تولى پياده

در پشته عقب آن ۶ طوب

در پيش روى ليتراوه ن ۱ تولى پياده

در منطقه احتياط عقب اينها ۴ تولى

در پيش قوماندان مفرزه بر اى مخبره تنها ۸ نفر سوارى باقى مانده بود كه ديگر نفرى (قطعه كشف) روسها بعضى در معيت جنرال در خدمت اسير بدن و آوردن مشغول بودند ، و بعضى در تور نچون قرار استراحت ميكردند .

ساعت [ ۶ ] طوب خانه هاى ژاپان به آتش آغاز كردند . طوب هاى

روس كه در [ماغو] بودند جواب ندادند . چونكه دانستند كه با طوب چئى

فايق دشمن هيچ كارى از پيش برده نيمتوانند لهذا قوت خود شان را براى

دفع هجوم پياده دشمن نگهدا شتند . و بيجرديكه پياده دشمن به پيش شدن

آغاز كردند . غندمشر [پوقوتيلو] كه طوب خانه را قومانده ميكرد بر پياده

آتش كشاد ، اما هماندم به آتش شديد مجتمع ژاپان دوچار آمده بسكوت مجبور

كرديد . غندمشر [غروموف] در راپورت خود ميكويد :

« بر اهيكه بسوى طوپخانه ميرفت با قوماندان طوب خانه ، غندمشر [پو

قوتيلو] بر خوردم . قوماندان عذر خواست كه هيچ كار كرده نيمتوانيم ،

زیرا هر وقت که میخواستیم بر پیاده دشمن آتش بکشایم به آتش مؤثر و شدید دشمن گرفتار آمده بسکوت مجبور میشوم. من امر جنرال را به اوتکرار، و لزوم قطع آتش کردن را بر پیاده دشمن اخطار کرده ام دیگر جدا شدیم. ما همین چنانچه از یکطرف جناح چپ خطهای شکاری روس را که در [پوته نتوچا] بود تهدید میکرد، بمقابل جبهه و جناح راست نیز بسرعت پیش میشدند. غنندمشر [غروموف] ساعت هشت و نیم صبح قوت خود را خواست که بر پشته های جبهه غربی عقب بکشد، و چنان تخمین میکرد که در انجام فرزه قومانده [جوشیقو] را نیز خواهد یافت. غنندمشر غروموف تصور کرده بود که اول با منطقه احتیاط در انجایک، وضع حمایه اخذ کرده بعد از آن خط محاربه را از جناح چپ به پس کشیدن آغاز کند. لکن بمجردیکه این امر را عمرزه خود بداد از غنندمشر [پوقوتیلو] خبر رسید که جناح راست موضع به تهلکه احاطه شدن معرض مانده و طوبخانه زیاده برین مقاومت نمی تواند.

فی الحقیقه لوی غنند [خاصه]، ولوی غنند [۲] در عین زمان جبهه [یوغو] - ما غو] را شکافته بودند. لہذا، غنندمشر [غروموف]، برخلاف امر و تعلیمات جنرال خود عقب کشیدن طوبخانه را به [چینگو] امر نمود. عرابه های جبهه خانه، و خسته خانه، و دلاشهای صحرا از عقب می آمدند.

بعد از این یک صحیفه بحران آمیز محاربه آغاز نهاد، و احوال و وقایع بسرعت تمام پئی همدیگر ظهور مینمود. طوبخانه که در حال رجعت بود، تولی پیاده نیز به آن ملحق گردید. طوبهای روس از موضع سخت و بلندیکه آن را ترک کرده بودند بی اسب بفر و آمدن مجبور بودند که تولی [۷] غنند [۲۲] بمعاونت فرو آور دن طوبها دویده بودند. لکن وقتیکه به دامن کوه رسیدند و طوبها به اسبها بسته شده بحرکت افتاد طوبخانه راه

را غلط کرده بجای آنکه بسوی [چینگو] برود یکسر بسوی [توره نچون] توجیه عثمان عزیمت نمود . بپجاره غنند مشر [غروموف] از دیدن این حال سرا سیمه شده از عقب طوب خانه دویده فریاد برآورد که « بر کردید، بر کر دید ! » ولی بجا ! که بشنود !

طوب خانه یکسر بسوی [توره نچون] برسیا حتی که داشت دوام ور زید . تا آنکه در یک دره تنگی رسید . در اینجا طوپیکه از همه پیشتر بود بیک کله طوب دشمن سقط شده از پا در افتاد ، و مانع رفتار دیگر طوپها شد . در چنین حال بحران انگیز ، دفعه قطعات غنند [۳] از لوی غنند خاصه ژاپان در پیش طوب های روس ظهور کرده همه طوپها و نفرها ، و صرا به های جبه خانه و دیگر مالز مه اضط و اسیر کردند .

درین اثنا دیگر بولی های مرزده [غروموف] نیز رجعت آغاز نهاده بودند . مومی لیه در راپورت خود این حال رجعت خود را چنین تصویر کرده است :

« هنگامیکه امر رجعت خود را گرفتم ؛ تولى ها و طوب خانه معیت خود را بر رجعت اسر دادم . دو تولى منتظماً رجعت کردند ، ولی شش قطعه طوب ما براستقامت [توره نچون] بسرعت تمام فرار کردن گرفت که از عقب آن عرا به های جبه خانه ، و دیگر مالز مه نیز پیروی مینمود طوب خانه را به برکشتن قومانده دادم . لکن غنند مشر [پوقوتیلو] در پیش روی طوب خانه چنان چار نعله مبتدا زید که فریاد های من بران تأثیر نکرد . از طوب خانه مأ یوس مانده برای سوق و اداره کردن دیگر تولى های پیاده خود بر تپه برامدم . چه می بینم که تولى جناح چپ یکوقتى موضع خود را ترك کرده پئی کار خود رفته ، و تولى های دیگر نیز یکی پئی دیگر رجعت آغاز نهاده . اما از طوب خانه

هیچ آری در میدان ندیدم و در چپ و راست حتی از عقب نیز خطهای شکاری ژاپان دیده میشد. بعد از آن بريك نقطه بلندتری که میدان محاربه خوب تر از آن جا معلوم میشد برآمدم، از آنجا مشاهده کردم که خطهای شکاری دشمن بر جناح راست موضعی که ما آن را ترك کرده ایم متدایاً آتش میگرداند. بر استقامت راه توره نچون بعضی سوارها را دیدم که بسرعت میرفتند. مگر این سوارها طوب خانه یجاره مابود که فدای نادانی غندمشر (بوقوتیلوف) شده بپای خود بسوی اسارت دشمن پویان بود. تولى نیکه بطریق محافظت در پیش طوبچی گذاشته بودم نیز هیچ پیدا نبود. پس برای من بجز اینکه بر حرکت رجعت دوام ورزم دگر کاری نماند. قو ماندان طوب خانه کار خود سرانته بی تدبیرانه که اجرا نمود همه پلان مرا زیر و زبر ساخت. يك ربع پیاده خود را نیز به اداره او تودیع کرده بودم. برای غندمشر مومی الیه خبر فرستادن هم ممکن نبود. چونکه درین اثنا در نزد من بجز يك افسر و [۳] نفر دیگر هیچ کسی باقی نمانده بود. اسبهای آنها هم از فرو آمدن و بالا بر آمدن این بغله های سنگلاخ آن قدر مانده شده بود که از حرکت معطل مانده بودند. والحاصل غندمشر [غروموف] برای التحاق کردن به کند کیکه در [جوشیقو] بود از استقامت شمال غربی رجعت نمود. کندك [جوشیقو] بادو طوب جبل آهسته آهسته در عقب کشیدن بود.

لوی غند [۱۲] ژاپان که از گذشتن نهر [ایچو] و دوروزه رفتار این اراضی پست و بلند سنگلاخ، مانده و کوفته شده بودند به بسیار آرمی و بطا ئت در پیش رفتن دوام داشتند. وضعیت روسها پیش از پیشین باینصورت بود:

از [۷] کندك، و [۱۷] طوبی که در زیر دست جنرال [قاجالنسکی] بود [۵] کندك و [۱۰] طوب بحسن حال و انتظام مانده بود، [۲] کندك

غند، شر [غروموف] بحال پریشائی بود، [۶] قطعه طوپ او بدست دشمن درآمده بود.

دسته کشتی های جنگی ژاپن که در زیر قوماندۀ قبودان [ناقا غارا] در جوار [آنتون] آمده بود بقدر نیم ساعت اردوگاه روس را در زیر آتش طوپ گرفته، وبا طوپ خانۀ روس يك دوئل لوی کرده واپس به [یونامپو] برگشت. قوت احتیاط روس در [ته نیچی] باجنرال (ساسوللیچ) دایم اعظم و ساکن بود. به این حساب قسم کثلی قوت روس که بمدافعه و محافظۀ حدود [مان چوری] بمقابل تعرض و هجوم ژاپنها مأمور و مکلف بودند یعنی — [۹] کنندک [۲۲] طوپ بمحاربه اصیلا اشتراك نور زیدند، بلکه يك کارتوش هم نینداختند.

نهایت الامر قوماندان کلان جنرال [ساسوللیچ] پیش از پیشین به نزد جنرال قاجالنسکی آمده بعد از آنکه حال و وضعیت را تحقیق، و برطرز جریان محاربه اطلاع حاصل کرد امر رجعت را عطا نمود.

برای امنیت رجعت قطارها و قافله های عسکری، جنرال [قاجالنسکی] مبیایست که بدرجۀ ممکن حرکت پیش آمدن دشمن را توقیف نماید. لهذا جنرال [ساسوللیچ] از احتیاط عمومی [۳] کنندک پیاده بایک طوپ خانۀ صحرا بمعاونت مفرزۀ [قاجالنسکی] بداد.

آمدیم بر ژاپنها: احتیاط طول غند بساعت [۸] صبح بسوی [سیری یاشیا] بحرکت آغاز کرده بود. و بعد از آنکه خط [توره نچون — خود ایدوچی] بدست آمد جنرال [قورویکی] لوی غند های خود را که بسیار مانده شده بودند تابه پیشین به استراحت کردن، و طعام خوردن امر نمود.

درین اثنالوی غند [۲] در جوار [توره نچون]، و لوی غند خاصه در جوار

[یوغو] جمع می آمدند . جناح چپ لوی غند [۱۲] بر پشته های شمال [بوته نتوچا] بالامیر آمدند، و جناح راست لوی غند مذکور بر پشته غربی [خوداید وچی] به برآمدن مشغول بودند .

در انشای این محاربه، طوپچی از موقع قدیم خود به پیش سوق کرده شده بود . [۲] طوپ خانه غند [۲] در حالیکه تا میله های طوپ در میان آب بود از نهر [ایجو] سرور کرده در [توره نجون] موضع گرفتند . طوپ خانه دیگر آن در جهت جنوب جزیره [چوقودای] رفتند، تا آنکه میدان انداخت خوبتری بدست آرند . طوپ چنی خاصه از پل که بدر ازائی «۳۴» متره بزودی ساخته شده بود از جوار جزیره «پلنگ» [ایجو] را گذر کرده در مابین «یوغو — ماغو» موضع گرفتند .

طوپ خانه های او بوس در موضع قدیم خود باقی ماندند . طوپچی فرقه «۱۲» بساحل راست نهر آمده بود .

### ( محاربه حاماتان )

بعد از آنکه تول غند بیک قدری استراحت کردند و طعام خور دند جنرال «قورویکی» امر حرکت را عطا نمود .

بساعت «۱» تول غند نخستین : ایان، سر راست به این استقامتها به پیش شدن آغاز نهادند :

لوی غند «۲» : یکسر بسوی «آنطون» . احتیاط تول غند : به «حاماتان» لوی غند «خاصه» : از شمال تول غند احتیاط ایضاً به «حاماتان» . لوی غند «۱۲» : یکسر بسوی «تالونفان» .

جنرال «قاجالنسکی» هزار مشکلات قسم کلئی خود را در جوار «حاماتان» آورده توانسته بود .

جنرال «قور وکی» بردو کندک احتیاط عمومی امر نمود که ذروه راقم «۱۷۹» را که در جهت شرق «حاماتان» است از دست جنرال «قاچالنسکی» ضبط و استیلا نمایند. زیرا این ذروه بر تمام اراضی منجوار خود تماماً حاکم بود، و بغله های آن آن چنان سخت و سر بلند بود که برای مرور پیاده نیز غیر مساعدیده میشد این دو کندک احتیاط عمومی کندک «۱» و «۳» غند «۱۱» احتیاط عمومی بودند.

طوب خانه که تا بحال از عقب این دو کندک می آمدند بعد از آن و روشن کردن کندک های مذکور واپس گردیده بگرفتن جاده بزرگی که از «آنطون» به «فنگ هوا نشان» میرفت مأمور گردید.

جنرال «قاچالنسکی» ب فکر این نبود که موضع «حاماتان» خود را به صورت معذانه مدافعه کند. و ازین بود که طوب چئی خود را درین اراضی غیر مساعد بکارزار اشتراك نداده بود. و قتی که بعد از پیشین بساعت «۲» سر قول طوب خانه روس بقدر «۱۰۰۰» قدم بشرق «حاماتان» رسید یکی یکبار به آتش شدید یک تولی ژاپان دوچار گردید. این تولی که به لوی غند «۱۲» منسوب بود از دیگر رفقای خود پیشتر بکنار شمال غربی تپه واصل شده بود. طوب خانه روس در ظرف یکچند دقیقه اکثر اسپان خود را غایب کرد؛ و در زیر آتش دشمن حرکت کردن شان غیر قابل گردید. قوماندان طوب خانه طوب خانه خود را هماندم بصف حرب درآورده بمخاربه اشتراك ورزید که کندک های روس نیز درینوقت بمخاربه رابا طوب خانه خود گرم کرده بودند. این کندکها مخصوص بمقابل همان دو کندک مذکور ژاپان منتشر شده بودند. کندک مذکور در ظرف کم مدت «۴» افسر و بسیاری از افراد خود را ضایع کرده ولی از مخاربه روگردان نشد، و تا به کار توس آخرین خود به آتش دوام ورزید.

در هنگامیکه جبهه خانه شان سراسر تمام شده بود ، و روسها به هجوم سر  
تیزه بر آنها برخاستند ، از لوی غند « خاصه » يك تولى ظهور کرده از سر پشته  
بر پهلوى راست مهاجمين آتش شديدى اجرا کردند ، و آنها را رجعت  
مجبور گردانیدند .

درين اثنا قول جنرال « قاجالنسكى » نزدیک شده میامد . اين قول از طرف  
ژاپانها بزر آتش گرفته شده ، و بضایعات بسیارى دوجار آمده ، ولى بستانه  
مقاومت دلیرانه غند یازدهم شان بایک پریشانى تمام رجعت موفق شده ، بهزار  
مشکلات به « ته نجی » خود را رسانیدند .

این فرزند « قاجالنسكى » وقتى که به « ته نجی » بیامد از غند غند مشر  
« جیولنسكى » « ۶ » تولى تشکیل داده شد . از موجودى قوماندان « ۱۲ »  
تولى تنها « ۳ » تولى آن بر جا مانده بود .

در اطراف موضع دمدار روس که بر ذروه « ۱۷۹ » بود حلقه محاصره  
رفته رفته تنگ میشد . احتیاط تول غند ژاپانها این ذروه را بایک غند از  
جهت جنوب احاطه کرده میرفتند ، و غند « ۴ » لوی غند « خاصه » از جهت شرق  
هجوم میبرد . و دیگر اقسام لوی غند « خاصه » تدریجا به مقابل شمال شرقى موضع  
تیت میشدند . « ۲ » غند لوی غند « ۱۲ » و طولیخانه جبل از وقت بجاهای مناسب  
تیت شده بودند . و معافیه دو کندك روس که در اینجا بودند در امر مدافعه اثر ضعف  
نشان نمیدادند . تولى های روس بار بار به هجوم سر نیزه برخاسته بودند . تا  
آنکه بعد از پیشین ، قوت روس که در « آنطون » بود بمجردیکه از « ته نجی »  
گذشتند وظیفه این دو کندك کویا به انجام رسیده رجعت آغاز نهادند .

روسیها از میان خط احاطه که ژاپانها از هر طرف بسته بودند بقوت  
سر نیزه يك رخنه برای خود پیدا کرده بفرار کردن کامیاب آمدند ، و درین



اثنای ضایعات عظیمه دو چار آمدند . قوما ندان غند ، باراهب غند که يك صلیبی بدست گرفته درپیش روی عسکر افتاده بودیا « ۲۴ » افسر دیگر تلف شده بود . تفنگهای ماشیندار ، و طوپخانه تیکه اسپان آن همه کی تلف شده بود جمله بدست ژاپنها افتاده بود .

پیاده ژاپان بسبب مانده کی چون يك تعقیب شدتناکی اجرا نکردند از اترو بساعت « ۵ » محاربه سراسر منقطع گردید . این مفرزه شکست خو رده یالوشب تمام شب بر جمت دوام ورزیده در « ۲ » ماه می در جوار « فنغ هوا نشان » جمع آمدند .

ژاپنها تنها با سواری تعقیب اجرا کردند . تول غند نخستین ژاپان در شب « ۳ » ماه می به اینصورت شب را بسر آوردند .

قرارگاه در . « تورم نچون »

لوی غند « ۱۲ » در « قالونقان »

لوی غند « خاصه » در « دوچاشی »

لوی غند « ۲ » در آتپون »

در مخاربه ضایعات ژاپنها به اینصورتست :

« ۵ » افسر ، و « ۱۶۳ » نفر مقتول ؛

« ۲۹ » افسر ، و « ۸۷۳ » نفر مجروح .

ضایعات روسها ازینقرار است :

« ۱۶ » افسر ، و « ۵۶۴ » نفر مقتول ؛

« ۳۹ » افسر ، و « ۱۰۸۱ » نفر مجروح ؛

« ۱۷ » افسر ، و « ۶۷۹ » نفر اسیر .

غیر ازین بقدر « ۲۲ » طوپ ، و « ۸ » تفنگ ماشیندار ، و مقدار بسیاری

صرابه ، وجبه خانه ، و مهمات بدست ژاپنها درآمد .

— ﴿ مطالعات در حق محاربه « یالو » ﴾ —

بسیار باروت بیدود ، خطهای شکاری روس بادوربین نیز بد شواری  
فرق وتمیز میشود . اما دریشیهای سیاه پیاده ژاپان در میان اراضی ریگزار  
محیطه خیلی خوب بچشم برمیخورد ، و نشانگاه خوبی تشکیل میداد .  
در تشکیل خطهای شکاری ژاپان هیچ يك اصول وقاعده معینی مو  
جود نبود ، بعضی كندك ها يك يادو تولى خود را بخط شکاری میبراور  
دند ، دیگر بعضی شان هتة تولى های خود شان را بیکباره کی برخط  
شکاری میکشیدند .

ژاپانها درین محاربه این يك را بخوبی آموختند كه در زیر تأثیر آتش  
دشمن به نظام بهم نزدیک قطعات را اندن خیلی مخاطره ناك است .  
ژاپانها به آنكه ترفند كندند دایما به پیش رفته تبولقی كه بقدر هفتزار  
یانه هزار قدم نزدیک شدند از انجا به آتش تفنگ آغاز کرده اند . و بعد از ان در  
میدان باز با خطرهای جهیدن « ۶۰ — تا — ۸۰ » قدمی حرکات جهیدنی  
اجرا کرده اند . و در وقتیکه ممکن بوده در انشای فاصله های بسیار کمی نیز  
بكلنگ و بیل سپر های شکاری همی كنده اند .

افراد پیاده لوی غندهای ژاپان پیش از آنكه بمیدان محاربه بروند بکسهای  
کردنی خود شان را میگذاشتند ، و بجای آن خوراكة وافر ، وجهه خانه  
بسیار میبرد داشتند . هر نفر با « ۴۹۰ » کارتوس ، و چند روزه خوراكة به  
میدان محاربه در آمده بودند .

روسها درین محاربه تفنگ های ماشیندار داشتند . در محاربه « حاماتان »  
این مفرزة تفنگ ماشیندار بعد از آنكه « ۳۵۰۰۰ » کارتوس سوختا نندند  
پرای رهانیدن كندك های خود خود شان را فدا هم کرده اند .

سواری درین محاربه در هیچیک طرف اظهار فعالیت نکرده است . غبرك غندسوارئی جنرال « میچه نقو » در انشای محاربه پستترین همه بود ، و در انشای رجعت از همه پیشتر . از سواری ژاپان نیز درین محاربه يك کارگذاری نمایانی دیده نشده است .

طوپ خانه های ژاپان درین محاربه دایماً شراپیل استعمال کرده اند ، و نادراً کله انداخته اند . غبرك غندك طوپچی لوی غند « ۲ » در ظرف دو روز بهر طوپ خانه « ۱۴۰ » ، و طوپ خانه های خانه بهر طوپ خانه در روز « ۳۰ » اپریل « ۲۵۰ » ، و در « ۱ » می « ۳۰۰ » مرتباً انداخته است .

او بوسهای ژاپان در خارج منزل مؤثر طوپچی روس مانده تنها بر نقطه های احتیاطیه روس به آتش کردن اکتفا کرده است . قریب ماندان غند او بوس آتش طوپ خانه خود را از نقطه يك ترصدگاهی که باتلفون به آن مربوط بوده اداره میکرد ، و بر کاغذ پلان خود که بر سر یک میز منقسم بود موقع و وضعیت انداخت خود را اشارت میکرد .

این بطاریه ها ترجیحاً شراپیل استعمال کرده اند ، اما تاثیر بزرگ خود را بادانه های تجزیه استعمال کرده اند . در روز « ۳۰ » اپریل هر طوپخانه او بوس « ۱۶۰ » شراپیل ، و « ۱۵ » دانه تجزیه انداخته اند .

ژاپانها در حرکات عسکریه خود به امنیت و بصیرت تمام کار کرده اند . بسبب تفوق و برتری عظیمی که تول غند نخستین ژاپان ، نسبت بقوت روس داشت اگر دشمن قسم کلئی قوت خود را بر نقطه های گذر تول غند ژاپان سوق میکرد باز هم احتمال عدم موفقیت برای تول غند نبود . حال آنکه با وجود آنهم جنرال « قوروکی » بصیرت و احتیاط را از دست نداده بر قوت فایده خود اکتفا نکرده است . جنرال « قوروکی » به این يك میدانست که قسم کلئی دشمن در عقب

خطہ آنتون — طورہ نچون، بدرازی « ۱۰ » کیلومترو بیاشد، و این قوت دشمن را از « ۱۹ » کندک پیادہ، و « ۴۶ » طوپ، و « ۸ » تفنگ ماشیندار تخمین میکرد.

حالانکہ در حقیقت حال قوت روس عبارت از « ۱۵ » کندک پیادہ، و « ۳۰ » قطعہ طوپ، و « ۸ » تفنگ ماشیندار بود، بمقابل این قوت؛ بارون « قوروکی » بغیر از قطعات احتیاط، مرکب از « ۳۶ » کندک پیادہ، و « ۱۲ » طرب سواری، و « ۱۳۸ » قطعہ طوپ یک کتله متجانس و یکپارہ را مالک بود کہ بہ این حساب نظر بہ تخمین خود او بردشمن خود بقوت پیادہ و بمثل بقوت طوپ چی بسہ مثل فایق بودہ و چون تفوق اوصاف طوپ های او بوسہ ہبران علاوہ شود احتمال موفقیّت و کامیابی برای جنرال اشار الیہ در صدی صد موجود بود.

مع هذا بارون « قوروکی » در حرکات خود استعجابان نشان ندادہ از اول کار حاضرئی گذر خود را بایک بصیرت دور بینانہ اجرا، و قوای بدنّیہ عسکر خود را با وسایط صنایعہ بدرجہ افراط در باب وسایط گذر نہریالو صرف و ابدال کردہ است کہ این صورت حرکت، یک خاصہ فارقہ محاربہ « یالو » را تشکیل دادہ است.

اگرچہ برین حرکت احتیاطیکارانہ افراط پرورانہ جنرال « قوروکی » بمضی کسان اعتراض کردہ اند، ولی چون این مسئلہ از روی انصاف در زیر نظر دقت گرفته شود کہ این محاربہ « یالو » بمقابل یک خصم اوروبائی بسیار قویتمند صاحب نفوس و نفوذی اجرا میشود، و این اول مصادمہ شرق و غرب شمردہ میشود از ان رو جنرال « قوروکی » را با احتیاط و مواخذہ و اعتراض کردن جائز نیست، نتیجہ: « دشمن نتوان ضعیف و بیچارہ شمردہ ».

اجتماع تول غند در نزدیکی « یالو » در پشت يك جبهه كه به امتداد « ۴ — ۵ » كيلومتره بود بوقوع آمده ، و برای اینکه ازین اجتماع دشمن را معلومات كامله بدست نیاید تا بیر بسوز سخت و مؤثری اتخاذ کرده است . نمایش اجرا کردن دسته کشتی های جنگی « ناکا غارا » در جهت منبع نیز درین خصوص تأثیر مهمی نشان داده است . نظریه احوالیکه در جهت روسها جریان یافته ژاپنها بر مقصد پنهان داشتن حرکات خود به تمامها موقوف شده اند ، و روسها را بخوبی بازی داده اند . زیرا به حوالتی که از طرف ژاپنها بواسطه مردمان بوئی آنجا بقصد اشاعه میگردند روسهای غافل آن را باور کرده ، جنرال « ساسو لیچ » برین يك قناعت كامله حاصل کرده بود که تشبث ژاپان ها بهمه حال بر جناح راست اجرا خواهد شد ، و ازین سبب قسم کلئی خود را دایما ، و حتی در زمانهای نتیجه قطعی نیز در آنجا محافظه کرده است . و نمایش کشتیهای جنگی ژاپان با چند کشتی نقلیه مالزومه حربیه ، جنرال روس را برین فکرش آنقدر ثابت نموده بود که تا به آخر محاربه از جای خود حرکت ننمود . پس چون تفکر شود که تول غند ژاپان از ( ۱۱ ) اپریل تا به ( ۲۰ ) ماه مذکور در پشت ( ویچو ) در اردوگاه میدان بماند ، و در ظرف این مدت موجودیت خود را بدشمن معلوم نکنند ، معلوم میشود که درجه ضبط و ربط اردوگاه نا بچه درجه مکمل بوده است ! نتیجه : ( الحرب خدعه ) . مترجم

حالا پیش از آنکه طرز جریان محاربه را مطالعه کنیم یکقدری دو جهت روسها بکنظر سر بع تدقیق عطف بکنیم :

مفرزه یالو : چنان يك مفرزه بود که برای امنیت و خاطر جمعئی جمع اوری و تحشیلات عسکرئی ( لیاویناف ) از طرف ( قور و باتکین ) به پیش رانده شده بوده . قوت این مفرزه برای این مساعد نبود که در ساحل دشمن جستجوی محاربه کند .

لهذا بجز اینکه درینطرف نهر مانده در راه تاخیر مرور دشمن از نهر کوشش و رزدگر کاری نداشت . حال آنکه قیمت و درجه ، مقاومتی که نشان داده شود به حل این مسئله معما مانند تابع میبود :

« آیا دشمن از جکا . و چه وقت ، و به چه قدر قوت میگذرد ؟ »

اینست که دانستن این مسئله ها قیمت و درجه مقاومت روسها را بمقابل ژاپانها حل میکرد .

اما اعتراف باید کرد که جواب این سوالهای جنرال ( ساسولویچ ) خیلی مشکل بود . چونکه او موقع اجتماع کلنی قسم کلنی دشمن خود را نمیدانست . و این ندانستن موجب عذر اونی بد که بخبری و غفلت او را نشان میدهد . کمته سوته يك غبرك سواری روس بجز اینکه بر استقامت بحر محیط تر صد بکند دگر هیچ يك اثر فعالیتی نشان نداد . معافیه از جمع آمدن قوای مهمه دشمن در نزدیکی ( ویکو ) جنرال ( ساسولویچ ) سراسر بخبر هم نبود . زیرا اگر قطعاً بخبر میبود يك ثلث قوت خود را که در ( آنطون ) داشت به ( توره بچون ) میفرستاد .

لکن جنرال روس تا به تاریخ ( ۱ ) می برای يك هیچ آگاه نبود که این قوت ژاپان که در ( ویکو ) جمع آمده ، و از جوار این موقع نهر را گذر کرده همه تول غند ژاپان خواهد بود یا نه ؟ و دلیل این عدم آگاهی او اینست که چون در ( ۳۰ ) اپریل خبر گذشتن قولهای قوتمند دشمن به او رسید او از تول غند احتیاط خود تنهائیکند که فرستاده بود ، و باز چون خبر حرکات عبور ژاپانها را گرفت تنها بفرستادن يك فرزه تفنگک ما شیندار اکتفا ورزید .

جنرال ( ساسولویچ ) چنان تصور میکرد که با قوتهای ژاپان که در ساحل

(ایجو) منتشر هستند با (۷) غند، و (۱۶) طوب، و (۱) فرزه تفنگ  
 ماشیندار مقابله بکنند. ازین يك معلوم میشود که مومی الیه باین قوت ضعیف  
 هیچگاه بخیاك و خاطر خود نمیآورد که بهجوم تول غند ژاپان که پنج بار فایتر  
 ازو باشد معروض خواهد شد. کذالك جنرال (ساسوليج) قیمت حربیه،  
 و اقتدار و مهارت جنگ آوری ژاپانها را از درجه حقیقت آن خیلی فراتر و  
 بی اهمیت تر تقدیر و تخمین کرده بود. و از ان و در تدا بیر حربیه خود شایان  
 تأسف يك لابلایقی بکار برده است.

اینست که این اعتماد مفرط جنرال (ساسوليج) موجب شکست و انزام  
 او گردید. و این خود بینی و کم بینی سبب فلاکتش شد. نتیجه: (یکی آنکه در  
 خویش خود بین مباش؛ دگر آنکه با خصم کم بین مباش). مترجم  
 تأثیرات بد خبرهای انزام (یالو) را که در روسیه حاصل شده بود، طبق  
 حالت یعنی — اخبارهای روس، میخواستند که تخفیف کنند، و برای قروانشان  
 هیچان و شورش اذهان اهالی محاربه مهمه (یالورا) يك واقعه بی اهمیت و ضامه قراو  
 ولی برقم داده اند. اخبار (نوویه وره میا) مقاله که درین خصوص نشر کر  
 ده بنا بر غرابت مال خنده آور آن در اینجا عیناً نقل میکنیم:

«واقعه (یالو) اگر چه در اول امر يك سوء تأثیری حاصل کرده ولی  
 درینجا شایان مسرت يك چیزی هست. ماباید که این را بنظر دقت بگیریم که  
 جنرال (قورویاتکین) يك پلان و نقشه بسیار مکملی در پیش گرفته است. زیرا  
 اگر جنرال آرزو میکرد هیچ شبهه نیست که در همین جا مظفریت نخستین را  
 احراز میتوانست. اما مشار الیه نمیخواهد که روسها را بیک موفقیت ظاهری  
 بازی بدهد. بلکه جنرال بر مکملیت پلان خود بصورت قطعی مطمئن میباشد  
 که اول يك رجعت بکنند، و دشمن را يك مظفریت ظاهری نشان بدهد،

و در آخر، مظفریت قطعی را خود او احرار بکند. اینست پلان جنرال که به این محاربه آن را اثبات کرده است. مانباید که به پلان جنرال (قورویا تکین) که مهارت و اقتدار او در نزد همگان مسلم است مداخله نمایم. زیرا اینگونه مداخلات جنرال را خیلی متأثر میکند. اعتماد و امنیتی که بر مهارت و اقتدار جنرال داریم برای موفقیت و کامیابی او کافی دیده میشود.

### ( حرکت رفتار اردوی نخستین ژاپان از یالوراست بسوی )

( فنغ هوا نشان ) -

جنرال ( ساسولیک ) بعد از آنکه مفرزه خود را در ( فنغ هوا نشان ) جمع آوری نمود در اینجا نیز توقف نکرده بر رجعت خود دوام ورزید. و در او اسط می موقع ( لیان شانق وان ) مواصلت کرد. به این رجعت مفرزه ( ساسولیک )، جنرال ( میچه تقو ) نیز پیروی کرده بسوی ( سیویه ن ) در کشید. و از اینجا بستروهای جناح راست مفرزه مذکور گردید. وظیفه امنیت دادن و حایه جناح چپ تول غند بزرگ روس را که در ( لیا ئویانغ ) جمع آوری میشد لوی غند سوارائی جنرال ( ره ننگامپ ) که بسوی ( سایماچی ) فرستاده شده بود سپرده، و به این لوی غند یک غند بیاده، و یک غندک یعنی ( ۶ ) طوپ که به اصطلاح ملک، ایک طوپ خانه گفته میشود ترفیق شده بود.

تول غند نخستین ژاپان هنگامیکه به ( آنتون ) و بیشتر از آنتون رسید بحال و وضعیتی که در شام روز اول می بودند نماند. کیفیت مانده گی و پاک کردن و خالی کردن میدان محاربه این توقف را ایجاب کرده بود.

وظیفه تماس کردن را با دشمن به قولهای کشف تودیع گردید. و در موقع ( طانچان شون ) که از قولهای پیش تقریباً ( ۲۰ ) کیلومتر و پیشتر بود



این قول‌های کشف باقازا قهای روس که در حال رجعت بودند يك مصادمة کوتاهی بوقوع آمده بود .

در ( ۴ ) ماه می غند سواری خاصه راست بسوی ( فنغ هوا نشان ) بحرکت پیش رفتن آغاز نهاده در همان روز به ( قولیون ) آمد ، و در اینجا به استحکام‌های خالشی که نوساخته شده بود تصادف نمود .

( فنغ هوا نشان ) چون هنوز در زیر استیلای دشمن بود از اثر و غند سواری تا روز دیگر در اینجا مانده در ( ۶ ) می بموقع مذکور مواصلت ورزید . در ( ۵ ) می لوی غند ( ۲ ) نیز بحرکت پیش رفتن آغاز نهاده تا به ( ۸ ) می در شمال غربی ( فنغ هوا نشان ) اجتماع کرده است ، و لوی غند مذکور را لوی غند ( ۱۲ ) و لوی غند ( خاصه ) نیز تعقیب و پیروی کرده آنها نیز تا به ( ۱۱ ) می کاملاً به آنجا آمده بودند .

در پیش روی لوی غند ها قراول‌های بسیار کشیف و قوت‌مندی بر آورده شده بود ، و خط مقاومت و مدد رسانی آنها نیز بحسب صورت تحکیم و تقویت داده شده بود . غند های سواری نیز بر استقامت‌هایی که بسوی دشمن متوجه بود به اجرای کشفیات مشغول بودند .

برای امنیت دادن جناح راست تول غند در ( قواند یا نجان ) يك غند احتیاط موجود بود ، تول غند نخستین در حوالئی ( فنغ هوا نشان ) تا یکم مدت بسیاری بماند . وظیفه این تول غند درینوقت عبارت ازین دو کار بود :

اولا تول غند دشمن که در ( لیا ئو یانغ ) ، و حوالئی ( داشیجاءو ) جمع آوری و تحشیدات اجرا می‌کند تعرضات آنرا که اگر بر ( کوریا ) بوقوع بیاید منع کردن .

ثانیاً : حرکات اخراج یعنی - بیرون بر آمدن تول غند ( ۲ ) را که درین

اوقات درسا حل (لیا ئو تونغ) آغاز نهاده از تشبثات تعرض دشمن سترو  
حمایه کردن .

اس الحركات تول غند تابه ایندم، نهر (یالو) بود. نقلیات منزل تابه ایندم  
تابه (ریقعو) بحر آ، و تابه (ویجو) بر آ اجرا میگردد بعد ازین از (یالو)  
به (آنطون) توجیه و انتقال یافت .

غیر از غیرك غند احتیاطی که به این تول غند منسوب بود، و پیش ازین  
آمده بود قسم کلی دو غیرك غند احتیاط دیگر نیز در عقب تول غند رسیده بود  
که وظیفه این قطعات این بود : در آنسای يك برگشتن محتمله تول غند نخستین  
منطقه اراضی را که تول غند قطع نماید بدست داشته باشند، و منطقه مذکوره  
را اداره، و صنایع آمین و محفوظ بدارند .

### — تول غند (طاقوشان) —

۲ — و — ۳

بعد از آنکه تول غند نخستین یالو را گذر کرد؛ از (۵) می تابه (۱۵) می  
تول غند (۲) ژاپان نیز درسا حل (لیا ئو تونغ) به خلیج (به نطوای) برآمده  
بود . و در (۲۰) می برای ملاقی شدن به این تول غند، در همین خلیج برآمدن  
تول غند (۳) نیز آغاز نهاده بود . بعد از آن بالوی غند اول تول غند (۳) در عین  
زمان در واقع (طاقوشان) به اخراج تول غند (۴) نیز آغاز نهاده شده بود .  
این تول غند (۴) یکسر بسوی (سیویه) رفته در وسط خط فنگ (هوا  
نشان) و (قایجو) جا خالی را که در مابین تول غندها مانده بود پر میکرد .  
قطعات این تول غند که در جوار (طاقوشان) برآورده شده بود تابه او  
سط ماه جون تنها يك لوی غند (۱۰) بود که دیگر لوی غندهای آن نیز پی  
هم برای برآمدن منتظر فرصت میبودند .

قوت روس که به نقطه اخراج ژاپنها از همه نزدیکتر بود همانا غبرک غند سوارئی جنرال (میچه نقو) بوده که این جنرال در ابتدای حرب غبرک غندا زاتی را که در (کوریا) برای استکشاف مامور شده بود قوماندا میکرد و در روز (۲) اپریل با غبرک غند خود از پیش روی تول غند نخستین ژاپان خود را کشیده بساحل راست نهر یالو واپس آمده بود .

در نهایت اپریل قطعات (میچه نقو) که در مابین (طاقوشان) ، و (چتران) منقسم شده بودند ، بقوت (۳) غند پیاده ، و (۱۱) طرب سواری ، و (۲) غندک یعنی — دو طوپخانه طوب بود .

جنرال (میچه نقو) وو جب امریکه از قوماندان کل گرفته بود با قنسم کلئی خود از راه (فنگ هوانشان) ، و بابک قسم دیگر خود از راه (سیوین) به (حایچون) عقب کشیده بود . این برکشتن (میچه نقو) در ابتدای می بوقوع آمده بود که بسبب این برکشتن عملیات ترصد و استکشافات ، موقتاً منقطع شده بود . این انقطاع ترصد و استکشافات جنرال (میچه نقو) این نتیجه را بخشید که قطعات قوتمند ژاپان بخشکه برآمد . بعد از آنکه این خبر بواسطه مردمان بوئی آن حوالی در قرارگاه روس رسید ، و جنرال (قورویاتکین) خبردار گردید باز سردوباره خدمت و وظیفه ترصد و اقام گردانید . ازین مسئله معلوم میشود که تعطیل حرکات استکشاف اگر چه موقت میباشد هیچگاه جایز نیست .

در اواسط ماه می غبرک غند (میچه نقو) در (سیوین) بود . (طاقوشان) از طرف روسها خالی شده از طرف مفرزه های خفیف ژاپان استیلا گردید ، و به اینسبب حرکات عسکر بر آوردن ژاپنها در جوار (طاقوشان) بکمال سهولت وبدون مقاومت اجرا کرده میشد .

در صبح روز (۱۹) می سفاین تقلیه ژاپان که لوی غند (۱۰) تول غند (۴) را حامل بود در زیر حمایت قوه بحریه که در زیر قوماندۀ قوای امیرال (حوزو ویا) بود در پیشگاه (طاقوشان) ظهور نمود. در ساعت (۸) به اخراج آغاز شد. هوا خیلی خوب و دشمن مفقود بود از آنرو هیچگونه مشکلاتی بر خورده نشد. در همان روز یکسر بسوی (سیویه) به کشفیات آغاز گردید.

هدف حرکت پیش رفتاری لوی غند (سیویه) بود که در حوزه ولایت (قایان) بود که بر استقامت شمال غربی واقع، و از اراضی کوهسار (طایجو) که قبل ازین منطقه تحشیلات و جمع آوری تول غند روس بود بپاشته های (فون شولین) جدا شده بود. دره (فون شولین) با وجود سختی و بلندی و پستی که داشت باز هم قابل حرکت بود. ولی گذرگاه دالین خیلی صعب المرور بود. گذرگاه (چان پالین) نیز اگرچه قابل حرکت و مسرور بود اما طوب ها و عریابها میبایست که از طرف افراد کشیده شود.

برای رفتن لوی غند (۱۰) از (طاقوشان) به (سیویه) دور راه موجود بود که یکی از دره (طایان)، و دیگری از دره (لیاعولین) میگذشت.

لوی غند (۱۰) این راه دوم را ترجیح کرد. جنرال (بیچونکو) که مسئله عسکر بر آوردن ژاپنها را به (طاقوشان) خبر گرفته بود با قسم کثانی خود بر استقامت جنوب حرکت، و در وضعهای مساعد و مناسب اختیار مداخله کرده در راه تعطیل و تأخیر حرکات پیش روئی ژاپنها سعی و کوشش ورزید.

به اینصورت در مابین قطعات پیشدار ژاپنها و طرب سوارانی روس مصادف ها و زد و خورد های خورده و ریزه بوقوع آمد. تا آنکه قطعات ژاپان به (سیویه) آمد، و آنجا را محکم بندی کرده، و تا بوقتیکه لوی غند (۱۰) کاملاً میرسید در آنجا بماندند. چنانچه بعد ازین به تفصیل بیان میشود.



والئی عمومئی (مانجوری) امیرال (الکسیه ف) از وقتیکه (پور آرتور) را ترك کرده بسوی مانجوری آمده بود، جنرال (شتوسل) بدفعات از احوال مشکله قلعه شکایت، و علی الخصوص از کمبود فی ارزاق و ذخیره و مهمات خیلی بختها در میان آورده بود. و هر بیا نامه خود را بر تمنیات فرستادن (قوة تخلیصیه) نهایت میداده. حال آنکه درین اثنا سر قولهای تول غند (۲) ژاپان از (پور آرتور) هنوز (۶۰) کیلومتره دورتر در پیشگاه موضع (نان شان) موجود بود.

امیرال (الکسیه ف) نیز معاونت رسانیدن قلعه (پور آرتور) را یک لزوم مبرمی میدانست. لهذا در (۱۹) ماه می برای جنرال (قورویا تکین) یک لایحه نوشته فرستاد. دران تذکره خود از لزوم قطعئی معاونت قلعه (پور آرتور) بحث رانده بیان کرده بود که بعد از آنکه یک قطعه (امنیت) بسوی جنوب فرستاده شود با قوه قوت های موجوده که بدست است بر تول غند نخستین ژاپان تعرض و هجوم برده آن را به آنسوی نهر (یالو) دفع کردن؛ و به اینصورت تول غند (۲) ژاپان را از حرکت بسوی (پور آرتور) فارغ ساختن؛ و یا اینکه جهت (فنگ هوا نشان) را بخوبی ترصد، و در زیر امنیت در آورده با قوه فائحه بر (پور آرتور) پیش رفتن. ازین دوشق هر کدام که مناسبتر باشد بزودی انتخاب کرده عاجلاً اجرا کرده شود. و اینرا هم در آخر لایحه خود نوشته بوده من شق اول را ترجیح میکنم.

جنرال (قورویا تکین) با این تذکره والئی عمومی از جنرال (میچیه نقو) نیزیک تذکره گرفته بود که درین تذکره از حرکات بیرون برآمدن قوتهای قوتمند ژاپان در جوار (طاقوشان) در (۱۹) ماه می خبر میداد.

بنابرین خبر، جنرال (قورویا تکین) بر فکر سابق خود که تا فوق عددی خود را احراز نکند بر حرکت تعرضیه اقدام نورزد ثابت قدم ماند. لهذا (قورویا تکین) در باب سیخن (الکسیف) تجاها ل عارف بخرج داد. اما چون موضع (نانشان) بعد از یکروزه مقاومت بدست ژاپانها درآمد، جنرال (قورویا تکین) که در رای و قرار خود صاحب عزم و تمکین نبود باز هماندم فکر خود را تبدیل داده یکروز بعد در ملاقاتیکه با (الکسیف) در (موکدهن) نمود حاضر و آماده بودن خود را بر تعرض و هجوم تول غند (۴) ژاپان، و به اینصورت بقلعه (پور آرتور) معاونت رسانیدن خود را بیان کرده است.

مالزمه نقلیه تول غند چون خیلی ناقص بود تعرض بردن بر تول غند نخستین ژاپان از میان سلسله جبال ماده خیلی مشکل مینمود، و حاصل شدن نتیجه موفقیت نیز ازین حرکت بسیار کم محتمل بود. حالابه بینیم که برای اجرا کردن تعرض بر تول غند (۴) ژاپان بدست جنرال (قورویا تکین) چه قدر قوت موجود است:

در مقابل تول غند نخستین ژاپان، و در مقابل حرکات عسکر بر آوردن ژاپانها در (طاقوشان) قوت هائیکه روس گذاشته بود در هانجاها بودن شان ضروری بود. و چون این قوتها بیرون میبرآمد، بدست تنها (۷) لوی غند پیاده، و (۱) لوی طرب سواری میماند. که ازینهم برای تقویه کردن مفرزه شرقیک غبرک غند فرستاده شده بود، و نیز برای معاونت جنرال (میچیه نقو) یک غبرک غند دیگر فرستاده شده بود.

بناءً علیه برای تعرض تول غند (۲) ژاپان تنها (۵) لوی غند پیاده ، و  
«۱» لوی غند سواری بدست میاند .

اما باوجود اینهم جنرال (قورویا نکین) قول تول غند (۱۱) سیبریا را  
بایک لوی غند سواری که با آن بود از راه (قایجو) سر راست بسوی (وافاقو)  
فرستاده بود که از مواد امر نامه که برای قوماندان این قول تول غند یعنی —  
جنرال (شتا کلب رغ) نوشته واضح معلوم میشود که بجز فرستادن همین قول تول غند  
دیگر هیچ قوتی برای اجرای تعرض بر تول غند (۲) ژاپان و معاونت قلعه (پور  
ارتور) تصور نداشته است .

( ترجمه اوامر عمومی است که در «۷» ماه جون بجنرال )

— (اشتا کلب رغ داده شده است) —

« یگانه وظیفه قول تول غند که در زیر اداره و قوماندائی سعادت شما  
دو عست همینست که سر راست بسوی پور آرتور پیش برود ؛ و تا که ممکن باشد  
قوت دشمن را که در نیم جزیره (قوانطون) اجرای حرکت میکنند دوچار  
ضعف کند ، و نظر حرکتش را از (پور آرتور) نامیتواند بسوی خود  
برگرداند .

« قطعات خود را که دشمن بسوی شمال تفریق کرده فرستاده است یک آن  
اولتر به پس دفع کردن ضرور و مقتضی میباشد . لهذا حرکت پیش روئی قول  
تول غند شما بسرعت ، و شدت ، و جرأت اجرا باید شود .

« هرگاه باقوای فایقه دشمن تصادف بشود تا به آخر درجه بر محاربه دوام  
نباید ورزید . بلکه تا بوقتیکه حال و وضعیت تمامها کسب وضوح نماید قوای  
احتیاطیه را بمحاربه اشتراک فکراندن ضروری و شایان توصیه است .

«هدف اقصای حرکت پیش روئی تول غندشما که بر استقامت جنوب وقوع میآید، عبارت از ضبط و تسخیر کردن (کینچو)، و بعد از آن یکسر بسوی (پور آرتور) رفتن میباشد.»

پس از مفاد این تعلیمات چنان معلوم میشود که قوماندان عمومی تول غند یعنی — جنرال (قورویا تکین) درینوقت هنوز نیت آنرا ندارد که یک تعرض جدی و عمومی اجرا نماید. بلکه در تصور آنست که محاربه را تشنهانه بعضی نمایندگان بگذرانند.

جنرال (قورویا تکین) در تعلیمات و اوامر خود هدف اقصا را به (شتاکلبرغ) (پور آرتور) را نشان داده است. حال آنکه برای وصول این هدف وقت و زمار بسیاری لازم بود. حال آنکه در (فنگ هوانشان)، و (سیویه) قوت های قوت ناک دشمن موجود بود. لهذا اول لازم بود که بمقابل این قوت های دشمن یک حرکت پیش رفتاری بغلی اجرا میشد، و این حرکت را با جانبداران های قوت مندی سترو محاذی کردن لازم و واجب بود. اما این حرکت که از (قایچو)، به (کینچو) اجرا میشود بسببی که از عقب دایما معرض تهاجم میا شد چندان معقول دیده نمیشود. شرط الزم حاصل شدن موفقیت از حرکت بر مغلوب کردن دو تول غند دیگر دشمن، پیش ازین تول غند سوم موقوف بود.

حال آنکه در اوایل چون قوت تول غند روس برای حصول این مقصد بدرجه ضعفیت بود. از آن رو بحث کردن قوماندان تول غند در اوامر خود از ضبط کردن (کینچو) یک خیال بعیدی مینمود. مع هذا فرستادن قوه امدادیه به (پور آرتور) نیز با همه این موانع و مشکلات بهمه حال لازم دیده میشد. لهذا جنرال (قورویا تکین) هر دو مقصد را مزج و تألیف کرده تنها برفرستادن یک قول تول غند قرار داده است. بلکه راست ترش اینست که یک تدبیر



نیم خاصی اکتفا ورزیده است .

— مصادمات در مابین سواری طرفین —

غبرك طرب سواری جنرال ( آقیجاما ) ی ژاپانی که عبارت از سواری و ( ۲ ) فرزند تفنگ ما شیندار بود ، با ( ۲ ) کنبك پیاده تقویه شده در روز ( ۳ ) می از ( پولاتین ) به ( وافانکو ) فرستاده شده بود . این غبرك غند پیش از پیشین وقتیکه به ( چوجیاتون ) رسید ، جنرال ( آقیجاما ) خبر گرفت که قصبه ( چو جیا تون ) از طرف قوت های خفیف روس در زیر استیلا میباشد . این قوتها به غبرك غند مختلط جنرال ( صامسونوف ) روسی که قو ماندان لوی غند سوارائی تول غند سیریا بود منسوب بود .

این غبرك غند که مرکب از ( ۱۳ ) طرب سوارائی در آغون یعنی — ( ۱۶۰۰ ) سواری ، و نیم تولی یعنی — ( ۱۰۰ ) نفر پیاده ، و ( ۱ ) غندك یعنی — ( ۶ ) طوب بود برای امنیت دادن نقلیات قول تول غند مذکور ، و سر از نو استیلا کر دن خط راه آهن ( وافانکو ) از ( قایجو ) بسوی جنوب فرستاده شده ، در ( ۳۰ ) ماه می مانند غبرك غند سوارائی ژاپان اوهم به ( وافانکو ) در نزدیک شدن بود . جنرال ( صامسونوف ) چون این يك راهنوز احتمال نمیداد که امروز بادشمن

مصادمه بوقوع بیاید از انرو برای تدارك كردن خورا که و منزلگاه مرکب از ( ۴۰ ) نفر سوارائی در آغون يك فرزند منزل ساز بقصبه مذکور فرستاده بود . خود غبرك غند نیز در حالتیکه در پیش خود يك تولی پیشدار داشت از عقب می آمد . پیش از پیشین بيك ساعت در وقتیکه پیشدار روس به دره ( فوجو ) واصل شده بود بحترال ( صامسونوف ) خبر رسید که یکسوم طرب سواری ، و نیم تولی پیاده که بجهت جنوب ( وافانکو ) سوق شده بود با قوت های فایق دشمن بمحاربه دوچار آمده است . لهذا جنرال ( صامسونوف ) بهمان ساعت باتکمیل

قوت خود بکمال سرعت به پیش حرکت نمود .

هنگامیکه جنرال (صامسونوف) به استاسیون (وافانکو) رسید (۳) تولی در اغون پیش خود را به امداد قطعات (چو جاتون) خود فرستاد، (۲) تولی دیگر خود را نیز برای احاطه کردن جناح چپ ژاپنها بر تپه حاکم غربی (چو جاتون) روانه کرد .

درین اثنا جنرال (صامسونوف) مشاهده کرد که (۳) تولی در اغونی که در تپه جنوب (لوشاغو) بودند از اسپهای خود فرو آمده پیاده جنگ میگردند و تولی پیاده در شمال (چو جاتون) در خانه های ده مدافعه میگردند. ژاپونها نیز قسم جنوب ده را بایشته های جوار آن استیلا کرده بودند . کسندک روس نیز در جنوب پل استاسیون راه آهن اخذ موضع نمود . قسم متباقی قسم کلای نیز که (۷) تولی بود در پیش این کسندک آمد .

یکساعت بعد از پیشین دیده میشد که افراد پیاده روس ده را خالی کرده ، ژاپنها به تعقیب آن شتاب میگردند. برای مدد پیاده که بشدت تعقیب میشدند جنرال از احتیاط خود (۲) تولی را امر هجوم عطا نمود . این دو تولی هنوز نارسیده پیاده ها بفرار کا، یاب آمده به در اغونها ملحق شدند . اما یک قسمی از در اغونها که پیشتر رفته بودند از طرف طرب سواری ژاپان در شرق راه آهن در یک بغله سنگلاخی احاطه شده در زیر تضییق و فشار گرفته شده بودند . تام درین اثنا (۲) تولی قازاق از جهت غرب راه آهن ظهور نموده تولی ژاپان از پیش روی تفوق روسها بسوی (چو جاتون) خود را کشیدند . وهاندم پیاده و تفنگهای ماشیندار ژاپان از محیط شمالی ده بر قزاقهایک آتش مؤثری کشاده آنها را رجعت مجبور کردند .

بعد از پیشین بساعت (۳) ژاپنها بر پشته جنوب (لوشاغو) بشدت تمام

حقیقه ۴۳ ترجمه او امر عمومی است که دو ۷ ماهه جون بجنرال اشتا کلبرغ داده شده است جلد چهار

هجوم بردند . لهذا روسها از انجا یکسری بسوی ( و افانقو ) عقب کشیدند .  
درین مصادمه ضایعات ژاپنها عبارت از (۱) افسرو (۲۵) نفر ، مقتول ،  
و (۳) افسر ، و (۳۳) نفر مجروح ؛ و از روسها (۳) نفر مقتول ، و (۲) افسر ،  
و (۳۲) نفر مجروح ، و (۴۰) اسب غایب بوده است .  
دیدم . میشود که درین مصادمه طرفین بیک صورت جدی و حقیقی محاربه  
را قبول نکردند .

جنرال ( آچیاما ) در تصور این نبود که یکشدت ناک هجومی اجرا نماید  
بلکه مقصدش این بود که دشمن مقابل خود را پریشان و وضع را از دستشان  
بر باید که به این مقصد خود نایل همشد .

بعد ازین محاربه ، غبرک غندسوارئی هر دو طرف تقویه شده بود . قسم  
کلتی غبرک غندهای مذکور در موضعهای (۳۰) می خود مانده از انجا به استکشا  
فات دوام کرده اند .

در روز (۳) ماه جون ، جنرال ( صامسونوف ) با (۱) کندک پیاده ، و (۴)  
طرب سواری ، و (۱) غندک طوب بمقابل ( یوجاتون ) یک کشف تعرضی اجرا کرد .  
ازین محاربه هر دو طرف خیلی قیمتمدار نتیجه ها حاصل کردند . چونکه  
جنرال ( صامسونوف ) این را آموخت که ژاپنها با (۲) کندک دیگر از یک قوتی  
که بسیار دور نیستند تقویه شده اند . جنرال ( آچیاما ) نیز این را دانست که  
به غبرک غندسوارئی روس عسکر پیاده فرستاده شده حتی سر قولهای پیاده  
شان نیز از وقت به « و افانقو » واصل شده اند . لهذا از نتیجه این کشف ،  
غبرک غندسوارئی ژاپان روز دیگر به « و افانقو » ، و یک روز بعد دیگر  
بسوی جنوب بیشتر عقب کشیده است .

— وارد شدن قدمه‌های نخستین قول تول غند سیبریا به «وافانقو»

روز «۳۰» می‌بنا بر آمدن غبرك غند سوارئی روس به «وافانقو» غند (۳۶) لوی غند «۹» شکاری به نقلیات شمند و فر یعنی — ریل آغاز نهادند در روز «۵» جون جنرال «شتا کلبرخ» نیز به «وافانقو» بیامد .  
این قول تول غند نخستین روس پیش از آنکه بحرکت تعرضیه آغاز کند در اینجا جمع آوری شان لازم بود .

اراضئی جوار استاسیون را از «۵» جون تا به «۸» ماه مذکور، خود «شتا کلبرخ» بالذات کشف کرده پشته‌های «طافان شین» و تپه‌های شمال خط «یوجانئون — و افان و وپون» را انتخاب کرد . قوماندان قول تول غند از انتخاب این وضع مقصودش این بود که اگر پیش از اجتماع قطعات قول تول غند، یک تعرضی از طرف ژاپانها بوقوع آید، درین موضع که با استحکامات خفیفه آن را تقویه میکنند، مقاومت بکنند .

معما فیه بارون «شتا کلبرخ» از طرف دشمن درین نزدیکیها یک هجوم را بسیار محتمل نمیدید . ازان رو در امر تحکیمات یک فعالیت بزرگی نشان نه داده است . در خصوص انشای استحکامات عملة مکلفه چینی را استعمال کرده است .

بعد از غند «۳۶» لوی غند نخستین شکاری ورود نمود . این لوی غند در «۲۷» می از «حایچون» تا به «قایچو» «۶۰» کیلومتره مسافه را قطع کرده و از اینجا با شمند و فر تا به «وافانقو» فرستاده شده ، و قدمه آخرین آن تا به «۵» جون به آنجا مواصلت کرده بود . بعد از آن نقلیات تا یک دور روز معطل بماند .

درین اثنا «۲» قول ژاپان ، یکی لوی غند «۱۰» ، و دیگری غبرك غند

« ۱ » خاصه بسوی « سیویه ن » یعنی بر خطوط مواصلا ت « شتا کلب رغ » حرکت پیش روی داشت

سیویه ن در « ۸ » چون از طرف ژاپانها ضبط و جنرال « میچه نقو » نیز از انجا به دره « دالین » رجعت مجبور شده بود . غیر ازین مسئله يك مسئله دیگری نیز ظاهر نمود که آنهم در « ۷ » چون يك لوی غند کشتیهای جنگائی ژاپان در زیر قوماندۀ امیرال « طوغو » در جوار « قایجو » ظهور کرده از انجا پل راه آهن رابطوپ کوبیدن گرفته بود .

اینست که حادثۀ « سیویه ن » و ظهور اینچنین يك دسته کشتیهای جنگی ، مواصلا ت قطعات قول تول غند نخستین سیبری را که در « وافانقو » بودند و چار تها که کرده قسم کائی لوی غند « ۹ » در « قایجو » به توقف کردن مجبور کر دید . درین اثنا از استقامت « پولانتیه ن » نیز برای این قول تول غند رفته رفته تها که نزدیک شده میرفت .

— رفتن پیشدار روس در « وافانتیه ن » —

جنرال « صامسونوف » بنابر امر جنرال « شتا کلب رغ » در روز « ۶ » چون از « وافانقو » به « وافانتیه ن » که بقدر « ۴۰ » کیلومتره دور تر بود پرفت . و قسم کائی خود را در انجا مانده در خط « یاتویا نجس — سماعو جاجان — چی جانو » که زیاده از « ۳۰ » کیلومتره امتداد داشت مرکب از پوسنه های عسکری يك زنجیر امنیتی تأسیس داد که مرکز این خط امنیت از « وافانتیه ن » « ۸ » ، و جناحهای شان « ۱۶ » کیلومتره دور بود .

جنرال « شتا کلب رغ » بنابر مقصد آنکه تدارکات خود را از انظار نجس دشمن پنهان کند ، و اگر دشمن قطعات خود را بسوی شمال بفرستد آنرا هماندم بشدت دفع و مغلوب نماید در ( ۱۰ ) جون ( ۶ ) کندك پیاده را از

لوی غند (۱) بایک بطاریه طوب بطریق پیشداری بواسطه شمندوفر به ( وافاتیه ن ) روانه نمود . و این پیشدار بر قوت خود را به اداره قوماندائی جنرال ( سمیرنوف ) تودیع کرد .

جنرال ( سمیرنوف ) ازین قوت (۲) کندک خود را تفریق کرده بتقویه پوسته های سوارئی زنجیر امنیت فرستاد . حال آنکه ژاپانها با وجود اینهمه تقویه های خط امنیت روسها ؛ برخدمات استخباریه خودشان بکمال غیرت و ثبات ، دوام میورزیدند .

روسها در (۱۳) ماه جون در استقامت (پولاتیه ن) اجرا کردن یک استکشافی را تصور کردند ، و برای اینکار مفرزه که ترتیب داده شده بود در شب به سوی (پولاتیه ن) سوار است شده روز دیگر بوقت صبح بخط قراول پیش ژاپان رسیدند . مفرزه استکشافیه روسی بچمال آن بود که در اینجا بحال استراحت و اقامت یک دشمنی را خواهند دید . حال آنکه بالعکس به قولهای بر قوت دشمن که از وقت بر رفتار آغاز نهاده بودند تصادف کردند پس معلوم شد که تول غند ژاپان در روز « ۱۳ » جون از صبح وقت یکسر بسوی شمال به حرکت تعرضی قیام ورزیده اند .

در باب این حرکت پیش روئی غیر منتظر قوماندان پیشدار در عین زمان از همه پوسته های زنجیر امنیت را پورها گرفت . هنوز در ساعت های اول صبح قوت دشمن بقدر « ۹ » کندک پیاده ، و « ۷ » طرب سواری ، و « ۱۰ » قطعه طوب چمال بود که فرماندان روسی از مقاومت با این قوت فایده هیچ یک فایده تصور نموده اولاً پوسته ها را بعد از آن قسم کای را بعقب کشیدن آغاز نهاد . بساعت چار و نیم بعد پیشین ژاپانها بمسافت « ۵ » کیلومتره بجنوب « وافاتیه ن » آمده در اینجا تعطیل حرکت ورزیدند . جنرال « سمیرنوف » نیز در

پشته‌های «اوجاتون» توقف نمود. مومی‌الیه از نیجاریای ترصدو کشف دشمن سر از نوبه پیش قطعات کشف فرستاد. ولی در مقابل قولهای دشمن بیدار و هو شیاد هیچ کاری از پیش نبرده توانستند یکی از روزنامه نگاران روسی که با یکی از این قولهای کشف رفاقت کرده بود مشاهدات خود را در یکی از روزنامه‌ها تیکه در «خار بین» نشر می‌شد به این صورت تحریر و تصویر کرده است :

«از همه پیشتر بیک چینی که بسیار تهیج و سراسیمه بود برخوردیم. این چینی گفت که یک قدری پیشتر بر سر تپه‌ها بسیاری از ژاپونها را دیدم که به اینسومی آیند. لهذا قول کشف ما بموی آن تپه حرکت کرد. لکن یک کمی گذشته بود که قولهای متعدد ژاپان نمایان گردید. بادور بین قولهای زهم منفرد را واضحاً میدیدیم. قر اول‌های ما آهسته آهسته پس میکشیدند.

«قوماندان قول کشف ما به جنرال یک راپوری نوشته فرستاد، و بیک نقطه ترصدنوی که عقب تر بود عودت نمود. لکن ژاپنها مانند سیل خروشان از چپ و راست ظهور کرده بشدت ما را تضییق میکردند که ما هم بلا فاصله بر جعت دوام میکردیم. اینست که به اینصورت باقر اولهای کوچک خود که مانند ما به عقب میکشیدند یکجا شدیم.

«در میان یک حزارت تحمل فرسا عسکرهای ما که بسیار اشمارا حامل بودند در پشته‌های پر سنگلاخ بش شواری خود را میکشیدند. بسیاری از عسکرها بحال راه رفتن نبودند. قازاقها بالا پوشها و بکس‌های افرادر با خود میبرد داشتند. ضعیف‌ترین و ناتوان‌ترین افرادر نیز در پشت خود میبرد داشتند. «بعد از آنکه یک ساعت دیگر به همین منوال راه زدیم ژاپنها برای استراحت و طعام خوردن توقف ورزیدند. قر اول ما هم برای ترصدو کشف احوال دشمن که در بنوقت به استراحت و طعام مشغول بودند بر سر یک تپه توقف

کرد . وقت شام بود که از « وافاتیه ن » يك غند قازاق برای ستروحمایه کردن قراولها سوق کرده شد . « ۳ » تولى این غند يكمقدري پيشتر رفته بود که دفعته بيك آتش شدتناك دشمن استقبال شدند . تولى های ديگر نیز عيناً بهمين صورت قبول فرموده شدند . بسايه تاريكئى شب غند قازاق بي آنکه بضايعات مهمه گرفتار شوند باز به « وافاتیه ن » رجعت کردند . قراولها و پوسته های ما هم آهسته آهسته به آنها ملحق شدند .

— ختام یافتن نقلیات قول تول غند نخستین سیبیریا —

جناب رسیدن این خبر بقرارگاه تول غند جنرال « شتا کلبرغ » که ژاپنها به محکم بندنی « سیوبه ن » مشغول شده به این طرف خیال آمدن ندارند ، ولوی غند بحریه « توغو » نیز عودت کرده باز بسوقیات و نقلیات « وافاتقو » آغاز شد .

در « ۱۳ » جون قدمه نخستین لوی غند « ۹ » که عبارت از « ۲ » کندك پیاده و « ۴ » غندك طوپ باشد رسید . و در حالتی که دیگر غندهای اینقرقه یعنی -- غند « ۳۴ و ۳۵ » میخواستند که حرکت کنند بجای آنها غبرك غند « ۲ » لوی غند « ۴۵ » قول تول غند اوروپا سوق کرده شد . و این غبرك غند با « ۴ » غندك طوپ در وقت شام « ۱۳ » جون واصل شده بود .

اما چون تول غند دشمن اصروریه نهر خن آغاز نهاده بود جنرال « شتا کلبرغ » نرستان متباقشی لوی غند « ۹ » و ابادیگر قوای امدادیه مصرراً طلب نمود غند های « ۳۴ و ۳۵ » بايك کندك بوقت شام « ۱۴ » جون آمدند . يك غند ديگر آن در « ۱۵ » جون در وقتیکه رجعت قول تول غند آغاز نهاده بود به بسیار مشقت واصل شده توانسته بود . باینصورت جنرال « شتا کلبرغ » در « ۱۵ » جون « مالك » « ۳۵ » کندك پیاده ، و « ۱۸ » طرب



سواری، و « ۱۱ » غنبدك طوب یعنی — « ۲۵ » هزار تنگ، و « ۲۵۰۰ » شمشر، و « ۸۴ » قطعه طوب بدست داشت .

— موضع « وافتقو » —

اطراف و جوانب « وافتقو » باغله های سخت و سرتیزی مقطوعست  
 بغله ها اکثر خشك و برهنه است . وادیه ها كه بفرا خئی يك یاد و کیلومتره  
 است مزروع ، و باقریه ها و باغچه ها مستور است .  
 نهر « فوجو » در موسم باران يك مانع بسیار قوی تشکیل میدهد اما درین  
 وقت هر نقطه آن قابل مرور است .

وضعیکه از طرف بارون « شتا کلبغ » انتخاب شده بود از « لونقو » آغاز  
 کرده، و نهر « فوجو » را قطع، و « تابه و افان و و به ن » بدرائی « ۷ » کیلومتره بوده  
 میدان انداخت پشته های غربی « فوجو » اگر چه خیلی واسع و فراخ  
 بود اما از جهت جنوب شرقی باتیه های بئی هم احاطه شده بود بر سر این تپه  
 سپر های شکاری و موضعهای طوب بوجود آورده شده، و پیش روی وضع  
 های طوب باخند قهای شکاری در زیر امنیت گرفته شده بود . پیشگاه این  
 غنبدك ها یعنی — طوب خانه هانیزا اگر چه واسع و باز بود اما از سوی غرب  
 میدان انداخت شان آنقدر خوب نبود .

کثله جبل که در شرق نهر « فوجو » بود بسیار عارضه ناك ، و برای طوب  
 های صحرا غیر مساعد بود . لهذا طوب های صحرا تنها در میان دره و تپه که  
 در جنوب بود اخدموقع کرده توانسته بودند .

غیر از طوب خانه که در میان دره بود دیگر همه طوب خانه ها بر سرتپه  
 ها بودند که از بسیار دور نقطه نشان بسیار معلومداری عرض میکردند . در پیشگاه  
 خط مدافعه شرق نیز، دشمن بر مسافت « ۲۰۰۰ » متره مستور آمنتشر شده

میتوانستند .

برای مدافعه، موضع در «۱۳» چون بوقت شام در زیر دست بارون «شتا کلبرخ» این قوتها موجود بود :

گندك	تولی	گندك
۴	..	۱۲
۲	..	۰۵
۲	..	۰۸
۰	۱۸	..

لوی غندشکارئی «۱» جنرال «کرن غروس» : ۱۲  
لوی غندشکارئی «۹» جنرال «قوندرا نوویچ» : ۰۵  
غبرك غند «۲» لوی غند «۳۵» : ۰۸  
لوی غند مختلط سواری جنرال «سمیرنوف» : ۰۰

ازین قوتها در وقت شام ۱۳ چون لوی غند سواری، و غبرك غند «۱» پیاده، و يك غندك در «سانجائی» شب را بسر آورده بودند .  
امر جنرال «شتا کلبرخ» که بقول تول غند برای مخاربه فردا داده شده بود عیناً در اینجا نقل میشود :

«دشمن که تقریباً بقوت «۲» لوی غند میباشد از جنوب یکسر بسوی استیشن راه آهن در آمدنست .

«هرگاه دشمن بر همین حرکت پیش روئی خود دوام ورزد، قول تول غند ها موضع های مستحکم شمال «یوجاتون» ، و طرفین خط شمندوفر را اشغال میکنند .»

قوت این قول تول غند باینصورت توزیع شده بود :

«در منطقه جناح راست که در غرب خط است : قطعات لوی غند «۹» که عبارت از غبرك غند های «۳۳ و ۳۶» باشد با «۲» غندك طوب، جنرال «قوندرا نوویچ» .

«در منطقه جناح چپ : غبرك غند «۲» لوی غند «۱» عبارت از (۶)

گندك ، و « ۳ » گندك ، و « ۱ » گندك جبل در زیر اداره جنرال « کرن غروس » .  
« غبرك غند » « ۲ » لوی غند « ۳۵ » با « ۲ » بطاریه خود در استاسیون  
شمندوفر « و فائقو » احتیاط قول تول غند را تشکیل میکنند .

« لوی غند سوارئی جنرال « سمیرنوف » که تا بحال خدمت پیشداری  
را میدید برای ترصد کردن وادیهای منطقه « چونجا تون » در جهت غربی  
« طافان شین » اخذ موقع میکنند ، و از پیش روی قوت های فایق دشمن  
بر « لونقو » خود را میکشد .

« غبرك غند » « ۱ » لوی غند « ۱ » بایك گندك ، صبح وقت بجناح چپ  
لوی غند جنرال « کرن غروس » آمده در انجام منطقه احتیاط را تشکیل میدهد .  
در عقب هر منطقه از هیئت خسته خانه داوطلب يك يك بلوك موجود  
میشود ، و قطارها و قافله ها « ۱۳ » کیلومتر در عقب میاند .

پس نظربه این ترتیبات در وقت پیشین « ۱۴ » جون ، نیم قول تول غند  
یعنی — « ۱ » لوی غند و « ۵ » گندك در منطقه شرق ، و « ۱ » غبرك غند با « ۲ »  
گندك در منطقه غرب ، و « ۱ » غبرك غند پیاده و « ۲ » در مرکز تقسیم شده بود .

— جمع آوری و حاضری هجوم تول غند « ۲ » ژاپان —

هنگامیکه موضع [ناشان] از طرف ژاپان ها ضبط گردید ، و لوی غند  
های « ۳ — و — ۴ » به استقبال قول تول غند جنرال [شماکلبرخ] شتافت ،  
در انوقت لوی غند « ۵ » ، و غبرك غند مستقل سواری برای ستر کردن این  
حرکت ، و معلومات گرفتن از احوال دشمن بسوی شمال فرستاده شده بود . قسم  
کلی لوی غند « ۵ » ، خط راه آهن را تعقیب کرده بطرفهای شمال غربی  
حرکت کرده بود .

در عقب لوی غند « ۵ » و غبرك غند سواری ، در اوایل ماه جون دو لوی غند

ژاپان که به وقایع [کینچو] اشتراک ورزیده بود جمع آوری میکرد. جمله این قوتها، تول غند [۲] ژاپانرا تشکیل میداد، و در زیر سرافسری جنرال [اوقو] که فاتح «کینچو» ست میبود.

قوت تول غند [۲] ژاپان عبارت بود از [۳۶] کندک پیاده، و [۱۷] طرب سواری، و [۱۴] کندک یعنی — طوب خانه «. یعنی — این تول غند [۳۶۰۰۰] تفنگ، و [۲۵۰۰] شمشیر، و [۲۴۶] قطعه طوب را مالک بود که به این حساب بر قول تول غند جنرال [شتا کلبرخ] به تفنگ یک ثلث، و به طوب سه مثل فایق بود. و غیر ازین از لوی غند [۶] که خروج آن در [۱۳] جون به خلیج [یه نتوئا] مقرر بود رسیدن امداد، نیز محتمل بود.

جنرال [اوقو] بواسطه جاسوسهای چینی شبکه دراستحکامات [و افانقو] در تول غند روسها کار کرده بودند، و از نتیجه مصادمات سواری، و استکشافات امیرال [توغو] در باب حال و وضعیت قول تول غند روس معلومات کامله و صحیح بدست آورده بود. و به اینهم قناعت حاصل کرده بود که بر قول تول غند مذکور هر آنقدر که چابکتر و زودتر تعرض کرده شود احتمال مظفریت نیز بهمان نسبت قوت مییابد.

بعد از آنکه برای کامل کردن جبهه خانه که در محرابه [کینچو] سراسر صرف شده بود یکچند روز مجبوراً انتظار کشید بایک جبهه فراخی بحرکت آغاز نهاد و در [۱۳] ماه جون بوقت صبح قراولهای روس را طرد و دفع کرده بنحط [چای — نیزوان — قوجاتون — او جاتهن] واصل شده مواقع مذکوره را ضبط نمود.

امریکه در ساعت [۷] شام برای حرکات روز [۱۴] جون از طرف جنرال [اوقو] بتول غند داده شده است عیناً در اینجا نقل میشود:

در مابین قول راست لوی غند (۳) ژاپانی، وغند نخستین سیربای شرقی يك محاربه بسیار شدت ناکی و قوعیافته بود .

در جهت غربی خط شمند و فرامروز هیچ وقوعائی نشده بود لوی غند (۴) ژاپان بوقت پیشین به (سا چوجی) آمده امشب رادر دو طرف نهر (فوجو) بسر آورده بود .

نتیجه حاصله امروز برای ژاپان ها خیلی مساعد بود . قولها شیکه در وسط بودند جببه را که امر شده بود گرفته بودند . در میان این جببه اقسام قوتناك دشمن تنها در جهت جناح شرق بود که غندك های طویلی آن جناح دوس را بزیر آتش شدت ناکی گرفته بودند .

بارون (شتا کلبیغ) از تأثیر این مشاهدات خود ، و نیامدن هیچ خبر از جهت جناح غرب ، چنان کمان کرده که قوت دشمن تنها عبارت از (۲) لوی غند بوده ، آنها هم بر هجوم جناح شرق موضع مأ مور میباشند . لهذا جنرال (شتا کلبیغ) بنا برین قیاس خود قرار داد که بر جناح راست ژاپانها يك تعرض مقابل شدت ناکی اجرا نماید . و برای آنکه این قرار خود را پیشتر از دشمن بموقع تطبیق وضع کند غبرك غند (۲) لوی غند (۳۵) خود را به (چو جانون) که (۴) کیلو متره در جنوب شرقی (وافانقو) ست فرستاد ، و از احتیاط خود نیز لوی غند نخستین شکارئی خود را بمجهه شرق طلب کرده بود . به اینصورت زیاده از سه ربع قول تول غند در جهت شرق نهر (فوجو) بوده محافظه جناح غرب تنها به (۵) کندك پیاده ، و (۲) کندك و چند طرب سواری تودیع شده بود . پس به این حساب در شب (۱۵) جون در جناح شرق ، يك لوی غند پیاده ، و يك غبرك غند سواری ژاپانها بوده بمقابل آن یکنیم لوی غند دوسها موجود بود . در جهت غرب بعکس آن بمقابل (۲) لوی غند پیاده

ژاپان تنها (۱) غبرك غند ضعیف روس موجود بود . این طرز توزیع و تقسیم قوا برای ژاپانها خیلی موافق و مساعد افتاده بود .

### ترتیبات برای (۱۵) جون

بساعت (۱۱) شب از قرارگاه تول غند ژاپان برای فردا این امر (هجوم) رسید :  
 لوی غند (۵) باطلوع آفتاب از (۴) کیلومتره غرب (طافان شین) حرکت کرده برخود (طافان شین) هجوم میکنند .  
 لوی غند (۳) بالوی غند (۵) محافظه ارتباط ، و ترقی کردن هجوم آنرا انتظار کرده بعد از آن بر تپه های جنوب شرقی (لوشاغو) هجوم میکنند .  
 جنرال (اوکو) برای لوی غند (۴) بواسطه دویا و حرب خود ازدو راه مختلف این خبر امر را فرستاده است :  
 از جهت شمال هیچ تهدید نیست . لوی غند (۵) باطلوع آفتاب بر (طافان شین) هجوم میکنند . لوی غند (۴) بالوی غند (۵) محافظه ارتباط کرده هجوم او را بایک غبرك غند حمایه میکنند .  
 آمدم بر روسها : در قرارگاه روس از وقایع دیروزی يك محفوظیت و خرمی بزرگی حکمفرما بوده است . قوماندان قول تول غند باتلگرافنامه مخصوصه بحضرت امپراطور روس چنین عرض و اخبار کرده که : (هجومهای ژاپانها را بکمال موفقیت دفع و طرد کردیم) .  
 قوای امدادیة آخرین روسها امشب با شمندو قریه (وافانکو) رسید که آنها عبارت از غند های (۳۴) ، و (۳۵) و (۱) غندك طوب در زیر قوماندانی جنرال (غلاسکو) بود .  
 اول کندیکه از شمندو و فر فرو آمد راه براه به غبرك غند (۳۵) داده شد . دیگر کندکها در (سیزان) احتیاط را تشکیل داده است .

جنرال (کرن غروس) در شب برای هجوم فردا صبح این ترتیبات را گرفت:  
 در رشته جنوب (لوشاغو) غند (۴) شکاری، و (۲) غندك طوب کذا  
 شده بود. قسم اعظم پیاده خود را یعنی — غندهای (۱، ۲، و ۳) را در  
 جناح چپ و وضع برای هجوم آماده کرده بود. غندهای (۲، و ۳) در  
 خط نخستین، و غند (۱) را در پشت مرکز برای احتیاط مانده بود.  
 به حرکت پیش رفتن بوقت سحر باغبرك غند (غلا سقو) متحداً آغاز  
 میشد که این غبرك غند (غلا سقو) در (قوشین فون) شب را بسر آورده  
 بود. معما فیه چون در امرنامه قوماندان این مسئله بصورت قطعی تصریح نشده  
 بود که هجوم بساعت چند آغاز شود بلکه به تعلیقات عمومی و مبهمی اکتفا  
 شده بود از آنرو پیش از آنکه بریک چیزی قرار بدهند افسران یکی از دیگر به  
 استیضاح کیفیت و استقمار ماهیت خیلی وقت ضایع کردند.  
 اینست که در ظرف این مدت لوی غندهای (۳ — و — ۵) ژاپان به  
 دشمن خیلی نزدیک شده و حتی قراولهای پیش شان در وضعهای خودشان  
 به تحکیمات نیز شتابان شده بودند. حال آنکه غبرك غند (غلا سقو) که از  
 (۹) کندك مرکب بود تا بحال هنوز بجای خود مانده بودند.  
 نزدیک صبحدم بود که طوپچئی غندك (۳) که (۵) طوپخانه آن هنوز  
 در اول شب در جهت غرب و جنوب غربی (چو جاتون) دریک وضع  
 مستوری جایگاه شده بود بر غندك های طوپچئی روس که بر رشته های جنوب (لوشاغو)  
 بود آتش شدیدی باز کردند و به این آتش، طوپچئی غندك (۱۳) کاملاً، و  
 غندك طوپچئی (۱۵) قسماً اشتراك ورزید، و باقی قسم طوپچئی غندك  
 (۱۵) موضع (طافان شین) روس را کوبیدن گرفت.  
 این آتش طوب چئی ژاپان ها جنرال (غلا سقو) را مجبور میکرد که

بصورت قطعی يك حرکتی بکند . لهذا همه افسران ارکان حرب خود را به نزد خود دعوت کرده در خصوص حال و وضعیت غبرك غند خود رای و فکر آن هارا استمراج و درجه کردن وجه نکردن با آنها مشورت کرد . رای و فکرهای افسران آن قدر مختلف بود که دورای بر يك نتیجه منجر نمیشد . بعد از تذاقیقات و مناقشات دور و درازی که بوقوع آمد بر هجوم قرار دادند . ساعت ( ۶ ) بود که جنرال ( غلاسکو ) امر حرکت هجوم را عطا نمود . اما هنوز مفرزه او حرکت نکرده بود که از قوما ندان قول تول غند این امر رسید :

« اگر ژاپانها با قوتهای فایق بر سر کر، و یا از دیگر استقامت پیش شوند قول تول غند آهسته آهسته بسوی ( وانچه لین ) عقب میکشد . پس در انحال جنرال ( غلاسکو ) برای گذشتن قطعات ما که از سر ( و افانکو ) رجعت و از دره شمالی ( چو جاتون ) میگذرند میباید که تا ممکن مرتبه خط ( چو جاتون — قو جاتون ) را بسیار مدافعه بکنند تا برای گذشتن و رجعت کردن قطعات وقت بدست آید ، و سهولت پیش شود . اما اگر ژاپانها بر رجعت آغاز بکنند، جنرال ( غلاسکو ) با مفرزه های خود تا به ورود امر دیگر در موضعهای خودشان که هستند میماند . » یکی از مخبر های روزنامه نگاران روس میگوید :

« وضعیت غبرك غند ( غلاسکو ) که در اول هم خیلی متردد و متحیر بود به این امر قومانندان کل باز سر از نو زیر و زبر و در هم و بر هم گردید . چونکه درین وقت قوماندان قطعاً امر میکنند که اگر ژاپانها بر استقامتیکه پیش شود باید رجعت تول غند را محافظه کند ، و اگر ژاپانها رجعت بکنند در جای خود بماند . حالانکه از هجومی که غبرك غند آنرا قرار داده هیچ بحث در میان نیست . » درین اثنا قولیکه بر ( و افان پو و فن ) پیش میشد بمحاربه آغاز نهاده بود .



ژاپنها بر سر پشته ها انتشار یافته بر جناح چپ مابشدت آتش میگردند که ازا  
نرو حرکات پیش رفتن ما دوجار مشکلات گردید .  
« کمی نگذشته بود که قطعات خفیف پیاده باطرب های سواری دشمن از طرف  
(چو جاتون) مارا احاطه کردن گرفتند . »

قوماندان غبرك غند جنرال (غلاسقو) بعد از آنکه امر مذکور قوماندان  
بزرگ جنرال (شتا کلبیغ) را گرفت حرکت تعرضیه خود را که تصور کرده بود  
تعطیل داده بر استقامتی که قوماندان قول تول غند نشان داده بود یکسر رجعت  
آغاز، و بساعت (۸ ونیم) بخط (چو جاتون — چو جاتون) مواصلت کرده حال  
آنکه تا به اینوقت ژاپنها از وضعهای خودشان که دیر روز آنرا استیلا کرده بودند  
نه برآمده و بهجوم هنوز آغاز نکرده بودند .

جنرال (کرن غروس) برای حمایه کردن غبرك غند (غلاسقو) (۳) غند خود را  
بساعت ۷ ونیم بهجوم سوق کرده بود . جناح چپ این قول هجوم در جنوب (وا  
فان وویهن) به آتش شدید طوپچی ژاپان دوجار آمدند . و طوپچی روس چون  
همه گئی با آتش بغلگی، و جبهه فی طوپخانه های بسیار فایق ژاپان کوبیده میشدند  
اینهجوم جنرال (کرن غروس) تنها از طرف (۶) قطعه طوپ جبل که  
در جهت جنوب غربی تپه رقم (۳۷۹) بود حمایه میشد .

پیاده ژاپان بسببیکه در جرهای کننده گئی خودشان تمام محفظه بودند  
هجوم روسها بکمال بطائت و آرامی ترقی میکرد . حرکت های جهیدن روسها که بلوک  
بلوک اجرا میشد ضایعات زیادی را برای شان باعث میگردید . لهذا یک  
یکه مجبیدن مجبوریت دیده شد .

در کم مدت احتیاط های کندك وغند کاملاً صرف شده بود و قول هجوم بسایه  
ورود و معاونت غند نخستین شکاری که خیلی عقب مانده بود یکمقدری اراشی

کامی کرده توانسته بودند .

بعضی قطعه های منفرد قول هجوم، خود را تا به نزدیک خندقهای شکاری ژاپان رسانیده توانسته بودند، حتی در بعضی نقطه ها به هجوم سر نیزه نیز برخاسته بودند. درین اثنا غندهای شکاری جنرال (کرن غروس) اگر چه اشتراك و معاونت غبرك غند جنرال (غلاسقو) را انتظار داشتند ولی این انتظارشان بیهوده و رایگان رفت. زیرا غبرك غند (غلاسقو) بنا بر امر قوماندان کل از خط (چو جاتون) — قوجاتون) این محاربه را از دور تماشامیکرد. حال آنکه جنرال (کرن غروس) ازین امر قوماندان، و این حرکت غبرك غند هیچ خبر نداشت و به امید معاونت و اشتراك او باین هجوم تثبيت ورزیده بود .

بحقیقت که اگر غبرك غند (غلاسقو) به این هجوم اشتراك میورزید در جناح شرق روسهایك موفقیت کامله حاصل میشد. زیرا غبرك غند (۱۷) ژاپان که به این هجوم از همه بیشتر معروض بود پیش از پیشین همه احتیاط آن بخط حرب سوق شده هیچ دیگر احتیاطی برایش باقی نمانده بود. حال آنکه هجوم روسها دایما با احتیاطهای نونوتقویه یافته نزدیکتر شده میرفتند .

جنرال این غبرك غند ژاپانی پیش از پیشین بساعت (۱۰) به قوماندان

تول غند خود این خبر را فرستاده بود :

« دشمن، بر تپه های که بدست ماست متصل هجوم میکند . تابوتیکه جبهه خانه داشته باشیم و من هم زنده باشم مقاومت و یابرداری خواهیم کرد . »

ازین خبر جنرال غبرك غند ژاپانی با وجودیکه ضمنا طلب امداد معلوم میشد باز هم قوماندان لوی غند هیچیک قوه امدادیه نفرستاد . زیرا بدست خود او نیز بجز يك کندیك احتیاط دیگر احتیاطی باقی نمانده بود .

معافیه هجوم روسها آخر الامر بمقاومت شدید غبرك غند (۱۷) ژاپان

مجبور توقف کردید . جنرال (کرن غروس) بر حاصل نشدن يك نتیجه مو  
فقتیت قناعت حاصل کرده بساعت (۱۲) تول غند خود را اسرار جعت داد . درین اثنا  
بود که از قرارگاه تول غند روس يك افسر ارکان حرب به نزد جنرال (غلاسکو)  
آمده تبلیغ کرد که غبرك غند باید برای معاونت لوی غند جنرال (کرن غروس)  
بر جناح راست ژاپنها هجوم کند . جنرال غلاسکو بمجر دیکه این اسرار را  
گرفت (۳) کندك پیاده ، و (۱) غندك طوب خود را به (چینجاتون)  
سوق کرده خودش با (۶) کندك و (۳) غندك یعنی — طوب خانه یکسر بسوی  
(وافان ووپن) پیش شد .

اما چه فایده که این حرکت او حکم (مشت بعد از جنگ) را گرفت . زیرا  
اتحاد حرکت که یگانه مدار موفقیت و کامیابی بود در مابین این دو نفرزه . وجود  
نشد . بوقت پیشین غبرك غند (غلاسکو) بر استقامتها ئیکه برای شان تعیین شده بود  
انتشار کردن گرفتند . بسببیکه اراضی خیلی عارضه ناك بود حرکت پیش رفتن به  
بسیار دشواری بوقوع می آمد . بر راههای ناموار و خراب کشیدن طوپها اکثر  
بمعاونت عسکر پیاده اجرا میگردید که از آنرا و خیلی توقفات رو میداد . قسم کثلی  
غبرك غند که در طرف (وافان ووپن) رفته بود در زیر تأثیر شدید آتش ژاپان بموضع  
هجوم رسیده بودند که دفعته حرکت تعرضی شان دوچار توقف گردید . زیرا  
غبرك غند که به لوی غند شکاری نخستین منسوب بود و این غبرك غند بمعاونت او شتا  
فته بود از خیلی وقت عقب کشیده بودند .

مفرزه دیگر این غبرك غند که بسوی (چینجاتون) رفته بود در یکوقتی  
که هیچ . منتظر نبوده غند سواری ژاپان که پیاده جنگ . میکردند بر خورده .  
حتی طوپخانه این مفرزه دفعته بيك آتش ناکهائی . این (۳) طرب سواری  
ژاپان گرفتار آمد . قوماندان مفرزه بچا بکی خود راجع کرده باقوت فایق

برین (۳۳) طرب هجوم برد. طرب های مذکور درین اراضی سخت سنگستان بمقابل قوای فابقه دشمن يك حال بحران انگیزی را پیدا کرده بودند که درین اثنا غندسواری به امداد شان رسید .

جنرال « آقیجا ما » که با ( ۸ ) طرب سواری ، و ( ۲ ) بلوک تفنگ ماشیندار در « شایوچی » شب را بسر آورده بودند بوقت صبح بنا بر صدا های طوبی که شنیده بود برای محافظه کردن جناح راست تول غند که بمعدّه او محمول شده بود بسوی ( چاوجاتون ) شتابان شده بود. وقتی که ( به چنجاتون ) آمد غند (۳۳) سواری مذکور را بحال تنگی و فشار دیده طرب های خود را به پیاده شدن و جنگ کردن امر نمود ، و به اینصورت در میان هر دو شخصام يك محاربه شدت ناکی بوقوع آمد . بسایه آتش مؤثر تفنگ های ماشین دار و سرنشینان روسها ازین هجوم ناگهانی پیش رفتاری بمنزله توقف و ورزیده بر پشت مجبور شدند . سواری ژاپان نیز بسبب کمبودی جبهه خانه از حرکت عقب گیری آنها صرف نظر کردند . درین اثنا لوی غند (۳۳) ژاپانی عسکر های کریمه لوی غند جنرال ( کون غروس ) را بشدت بنای عقب گیری جناح راست غبرك غند جنرال ( غلا-سقو ) را گذشته بودند و کار بدرجه رسیدم بود که نهاسکه اساطره بر غبرك غند ( غلا-سقو ) رخ دهد. لهذا از طرف قوماندان قول تول غند امر رجعت به آن ها داده شد .

جنرال ( آقیجا ما ) همان دم به تنقیب ( غلا-سقو ) مأور گردیده و درساعت (۳۳) دمدار ( غلا-سقو ) را به درپشته های ( چو جاتون ) موضع گرفته بودند در زیر تضمیق و فشار آورده به ترك موضع مجبور شان گردانید .  
 آمدیم بروقاع جناح غرب : يك غند و يك طوپخانه جبل از لوی غند (۵) که برای هجوم ( طافانشین ) مأور شده بود در پیش روی موضعی که از طرف

روسها تحکیم شده بود در ساحل جنوبی نهر (فوجو) گذاشته شده قسم کلئی لوی غند که مرکب از (۹) کندک پیاده، و (۵) غندک طوپ جیل بود صبح وقت نهر (فوجو) را گذشته بعد از آنکه قراولهای پیش روس را طرد کردند بساعت (۷) بخط (وانجیاتون — یا نجیاتون) داخل شد.

غندک طوپچی ژاپان درینوقت خندقهای شکاری روس را که در شمال (طافان شین) بود با طوپخانه های شان که در جنوب (لوشاعو) بود کوبیدن گرفته بود. امریکه از قرارگاه تول غندی یعنی — از طرف جنرال (اوقو) — برای ترتیبات روز (۱۵) جون برای قوماندان لوی غند (۴) که در جوار (ساجوچی) بالوی غند خود منتظر امر بود نوشته شده بود به قوماندان مذکور در ساعت (۵) صبح رسیده بود.

قوماندان مذکور خودش بالذات بالوی غند (۷)، و (۲) طرب سواری، و (۳) کندک، و (۲) تولى کلنگ دار بسوی (سونجیاتون) بحرکت افتاده، غبرک غند (۱۹) خود را بایک طرب سواری و (۳) کندک و یک تولى کلنگ دار بنام دیگر فنی یعنی — سفرمینا از سر (انجیجان) یکسریه (وافاقو) فرستاد.

هنگامیکه در ساعت (۷) لوی غند (۵) پشته های غربی (طافان شین) را ضبط میکرد این غبرک غند (۱۹) نیز از (تان جاتون) گذر میکرد.

حالا غبرک غندهای لوی غند (۴) را در راه گذشته از حرکات لوی غند (۵) بیان کنیم: قسم کلئی لوی غند (۵) با جناح راست خود بسوی (لونقو) روانه شد. جناح چپ لوی غند مذکور پیش از رسیدن جناح راست در ساعت (۹) قریه (لونقو) را ضبط کرده بود، و کندک نخستین غند (۲۶) روس که در شمال (طافان شین) موضع گرفته بود چون دید که پهلوی پشتش احاطه گردید ترك موضع کرده به (سائچوری) خود را درکشید.

لوی غند سواری قول تول غند روس، که به محافظه جناح راست تول

غند مأور بود ، و در تپه های شمالی (لونقو) میبایست که بادشمن پیاده جنگ بکنند، نام درین اثنا بر خلاف او امر و تعلیمات قطعیه قومان دان بزرگ قول تول غند، با قسم کلی خود بشهر (و افانقو) عقب کشید. حال آنکه وظیفه سواری در میدان محاربه این نیست که تنها اثبات وجود نماید ، و در زمان های بحران انگیز در عقب صنف های دیگر عسکری خزیده نیک النجا کاهی برای خود جستجو کنند . فی نی ! بلکه مهمترین وظیفه سواری اول کشف و دوم برای رهایی دادن صنفهای دیگر فدای جان گردنست .  
و اسفا که سوارهای روس در محاربه (و افانقو) یکی ازین وظیفه های خود را بجا نیاورد .

سر ازین زمانی که سواری رجعت کرد برای جناح راست روس تهاکه جدا کسب اهمیت نموده بود . زیرا غبرک غند (۱۹) ژاپان پیش از پیشین به ساعت « ۹ » در پشته های « یانجاتون » آمده ، و از انجا چون حرکت غند « ۳۱ » را بسوی « لونقو » مشاهده کرد بلا توقف یکسر در عقب او بسوی « لونقو » رهسپار گردیده بود .

ب ساعت « ۱۰ » تپه های شمالی « طافانشین » از طرف پیاده جناح راست لوی غند « ۵ » ژاپان استیلا گردید . و در اثنا یی که غند کهای طوب چی ، لوی غند پیاده را تعقیب میکرد قسم کلئی غبرک غند طوپچی نیز که مرکب از « ۹ » غندک طوب بود در جهت جنوبی « طافانشین » در هر دو ساحل نهر « فوجو » صف حرب بسته میکردند .

این حرکت شدت کارانه لوی غند (۵) وقایع جناح شرق را نیز تعجیل و تسریع کرد . بود ؛ چونکه از طرف پیاده و طوپچی ژاپان که در طافانشین بود بغل موضع جنرال (کرن غروس) را که در جنوبی (لوشاغو) بود . تادیبا

کوبیده شده (۲) کندک روس که در انجا بود بسکوت مجبور شده ، وغند  
« ۴ » شکاری شان نیز بضایعات عظیمه گرفتار شده بود .

بارون « شتا کلبرغ » یکی از غنبد های احتیاط خود را برای ، ایستاده  
کردن ، و دم روی گرفتن حرکت پیش آمدن مخاطره ناک غبرک غند « ۱۹ »  
ژاپان که مانند اژدهایش می آمد ، بعد از پیشین بساعت « ۱ » بر ضبط کردن  
تپه های شرقی « طون لوغو » امر نمود . غند روس هنوز به آنجا واصل  
نشده بود که به آتش شدید کندک های غبرک غند « ۱۹ » گرفتار آمد . و  
هنوز احوال اراضی چپ و راست خود را تحقیق نکرده بود که به چو مها و حمله  
های شدید قطعات پیاده غبرک غند مذکور از چپ و راست دوچار گردید .

بعد از يك مدت کمی چون غند « ۲۱ » پیاده ژاپان نیز از طرف جنوب  
عرض وجود کردند ، غند روسی زیاده بران تاب آور مقاومت نتوانست شده  
رجعت نمود .

احتیاط قول تول غند جنرال « شتا کلبرغ » درینوقت عبارت از « ۴ »  
کندک پیاده غند (۹) بود که هنوز نوباشمند و فر به « و افانقو » آمده بودند جنرال  
خودش بالذات این چهار کندک را برای محاربه جناح راست به پیش براند .  
ولی در اول کار دانست که ازین هیچیک فایده حاصل نخواهد شد ، لهذا  
رجعت کردن همه قول تول غند را امر نمود .

— کیفیت رجعت قول تول غند نخستین سمبیریا — به تعبیر صحیحتر شکست —

— فاجش خوردن جنرال شتا کلبرغ از جنرال اوکو —

قوماندان لوی غند سواری ، جنرال « سیمونوف » برخلاف امریکه به او داده  
شده بود ایستاده کردن ، و یا معطل ساختن حرکات پیش آمدن ژاپانها را بخیال و خا  
طر خود هم نیاورده پیش از پیشین بساعت « ۱۰ » از حوالئی « لونقو »

عقب کشیده بود .

لوی غندسوارنی مذکور استقامت « وافاتقو » را گرفته ، و به اینصورت غبرك غند « ۱۹ » ژاپان را فرصت احاطه کردن جناح شمال روس را بخشید . غند « ۹ » احتیاط روس ، که با خود جنرال « شتا کلبرخ » بود جنگ کرده کرد ، با جناح راست خود بسوی شمال غرب « وافاتقو » ، و با جناح چپ خود بر « سیزان » عقب میکشید .

حالا محاربه های عنودانه (دمدار) آغاز نهاده بود . معلومست که وظیفه دمدار در محاربه همینست که رجعت تول غند را در زیر امنیت گرفته دنباله تول غند را استرو حایه کند . دو کمدك عسکر پیاده روس که همه افسران آن محو شده بود در غرب « وافاتقو » در مقاومت کردن ، و دمدار لوی غند « ۹ » در پشته های غرب « سیزان » اخذ موقع کرده استاسیون « وافاتقو » را در منع دخول ژاپانها در مدافع کردن بود ، و تا بوقتیکه قطار آخرین ریل که حامل بیماران و مجروحان بود حرکت میکرد دمدار مذکور مقاومت نمود .

درین اثنا کمدك جناح چپ غبرك غند « ۱۹ » ژاپان از طرف غرب « لونتا یخو » آمده یکسر بسوی شمندوفر در پیش شدن بود . تام درین هنگام یعنی — بعد از پیشین بساعت « ۲ » از کمدك های غند « ۹ » سبیریا « ۲ » کمدك قوه امدادیه از ریل فرو آمده همان دم بقدمهای دویدن در پیش روی کمدك ژاپانی شتافته آنها را ایستاده کرد . و به این صورت سوار شدن عسکر رجعت کرده را به شمندوفر سهولت بخشید .

همافیه ژاپانها نیز بشدت تمام تعقیب کردن روسهارا آرزو نداشتند و چون درین اثنا يك جاله بسیار شددی نیز باریدن گرفت از آن روسرا از عقب گیری فراغت کردند .



رجعت تول غند (۹) روس، برسر پل (فوجو) دو چار توقف کردید. زیرا تعلیات - ننگین بار تول غند، راه را مسدود نموده بود. هزار زحمت لوی غند (۲۱) یکسر بسوی (وانجه لین) رجعت قهقروئی خود دوام ورزیده بوقت نیم شب به استاسیون مذکور که از (وافاقو) بمسافه (۲۲) کیلومتره بسوی شمال غربی واقعست رسیدند.

در جناح شرق از همه پیشتر غند (۴) لوی غند نخستین شکاری رجعت آغاز نهاده بود. پیش ازین گفته شده بود که، وضع این غند که در جنوب (لوشاغو) بود از طرف کیندک های ژاپان که در (طافانشین) بود بشدت کوبیده میشد. در زیر تأثیر خرب این آتش ژاپان، طوپهای روس فرصت بسته کردن اسپمهای خود شان را نه یافته از (۳) طوپ خانه تنها (۳) قطعه آن از طرف نفری های عسکری به هزار مشقت رهایی داده شده (۱۳) قطعه آن در عقب ماند. یکی ازین غندک ها همه افسران و (۶۰) نفر خود را ضایع کرده بود.

جناح چپ لوی غند (۳) ژاپان دشمن مقابل خود را بشدت تضییق کرده (پوچاتون) را ضبط واستیلا کردند. و بعد از پیشین بساعت (۲)، (۴) کیندک ژاپان در پشته جنوب (لوشاغو) اخذ موقع کرده غند شکاری روس را که بسوی شمندو فر فرار میکردند بزیر آتش طوپ گرفتند. درین زمان دیگر غندهای لوی غند مذکور بر رجعت آغاز نهاده بود که طوپهای (ژاپان) آنها را عزیز از آتش مؤثر خود حصه دار گله بارانی میکردند، و آن هارا سراسیمه و پریشان ساخته در کوهها و باریه ها میدوانیدند. حتی بعضی قطعه های روس ازین هنگامه رستخیز آسا واله و بهله مانده عرض تسلیمیت کردند.

لوی غند نخستین شکاری روس بیک صورت بسیار پریشانی بر حرکت رجعت خود دوام ورزیده یکساعت از شب گذشته به (وانجه لین) وصول یافت.

در پی آن غبرک غند (غلاسکو) نیز به نهایت قول تول غند التحاق کرده  
شب رادر (وانچه لین) بسر آورد. قسم کلی لوی غند سواری نیز در (وانچه  
لین) رسیده بود.

تول غند مظفر (۲) ژاپان به آن طرف شهر (وفاقو) تنها قطعات  
کشف، و قراولهای پیش خود را سوق کرده اصل تول غند در بیرون شهر  
شب را بسر آورد.

ضایعات روس در مخاربه ازینقرار است :

(۱۹) افسر، (۴۷۰) نفر مقتول ؛

(۹۸) افسر، (۲۳۹۶) نفر مجروح ؛

(۱۴) افسر، « ۷۷۵ » نفر اسیر .

مجموع ضایعات « ۱۳۱ » افسر، و « ۳۶۴۱ » نفر بود که در میان این  
افسران مقتول و مجروح « ۶ » غند مشر موجود بود، و جنرال « کرن غروس »  
نیز مجروح شده بود . و اینهم از کار آگاههای جنرال « شتا کلبرخ » است که تهلکه  
را در وقت و زمان لازمینی آن حس کرده امر رجعت را به تول غند خود عطا  
نمود که از انسیب ضایعات کمتر بوقوع آمد .

ضایعات ژاپان در مخاربه ازینقرار است .

« ۷ » افسر، « ۲۱۰ » نفر مقتول ؛

« ۴۳ » افسر، « ۹۰۳ » نفر مجروح ؛

مجموع ضایعات « ۵۰ » افسر و « ۱۱۱۳ » نفر بود .

در خصوص صرفیات جبهه خانه اینمخاربه معلومات رسمیتی موجود نیست  
تنها اینقدر معلومست که تنها « ۳ » کمدک روس که به لوی غند نخستین سیبریامنسو  
بست « ۲۱۰۴ » مرمی — یعنی کله — صرف کرده است .

یکی از اطباءى عسكریة روس مشاهدات خود را در آئناى محاربه « و افانقو »  
بقرار ذیل نقل میکند :

« جنرال « کرن غروس » بایکبارچه کله شرانپل بر ساق پای راست خود  
زخمدار شد . جنرال مذکور برای بستن و شستن زخم خود با بسیاری از افسران معیت  
خود بقول صحیفه ما آمد . در نتیجه معاينه دانسته شد که زخمش کاری و تهلكه ناك نیست .  
زخمش را بسته و تداوى لازمه اجرا کرده با افسران معیت خود بر رفت .  
درین اثنا يك كلمه زایان آمد پنج قدم دورتر از ما بر زمین خورده بکفید . نمیدانم  
از تضییق هوا بود ، یا از ترس بود هر حال بی اختیار بر زمین افتادم . تاریکى شب  
چون جهاز را فرا گرفت محاربه منقطع گردید ، و خدمت ما مورین صحیفه آغاز نهاد .  
بعد از یکچند دقیقه جنگل کوچکی که مفرزه مادران بود باز خیمها ، و مرده ها ، و بحا  
لت نزع بوده ها پر کر دید تا به نیمشب کوشش و رزیدیم ، و زخمهای بسیاری را تیمار  
کردیم . و بعد از آن یکقدرى خوراك خورده توانستیم .

« صبح وقت برخواستم . هنوز جهان تاریک بود . در هر طرف يك سكوت عمیق  
حکمرما بود . مردگان ، و زخیبان از همدیگر تفریق نمیشد . تول غندها آهسته  
آهسته از خواب بر میخواستند . در یکطرف جنگل مایک چقوری بزرگی کفده  
و مقتولین را بر روی همدیگر در آن انداخته دفن میکردند که این منظره حقیقتاً  
خیلی خزن آورو غموم بود .

« هنوز این مدفن با خاک پوشیده نشده بود که طوپها برای حاضر کردن دیگر اموات  
طنین انداز دهشت گردید . يك آن نگذشته بود که آتش طوپ و تفنگ بشدت  
افزونی گرفته يك آهنگ هول انگیز مختلف الاصواتی تشکیل داد . خط محاربه از  
يك تپه تا به آن دیگر تپه دراز میشد ، و هر طرف افق تبادی مینمود . از استاسیون « و ا  
فانقو » که در آن بودیم همه میدان محاربه مشاهده میشد . هر طرف در میان يك برق

شعله نشاری مستغرق بود، از هر سو صداهای ولوله افزاینی ساممه خراش عقول میشد. گله های شرانپل هوای افقر را بکفیدن خود و دودهای خود با سحابپاره های کوچك كوچك سفیدی مستور کرده بود که این سحابپاره ها بر سر افرازدنی بشر ملحق بر هوا ایستاده باران مرگ میبارانید! گاهی با آن سحابپاره های هوا بی، گردبادهای زمینی که از خوردن و کفیدن گله ها بالا میشد مساز گردیده يك دیگر منظره به وجود می آورد.

«ژاپانها در ظرف دو نیم ساعت بر کندکهای ماتخمیناً ۲۰۰۰۰» شرانپل انداخته بودند. اگر از تأثیر تخریبات آن صرف نظر کرده شده تنها بنظر يك جشن آتش بازی دیده میشد، الحقی که يك منظره لطافت آور بنظیری جلوه گر بود! اما در حقیقت حال بر انسانهای میدان محاربه يك تضییق و فشار طاقت شکنانه اجرا میکرد. يك چاوش طوچی ساعتها بر طوب خود بی آنکه زخمی بشود ایفای وظیفه کرده آخر بدرجه تنگ آمد که زیاده بر آن تحمل نتوانسته بارده لور خود بغر خود زده خود را کشته است. مانند این بسی احوالهای فجیعی بوقوع آمده که هوای انسان را بر میخیزاند.

«بعد از پیشین بيك ساعت يكي يكبار يك حرکت متلاشیانه همچنان انگیزی پیدا شده مگر قول تول غند با رجعت آغاز کرده بودند.

«دوینوقت همه تول غند بحال رجعت بودند و وقتی که به دره رسیدیم آنجا را به افراد پیاده و سوارى، و عربها و طوچها، الا، یافتیم. ژاپنها در ازنی دره همه وادی را به طوب میکوبیدند. هزاره شصت به استاسیون رسیدیم در استاسیون يك همچنان متلاشیانه حکمفرما بود. زخمیها را بجایگی تمام در واغونها انداخته استاسیون خالی گردید. ما هم از استقامت «وانچالین» حرکت کردیم. از عقب ما گله های ژاپان میکفید. از اطراف استاسیون علوهای حریق آتشین، و ستونهای

دود زهر آکین بسوی سما بالا می‌شد .

« بعد از آنکه پشته‌های نخستین پشت استاسیون ترا گذشتیم قولهای ماله بحال قرار بود ندیکقدری سکونت کسب کردند . در جناح راست ماهنوز محاربه دوام داشت . بعد از یکساعت که رفتار دوام کردیم يك جاله و باران شدتناکی باریدن گرفت . بعد از نیمساعت بارش آرام شد . در حالیکه آفتاب جهات تاب باشماعات کرم وزرین خود ذروه‌های کوههای پیش روی مازاتنویرمینمود در عقب ما ابرهای کشیف و مظلم معلق بود . راه ما برکنار خطر راه آهن بسوی «وانچالین» میرفت .

« در تاریکی شب به «وانچالین» رسیده در جوار استاسیون يك محل اردو گاه یافتیم . »

### — کیفیت رفتار رجعیۃ قول تول غندروس به (قایچو) —

قول تول غند مغلوب شده جنرال « شتا کلبرغ » روز « ۱۶ » جون را در « وانچه لین » میخواست به استراحت بگذرانند ، و روز دیگر باد و قول یکسر بسوی « قایچو » که تقریباً « ۷۰ » کیلومتر دورتر است رفتار رجعیۃ خود دوام ورزد .

ترتیب رفتار بوجه ذیل قرار داده شد .

قول غرب : اولاً بدرائی شمندوفر ، بعده به امتداد جاده «ماندارین» قطعات تول غند « ۹ » شکاری .

قول شرق : تول غند « ۱ » شکاری با « ۵ » طرب سواری از راه وازی که در جهت شرق بود .

دمدار : غیرك غند « غلاسقو » با « ۳ » طوپخانه ؛ برای هر دو قول .

بعد از آن قسم کلئی سواری .

اما بعد از پیشین دفعته امر دیگر از قوماندان قول تول غند صادر شد که فر دانی بلکه امروز شام بساعت «۶» تول غند بسوی «سونوچن» که «۳۱» کیلومتره دورتر است حرکت بکنند.

باو جو دیکه از طرف تول غند «۲» ژاپان هیچ یک تضییق، و پیشقدمی در میان نبود، این چنین یک حرکت ناکهائی جنرال «شتا کلبغ» خیلی موجب پریشانی و سراسیمه کی تول غند مانده و خسته روس گردید. مگر سبب این استعجال کاری جنرال «شتا کلبغ» ازین بود که ژاپانها در طرف شرق «قایچو» به کندر کاههای «چاپانلی» و «دالین» قولهای کشف فرستاده بودند. و ازین حرکت بگمان روسها رسیده بود که برای بردن خط رجعت قول تول غند روس، ژاپانها بر استقامت «قایچو» و «قایچو» پیش میآیند.

قول تول غند؛ بساعت «۶» شام براه افتاد انتظام رفتاریکه که در اول حرکت بود بعد از یک کمی زایل شده یک هیجان و تلاش و پراکنده گئی عمومی حاصل شد؛ تنها صنف طوپچی و نقلیه بر راههای راست براه میرفتند عسکر پیاده و سواری گدو و دوشده در میان شیله ها و دره ها و مزرعه ها و بقله ها و پشته ها بکمال بی انتظامی افتان و خیزان بفرارشتابان بودند که ازین سبب بسی توقفها و ناگوارها بوقوع میآمد و چون اسباب این توقف ها همه عسکر معلوم نمیشد که از چیست، و در حقیقت این رجعت ناکهائی را نیز از عقب کیرتی بسیار نزدیک ژاپانها میدانستند هر دم ظهور یک تله که فی را بخیمال شان تجسم میداد. و قطعات عسکریه در تاریکی شب بسبب منتشر شدن شان در بیراهه ها، یک قطعه چون از دور سیاهی یک قطعه دیگر را میدید دشمن خیال کرده بران آتش میگرداند. و آتش سبب هیجان و تلاش عمومی گردیده نا قابل تعریف یک هول و خوفی در دلها می انگیزخت.

دو ساعت بصبح مانده بود که يك مفرزۀ قزاق بريك قطعه شيكابه لوی غند نخستين سبیر یا منسوب بود آتش کرد. بنا برین قطعه مذکور به نظام محاربه در آمده منتظر جرب گردید، و تا بصبح برهان نظام بماند. اما چون صبح شد معلوم گردید که این يك خطا و غلط فهمی بوده است. صبح وقت يك باران و جالۀ بسیار شدت ناکی باریدن گرفت. قطعات روس بعد از آنکه خوب تر شدند و از مانده کی هم بهلاکت رسیدند بیتاب و بی طاقت بساعت (۸) روزه (سیونوچن) رسیده در شمال و شرق استاسیون آن جاردوگاه برپا کردند. و روز (۱۷) و شب آن روز را در انجا بسر آوردند. در (۱۸) چون قول تول غندروس از (سیونوچن) حرکت و در (۱۹) چون به (قایجو) مواصلت کرد. دمدار، در (غوانجیان) ماند.

ژاپانها در اول امر تعقیب نکردند اما در (۲۰) چون پیشدارهای قوتمند تول غند (۲) ژاپان که از صنوف فلاشه یعنی طویچی، سواری پیاده مرکب بود بموضع دمدار روس که (غوانجیاتون) باشد رسید، و بمذازيك مصادمه کوتاهی مفرزۀ دمدار روس بيك موضع دیگر که بقدر (۱۴) کیلومتره در شمال شرقی (سیونوچن) بود عقب کشید.

قسم کلتی تول غند (۲) ژاپان تابه (سیونوچن) پیش رفته قراولهای پیش خود را بخط (سیان باچی، — یانجیاتون — وانجاءوشان) سوق نمود. و از انجا جنرال (اوکو)ی مظفر، در ابتدای جولایی یکسر بسوی (قایجو) بر حرکت پیش رفتن خود دوام ورزید.

### مطالعات

— در باب محاربه (وفاقو) —

حرکات قول تول غند نخستین سبیر یاد رزیر قوماندانی جنرال (شتاکلبرغ)

بسوی ( کینچو ) اینست که به اینصورت در ظرف سه هفته ختام پذیر شده  
قول تول غند باز به ( قایچو ) رجعت کرده است .  
رئیس ارکان حرب بارون (شتاکلبرغ) این تشبث را بنام (سرگذشت)  
توصیف کرده است .

در حقیقت حال مقصد اصلئی که ازین حرکت متصور بود حاصل گشت چون  
که قوت تول غند (۲) ژاپان را به یکسر بسوی (پور آرتور) میرفت به اینسو کشیده  
احاطه و محاصره موضع مذکور را تاخیر و تعطیل نمود . زیرا قسم کلئی تول  
غند (۲) ژاپان از کینچو بسوی شمال برگشت . و در (۲۶) چون یعنی — بعد  
از سقوط (نافشان) بیکماه — تول غند (۳) ژاپان که در نیم جزیره (قوان طون)  
جمع شدند بسوی (پور آرتور) حرکت پیش روی آغاز کرده توانسته اند .  
اما روسها وقت وزمانی را که برای تاخیر محاصره (پور آرتور) بدست آور  
دند به خونبهای شکست و انهزام یک قول تول غند که به تول غند اصلئی صحرا  
منسوب بود خریداری کردند ، و به اینسبب حرکات تول غند ژاپان را در مانچوری  
تعجیل و تسریع دادند که این تعجیل به آن تاخیر آیا معادل و برابر میشو دیانی؟  
اما چیزیکه معلومست همینست که روسها درین حرکت خود برای یک شپش  
پوستین را سوخته اند !

در نهایت مام می یعنی — هنگامیکه قول تول غند (شتاکلبرغ) برای رفتن به  
(پور آرتور) مأور میگردد — اگر چه امر مدافعه و تحکیم قلعه مستحکم (پور  
آرتور) هنوز اکمال نشده بود اما جبهه خانه ، ذخیره و لوازم سائر قلعه بدرجه  
که مدت مدیدی مقاومت و پایداری بتواند رسانیده شده بود . باوجود آنهم  
جنرال (شتوسل) قیمت و کمیت آنهمه وسایط حربیه را که بدست داشت کم  
دانسته از تول غند صحرا امداد و معاونت طلب کرد .



حالا آنکه تول غند صحرا بسبب سستی و آرامی نیکه در حرکات جمع آورنی اویش آمده بود ، و دوری و بعد یک در مسافه موجود بود تا قوت خود را دو چار ضعف نمیکردانید ، و بوظیفه اصلئی خود که عبارت از احراز ظفر کردن بر تول غند صحرای دشمنست ضرر نمیرسانید اینچنین يك امداد و معاونتی را بجا آورده نمیتوانست .

این از قاعده های فن حرب است که : ( قلعه ها و استحکامها بمبادیه برای مظفریت تول غند صحرا ، دایما قوت های دشمنرا بسوی خود جلب بکنند . و هیچ گاه راه قوت دشمن را که در پیشگاه قلعه است برای کشیدن بسوی خود تول غند صحرا باز نکنند . )

بناءً علیه هر قدر که اهمیت سیاسی ( پور آرتور ) خیلی بزرگ میباشد باوجود آنهم خود را بقوت خود مدافعه کردنش لازم بود . زیرا عاقبت حال ( پور آرتور ) که سقوط کند ، یا مظفر آید به نتیجه حرب صحرا تابع بود .

جنرال ( قورویانکین ) که منطقه تجمع گاه نخستین خود را در جوار ( لیا ئویانغ ) انتخاب کرده بود نیز محض بر همین فکر و مطالعه مبنی بود .

حرکات رجعی تول غند مانچوری روس با انهمزام قول تول غند نخستین سیریا که در ( و افانقو ) بوقوع آمد آغاز نهاد . در روزهای اول جون جنرال ( شناکلبرغ ) در جنوب ( و افانقو ) به بسیار زحمات نصف قول تول غند خود را جمع کرده توانسته بود . جنرال مذکور از قوماندان بزرگ خود در ( ۷ ) جون در خصوص به پس راندن قطعات عسکریه دشمن که بسوی شمال در آمدن بودند امر اجرای سرعت و شدت را گرفت . لکن در عین همانروز چون دسته کشتیهای جنگی امیرال ( توغو ) خط شمند و فریکه در جوار قایچو بود در زیر طوب گرفت تقلیات شمند و فر قول تول غند منقطع گردید ، و به انتظار

مجبور شد . حال آنکه روسها زمانی را که درین انتظار غایب کردند ، ژاپنها از آن زمان فایده برداشتند و قوهای خود را جمع کرده نواقص خود را اكمال نمودند . دسته کشتیهای جنگی بحری ژاپان به اینصورت به تول غند خشکه خود خیلی قیمتدار و مؤثر یک معاونتی رسانید . ، و ازین مسئله اینهم به تحقیق پیوست که بکار آمدن يك خط شمند و فریکه از جوار ساحل بگذرد برای سوقيات حر بیه ، موقوف بر حاکمیت بحریه میباشد .

هنگامیکه باز نقلیات قول تول غند نخستین سیبری یا آغاز نهاده تول غند (۲) ژاپان نیز به حرکت تعرضیه خود آغاز نهاده بود . و این تول غند که قسم کلئی آن به محاربه ( کینچو ) اشتراك ، و از انجائنا به ( وافاتو ) ( ۹۰ ) کیلومتره راه را پیاده قطع کرده بود باز هم از قول تول غند روس ۵۰ کیلومتره بفرسافه را با شمند و فریکه ده بودند بیشتر در انجا اجتماع توانسته بودند . و در حالیکه جنرال ( شتا کلبرخ ) وظیفه هجوم را بشدت و سرعت بر جنرال ( اوکو ) در عهده گرفته بود ، جنرال ( اوکو ) این وظیفه او را اجرا کرده جنرال ( شتا کلبرخ ) در ( ۱۴ ) جون در موضع معلوم به اختیار مدافعه نفس خود مجبور گردیده است . ( چرا که وعده تو کردی و او بجا آورد ! ) .

در ین محاربه ( وافاتو ) ژاپنها باز بسی اوصاف و محامد عسکرئی خود را بمیدان ثبوت رسانیدند . مثلاً لوی غند ( ۴ ) ژاپان که از قرار گاه تول غند بقدر ( ۲۵ ) کیلومتره دور تر بود برای توحید حرکت با قسم کلئی از قوماندان تول غند بمجرد یک امر گرفت هیچیک دقیقه زمان را غائب نکرده هاندم یکسر بسوی دشمن حرکت ، و پیش از پشین ساعت ( ۹ ) بالوی غند ( ۵ ) شانه بشانه بر تول غند دشمن هجوم ، و در ظرف ( ۲ ) ساعت مظفریت را بدست آورده است . حالاً درینجا این چنین يك سوالی وارد خاطر میشود که : آیا لوی غند ( ۴ ) ژاپان که از قرار لهای

پیش لوی غند سوارائی روس، در (۱۴) جون تنها بقدر (۱۲) کیلومتره دور بود، چسان شده لوی غند سواری روس از وجود آن خبردار گردید، و سبب خوردن اینچنین يك ضربه ناگهائی شدید روسها شد؟

سبب یگانه این مسئله بجز اینکه لوی غند سواری روس در وظیفه کشف خود سهل انگاری کرده اند، و این وظیفه مهمه خودشان را بخوبی ایفا نکرده اند، برادر چه چیز حل بتوانیم .

لوی غند سواری از طرف قوماندان قول تول غند، برای (۱۴) جون به این امر مأمور شده بود که جناح راست قول تول غند را در زیر امنیت داشته باشد، و منطقه (طافان شین — چو جاتون) را در زیر ترصد و دیده بانی بگیرد. حال آنکه لوی غند (۴) ژاپان در خارج حدود این منطقه نبود، و از دایره مسئولیت قوماندان لوی غند سواری بیرون برآمده بود .

بارون (شتاکلبرغ) میگوید :

« سبب اصلی عدم موفقیت مادر (و افانقو) عبارت از بی خبرئی قرارگاه قول تول غند است درباره احوال دشمن . ما در اول امر چنان پنداشته بودیم که حداظم قوت دشمن از (۲) لوی غند بیشتر نباشد . و این فکر و گمان ما را همه را پورتهای غلطی که از طرف لوی غند سوارائی ما می آمد تأیید و تقویه مینمود . » اینست که بارون (شتاکلبرغ) همه این مسئولیت را در اول امر بر لوی غند سوارائی انداخته باز برای تخفیف مسئولیت آن گفته است :

« سواری ما در چنان مملکتی کشف اجرام میکردند که اهالی آن همه کی دشمن، و زبان شان سر اسر بما مجهول بود . برای اینگونه کارها بغیر استخدام کردن جاسوس و مخبر دیگر هیچ چاره نیست . » حال آنکه تول غند مایان در خصوص استخدام کردن جاسوسهای حرب انعقد

اهمیت نداده بودند. و تا یوقتی که من قوماندان تول غند تعیین میشدم این مسئله معتناها هنوز موضوع بحث نشده بود. بعد از آنکه در یناب تشبث نمودم بسبب فقدان پیسه و پیدا نشدن آدمها تیکه اوصاف لازمه را حاضر باشند کامیابی حاصل نشد. و هم این مسئله چنان نیست که در آئینای مخاربه بصورت استعجال بوجود آورده شود. بلکه پیش از مخاربه تدارك آن لازم است.

« ما، بسمبیکه بسیار سواری و کم جاسوس داشتیم دایما در حق دشمن خود معلومات ناقص و ناتمامی میکردیم »

« دشمن، چون کم سواری و بسیار جاسوس، را مالک بود بر همه احوال و حرکات ما کماحقه وقوف و آگاهی داشتند »

« لهذا در ین مخاربه قناعت کامله حاصل کردم که برای استقبال در باب استخدام جاسوسهای حرب به ژاپنها اقتدا باید کرد، و هنوز در وقت حضر تر تیدادان جاسوسها و مخبرهای حرب رایک امر واجب و ضروری باید شمرد »

این مطالعات و بیانات جنرال (شقا کلبرغ) هر قدر که راست و درست هم باشد این قصور و تمکاسل سواری روس را سترو عیب پوشی نمیتواند که در مسافه (۱۲) کیلومتره وجود لوی غند (۴) ژاپن را چرا کشف و تعیین نتوانسته است؟

در ین مخاربه مسئله جنرال (کرن غروس)، و جنرال (غلاسکو) که مشترکا به هجوم قیام نورزیدند، بمیدان ثبوت رسانید که سبب یگانه این تردد و عدم قرار از ین پیش آمده بود که در افسران تول غند روش آرزوی (تشبث ذاتی)، و (به عده گرفتن مسئولیت) موجود نبوده هر قوماندان خود را مانند پتلی بتلی بازان قرار داده تا از قوماندان مافوق خود امر نمیگرفتند خود را بر هیچ کار مأذون نمیشمر دند و در چنان نقطه های نازک، و جاهای مهم حرب که حرکات آتی، و تشبثات زمانی لازم می آمد شدت عزم، و متانت اقدام را اهل میکردند.

آمدیم بر ژاپنها: در طرف آنها هر کار دگر گو نه بود، فکر هر افسر و هر قوماندان بجز نتیجه فتح و ظفر، و غالب شدن، و مغلوب کردن بر دیگر هیچ چیز منحصر نبود، در هر نقطه که بقرار فن حرب فرصت غلبه ظهور میدافت هماندم قوماندانها مسئولیت را بعهده گرفته بر کار خود اقدام میکردند.

جنرال (آندو) یعنی — قوماندان غربك غند (۱۹) اوامر (۱۵) چون را خیلی پسانها گرفته بود، و جنرال (آفیمجاما) هیچ نگرفته بود، و علی الخصوص که برای هیچ یکی نه ساعت و نه دقیقه تصریح شده بود. با وجود آنهم در خصوص پیش رفتن بر دشمن شدت عزم شان بر هر گونه موانع غلبه کرده، میدان مظفریت را ربوده اند.

در تفرعات اجرای طرز و اصول هجوم نیز بدضی شایان دقت و اعتبار، نقطه ها موجود است: مثلاً در هنگامیکه در جناح شرق، لوی غند (۳) و غربك غند سواری ژاپن، هجومهای قوت های فایق دشمن را دفع و طرد میکردند. لوی غند (۵) ژاپن از جهت غربی نهر (فوجو) پیش شده جناح راست روسهارا تهدید میکرد. لوی غند (۴) ژاپن حرکت بسیار و اسمتری اجرا میکرد که چون این حرکات را به اعتبار اساس آن دقت کنیم، قول قول غند روس بسبب تهدید شدن خط رجعت شان از طرف ژاپنها به ترك و تخلیه کردن موضع خود مجبور شده بودند.

پس ازین يك معلوم میشود که مؤثرترین قوتها در حرب، قوت سلاحی، بلکه قوت مانوره یعنی — حرکات قواعدیست.

حالایک قدری از احوال طو پچی طرفین نیز بحث کردن لازمست: چنانچه در محاربه (کینیچو) که ذکر آن در جلد (۳) این کتاب بتفصیل

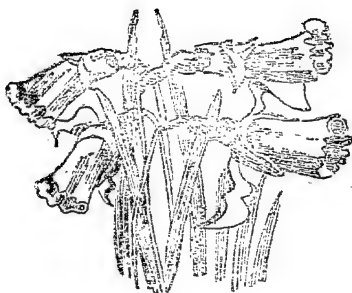
گذشته بود، و در مخاربه (یالو) تفوق قوت طوپچی بطرف ژاپنها بود، درین مخاربه (و افانکو) نیز تفوق طوپچی را ژاپنها مالک بودند. (۱۹۸۸) طوپ ژاپن بمقابل (۸۲) طوپ روس مخاربه میکردند.

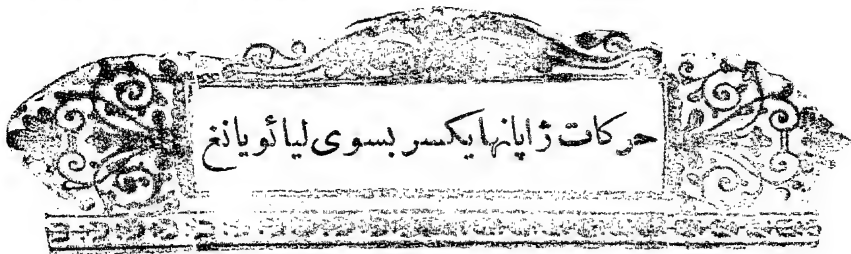
طوپ چئی ژاپن متحداً سوق و اداره میسند، و باصنّف پیاده، کملاً توحید حرکت میکرد، و موضع های بسیار مستوری انتخاب میکردند که به اینصورت تأثیرات شان صرف نظر از تفوقی که داشتند به اینسببها خیلی افزونی پیدا کرده بود. حال آنکه روسها بعکس آن بهیچیک ازین شرایط رعایت نمیکردند طوپچی روس نه متحداً سوق و اداره میشد، و نه باصنّف سایر مبه اشتراك حرکت میکرد. و از همه بدتر که قیمت و اهمیت (آتش غیر مرئی) را نیز روسها قدر و اهمیت نمیدادند.

در خصوص طوپوز انتخاب موضعهای طوپخانه های روس جنرال (شتاکلبرغ) چنین میگوید:

«موضعهای مستور و غیر مرئی را برای طوپخانه ها، خود من بالذات انتخاب کرده به قوماندانهای طوپچی خود نشان میدادم. اما اکثر قوماندانهای طوپ چئی ما از اصول انداخت (آتش غیر مرئی) که (اندیرکت) میگویندش اجتناب میکردند. برای قانع ساختن آنها برای اصول انداخت (اندیرکت) یعنی — انداخت از پشت ستره هائیکه دیده نشود کوشش ورزیدم. و معافیه افسران طوپچی مابه این مسئله شایان مؤاخذه نبودند. زیرا طوپچیهای روس در وقت حضر اجرای انداخت (اندیرکت) رانیا موخته بودند. مهند سها. و افسران استحقاکهای ما از شناختن قدر این نوع انداخت عاجز بودند. همه موضعهای طوپچی ما که در (کینگجو، و — داشیچاغو، و — جایچون،

و — لیا ثویانغ ( بوده برزروه های تیه و کوهها انشاشده بودند . »  
اینست که روسها در خصوص مسئله انداختن دیرکت که در محاربه ها اهمیت  
فوق العاده مخصوصه دارند به اینصورت جاهل بودند . ولی ژاپانیها که در هر چیز  
مالك قوة اختراع و ایجاد بودند بی آنکه لحظه تردد بکنند دایما موضعهای مستقر  
انتخاب کرده از انجا بکمال موفقیت آتش کرده اند .





در نهایت ماه جون تول غند های ژاپان که در مانچوری بزرگ قوماندانی بزرگ مارشال ( اوایما ) بودند بربك جنبه ئیكه ( ۱۸۰ ) کیلومتره وسعت و فراخی داشت بوضعیتی که بقرار ذیل بیان میشود به تعرض و هجوم بردشمن حاضر و مهیا بودند :

( ۱ ) : تول غند اول — مرکب از لوی غند های ( خاصه ، و ۳ ، و ۱۲ ) در زیر قومانده جنرال ( قو روکی ) در ( فنخ هوا نشان ) بمقابل جنرال ( کلاه ر ) .

( ۲ ) : تول غند چارم — مرکب از لوی غند های ( ۱۰ ، و لوی غند

۵ ) در زیر قومانده جنرال ( نوزو ) در ( سیویه ن ) بمقابل جنرال ( میچه نقو ) .

( ۳ ) : تول غند دوم — مرکب از لوی غند های ( ۳ ، و ۴ ، و ۵ ،

و ۶ ) در زیر قومانده جنرال ( اوقو ) در ( سیو نوچن ) بمقابل جنرال ( شتا کلبرخ ) .

این سه تول غند های مختلف که هنوز در مابین شان خوب فاصله عامود بود بود بر سه راهیكه یکسرا از جنوب در میان ( مانچوری ) بسوی شمال میرفت ، و بهترین راهها بود ، وجود بوده ، و این راه هارا تعقیب کرده در ( لیا ئویانغ ) بایکدیگر جمع می آمدند .

در ( ۱۶ ) جون تول غند وسطی ژاپان یعنی تول غند ( نوزو ) بر

استقامت ( هایچونغ — داشیجاعو ) از ( سیویه ن ) حرکت کرده بود .



در (۲۵) جون (قوروکی) نیز به این حرکت اشتراك ورزید. در نهایت جون ژاپانها بعد از بسیار محاربه هادر بندرها، و گذرگاه های بسیار مهمی را که در سلسله جبال پیش روی شان واقع بود ضابط و تسخیر کرده بودند. تول غند جنرال (اوقو) از همه تول غند هاید شمن نزدیکتر بود. این تول غند در (۹) جولایی (قایچو) را استیلا نمود.

بمقابل این سیلاب خروشان ژاپان که از سمت جنوب می آمد در طرف شمال این قوت های روس موجود بود.

(۱): قول تول غند نخستین سیریا مرکب از لوی غند های (۹)، و (۱) در (اینگو — داشیچاغو).

(۲): قول تول چارم سیریا، مرکب از لوی غند پیاده (۳) سیریا، و بعضی اقسام قول تول غند (۲) در (داسیچاغو).

(۳): اقسام متباقی قول تول غند دوم، و یک غبرك غند قول تول غند

(۱۰) در (سیموشون) بمقابل جنرال (نوزو).

از نتیجه جدا شدن قول تول غند (شتا کلبغ) وضعیت مهلکه سوقه الجیشیه که تول غند روس بدان دوچار آمده بود، به اینصورت بی آنکه يك مصیبت بزرگی بوقوع آید تعدیل و اصلاح کرده شده بود.

سکونت و آرامی نیکه از (۹) جولایی به اینطرف در جهت ژاپانها حکمفرما بود بایک کشف تعرضی نیکه از طرف روسها اجرا گردید خلل پذیر شد. زیرا جنرال (کلله ر) بالوی غندهای (۳، و ۶) سیریای شرقی، و (۲) غند فرقه (۹) در (۱۷) جولائی با قوت های متعدد یکسوسوی (لیان شا نقوان) حرکت کرده مقصد جنرال (کلله ر) روسی این بود که قوت دشمن را به خوبی و درستی کشف نماید. اما و اسفا که سوارهای روس بهیچصورت بر

شکافتن خط امنیت ژاپنها ، و نظراندا ختن به آنسوی خط موفق و کامیاب نیامده اند .

جنرال (کاله ر) بسبب کوهستان بودن اراضی طوپچی صحرای باخود نیاورده بود ، بلکه طوپچی جبل هم نداشت . لهذا به تحقیق پیوست که وجود نبودن طوپچی چقدر یک محذور مهمی تشکیل میدهد . از بسبب پیش رفتاری جنرال (کاله ر) بیش از آنکه قوتهای مهم دشمن منتشر شود دوجار توقف گردید . بعد از آنکه بقدر (۱۰۰۰) نفر ضایعات بداد جنرال (کاله ر) رجعت نمود . از نتیجه این محاربه بحر همان معلوم تیکه در اول در خصوص قوتمند بودن قوتهای دشمن داشتند دیگر چیز زایدی آموخته نتوانستند .

فردای آنروز جنرال (قوروکی) بحرکت تعرضیه آغاز نهاد . گویا جنرال (کاله ر) برای تشویق و تحریک تول غند نخستین ژاپان بر تعرض و حمله آوری دید و از این استکشاف را اجرا کرده بود !

جنرال (قوروکی) با قسم کلنی خود بر جاده (لیانویانغ — سایماچی) توجه کرده بود . ژاپنها هجوم جبهه تیکه در (۱۸) جولای بیک غبرك غندلوی غند (۹) روس اجرا نمودند ، اگر چه در اول امر عقیم بماند ؛ لیکن در روز دیگر چون جنرال (قوروکی) جناحهای روسها را تهدید نمود ، روسها بسوی (لیوتو لینغ) نه عقب کشیدن مجبور گشتند .

در جبهه شمال از تاریخ (۱۹) جولای تا به (۳۰) آن باز سکوت و آرامی حکمفرما گردید . درین اثنا دو تول غند دیگر ژاپان بحرکت آغاز نهادند .

جنرال (نوزو) در (۲۲) جولای بحرکت پیش رفتاری آغاز ، و بارفتار بسیار متعادلانه ، و احتیاطکارانه تا به (سیمیوشون) نزدیک شد . بسبب کمبودی قوت خود بکمال احتیاط و بصیرت بحرکت کردن مجبور بود .

تول غند (نوزو) در پیشگاه (سیموشون) که از طرف يك، فرزند قوت ناك دشمن تحکیم شده بود، تابوقتی که تول غند جنرال (اوقو) نیز بهمان برابری برسد انتظار کشید. در اینجا لوی غند (۵) که به تول غند (۲) منسوب بود به تول غند (نوزو) التحاق نمود.

تول غند (اوقو) در روز (۲۳) جولایی از (قایجو) عزیمت کرده بود. روز دیگر در (داشیچاغو) باروسها مصادف نمود. در اینجا طویچی روس نخستین بار موافق اصول وقاعده، وبصورت متحدانه ایفای وظیفه کرده اند. ژاپنها در اول محاربه بسکونت و آهسته گی کار دیده اند. حتی بيك محاربه جدی و حقیقتی پیاده نیز آغاز نکرده اند. اما يك هجوم مقابل روسها که بر جناح راست ژاپنها بوقوع آمد باضایعات و تلفات عظیمه رد گردید.

در شب (۲۵) جولایی روسها موضع خودشان را ترك کرده یکسر بسوی (قایجو) عقب کشیده اند. ژاپنها چون باز هجوم آغاز کردند موضع مذکور را از دشمن خالی یافتند. موقع (ایتقو) را نیز درین اثنا روسها خالی کرده بودند.

روسها دو تخته کردن این موضعه ازینسبب چاکی کردند که اگر ادنا غفلت میکردند تول غند (نوزو) از پشت آنها را احاطه میکردند. و الحاصل ایندو موضع برای ژاپنها برای خدمات منزل، خیلی خوب و نزدیک يك بندر گاهی بوجود آورد.

مخابر حرب جریده (برلینر تاغبلات) غند مشر (که دکه) محاربه (داشیچاغو) را به اینصورت تصویر کرده است:

«تصویرات غند مشر (که دکه) المانی در باب محاربه (داشیچاغو) که —  
«نهایت محاربه آغاز کرد! در صبح روز (۲۴) جولایی پیش از برآمدن

آفتاب بایک سرور بزرگی به سوی (اینقو) شتاب، و از اینجا بسرعت ممکن به (داشیچاغو) رفتم. هنوز در اثنای راه بودم که از دور صداهای طوپ طنین انداز میشد. هنوز محل مقصود واصل نشده بودم که لمعه های درخشیدن شرانپلهای ژاپان را در هوا دیدم.

« این شرانپلهای از طرف ژاپانها بر جناح راست قول تول غند (۴) روس انداخته میشد. هزار افسوس که هنوز بموقع حرب واصل نشده بودم که خبر کدر آمیز وقوع نیافتن حرب قطعی را شنیدم. مگر در نقشه و پلان سر قوماندان روس یعنی — جنرال (قوروپاتکین) اجرا کردن یک محاربه قطعی درین حوالی موجود نبود. بلکه تنها یک قدری تأخیر دادن تول غند جنرال (اوقو) مقصود بود. گویا جنرال (قوروپاتکین) اصل ضربه مهلکه شديده زادر (لیا ئویانغ) بر ژاپانها حواله میکنند. و بعد از شکست دادن تول غندهای ژاپان به حرکت تعرضیه آغاز نهاده قطعه (کوریا) را استیلا میکنند.

« و الحاصل وقتیکه برام بودیم بسیاری از عریبه های خسته خانه هارا دیدیم که یکسر بسوی (داشیچاغو) روان بود. قصبه (داشیچاغو) نیز از حالا بخالی شدن آغاز نهاده بود. امروزیک روز بسیار خوش هوایی بود که از ابرها و باران های یک روز پیشتر هیچ اثری پدیدار نبود. ابریاره های مظلم بر ذروه های کوهها جمع آمده سمای الرأس مایک رنگ لا جور دی نظر فریبی نشان میداد. باد هیچ نمیوزید، و شعاعات شمس که بر سنگهای کوه های بی درخت انعکاس میکرد حرارت هوا را خیلی تشدید میکرد.

« درین اثنا عکس صدای آتش طوپ رفته رفته کسب شدت میکرد و سحابیاره های سفیدیکه از دانه های شرانپل حاصل میشد افزونی میگرفت. « اسب خود را بیکدرخت آلو بسته پیاده بر ذروه کوه بالا برامدم. یکدانه

شرانپل بایك صفیرمد هشی از سرم گذر نمود ، و چون یکچند قدم گذشتم  
يك كته دیگر يك چند قدم دورتر در پیش رویم کفید که ازین يك دانستم که  
منطقه مهلكه رسیده ام .

« آخر الامر به ذروه کوه واصل شدم ، و درینوقت منظره میدان محاربه  
بصورت بسیار واسع و حیرت فزایی در پیش نظرم انکشاف نمود . در  
طرف راست از دور بحر محیط مانند يك پامك باریك و سیمینی که از اتصال سما  
و ماء حاصل شده بود پدیدار بود . در طرف پیش رویم يك میدان سبز و خرمی که  
باده ها ، و صف بصف در ختیا پر بود تمامی مینمود ، در طرف چپ و پشت  
يك كوهی که بصورت نیم دایره بالوان مختلف بلند شده رفته بود موجود بود .  
• لکن این مناظر لطیف و پرسکون محیطه درینوقت بایك ولوله حرب  
و قتال پر شده بود . در حالیکه من در اینجا تما شای يك منظره بااحتشاشی  
متلذذ بودم یکقدری پیشتر ، از نوع نئی بشریک کتله خون آشام به محو و فنا  
کردن همدیگر کوشش میورزیدند .

• موضع مدافعه روس اساساً در مابین جاده ( تانچی ) و خط شمندو قمر  
بدرازی ( ۱۲ ) کیلومتره امتداد یافته بود . جناح راست موضع که بدشت  
منتهی شده بود از بحر بقدر ( ۱۴ ) کیلو متره دور تر واقع شده بود اینموضع  
برای دو قول تول غند روس مخصوص بود که یکی قول تول غند ( ۱ ) و دیگری  
قول تول غند ( ۴ ) بود . در مابین جبهه این دو قول تول غند کوه پاره  
ممتنع التقرب بلند شده بود . این دو قول تول غند از ( ۴۸ ) کسندك پیاده ،  
و ( ۱۲۳ ) طوب مرکب بود که در زیر اداره مشترکه جنرال ( صارو بایف ) ،  
و جنرال ( شتا کلبرغ ) مودوع شده بود .

• هنگا میکه من بمیدان محاربه آمدم ، جنگ طو پچی از ساعتها بکمال دهشت

دوام میورزید . در پیش روی من يك قسمی از طوپچی قول تول غند (۱) موجود بود ، متباقی طوپچی این قول تول غند برای احتیاط در عقب قول تول غند ( ۴ ) بود که این طوپچی احتیاط که عبارت از ( ۱۶ ) قطعه طوپ بود بمخاربه هیچ اشتراك نورزیده بود . حالا نکه این يك خطای بزرگی شمرده میشود .

« درین بارطوپهای روس ، وضعهای خود شانرا خیلی خوب انتخاب کرده بود ، و بحال و طبیعت اراضی محیطه بصورت بسیار موافق ستر و تنظیم کرده شده بود . مخاربه طوپچی بی آنکه بيك نتیجه قطعی منجر بشود تمام روز دوام ورزید . بکچند طوپخانه زوس در عین زمان وضعهای بسیار محکم پیاده ژاپان را اگر چه بزیر طوپ گرفتند اما يك موفقیت جدی حاصل کرده نتوانستند . عسکر استحکام روس در خصوص حفر و تأسیس استحکامات صحرا اصول وقواعدیکه ما از بسیار سالها آنرا ترك کرده ایم پیروی و تبعیت میکردند .

« در زیر حرارت شدیدۀ آفتاب مخاربه طوپ تاب ساعت ( ۵ ) دوام ورزید . ولوله تفنگ اسلا فرق نمیشد . درینوقت خیلی تشنه شده بده فرو آمدم ، در خانه منفرد يك چینی آمده آب خواستم . صاحب خانه را با جمله افراد عایله اش بکشدن يك مغاره طولانی در بغل کوه مشغول یافتم که گویا برای خودشان از تائیر کله طوپ يك سر بنای تدارك میکردند .

« بعد از ساعت ( ۵ ) چنان معلوم شد که آتش طوپ بکقدری سستی و آرامی پیدا کرد . درین مخاربه صرفیات جبهه خانه خیلی بسیار شده است . از طرف روسها کم از کم ( ۳۵۰۰۰ ) ترائیل صرف شده است که در هر شرا نیل چون ( ۳۰۰ ) کله حساب شود به این حساب بردشمن ( ۱۰۰ ) ملیون یعنی صد کله ریختانده اند . »

## — حاضری برای محاربه میدان در لیاثویانغ —

در (۳) ماه آگست تجمع تول غندهای (۱، ۲ و ۳) ژاپان اكمال شده بود: این تول غند هادر جنوب (لیاثویانغ) و در قسم علیای (نی یو جوانغ)، و (هایجه نغ)؛ و (سیدا حو) از دره های (یانجه لینغ)؛ و (یوچو لینغ) گذر کرده در (پانسیقو) به نصف قطر (۴۰ تا ۵۰) کیلو متره، يك دایره واسعی تشکیل میداد.

همه قوای عسکری روس که در (مانجوری) بود نیز در (لیاثویانغ) و اطراف آن تجمع کرده بودند.

امروز فردا بوقوع آمدن يك محاربه بزرگ میدان راهر کس منتظر بود مع هذا محاصمین پیش از آنکه باهم بچسبند بقدرسه هفته آرامی گزیدند. این را نمیدانیم و هم نخواهیم دانست که آیا ژاپانها اینچنین تأخیریکه در ظاهر حال برای منافع شان خیلی منافی مینمود بر چه گونه اسباب و شرایط تجویز دادند اما در نزد من سبب معقول آن همین بنظر میآید که بارانهای سیلاب آسای که از چند روز باریده صحرای (لیاثویانغ) را به يك دریای حقیقی کل تحویل داده است لهذا انتظار خشك شدن آنرا کشیده باشند. یا آنکه جاخلی ضایعات خودشانرا تقویه و برکردن خواسته باشند!

تاخیر مذکور از هر سببیکه پیش آمده باشد نمیدانیم، اما تا او اسطماه آگست مواضع متقابل هر دو خصم اصلاد و چار تبدیل و اصلاح نشده بود، لکن به عوض این عدم تبدل موجودی طرفین خیلی از خیلی افزونی گرفته بود. حتی قولهاییکه زیاده تردد چار ضایعات شده بود سر از نو تشکیل و ترتیب شده بود.

## تقویه تول غندهای روس و ژاپان

پیش از این گفته شده بود که دو قول تول غند او و پانی روس، یعنی — قول تول

غند (۱۰) و قول تول غند (۱۷) کاملاً بدار الحرب فرستاده شدہ بود۔ بہر يك ازین دو قول تول غندا چارہ چارہ غندك طوپ سریع آتش علاوہ شدہ بود۔ غیر ازین يك لوی غند قازاق سیبیریا ، و يك لوی غند قازاق ( اورا بنورغ ) ، و يك غبرك غند سوارى ( قافقاسیا ) ، و يك غبرك غند سوارى ( اورال ) برای تزیید قوۃ موجودۃ سوارى تول غند ( مانچورى ) ارسال کردید۔ برسر این ہمہ برای تشکیل دادن (۱۰) لوی غند پیادۃ دیگر از صنف احتیاطہای دواير عسکرية ( کيہ ف ) ؛ و ( موسکوا ) ؛ و ( قازان ) نیز بکمال سرعت تشبث شدہ بود کہ (۵) غبرك غند پیادۃ آن ہان دم بحال سفر بر آوردہ شدہ روانۃ دار الحرب کردیدہ بود۔ (۴) لوی غند ازین (۱۰) لوی غند مذکورہ برای تشکیل قول تول غند ہای (۵، و ۶) سیبیریا تخصیص ، و (۶) لوی غند دیگر آن برای تشکیلات متممہ حصر شدہ بود۔

نہایت در روزہای آخر ماہ جولائی قول تول غند نخستین اروپا از ( سن پترسبورغ ) بدار الحرب برامہ برآمدہ بود۔ این قول تول غند نیز مانند قول تول غند (۱۰، و ۱۷) بادو غندك طوپ سریع آتش مجهز شدہ بود۔

قطعا نيکہ بہ تشکیلات متممہ عاید بودند باطوپہای (۹) سانتیمترہ و (۸۶) ملیمتر، بی مجهز یافتہ بودند۔ (۲) غندك طوپ پچائی جیل کہ موجود بود، بہ (۸) غندك ابلاغ کردہ شد، و آنہان نیز از جنس سریع آتش انتخاب کردید۔ و غیر ازین (۳) غندك طوپ ( ہاوان ) (۱۵) سانتیمترہ ئی نیز موجود آوردہ شد۔ و دود و کندك تبردار ، و يك کندك تلگراف ، و يك تولى بالون نیز تشکیل دادہ شد۔

در اثنای محاربۃ میدان ( لیاٹویانغ ) قول تول غند ( ۵ ) سیبیریا کاملاً بہ ( موکدہ ن ) واصل ، و قول تول غند نخستین اروپا از ترنہای شمندو فر



در بر آمدن بود .  
در پی این قول تول غند، قول تول غند (۶) سیبیریا که در ماه واصل دارالحرب  
میشده بود بحرکت میافتاد .

ارکان حربیہ ژایان مانند هر وقت ؛ درینبار نیز پہ پنهان گرفتن قوای  
امدادیہ کہ بہ تول غند های خط حربش فرستاده شده بود موفق آمده از  
مقدار حقیقی قوت خود بکسی سر رشته ندادہ است . اما باز ہم حکم میشود کہ  
هر یک از قولهای خود را سر از نوایکال کرده باشد ، و بسیار غبرک غند های  
احتیاط خود را بقطعات نظامیہ التحقاق دادہ بمیدان محاربه فرستاده باشد .

### وضعیت تول غندروس در (۲۳) آگست

قطعات روس کہ در (۲۳) آگست در جنوب (لیا ئویانغ) جمع شده بودند  
بقرار ذیل از (۶) قول تول غند مکمل عبارت بود :

اول — قول تول غند نخستین سیبیریا جنرال (شتاکلبرغ) : مرکب از لوی  
غند های (۱) و (۹) شکاری سیبیریای شرقی، و کندک تبردار آن .

دوم — قول تول غند (۲) سیبیریا جنرال (ساسولینچ) : مرکب از لوی غند  
های (۵) شکاری سیبیریای شرقی، و لوی غند (۱) احتیاط سیبیریا، و کندک تبر  
دار (۲) سیبیریای شرقی .

سوم — قول تول غند (۳) سیبیریا جنرال (ایوانوف) : مرکب از لوی غند  
های (۳ و ۶) شکاری سیبیریای شرقی، و (۲) غند سوارائی ماورائی بایقال .

چارم — قول تول غند (۴) سیبیریا جنرال (زاروبایف) : مرکب از لوی  
غند های (۲ و ۳) احتیاط وردیف سیبیریا، و کندک تبردار (۴) سیبیر  
یای شرقی .

پنجم — قول تول غند (۱۰) اورویا جنرال (شلوچه و سکی) : مرکب

از لوی غندہای ( ۹ و ۳۱ )، و گندک تبردار ( ۶ ) .  
 ششم — قول تول غند ( ۱۷ ) اور ویا جنرال ( بیلده رلنیغ ) : مرکب از  
 لوی غندہای ( ۳۵ و ۳ ) و گندک تبردار ( ۱۷ )، و غیرک غند مستقل ( ۲ ) سواری .  
 وجود وسطی هر قول تخمیناً عبارت از ( ۲۵۰۰۰ ) نفر بود . چار قول  
 تول غند سبیر یا هشت هشت غندک طوپ را مالک بودند، و دو قول تول غند اور ویا  
 چارده چارده غندک داشتند .

قطعات سواری مستقل ازین قرار بود :

اول — لوی غند قازاق سواری جنرال ( سامسونوف ) . مرکب از ( ۴ )  
 غند ، و ( ۲ ) غندک .

دوم — لوی غند قازاق ماورای ( بایقال ) جنرال ( رنه نقاف ) . مرکب از  
 ( ۴ ) غند . و ( ۲ ) غندک .

سوم — لوی غند قازاق ( اورا بنورغ ) جنرال ( غره قو ) . مرکب از  
 « ۲ » غند ، و « ۳ » غندک .

چهارم — یک غیرک غند ماورای بایقال جنرال « ییچہ نقو » مرکب از « ۲ » غند،  
 و « ۱ » غندک .

پنجم — یک غیرک غند « قافقاس » جنرال « پرنس اوربہ لیانی » . مرکب  
 از « ۲ » غند .

دیگر قطعات سواری نیکه موجود نفرضی شان غیر معین و یا مشکوک بود و  
 مستقل نی بلکہ بقول تول غند هاسر یوط بودند نیز بدین قرار است :

« ۱ » غیرک غند قازاق اورال ، و « ۱ » غند دراغون ، و « ۱ » غند  
 قازاق ماورای بایقال به قول تول غند « ۲ » مربوط .

« ۱ » غند قازاق اوسوری به قول تول غند نخستین سبیر یا مربوط . یکنیم

غند قازاق «آمور» بقول تول غند «۲» سیریا مربوط .  
غیر ازینها این قطعات دیگر نیز بقوای حربیآروس به التحاق کردن حاضر بود :  
« ۸ » غندك طوپ جبل .

« ۲ » غندك طوپ « هاوان » « ۱۵ » ساتیمتر می .  
( ۳ ) تولى «میترا یوز» ۵ به تول غند های « ۱، ۲ و ۳ » سیریاى شرقی  
داده شده بود .

« ۱ » کندك بالون .

(۱) کندك تلگراف .

(۱) کندك پلساز سیریاى شرقی .

والحاصل در وقت حاضر فی محاربۀ میدان (لیائویانغ) غیر از قطعات فنی و اقرا  
دیكه بمخدمات خصوصیه مأمور بودند مجموع افراد عسکریه تفنگ دار روس  
اینقدر بود :

(۱۷۲) کندك . یعنی - (۱۳۰،۰۰۰) تفنگ .

( ۱۴۷ ) طرب سوارى یعنی - ( ۱۴۰۰۰ ) شمشیر .

( ۵۲۰ ) قطعه طوپ .

( ۲۴ ) میترا یوز . — یعنی تفنگ ماشیندار — .

غیر ازینها تقریباً (۳۰۰۰۰) عسکر و (۹۶) طوپ در (موکده ن)  
بطریق احتیاط موجود بود .

---

( وضعیت تول غندهای ژاپان در (۲۳) آگست )

قوای حربیه ژاپان که در زیر اداره مارشال (اویاما) داده شده بود در  
(۲۳) آگست برای محاربۀ (لیائویانغ) بقرار ذیل ازین قطعات مرکب، و به این  
وضعیت افتاده بود :

اول — تول غند نخستين جنرال ( قوروکي ) مرکب از لوی غند های ( ۱۲، و ۲، و خاصه ) . در موضع ( یافیقو ) در ساحل چپ نهر ( لانهو ) .  
دوم — لوی غند ( ۴ ) جنرال ( نوزو ) مرکب از لوی غند ( ۶ ) پیاده ، و غیرک غند ( ۱ ) سواری مستقل ، و غیرک غندک ( ۱ ) طوپچی مستقل در موضع وادئی « سیداحو » .

سوم — تول غند « ۲ » جنرال « اوقو » مرکب از لوی غندهای « ۳، و ۵، و ۴ »، و یک غیرک غند مستقل سواری، و یک غیرک غندک مستقل طوپچی . در طرفهای « هایچه نغ » .

بغیر ازین برای هر تول غند یک یا چند غیرک غند احتیاط نیز موجود بود . ولی چون ژاپاندار باب افشانشدن قوت موجوده خودشان احتیاط تمام بکار برده اند از کم و کیف حقیقتی . مقدار حقیقتی قوای موجوده شان چنانچه شاید و باید معلومات کافی موجود نیست و چون از روی مقدار نفری تولی های شان که هر تولی از « ۲۵۰ » نفر عبارت است حساب نمائیم قوه عمومی که لوی های نظامی شان بوجود آورده به اینصورت تخمین میشود :

« ۱۲۰،۰۰۰ » تفنگ .

« ۵۰۰۰ » کرچی .

« ۵۵۰ یا ۶۰۰ » طوپ .

پس چون بر مقدار قوت یکچند غیرک غند احتیاط نیز ابراهه زائیم صرف نظر از تفهق عظیمی که روسها در سواری دارند در صنوف دیگر موجودئی طرفین مساوی و یکسان بنظر میاید .

( تنظیمات تدافعیه موضع ( لیا ئو یانغ ) )

شهر « لیا ئو یانغ » در ساحل چپ نهر « تایچو حو » و در جهت شرق رام

آهن «مانچوری» واقع، و «۷،۰۰۰» نفوس دارد. این شهر بایک دیوار چین محاط میباشد. در اطراف شهر یک دشت بسیار واسع و بادها و قریه های توانگر معمور است. در جهت شرق و جنوب این فراخنا کوههای آخرین سلسله جبال «مانچوری» تماس میکنند که نهرهای «نانهو» و «شاحو» از آن برآمده یکسر وادی های مجراهای تابعه خود را آب یاری میکنند. کوههای مذکور در مابین «۲۰۰ تا ۶۰۰» متره بلندی دارد.

جریان این نهر «شاحو» آنقدر حائز اهمیت نیست. معمافیه نهر مذکور خطوط مدافعه بسیار خوبی تشکیل میدهد. فراخنی نهر «تایچو» در نزدیکی «لیا ئویانغ» از صد متره افزونتر نیست. اما نهر در اینجا مجراهای متعددی تشکیل میدهد. هر نقطه این نهر که موسم باران نباشد قابل مرور است. مع هذا بسببی که در هر ثانیه «۳» متره سرعت جریان دارد یک مانع بسیار مهمی شمرده میشود. در موسم بارانها نهر مذکور فیضانها وسیلابهای شدیدی بوجود می آورد. تنها از یک پل گذشته میشود که اینهم پل ریلست که «۱۶» متره درازی دارد.

دشت «لیا ئویانغ» بایستی طرق اتصالیه قطع شده است که بزرگترین آنها جاده «ماندارین» و راه شمندو فر «پور آر تور» و راه «قنغ هوانشان» است. قسم اعظم این دشت با کشتزار ها و ده ها قریه های آبادستور است.

روسهاسه خط مدافعه در پی هم دیگر تأسیس داده بودند: اول: خط مدافعه پیش که برجبه (آشنا تی یی)، (قوفه نجو)، (انینگ) واقع شده است. دوم: خط مقاومت اصلی که بر سلسله کوههای شمالی مستند بود. سوم: خط موضع رجعت که در دال خلی دشت (لیا ئویانغ) از شهر (۳) کیلومتره دورتر واقعست.

• موضع خط مدافعه پیش بیشتر از ( ۶۰ ) کیلومتره وسعت را مالکست که این وسعت بیشتر از آنست که روسها آنرا بصورت مؤثری مدافعه بتوانند در پیش روی این قطعات بعضی مفرزه های مختلط به تماس کردن با دشمن مأمور بودند •

خط مقاومت اصلی از ( مایه طون ) نام موضع تا مجموع ( ساقو طون ) يك قوس دایره بزرگی تشکیل میداد • این خط بر چار منطقه جدا شده هر یکی از ان برای جدا جدا قول تول غند ها تخصیص شده بود :  
منطقه اول : از ( مایه طون ) تا به ( شانسی یاپو ) ممتد بوده به نخستین قول تول غند سبزی داده شده بود •

منطقه دوم : از ( شانسی یاپو ) تا به ( ماندیافان ) ممتد بود که به قول تول غند ( ۳ ) سبزی داده شده بود •  
منطقه سوم : از ( ماندیافان ) تا به ( سی یاپو ) ممتد بود که به قول تول غند ( ۲ ) سپرده شده بود •

منطقه چهارم : از ( سی یاپو ) تا به ( تایچو جو ) ممتد بود که به قول تول غند ( ۱۷ ) تخصیص شده بود •

قول تول غند های ( ۲ ، ۳ و ۴ ) که برای احتیاط مقرر شده بودند در پشت جناح راست گذاشته شده بود • سر قوماندان جنرال ( قوروپاتکین ) تنها بایک غبرك غند قول تول غند سبزی ( ۵ ) در پشت جناح چپ در ساحل راست نهر ( تایچو ) مانده بود •

صنف سواری پهلوی ها را محافظه و ترصد میکردند • منطقه نخستین بر يك جبهه ( ۶ ) کیلومتره بی مؤسس بود که مهمترین همه منطقه ها بود • زیرا ضیاع آن منطقه شهر ( لیا ئویانغ ) و پهلوی راست تول غند را باز میداشت •

منطقه مذکوره از طرف راست بر کوه منفرد (شوشان) که (۲۲۰) متر ارتفاع داشت استناد کرده بود. بر این کوه از جهت جنوب بالا بر آمدن غیر ممکن مینمود، و با استحكامهای بسیاری مستور بود. سر از تپه (شوشان) خط مدافعه از يك سلسله کج و پیچی متشکل بود. این کج و پیچی ها از طرف (لیائویانغ) دامنه های سخت و سرتیز، و از طرف هجوم مکمل يك شیوه کی را حاوی بود. بناءً علیه این موضع برای مدافعه خیلی صالح مینمود. لکن در جهت چپ این موضع يك نقطه ضعیفی وجود بود.

بر تمام این سلسله يك کمی پیشتر از پشته ها، سپرهای تقویه دار مخصوصی برای پیاده و توپچی انشاشده بود. این سپرها باشبکه ها و دامها، و گراگ چاه ها، و نقبها و دیگر وسایط مدافعه فرعیه حمایه و محافظه شده بود. اما با وجود اینهم بسی خطاها سر زده بود. مثلاً مهمترین استحكامها بر جاهاستیکه خود آن محل در حد ذات خود مستحکم بود تا سپس یافته بود. ثانیاً سپرهای استحكامها را با چمن یعنی (چمن) نپوشانده بودند که ازین سبب از بسیار دور رنگ آنها معلوم بود. ثالثاً قدمه که دامهای سیمی را در مقابل انداخت دشمن سترو محافظه میکرد خیلی میل دار بود که برای دشمن يك ملجأ مسا عدی تشکیل میداد. رابعاً میدان انداخت در بعضی نقطه ها بدرجه لازمی ان پاك و صاف نشده بود.

منطقه دوم که نیز از (۶) کیلومتره عبارت بود يك زمین کوهستانی بود. ولی باز هم بسبب بیانی که دامنه های آن داشت غندك ها بکمال سرعت از ان گذشته میتوانستند.

منطقه سوم بر (۸) کیلومتره يك جبهه منحد شده بود که آنهم عیناً خواص طبیعی منطقه دوم را حائز بود. و هم جاده بزرگی که از (لیائویانغ)

به ( فنگ هوا نشان ) میرفت ازین منطقه میگذشت . این منطقه های دوم و سوم نیز مانند منطقه نخستین با استحکامهای متعدد محکم و تقویه شده بود . منطقه چهارم بتمامها در ساحل راست نهر ( تایچوحو ) واقع بود که اینهم

بر ( ۸ ) کیلومتره یک جبهه مؤسس بود .

( ۳ ) کیلومتره دورتر از شهر رجعتگاه تأسیس یافته بود که این رجعتگاه

از ( ۱۶ ) استحکامیکه با موانع صنعتی با هم دیگر مربوط و مقطع دار به اصول نیم دایمه تقویه و محافظه شده بود متشکل بود .

این عملیات مهمه که از ششماه به اینطرف دران کوشش میشد در اول امر با عمه و کارگران چینی اجرا میگردد ، و چون ژاپنها نزدیک شدند عمه مذکوره را تبدیل داده بجای آن غند های کندن کار فنی اقامه کردید . عسکر پیاده بعملیات مذکوره در انشای محاربه اشتراک نموده بودند .

در پیشگاه رجعتگاه ، و سه قریه های ( سی بالی چوانغ ) ، ( پادیا قانجو ) ، ( تا تایاقو ) ، ( قیه اوچو ) را بحال تدافعی وضع کرده بودند . فاصله های مابین این قریه ها اینزبا استحکامهای خفیف محراقویه نموده بودند که این مجمع استحکامات یکنه عی از خط مدافعه متوسطه شمرده میشد .

بر سر نهر ( تایچوحو ) ( ۷ ) پل عسکری در انشای محاربه انشا کرده شد . پل شمند و فر برای مرور قطعات تخصیص گردید .

این موضع روس به اعتبار هیئت عمومیه آن خیلی قوتمندیک موضعی بود . اما با وجود اهم از بغلها بسهولت حرکات دوریه بران اجرا کردن ممکن بود . جنرال ( قوروپا تلکین ) در ( لیائویانغ ) به ایچنین اظهار مقاومت جدی و شدید محض بنا بر او امر شدیده که از ( پترسبورغ ) گرفته بود مجبور شده بود . و کر نه فکر و تصور خود او از اجرای مقاومت در ( لیائویانغ ) رجعت بسوی



(موکدهن) زیاده تر، پال بود. بنابراین جنرال مذکور در مابین این محاربه میدان در (لیانویانغ) و مدافعه تاخیری که خود او تصور کرده بود متحیر مانده در تردد بود که چه کند.

### - { محاربه میدان } -

هیئت عمومی وقایعیکه بنام (محاربه میدان لیانویانغ) گذران یافته از (۲۴) اگست تا به (۳) ستمبر عبارت از (۱۰) روز است که این ده روزه وقوعات اساساً بر «۴» دور تقریق میشود:

(۱) — از «۲۴» — تا به «۲۹» آگست که ژاپنها خط حرب پیش دورا ضبط و استیلا کرده اند.

(۲) — از (۳۰) — تا به (۳۱) آگست هجوم بر موضع اصلی.  
«۳» — از «۱» — تا به «۳» ستمبر هجوم بغلکی تول غند نخستین ژاپان. و هجوم بر استحکام سرپل.  
«۴» — رجعت روسها.

### -- ضبط و استیلای خط پیش --

#### (دور اول)

در روز «۲۴» آگست تول غند مانچورئی روس بفاصله «۲۰» کیلومتره از همدیگر متفرق بر دو پارچه منقسم بود.  
اول — قول تول غند های «۱، ۴، و ۳» سبیریا بود که در زیر امر و قومانده خود جنرال (قورویا تکین) بود، و در جنوب، در دو طرف شمندو فراز «آنشانتی» تا به «چیلن چو» امتداد یافته بود.  
دوم — در شرق از «تونسو پو» تا به «قوفینچو» امتداد یافته مرکب

از قول تول غند «۳» سیبری، و قول تول غند «۱۰» اوروپا بود که در زیر قومانده جنرال «بیلدرلینگ» داده شده بود .  
قسم اعظم سوارائی قازاق، در زیر اداره جنرال «سامسونوف» بغل چپ تول غند راست و حایه میکرد . لوی غند قازاق «ردنه نقامف» بغل راست تول غند را سترو حایه میکرد . برغبرک غند جنرال «میچه نقو» وظیفه مهمه از تباط دادن دوبار چه تول غند اصابت کرده بود .  
دولوی غند قول تول غند «۱۷» در عقب قول تول غند های «۱۰ و ۳» به طریق احتیاط گذاشته شده بود .

### (حرکت پیشروی تول غند نخستین)

در همین روز ماره شال «اویاما» اصرار تعرض را عطاء نمود : تول غند نخستین ژاپانرا جنرال «قوروکی» بر سه قول پیش براند .  
قول اول — فرقه «۱۳» بود که در طرف راست میبود، و بریک غبرک غند احتیاط مستند شده و بر لوی غند «۷» قول تول غند «۱۰» روس برابر آمده بعد از سه روز محاربه های شدید خونریزانه روسها را به ساحل چپ نهر «تانهو» طرد و دفع کردند .

درین محاربه های سه روزه چنان حرکات دلیرانه قهرمانانه که داستان زنانها شود بوقوع آمده ، ولی هزار افسوس که در باب این محاربه ها تفصیلات کامله بدست نیامده است .

این محاربه های سه روزه از «۲۴» آگست تا به «۲۶» ماه مذکور عبارت از هجوم های متعددی بود که از طرف تول غند نخستین ژاپان بر قول تول غند «۱۰» روس بوقوع آمده بود . ژاپانها در شب بساعت «۸» ، و صبح بساعت «۱» و «۴» سه هجوم بی هم اجرا کردند . این هجومها حقیقتاً خیلی شدید و

خونریزانه بود . قول تول غند « ۱۰ » روس بعد از آنکه از مدت « ۳۶ » ساعت بی آنکه چیزی بخورند ، و چیزی بنوشند ، و بایکچشم خواب بکنند لایق قطع بمحاربه دوام کردند . تا آنکه سراسر بیتاب و طاقت مانده مواضعیکه آنرا ملاحظه میکردند بدشمن بترک کردن و بفرار نمودن مجبور شدند .

قول دوم — لوی غند « ۲ » تول غند نخستین ژاپان بود که از مرکز برقرار لوله‌های قول تول غند « ۳ » روس هجوم برده آنها را طرد و دفع نمود .

قول سوم — لوی غند « خاصه » ژاپان بود که از « نرواحو » پیش میشد ، و به بسیار مشکلات به « طولسی غو » واصل شده قراولهای پیش روس را از آنجا طرد و دفع کرده یکسر بسوی « قوفیتچو » پیش رفت .

در « ۲۶ » آگست این هر دو لوی غند یکجا شده بر جبهه « قوفیتچو » — تاده نچو » بر قول تول غند « ۳ » روس هجوم کردند . اما روسها بسببیکه برای طوپهای خودشان موضع بسیار خوبی انتخاب کرده بودند لوی غند های مذکور کاری از پیش برده نتوانستند . درین مجادله غندک های روس بسر هر طوپ سیصد گانه صرف کرده بودند که از آنرو همه صندوقهای جبهه خانه خودشان را خالی کردند . حتی بصندوقهای دیگر جبهه خانه ها نیز دست لاف کرده بخالی کردن آغاز نهادند . باوجود اینهمه اسرافات جبهه خانه باز هم اگر هاوالت غند « ۱۴ » پیاده قول تول غند « ۱۷ » نمیبود احتمال که ژاپانها بر شکست دادن قول تول غند « ۳ » روس ، موفق می آمدند .

در روز « ۲۷ » روسها بهجومهای مقابل شدت ناکی که اجرا کردند همه سربهای ژاپانها را بی نتیجه کذا شدند . ولی در شب « ۲۸ » باز ژاپانها کوششهای دلیرانه خارق العاده نشان داده بنابر امر قوماندان بزرگ روس ، قول تول غند های ( ۱۰ و ۳ ) روس بموضع اصلی رجعت کردند .

### — حرکت پیشروی تول غند (۴) ژاپان —

لوی غند (۵) تول غند (۴) ژاپان که در زیر اداره جنرال (نوزو) بود یا تول غند (۲) ارتباط حاصل کرده با هجومهای لوی غند (خاصه) که بر قول تول غند (۳) روس اجرامی یافت اشتراك ورزیده بعد از آنکه قول تول غندهای روس را از پیش روی خود دفع کردند، تول غند (۴) از آنها جدا شده یکسر بسوی شمال غربی بر وادئی علیای (شاحو) به پیش رفتن آغاز نهادند .

مقصد ازین حرکت تول غند (۴) دور خوردن از پشت تول غند روس بود که روسهارا بحرکت احاطه تهدید نماید .

### ( حرکت پیشروی تول غند (۲) ژاپان )

درین اثنا تول غند (۲) ژاپان که در زیر اداره جنرال (اوقو) بود بر حرکت پیشرفتاری خود در دو طرف خط شمند و فردوام ورزیده قراولهای پیش قول تول غند (۱) سیمبیارا دفع کرده به اجرای يك حرکت دور خوردن از طرف پشت، آنها را بخالی کردن موقع (آنشانی ین) مجبور کرده قول تول غند روس را بموضع اصلی بر گردانیدند .

این رجعت در اصل از نتیجه مغلوبیت قول تول غند (۱۰) روس و حرکات رجعت کردن قول تول غند (۳) شان نشئت کرده بود .

خلاصه کلام در وقت شام (۲۸) آگست خط مدافعه پیش کاملاً بدست ژاپانها درآمد . حرکات عقب گیری ژاپانها محاربه های شدید و بسیار دمدار را نتیجه بخشید که در اثنای این محاربه های دمدار روسها به ضایعات عظیمه دوجار آمده حتی یکچند طوب شان که در کلبا بنده مانده بوده ترك کردن آن مجبور گردیدند .

دور دوم

هجوم بر موضع اصلی

امر جنرال (قورویانکین) بر تول غند از شهر (لیانویانغ) بتاریخ

۲۹ آگست ۱۹۰۴ ساعت ۵ دقیقه ۱۰

وقت شام

در (۲۸) آگست تول غندهای (۱، ۲، و ۳) ژاپنها در جبهه (چه غو — وادی تانگو — وان بانای — طوندیچا — شاحو — دونتای) منتشر شده میباشند.

تول غند که در زیر اداره من داده شده در منطقه مستحکمه (لیانویانغ) تجمع میکنند. درینوقت بغل راست تول غند، بر خط (تان وانغ — قاولیزان) بامفرزه جنرال مازور (قوساغوفسکی) مستور است. و جناح چپ تول غند بر خط (په نسیقو — تالینگ — سینکیخ) بامفرزه های قول تول غند (۱۷) ستر وحمایه شده است. اگر دشمن بر حرکت پیشقدمی خود دوام ورزد، تول غند بر خطی که از ده های (مایه نطون — داجین — سی یا اویانچو — سینلی طون — اودیا غو — قودیاچو — یا اوچو — سی یاپو — تاجیپو — سی قو آنطون) میگذرد بشدت مقاومت میکند.

بناءً علیه اجرا کردن این فقرات ذیل را بر تول غند امر مینمایم:

(۱)

قطعات خط اول:

اول — جنرال لیوتنان بارون (شتاکلبرغ) که قوماندان نخستین قول تول غند سیبریاست موضعی را که بر تپه هائیکه از شمال ده های (مایه طون — داجین — سی یا اویانچو — سینلی طون) میگذرد واقع میباشد مدافعه میکند.

و با قول تول غند (۳) سیبری را ارتباط خود را محافظه کرده اراضی شرقیه ستر و امنیت میدهد .

« دوم — جنرال لیوتنان (ایوانوف) که قوماندان قول تول غند (۳) سیبری است . منطقه را که از تپه های شمال (قورویاچو) تابه راه (سیچانیو) — مند یافان ) امتداد یافته مدافعه، و با قول تول غند نخستین سیبری را ارتباط خود را محافظه، و اراضی غربیه را که از (شانچاپو تابه سسی) امتداد یافته ستر و حمایه میکنند .  
« سوم — جنرال لیوتنان (شلوچه و سکی) که قوماندان قول تول غند (۱۰) اورویاست . منطقه را که از راه (سیچیا نو — مند یافان) تابه ده (سی یاپو) میباشد مدافعه میکند .

« چارم — جنرال سواری بارون (بلیده رلینغ) که قوماندان قول تول غند (۱۷) اورویاست . جناح چپ راسترو محافظه میکند .

(۲)

### احتیاط عمومی

اول — جنرال لیوتنان (زاروبایف) که قوماندان قول تول غند (۴) سیبری است .

دوم — جنرال لیوتنان (ساسولیچ) که قوماندان قول تول غند (۲) سیبری است .

این دو قول تول غند در جوار (سیمطود یاواچو) و (سی بودیاپون) اجتماع کرده میباشد .

سوم — جنرال لیوتنان (ده مپوسیتی) که قوماندان قول تول غند (۵) سیبری است با اقسام مفرزه خود در شمال ده (شاحو) در نزدیک (لیا ئویانغ)

موجود میشود .

چارم — جنرال مازور ( سامسونوف ) قوماندان فرقه قازاق سواری  
در پشت خط استحکامات در قریه ( اویچال ) مجتمع میباشد .

[ ۳ ]

( حمایه جناحین )

در جناح چپ : جنرال سواری بارون ( بیلده رلینگ ) .  
در جناح راست : جنرال مازور ( میچه نقو ) . امر محافظه و مدافعه را  
بجای می آرند .

جنرال مازور ( غره قوف ) جناح راست تول غندرا محافظه میکند .

( ۴ )

طوپچی موضع

بموجب اسرو تعلیماتی که مفتش طوپچی میدهد غندک هارا وضع و  
ترتیب میکند .

( ۵ )

( استحکام )

خط استحکامات بموجب تعلیماتی که قوماندان منطقه مستحکمه ( لیاثو  
یانغ ) جنرال مازور ( ماسلوف ) بدهد پرواشغال میشود .

( ۶ )

— خسته خانه —

خسته خانه سیار در استاسیون ( لیا ئویانغ ) میباشد .

(۷)

## ( جبهه خانه )

قولهای جبهه خانه طوپیچی بموجب او امر و تعلیمات قوماندانهای قول تول غند ها در منطقه هائیکه احتیاج دارد جدا جدا اقدامه ها تشکیل میکنند .

(۸)

## ( قطارهای ریل )

ترنهای شمندو فر یعنی — قطارهای ریل بر راهها عئیکه بقول تول غند ها نشان داده شده است موجود میشوند ، و ستر و حایه آنها از طرف قوماندان های قول تول غند ها در زیر امنیت گرفته میشوند .

(۹)

## ( راپورتها )

راپورتها اولابن در قرارگاه عمومی ( لیا ئویانغ ) واصل میشود . و قرارگاه عمومی با قرارگاههای قول تون غند ها با خطهای تلگراف و تلفون مربوط میباشد . در نزد هر رئیس عمومیه ارکان حربیه ، قول تول غند و افسر مخا بره میفرستد .

(۱۰)

❦ راهها ❦

برای رفتن بموضع هائیکه قطعات آنرا اشغال کرده اند راههائیکه تعقیب میشود قوماندانهای قول تول غند ها آنرا نشان میدهد . راه های مذکور بقدر لازم تعدیل و اصلاح میشود ، و اشاراتی که در نقاط معینه برای نشان دادن



راهها گذاشته میشود علامتهای فارقه میداشته باشد.

اینست که جنرال (قوروپاتکین) بتأیید امری که به تول غند خود داده است از (۷) قول تول غند خود تنها (۴) قول آنرا تقریباً بر «۳۰» کیلو متره یک جبهه بخط اول مأموور کرده و قوتهای مهم خود را در عقب برای احتیاط گذاشته بود که از قسم اعظم آنها هیچ وجه یک استفاده نشده بود. حال آنکه اگر «قوروپاتکین» آنها را معطل نگذاشته در وقت و آن لزوم استحضام کرده میدود احتمال که مظفریت و وفقیقت «لیاتویانغ» برای ژاپانها فی بلسکه برای روسها حاصل میشد. اما شایان تعجب است که این امر «قوروپاتکین» بجز مدافعه مطلقه ذکر هیچ چیزی را هم در بر نمیگرفت.

— امری که برای (۳۰) آگست به تول غند ژاپان داده شده —

امریکه از طرف ماره شال (اویاما) در روز (۳۰) آگست به تول غند ژاپان داده شده است از بنقرار است :

اول — تول غند نخستین جنرال «قوروکی» در جناح راست در مابین نهر «تایچو حو»، و جاده که از (لیاتویانغ) به «فنگ هوانشان» میرود یکسر بسوی شمال شرقی پیش شده بر جبهه (قو طو آی) و (ئی یه اوچو) بر دشمن هجوم میکند. این تول غند احتیاط خود را در عقب جناح راست میدارد. دوم — تول غند چارم جنرال (نوزو) راه براه براستقامت شمال پیش میرود، و در جبهه جنوب (سیچانیو — چونانطون) بر دشمن تعرض میکند.

سوم — تول غند (۲) جنرال (او قو) در جناح چپ، جاده ماندراوین و خط شمندو فری را که به (پور آرتور) میرود محور الحركات اتخاذ کرده

برتبہ های شمالی خط ( سینیا بطون — سی یا او یا نچو — مایہ طون ) هجوم  
 میکند . و از غرب ( مایہ طون ) بجناح راست دشمن بہ نزدیک  
 شدن کوشش میور زد . غبرک غند های احتیاط تول غند ( ۳ و ۴ ) در  
 عقب جناح چپ ، و در زیر اداره خود مارہ شال ( او یا ما ) میباشد .  
 قرار گاہ عمومی بزرگ با تول غند ( ۴ ) یکجا حرکت میکنند .  
 سر قوماندان ژاپان کہ احتیاط عمومی خود را در عقب جناح چپ وضع  
 کردہ است بخوبی معلوم میشود کہ اگر از طرف روسہایک حرکت احاطہ  
 بوقوع آید با احتیاط تول غند نخستین آن را مقابلہ کردہ خود و بر جناح  
 راست دشمن یک حرکت احاطہ مهمی اجرا بکنند .  
 در اول امر مارہ شال او یا ما اگر چہ تربیات خود را بہمین وضعیت  
 گرفت اما در روز حرکت دفعہ تول غند نخستین را بر جناح چپ روس بہ اجرا  
 کردن یک حرکت احاطہ امر نمود ، و در ہنگامیکہ تول غند نخستین این  
 حرکت مهم و نازک را اجرا میکرد تول غند های ( ۳ و ۴ ) بر جیبہ جنوب  
 غربی بشدت هجوم کردہ از قوای عسکریہ دشمن کہ درین جہت بود مقدار  
 بسیاری را بسوی خود مشغول میساخت .  
 اجرای این حرکات ، در مابین تول غند نخستین و تول غند ( ۴ ) زیادہ از  
 ( ۲۰ ) کیلو مترہ یک فاصلہ بحصول آوردہ ، و برای یکمدتی وضعیت جنرال  
 ( قور و کی ) را بیک حال بسیار ہلکی می انداخت . با وجود اینہم تشبث  
 مارہ شال برین حرکت ، هیچ شبہہ نیست کہ بیک فکر و تصور بسیار ہمہ مبنی  
 شدہ باشد .

### ( تعرض تول غند نخستین )

پیش ازین دیدہ بودیم کہ تول غند نخستین ژاپان بر سہ قول جدا شدہ بود . اینست

که جنرال (قوروکی) در پیش روی قول تول غند های (۱۰۳ و ۱۰۴) روس، لوی غند خاصه، ولوی غند (۲) خود را گذاشته، و خودش لوی غند (۱۲) را با خود برداشته یکسر بسوی شمال روانه شده بود.

در شب (۳۱) آگست نهر (تایجو) را گذر کرده در حالی که جبهه اش راست بسوی غرب متوجه، و تپه های (قوانطون) را استیلا نمود. در وقت گذشتن نهر از طرف روسها هیچ يك تعرض و مانعی بوقوع نیامد. در انطرف نهر غبرك غند (۱۵) لوی غند (۲) به او التحاق نمود.

در عین زمان غبرك غند احتیاط خاصه در موقع (به نسیقو) از نهر (تایجو) میگذشت.

در وقتیکه این احوال در شمال بوقوع می آمد، لوی غند خاصه تنهابسر خود در پیش روی قول تول غند های (۱۰۳ و ۱۰۴) روس بچنگ ایستاده بودند. درین اثنا لوی غند مذکور يك جرأت فوق العاده نشان داده بیک تعرض بسیار شدت ناکی آغاز نهاده تپه های (چود یاغو)، و (وابناطای) را بدست ضبط و تسخیر خود در آورد.

در روز (۳۱) ماه اگر چه در پیش بایك هجوم مقابل قطعات روسها کم و بیش بمشکلاتی برخوردند، ولی در وقت شام این قطعات روس بنا بر امریکه از قو ماندان خود گرفتند به آنطرف نهر (تایجو) بر جعت مجبور شده فرقه مذکور تابه (۲) ستمبر یعنی — دوروز در ساحل جنوب نهر مذکور بماندند.

درین اثنا به بینیم که تول غند های (۴۰۲) ژاپان چه میکردند.

— تعرض تول غند های (۴۰۲) —

در وقت شام (۲۹) آگست تول غند های (۴۰۲) ژاپان از ساحل راست

( شا حو ) بر خط راه آهن یکسر بسوی شمال پیش میرفتند . جهت راست خط تعرض را لوی غند ( ۱۰ ) تشکیل داده بوده این لوی غند نابه ( شی حو بو ) امتداد می نمود .

در مقابل این تول غندها ، قول تول غند نخستین سیبریای روس بر تپه های ( شوشانیو ) مقابله میکردند .

در ترتیبات تنظیم خط مدافع روس ، چقدر خطاها و نقصانها موجود بود که در آخر بحث امر قورویا تکین آن را دیده بودیم . گویا این نواقص کفایت نمیکرد که این خط را نیز ارتکاب کرده بودند : مثلاً در خندقهای شکاری افراد عسکریه را شاهه بشانه و آرنج به آرنج نشانده بودند که این قسم وضع نمودن عسکر تا تیر شدت آتش شانرا افزونی نمیدهند و هم ضایعات شانرا از حد زیاده می افزاید .

طوب چئی خودشان را که عبارت از ( ۷ ) غندك طوب محرا بود کاملاً در پشت تپه ها وضع کرده انداخت . مقوس اجرا میکردند . برین موضعها وظیفه هجوم بردن بمعدۀ لوی غند ( ۳ ، ۵ ) ژاپان محول شده بود . در طرف چپ اینها لوی غند های ( ۶ ، ۷ ) در جهت غربیۀ شمند و فربه يك محاربه بسیار بادوام مأمور شده بودند . در طرف راست : سواری لوی غند های ( ۳ ، ۵ ) بالوی غند ( ۱۰ ) ارتباط شان را در زیر امنیت گرفته بود . در شب ( ۳۰ ) ماه این هر دو لوی غند ، رفتار هجوم خود شان را اجرا کردند . لوی غند ( ۵ ) ، طوب چئی خود را بموضعش جابجا نمود ، و بعد از يك محاربه شدیدۀ هجوم سرفیزه تپۀ حرف ( ع ) را که در جناح چپ روسها بود ضبط کردند .

لوی غند ( ۳ ) در میان کشتزارهای ( غولیان ) بعد از يك رفتار شبانۀ بسیار مشکل ، در جوارده ( که موت چو وانغ ) به توقف مجبور شدند ، و درینجا بسرعت

تمام بعضی سپرها ساخته خود را از تا نیرمد هشت آتش دشمن مستور نمودند .  
 در روز (۳۰) ماه محاربه علی الصباح بایک دوئلوی طوپچی آغاز نهاد .  
 طوپچی های روس که در پشت تپه ها موضع بودند انداخت اندیرکت اجرا  
 می کردند .

در جهت ژاپنها (۶) غندك طوپ لوی غند (۵) كذالك در پشت تپه ها  
 پر پشت های حرف (ی) و (هی) تعبیه شده بودند . (۶) غندك طوپ سیار لوی غند سیار  
 که بایک قسمی از طوپ چئی مستقل تقویه شده بود از موضع روس بقدر (۵۰۰۰)  
 متره دورتر در داخل کشت زارهای غولیان دره و موضع مستوری جایجا شده  
 بودند . اسپهای طوپ خانه هادر عقب خانه های ده های صحرای محفوظ میزدند .  
 درین اثنا بقدر (۳۶) قطعه طوپ و بوسهای صحرای از فیشن قدیم کدو سها .  
 آن را با شمشندوفر آورده و از طرف عسا کر مستحقه استعمال میشدند از  
 مسافت (۵۰۰۰) متره به انداخت آغاز نهادند . انداخت این طوپها بواسطه متر  
 صد ها شیک بر سر تپه اقامه شده بودند ، و بالتفون به طوپخانه های مذکور صریح  
 بودند اجرا میشد . اما چون موضع طوپ ژاپان را کشف نمیتوانستند انداخت  
 شان پیروده میرفت .

غندك های ژاپان بر سپرهای پیاده روس که از دور خوب معلوم میشد  
 هماندم تنظیم انداخت کردند ، اما انداخت ژاپنها نیز تا تیرکی نشان دادند  
 چونکه در قسم اعظم مرئیها اشتعال بوقوع نمی آمد .

درین اثنا لوی غند (۳) در مترسهای خودشان بیک حال غیر متحرکی  
 مانده بودند . لوی غند (۵) بشمال تپه حرف (ع) يك غند فرستاد که به این  
 غند امر داده شده بود که بر موضعی حرف (ح) و (ف) از پشت هجوم ببرد .  
 این غند در زیر تأثیراتشهای شدیدیک از جبهه و بغلها ، و او بوسها میآمد

بضایعات بسیاری دوچار آمده بعقب کشیدن مجبور شدند.

غبرك غند (۹) كه هجوم بر جبهه برده بودند نیز بعدم موفقیت منجر گردید. دو تولى اول این غبرك غند وقتیکه به دره شگ هدف مقصود رسید از هر طرف چنان باران شدید کله بر آنها باریدن گرفت، و مانند سبزه های که در زیر داس دروگریفتند تا بفرد آخرین بر خاک هلاک افتاد. دو بلوك دیگر که در عقب آنها بودند از دو بلوك اولی درس عبرت گرفته بر همان جایشک بودند میخ شده بماندند. درینوقت قوما ندان لوی غند در خصوص تعطیل حرکت امر داد.

تشبثاتیکه از طرف لوی غند (۴) بوقوع آمد نیز عقیم بماند. پیاده که در آن اثنا بر جناح راست روسها هجوم برده بود از طرف تولى های مینرال یوز روس به ضایعات عظیمه دوچار گردید.

روز (۳۱) ماه محاربه باز يك شدت فوق العاده آغاز کرد. طوپچی هر دو طرف هنوز يك تأثیر فوق العاده حاصل کرده نتوانسته بود. هجومهای شدید پیاده ژاپان در مقابل مدافعه دلیرانه پیاده سمیریا منکسر میگردد. لهذا ماره شال (او یاما) مجبور گردید که يك قسمی از صنف احتیاط خود را در میدان محاربه سوق نماید.

محاربه تا بوقت شام بلکه شب تمام شب به هجومهای متوالی ژاپانها دوام ورزید. در ساعت (۵) شام طوپ چنی ژاپان شایان تقدیر و تحسین حاضرئی هجوم را بعمل آورده، و در زیر حمایت آن دو غند تازه دم صنف احتیاط ژاپان بر سپرهای پیشترین خط مدافعه روس حمله های هژ برانه، و هجومهای مهلکانه برده تپه های (ح) و (ف) را بدست ضبط و تسخیر خود در آورد. بنابراین در ساعت يك شب از طرف سر قوماندان روس بر قول تول غند نخستین سمیریا امر

شده که موضعهای خود را خالی کنند .

این امر که از نتیجه تعرض جنرال (قوروکی) پیش آمده بود در صبح روز اول ستمبر اجرا گردید . لهذا قول تول غند نخستین سبیریا در زیر حمایت آتش شدید قطعات خط مدافعه دوم روس از پلهائیکه از اول حاضر کرده بودند از نهر (تایچو) به انطرف عودت کردند .

### — { دور سوم } —

#### هجوم احاطه تول غند نخستین ژاپان

نظریه بیاناتی که در باب محاربه شام (۳۱) آگست گفته شد معلوم میشود که هجومهای ژاپان بر تمام جبهه بعدم موفقیت منجر شده بود، و برای امر رجعت قول تول غند نخستین سبیریا چندان لزوم مبرمی نبود . زیرا در شب مذکور تلگرافی که مارشال (اویاما) به (توکیو) کشیده است نیز این سخن را تأیید می کند .

#### (صورت تلگراف)

[ محاربه دوام دارد . تا بحال هیچ طرف هیچ نتیجه بدست نیاورده است . ]  
اگر (قوروپا تکین) احتیاطهای قوت مندی را که در زبردست داشت به حط حرب داخل میکرد این عدم موفقیت ژاپانها با یک بیک مغلوبیتی هم منقلب میشده . اما سر قوماندان روس جنرال (قوروپا تکین) برای خود همین یک را اصول حرکت اتخاذ کرده بود که با ژاپانها بجز اینکه تفوق عددی جسم بدست آرد بدیگر صورت کاری از پیش برده نخواهد توانست ، و بنابراین فکر و تصور بسیار فرست هارا برای گان از دست دادند ، و از ادنا تهله که گریختن را پیشه گرفته بود .

و ازین سبب بود که بمجردیکه قطعات جنرال (قوروکی) را دید که از نهر (تایجو) عبور نمود حرکت احاطه دشمن را یک تهلکه عظیمی دانسته هماندم امر مدافعه استحکام سوریل (لیاتویانغ) را بقول تول غند های (۲ و ۳) سیمیریا ترک کرده قول تول غند های (۱ و ۳) سیمیریا، و قول تول غند (۱۰) اور و پارا بسا حل راست نهر (تایجو) جلب نمود، و آنها را با اقسام موجوده قول تول غند (۱۷) و (۵) یکجا کرده یک قوه مهمه تعرضیه از ان بوجود آورد.

ازین وضعیت جنرال (قوروپا تکین) هر صاحب بصیرت فن عسکری را این فکر حاصل میشد که جنرال (قوروپا تکین) وضعیت مهلک و بحرانی تول غند (قوروکی) را که از قسم کلئی خود دور، و تنها بسر خود بمحاربه مجبور مانده است بخوبی درک کرده از ان و قوماندان روس ازین فرصت استفاده کردن میخواست. و با این قوه عظیمه خود بیک تعرض مقابل شنیدنی درآمده و قطعات قوروکی را در میان دره در زیر تضییق و فشار آورده تابقتل آخرین ان آنها را محو و بریشان میکشد.

بحقیقت که برای موفق شدن؛ این پلان و نقشه همه شرایط و احتمالات را جامع بود. اما دزار افسوس که جنرال روس این حرکت معقوله را از قوه به فعل نیاورد. زیرا او از همه چیز بیشتر بفکر رجعت کردن خود مشغول بود، و تصور و اندیشه ناکامئی بسیار جزوئی در نظرش یک خوف و رعب عظیمی حاصل میگردید. لهذا این جرأت فرصت مهم محاربه تعرضی را فوت کرده به بی جرأتی وضع تدافعی در آمد.

— تعرض و هجوم جنرال (قوروکی) بر «سیقوانطون» —

جنرال (قوروکی) که بنابر تشبث جرات کارانه خود تهلکه عظیمی را به



نظر گرفته از جنوب (لیا ئویا نخ) یکسر بسوی شمال بحرکت احاطه اقدام ورزید. اگر چه میدانست که این وضعیت او خیلی تهلکه ناکست ولی باز هم بر مثل «مافاز بالذات الالجسور» کار کرده فرصت ظفریت را فوت ننمود. و چون خبر وضعیت حرکت جنرال (قورویا تکین) را که در بالا بیان شد گرفت با وجود آن همه بی پروائی و اعتدال دمی که داشت باز هم نظر بوضع وقت حاضر خود از اندیشه و احتیاط خالی ننماید.

لهذا برای مقاومت کردن هجوم تعرضی دشمن ترتیبات لازمه وضعیت تدافعی خود را حاضر و آماده نمود. اولاً نقاطی را که گرفته بود بصورت بسیار محکمی تقویه و مستحکم ساخت. ثانیاً غبرک غند (۳) را که از عقب او آمده و در اطراف نهر مانده بود از نهر بسوی خود گذرانید. ثالثاً غبرک غند احتیاط خاصه را نیز به نزد خود جلب نمود.

اما چون در صبح روز اول ستمبر از طرف روسها هیچ يك علامه هجوم را ندید، بلکه وضع تدافعی آنها را ملاحظه کرد باز بر حرکت جراتکارانه تعرضی نیکه سابق داشت دوام ورزید.

طوب چئی خود را پیش از پیشین در جهت شرق ده (آنقوتان) بوضع بسیار ماهرانه وضع داده در زیر حمایت آن بشدت بر تپه های شمالی (سبکو آ نطون) هجوم نمود. ولی این هجوم فداکارانه لوی غند (۴) در پیش آتش های شدید و مهلك خط مدافعه روس بی نتیجه بماند. در شب دوم ستمبر باز این تشبث بصورت شدیدتر تکرار یافت و تا بروز دوم ستمبر بعد از پیشین دوام ورزید.

وقت شام بود که تپه های مذکور از طرف لوی غند (۴) ضبط و تسخیر گردید و به اینصورت يك نقطه استفاد بسیار قیمتمنداری برای حرکات تعرضیه

بدست ژاپانہا درآمد .

در ہماروزسہ قول تول غند روس کہ ازہر (تایچو) گذشتہ بودند از  
بیتابی وماندہ کی کہ داشتند در نزدیکیہای (سینی چین) بہ توقف مجبور شدہ  
بودند . سر قوماندان قطعات روس کہ بمقاومت جنرال (قوروکی) مامور بود  
جنرال (بیلدہ رلینخ) بود کہ از ان سہ قول تول غند تنہایک غبرک غند  
جنرال (اورلوف) بہ امداد اورسیدہ بود .

— ترتیبات جنرال (قوروپاتکین) برای (۲) ماہ ستمبر —

در شام (۱) ستمبر جنرال (قوروپاتکین) بہ تول غند خود این او  
مر اعطاء نمود .

« قول تول غند (۱۷) در جوار (سیقوآ نطون) بہ تعرض ژاپان  
مقاومت میکند .

« قول تول غند نخستین سیریا برای تمدید جناح چپ قول تول غند  
(۱۷) میرود .

« قول تول غند (۱۰) در (ساقو طون) بخط دوم مدافعہ یکجا میشود .  
« غبرک غند (اورلوف) بحر کات قول تول غند نخستین مربوط شدہ  
جناح چپ این ترتیباترا ستروحمایہ میکند . »

— پلان هجوم جنرال (قوروکی) برای «۲» ماہ ستمبر —

قوماندان روس در وقتیکہ در راہ اخذ و تطبیق ترتیبات مذکورہ  
خود بیک دقت مخصوصہ کوشش میور زید جنرال (قوروکی) ازین و  
ضعیت مترددا نہ ترسناکارا نہ دشمن خود دلاورتر شدہ ہاندم بہ تعرض

شدیده قرارداد .

بلان ونقشه مشار الیه عبارت ازین بود که بر جناح چپ روسها یک حرکت احاطه اجرا ، و بر جبهه یک هجوم شدیده ایفا نماید .  
هجوم جبهه را غیرک غند ( ۱۵ ) لوی غند ( ۲ ) ، و حرکت احاطه را با تمهید غیرک غندا احتیاط ( خاصه ) از طرف راست لوی غند ( ۱۲ ) اجرا میکرد .  
غیرک غند ( ۳ ) لوی غند ( ۲ ) بطریق احتیاط عمومی در زیر دست خود جنرال ( قورویکی ) میباند .

### محاربه «سیقوانطون» و [یه نهای]

روز ( ۲ ) ستمبر چنان معلوم میشد که تاریخ وقوع یک محاربه بزرگ میدان بشود . اما کارها در حقیقت حال بصورت بسیار خفیف و بسیطی گذران یافت .

لوی غند ( ۲ ) در حالیکه در (سیقوانطون) بمقابل قوه کلیمه دشمن هزار مشکلات بمقاومت کوشش میورزید ، لوی غند ( ۱۲ ) بر رفتاریکه بسوی برای دوردادن جناح چپ روسها داشت دوام میورزید .

نهایت این لوی غند با غیرک غند جنرال ( اورلوف ) که جناح چپ قول تول غند ( ۱۷ ) راسترو محافظه میکرد تصادف نمود . این غیرک غندروس ، از روی ترکیب یک نمونه عبرت و غرابت عجیبی تشکیل داده بود . زیرا این غیرک غند از عسکرهای سواری و پیاده لوی غند هاوغند های مختلف بهم جمع آمده بود که یک نا آشنایی و نابلدنی عمومی در میان شان جریان داشت .

اینست که جنرال اورلوف با این قوه مجتمعه غیر متجانسه در روز اول ستمبر در جهت جنوب معدنهای ( یه نهای ) از موضعیکه سر قوماندان به او

نشان داده بود یکقدری پیشتر اخذ موضع کرده بود .

جنرال ( اورلوف ) پیشتر خبر گرفته بود که ژاپنها تبه ( چارشاخه ) نام را که در نزدیکی موضع اوست ضبط کرده اند، و از عقب شان نیز عسکر بسیاری در آمدن و جمع شدن میباشند .

در روز اول ستمبر اول از طرف جنرال ( بیلده رلینگ ) در باب وضعیت عمومی و طرز حرکت و معاونت او یک محظره یعنی یادداشتی گرفته بود .

ناتماً از طرف سر قوماندان جنرال ( قور و باتکین ) به اینضمون یک تلگرافی به او رسیده بود : « در امر عمومی که به تول غند داده شده است وظیفه شما اینست که اگر جنرال ( بیلده رلینگ ) به هجوم معروض نشود کوشش کنید که با او یکجا شوید ، و اگر به هجوم معروض شود ، جناح چپ او را ستر و محافظه کنید . » جناب ( اورلوف ) ازین تبلیغنامه مضاعف ، و وضعیت عمومی ، و وظیفه خصوصیه خود را خوب نفهمیده مجبور شد که از هر دو طرف بازایضاحات طلب نماید . و پیش از آنکه ایضاحات به او برسد در روز ( ۲ ) ستمبر بوقت صبح از قوماندان لوی غند ( ۳۵ ) یک نوطه گرفت که با آن نوطه قوماندان مذکور او را از محاربه که در شب در آنجا بوقوع آمده بود آگاهی میداد . و چون صدای آتش طوپ و تفنگ نیز از آنسو بشدت شنیده میشد موسی الیه بر گرفتار آمدن بمحاربه شدید لوی غند مذکور حکم کرده برای حمایت کردن آن قرارداد .

هنوز بقدر دو صد متره پیش رفته بود که از تپه های ( تپون ) و ( چارشاخه ) به آتش شدید مقر احوار طوپچی ، و پیاده معروض ماند . درین اثنا یک تلگراف دیگر سر قوماندان به او رسید که باین تلگرافنامه جنرال ( قور و باتکین ) او را توبیه و تنبیه میکرد که در وقوع یک ناکاه باینی بسیار کوچکی باندایر بسیار بزرگی

حرکت بکند .

ساعت بعد از زوال به يك رسیده بود که وضعیت مفرزۀ جنرال ( اور لوف ) رفته رفته خراب و تهلکه ناك میشد . و چون از طرف چپ خود تهلکۀ دور دادن را نیز حس نمود هماندم امر رجعت را عطا نمود . اما در اثباتی که این حرکت بر کشتن مفرزۀ جنرال ( اور لوف ) اجرا میشد ، ژاپنها بر تپه های ( یه نتای ) حاکم شده بودند ، و از انجا غندهای رجعت کنندۀ اور لوف را در زیر آتش بغلکی گرفت . غندهای مذکور بصورت درهم و برهم و پریشانی اتم سراسر از نظام و ترتیب برآمده بقرار آغاز نهادند . ( اور لوف ) برای جمع آوری آنها خیلی سعی و کوشش ورزید ولی همه سمیش بهبارفت .

مومی الیه ( اور لوف ) در اثباتی که به این غوایل مشغول بود ، و سر غبرك غند شکست خورده کی او به قول قول غند نخستین سیمبر یار رسیده بود قوماندان قول تول غند جنرال ( شتا کلبرغ ) او را به نزد خود طلبیده بی آنکه حقیقت احوال را بخوبی بنحود معلوم کند جنرال ( اور لوف ) را توبیخ و تنکیر زیادی نمود . و هماندم جبراً امر داد که قوماندانی غند ( ۲۱۵ ) را در عهده گرفته بی درنگ به پیش حرکت کند .

بپارۀ اور لوف ، در راه اجرای این امر بعا قبتهای الیمی گرفتار آمد . خودش بصورت سنگین مجروح گردید ، و غند زیر دست او که از قوماندان خود محروم مانده بود ندر زیر تأثیر آتش شدید دشمن قسم کثی آن محو و پریشان گردیده باقیانده آن بصورت برهم و درهم بر موضعی که غند های ( ۲۱۱ ) سیمبر یای شرقی در آن بودند انداخته شد .

در اثباتی که در غرب این احوال جریان می یافت جنرال ( سامسونوف ) بکمال صعوبت به ایستاده کردن جناح راست ژاپنها کوشش می ورزیده بوقت

شام از طرف جنرال (شناکلیبرغ) برای کومک (سامسونوف) غندمشر (ژاپو لسی) فرستاده شد. ولی هیچ فائده ازین کمک برای او نرسید. هردوی این بفرزه در جوار (راه آهن) یکجا شدند.

جنرال (شناکلیبرغ) نیز بعد از آنکه بعضی تعرضهای بی اهمیتی اجرا نمود در تاریکینی شب بسوی (لیمانیو) حرکت رجعت خود را بجا آورد.

واقعه (اورلوف) اگرچه بسیار مؤلم يك حادثه بود ولی باز هم روسها آنقدر کم قوت نبودند که از حرکت تعرضی بر ژاپنها عاجز باشند، بلکه دشمنی که در مقابل شان بود بدفعات در عدد از روسها کمتر بودند، و با وجود کمئی عدد بلای دیگر این بود که ژاپنها خیلی مانده و بیتاب، و بی خوراک و کم اسباب هم بودند، حتی برنجی که بهزار زحمت از اطراف تدارک شده بود خود تول غند نخستین آنقدر مشغول گیر و دار بود که برای پختن آن وقت و فرصت نداشتند. لهذا برای پختن و رسانیدن آنرا بر خطهای شکاری تول غند مذکور، یکقسمی از افراد سوارئی دوم فرستاده شده بود.

مع هذا باوجودیکه جنرال (قورویاتکین) غیر از تول غندهای محارب خود بسی احتیاطهای قوتمندی را نیز مالک بود خود را خیلی ضعیف شمرده برای رجعت کردن ترتیباتی که لازم بود اجرا کرد.

### (هجوم ژاپنها بر استحکام (سرپل) (لیانویانغ)

در وقتیکه این وقایع در شمال گذران می یافت تول غندهای (۳ و ۴) ژاپان مساعی مشترکه خودشان را بر استحکام (سرپل) لیانویانغ (توجیه میکردند. در صبح روز (۱) ستمبر، ژاپنها جزو تا بهای خودشانرا سراز نوبه نظام و انتظام در آوردند. و نواقص از زاق و جبه خانه را اکمال کردند. و آنروز را

به استراحت و مانده کی گرفتن خود که فوق العاده به آن محتاج بودند بسر آوردند .  
 بعد از پیشین از سرتیبه هائیکه پیش ازین از دست روسها ضبط کرده بودند و  
 طو بخانهای خودشان در آن موضع داده بودند از مسافه بسیار بزرگی بر مدافعین  
 (لیانویانغ) به بمبارد مان شدیدی آغاز نهادند . این بمبارد مان تاثیر بلیخی اجرا  
 نمود ، و حریقهای بسیار هولناکی در شهر بوقوع آورد .

در همین روز روسها محرومها و بیمارها و سنگین بار خود را باریل به نقل  
 دادن آغاز دادند . قول تول غندهای (۱ و ۳ و ۱۰) نیز از نهر (تایچو) گذر نمودند .  
 در (۲، ۳) ماه ستمبر لوی غندهای (۵ و ۶ و ۱۰) ژاپان بر جبهه جنوب هجوم  
 کردند . درین اثنا لوی غند (۳) ژاپان بسوی غرب شمند و فریش میشدند ،  
 و لوی غند (۴) نیز از جناح راست روسها را بحرکت احاطه بدور دادن میکوشیدند .  
 هجوم های مکرر پیاده ژاپان بانهایعات عظیمه فوق العاده طرد و دفع کر  
 دید . حتی در یکی ازین هجومها غند (۲۰) لوی غند (۱۰) باجملة افسران  
 خود (۱۳۰۰) نفر ضایع کرده بودند . ولی ژاپانها چنان عزم و اقدامی را  
 مالک نبودند که از هجومهای خود دست بردار شوند . و ازین بود که در شام  
 روز (۳) ماه همه مواضع روسها را بمهاقبضه ضبط و تسخیر خودشان در آوردند .

### — { دور چارم } —

#### رجعت روسها

بنابر وقایعی که در شمال گذران یافته بود جنرال (قوروپاتکی) از خوف  
 ورعب حرکت احاطه ژاپانها در صبح (۳) ستمبر رجعت قرار داده است .  
 اول لوی غند (۵۴) در زیر حمایت لوی غند سواری جنرال (سامسونوف)،  
 و قول تول غند (۳ و ۱۰) در زیر حمایت قول تول غند نخستین سبیریا ، و

در عقب آن قول تول غند (۱۷) بسوی شمال بحرکت رجعی خود آغاز نهادند . قول تول غند (۴) برستروحمایه کردن مدافعین (لیاٹویانغ) مأمور بودند . بسببی که قطعات ژاپان به آخر درجه مانده و بیتاب شده بودند در خصوص عقب گیری روسها به سستی و بطالت حرکت کردند . در روز (۴) صبح ستمبر جنرال (زاروبایف) بعد از آنکه همه چیز هائیکه حمل و نقل آن دشوار مینمود محو و تخریب کرد شهر (لیاٹویانغ) را سراسر خالی کرده بود . پلها و خطهای تلگراف را نیز تخریب و احراق نمود .

و قتیکه پیشدار های ژاپان در روز (۴) ستمبر بعد از پیشین به شهر (لیاٹویانغ) درآمد شهر را کاملاً از روسها خالی یافت . ژاپانها روسها را عقب گیری نکردند . جنرال (قوروکی) نیز در (آنطون) مانده بود . ماره شال (اویاما) بمقصد خود نایل و کامیاب نگردید ، و از آنرو به این فتح و ظفر نمایان چندال ممنون و شادان نشده بود . زیرا مقصد ماره شال حاصل شدن نتیجه قطعی و ضربه آخری روسها بود .

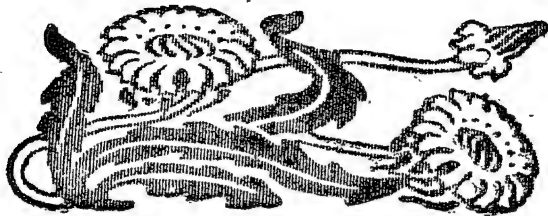
معافیه این فتح و ظفر (لیاٹویانغ) تاثیرات بزرگ مادی و معنوی برای ژاپانها حاصل کرده بود . چونکه اولاً قلعه (پور آرتور) را سراسر بحال انفراد درآورده از معاونت و امداد تول غند محروم کردند . ثانیاً نفوذ حاکمیت روسها را در (مانچوری) منکسر نمودند . ثالثاً عسکر ژاپان را جسارت و دلاری ، و روسها را بزدلی و شکسته خاطری حاصل آمد .

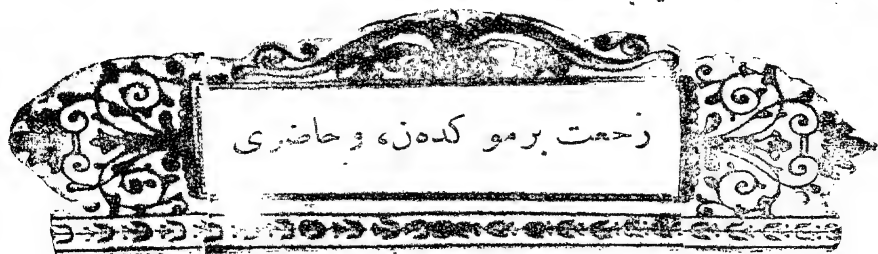
مقدار صحیح ضایعات محاربه میدان (لیاٹویانغ) را بصورتی که بتمامها تفصیل بدهد بیان کردن قابل نیست . مع هذا ضایعات طرفین را در میان مجروح و مقتول تا به (۲۱۵۰۰) نفر قبول کنیم از حقیقت خیلی دور نخواهیم ماند . ضایعات افسران طرفین (۱۳۶) مقتول و (۴۶۴) مجروح



قلمداد شده است . و چون مساوات و برابر بودن قوای عسکریه طرفین را نیز درمذ نظر در آوریم ، این ضایعات واقع در هر دو طرف يك برا بر دیده میشود .

غندك های طرفین نیز با هم برابر بود ، و در طرز فائده برداشتن از طو یخخانه ها نیز هر دو طرف يک رنگ بوده اند . که ازین اسبابها در باب مساوات ضایعات طرفین تا يکدرجه يك فکر عجيبي بدست آورده میشود .





### — محاربه میدان (شاحو) —

بعد از محاربه (لیا تو یانغ) احدی و شرایط حاضره برای یک حرکت تعقیب مکمل خیلی مساعد و موافق دیده میشد. علی الخصوص موجود بودن جنرال (قوروکی) در پهلوی روسها و وقع آنها خیلی مشکل نموده بود.

مع هذا، ژاپاها حرکت تعقیب را اجرا نکردند. آیا اینرا بر مانده کنئی بسیار غالبین، یا بر کمبودی جنبه خانه شان، یا افراط تدبیر و احتیاط سرعسکر ژاپانی حمل نمائیم؟ درین باب هیچ یک جواب قطعی داده نمیشه.

بهر صورت نه باشد همینقدر معلوم است که ژاپاها عقب گیری نکردند و روسها بکمال آسوده کی و راحت رجعت کرده توانسته اند.

جنرال (قورویا تکین) در اول اسرا گرچه خواهش و آرزوی آنرا داشت که در (موکده ن) هم توقف نکرده بالاتر از آن بسوی شمال در موضع (نیه لینغ) که پیش ازین آنرا محکیم کرده بود، و بمئات و محکمی معروف بود برود، ولی چون از طرف ژاپانها در عقب گیری خود دستی و آرامی مشاهده کرد ازین فکر خود صرف نظر کرده در جهت جنوبی (موکده ن) بر توقف کردن قرار داد. و اینهم بفکرش رسید که این شهر بزرگ را که مرکز مقبره های خاندان حکمداران (مانچوریست) از دست دادن مخالف نقطه نظر پولیتیک است. آمدم بر ژاپاها: ماره شال (اویا ما) مقر زه های پیشدار خود را تا بخاط

(بانیابوچا) که یکچند کیلومتره در شمال (لیانویانغ) است سوق کرده در انجا توقف نمود. و در انجا تمام ماه ستمبر را بمحکم بندی و تقویه کردن موضعهاییکه ضبط کرده بود، و اکمال ضایعات افراد، و ارزاق، و مهمات خود بسر آورد. و بحقیقت که در ظرف اینمدت بقدر (۳۰،۰۰۰) نفر يك قوتی آمده به تول غند سوار زایان النحاق کرده بود.

از انطرف جنرال (قورویا تکین) نیز با قول تول غند نخستین اورویا در (موکدهن) ملا قشیده بود، و غیر از ان قدمه های نخستین قول تول غند (۶) سبیریا نیز بر رسیدن آغاز نهاده بود.

### ● پیدا شدن يك سرافسر دیگر در تول غند ●

#### روس

در تاریخ (۴) ماه ستمبر از طرف ایمپراطور روس يك سرافسر دیگر در تول غندروس تعیین و مقرر شده تول غند را بر دو قسم و دو افسر تقسیم نمود. این سرافسر نو ظهور جنرال (غریبه نبرغ) نام داشت که باتمامه مخصوص خود ایمپراطور که برای او نوشته شده بود سرافسر دوم تول غند گردید. امرنامه مذکور چون شایان اهمیت بود عیناً در اینجا درج و نقل مینمایم:

«اوسقار غریبه نبرغ!

«درین حربیکه با زایان دوام مینماید بنابر ثبات و عناد، و اوصاف دلیرانه که زایانها بکار میبرند مجبور شدم که برای ساصلکردن نتیجه قطعی، قوای عسکریه دارالحرب خود مانرا بیک صورت اهمیت ناکی تزئید نمایم.

«و چون به اینصورت قوای حربیه ما خیلی افزونی پیدا میکند از انروا که همه این قوای جسیمه در زیر یکدست حرکت بکنند در امر سوق و اداره آن

نکات بسیاری پیش می‌شود . پس برای آسانی مانور و حرکات عسکریه ، دوی مانچوری خود ما را بر دو تول غند تقسیم کردیم .  
« تول غند اول آن در زیر اداره و قوماندۀ جنرال (قورویاتکین) و تول غند دوم آن در زیر اداره و قوماندۀ شما می‌باشد .

« لهذا امیدوارم که تول غند خودتان را بیکشورت ، مسعودانه ، نیکه بجزای های بزرگ و نامداری لایق باشد سوق و اداره بتوانید . بر حسن تجربه و مهارت شما که در تعلیم و تربیه قطعات عسکریه حاصل کرده اید ، و لیاقت و شجاعتیکه در اثنای حرکات حربیه نشان داده اید اعتماد من بر کمال و بردوام است .»  
این امرایمراطوری جنرال (قورویاتکین) را از حرکت نفه ذواستقلالی که تا بحال داشت سراسر محروم ساخت . بلکه بزر اطاعت و اراده يك امر مستقل غیر مرئی معروض نمود . و به این سبب صفت سر قوماندائی در يك ظلمت مشکوکه بماند . و بسببی که جنرال (غریبه نبرغ) با جنرال (قورویاتکین) بیک رتبه و يك قدمه رفع و صعود نمود از آن رو در مابین این دو جنرال در رقابت و خصومت عظیمی کشاده شد .

در خصوص افزونی و تقویه تول غند (مانچوری) بایک فعالیت بزرگ و اعتدای سترگی دوام ورزیده میشد . در (۲۶) ستمبر قسم ناتمام شدند و فر بایقال کامل گردیده برای سوقیات عسکری کشاده گردید . در عین همین تاریخ لوی غند قازاق (دون) ، و غندك طوپ چئی (هاوان) (۴) لوی غند پیاده (۶۱) احتیاط باشمند و فر به (خاربین) سوق شده بود .

قول تول غند (۸) (اوده سا) نیز برای فرستاده شدن به اقصای شرق بحال سفر بر حاضر شده بود . قول تول غندهای (۴، و ۱۴) و (۵) غبرك غند شکاری برای سوق و اعزام شدن بدار الحرب حاضر شده بودند . يك تول غند

دیگر نیز در دست تشکیل بود .

ازین تدابیر و این فعالیت بخوبی معلوم میشد که دولت روس بشدت بر حرب دوام خواهد نمود . در حقیقت حال در روزهای آخرین ماه ستمبر تول غند (مانچوری) يك فعالیت بزرگی اظهار کرده بر سه جبهه محاربه های قراولهای پیش بوقوع آمدن گرفت .

باوجود آنهم باز برای وقوع يك صادمه عمومیه هنوز هیچ يك اشارت و علامتی موجود نبود . درین اثنا یکی یکبار سر قوماندان روس نفوق عددئی خود را که شرط اعظم مظفریت قرار داده بود حس کرده ، اعلان نمود که تول غند روس بعد ازین از مدافعه به تعرض اقدام میکنند .

این اعلاننامه که از طرف جنرال (قورویاتکین) در (۲) اکتوبر بتول غند (مانچوری) خطاباً نشر شده است بسببیکه از نقطه نظر فن سوق الجیش ، و پولتیک اهمیت عظیمه را وارداست در اینجا عیناً نقل مینمائیم :

### ( بیاننامه )

« از روزیکه دشمن بصورت حاشانه دو (دو) آرتور بر ما هجوم آورده تا به اینوقت زیاده از هفت ماه گذشت . از نوقت تا بحال قطعات عسکریه روس خواه در بحر ، و خواه در خشکه حرکات بسیار در خفائی که ما از فخر و غرور روسیه باشد اجرا کردند . اما باوجود اینکه آثار سعی و فداکاری ممکن نشد که دشمن را بر خاک هلاک بیندازیم . بالعکس ، آن عدد اکبر از افکار احراز کردن مظفریت قطعه يك آن هم خالی نماند .

« تا بحال قطعات تول غند مانچوری که قوه معنویه شان از خلال هر وقت یری و مصنوعات نفوق عددئی را که تول غند های ژاپان را بیک هزیمت کلیه

دو چار ساز دست تحصیل نتوانسته بود . و ازینست که در مخاربه های (داشیچاغو) و (لیا ئویانغ) محو کردن، و پریشان ساختن هجومهای ژاپان را موافق مصالحت ندیده بودم .

« موضعهایی را که بصورت بسیار قهرمانانه مدافعه کرده اید بانعشهای دشمن پروملو ساخته خالی کردید . و بی آنکه از طرف دشمن ردسره بینید و بصورتیکه همیشه بر مخاربه های نو و مدهشی مقتدر باشید رجعت کردید .

« اینست که شما بعد از (۵) روز مخاربه ، و بعد از آنکه در پیشگاه (لیا ئویانغ) دشمن را بضایعات کثیر . دو چار ساختید بموضع که پیش از آن شمارا نشان داده بودم رجعت کردید . هنگامیکه امر این رجعت را بشما میدادم خیلی متأثر و دلخون میشدم ! اما چه چاره که بدادن این امر مجبور بودم . زیرا ما به این حرکت عقب کشی به قوای امدادیه و وسایط حربیه که برای ما فرستاده میشد تقرب میتوانستیم . و من ازین يك خاطر جمع بودم که برای استحصاليك مظفریت قطعیه لابد بهمین طور حرکت کردن لازم میآمد .

« حال آنکه درینوقت بسایه ایپرا طور ما قوای عسکریه ما که برای حرب ژاپان تخصیص شده بدرجه که بصورت قطعئی مظفریت بخش باشد افزونی گرفت . صدها هزار انسان هزارها عرابه ها و اسبها ، بمیلونها ذخیره وار زاق از مسافه (۱۰) هزار ورست از هفتماه به اینطرف لایق قطع در زمین (مانچوری) در جریانست . و این جریان که از قطعه اوروپای روسی و سیریا جاری شده است روز بروز ترنید شدت و سرعت کرده برای مادر (مانچوری) يك قوت بزرگ ، و يك منبع حیاتی تشکیل میدهد . و اگر اینهم کفایت نکند هنوز دیگر قوتها خواهد آمد . ما هم برای غلبه کردن بر خصم خود که آرزوی یگانه حکمدار ماست هر چه با داباد گفته فدای نفس میکنیم .

« تا بحال دشمن ما بسبب تفوق عددی ، و وضعیت دایروی خود که بر ما محیط بود آزادانه و بوجه دلخواه خود اجرای حرکت کرده بود ، چونکه برای هجوم کردن بر ما خواه در انتخاب وقت ، و خواه در استقامت حرکت تماماً آزاد بود . اما امروزه روز ساعتی که از بسیار وقتها آن را بیک انتظار الیمی منتظر بودیم رسید !

« بلی عسکرها ! بعد ازین نوبت پیش روی از ما ست . حالا زمان آنست که ژا بانها را به آمل و مقصد خود مطیع سازیم . چونکه قوایم موجوده نول غنم ما نجواری برای این امر درین وقت بلغ مابلغ کافیست . لهذا وقت آنست که از مدافعه به تعرض درائیم !

« باینهم ، هیچ فراموش نباید کنید ، که برای غلبه کردن بر بک دشمن عنود قوی و جسور تنها تفوق عددی کافیست نمیکند . بلکه بالین تفوق میباید که همه اجزای مترکبه نول غندی یعنی — از افسران گرفته تا به آخرین افراد همه شان بهمین آرزو وامل باشند که احراز موفقیت کنند و از هیچگونه فداکاری روگردان نشوند .

« یکبار فکر کنید که روسیه به این مظفریت تا به چه درجه محتاجست و علی الخصوص این را هم هیچ فراموش نکنید که مظفریت مذکور برای ما چقدر مهم بک مسئله ایست . زیرا ما میباید که تا ممکن باشد در بک مدت بسیار کمی برا دران خود را که در قلعه ( پور آرتوز ) از هفتماء به اینطرف بیک جسارتی که شایان حیرت ، و برای تمام روسیه موجب شرف و مفخر تست مدافعه میکنند برهانیدن مجبوریم .

« عسکرها ! این بک را هیچ بک ساعت هیچ یکدقیقه از خاطر نبرارید که مقصد از آمدن شما در اینجا محض از مدافعه کردن و محافظه نمودن نفوذ و اقبال

دولت روس است در اقصای شرق که آنهم یگانه امر و آرزوی حکمدار محبوب ماست !

« ذات حشمتیات امپراطوری بر شما يك توجه و اعتماد بزرگی دارد شمارای اثبات کردن اینکه به این توجه عظیمه بحق لایق هستید در راه محافظه کردن شرف و ناموس سلاحهای روس که بدست شما داده شده است در هر دقیقه بقای نفس حاضر بشوید !

« سر قوماندان همه روسیه حضرت امپراطور ما ، با همه مملکت و تبعه صافه خود متحداً برای ، ظاهر حمایت صمدانی شدن مابعداً مشغولست ، و برای ماقوای متدایه فرستاده فتح و ظفر مارا نیاز میکند .

« ما هم ، بیاید که ازین دعاهای مقدسه امپراطور خود معاونت طلبیده و همه خون خود را فدا کرده سعی و غیرت خودمان را با تاج مظفریت تتویج نمایم و بعد ازین دایماً بالاتر خبر به پیش برویم !! »

این يك از قوانین ابدی سوق الجیش است که تشبث و حرکتی که بردشمن میشود آنرا میباید که خیلی پنهان گرفته شود . حال آنکه جنرال ( قورو پاتکین ) که يك تول غند بزرگ چند صد هزاری را بدوش حمیت و عرفان خود برداشته ، همه افکار و اسرار ذاتیه خود را خود بخود به این صورت بدشمن اعلان و اشاعه کردن از وقایع حیرت انگیز است که شایان حیرت و عبرت است . دیگر اینکه مشارالیه درین بیاننامه خود بیشتر از تدابیر بر تمنیات و دعاها استناد کرده ، در میان آن همه عبارات مغرورانه باز از نا کامیابی خود خیلی بخوف و اندیشه بودنش مانند آفتاب ظاهر و آشکار مانده است .

با وجود اینهم ، این جرأت و قرار ناگهانی جنرال ( قوروپاتکین ) بر حرکت تعرضی در میان تول غند يك نشأ و غرور بزرگی را موجب شده همه



افراد اردوگاه بيك جوش و خروش فكر تعرضى آمده هر كس يك ان اول در ظرف دو ساعت به امر هجوم و تعرض منتظر شده اند .

### وضعيت (۲) اوکٲوبر

درين تاريخ وضعيت تول غند روس از ينقرار بود :  
 در زير اداره جنرال ( قور وپا تكين ) ( ۹ ) قول تول غند وجود بود :  
 اولاً : قول تول غندهاى ( ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ، ۵ ) سيبريا ؛ و قول تول غند هاى ( ۱۰ ، ۱۷ ) اور وپا كه صورت تركيب و تشكيل آنها پيش از اين بيان شده بود .  
 ثانياً : در زير اداره جنرال ( ميه ندورف ) قول تول غند نخستين او روپا كه از يقطعات مركب بود :

لوى غند ( ۲۲ ) پياده با ( ۶ غندك طوپ ) ،  
 لوى غند ( ۲۷ ) پياده با ( ۶ غندك طوپ ) ،  
 كندك ( ۱ ) كندن كار سفر مينا ؛  
 ثالثاً : در زير اداره جنرال ( سويولوف ) قول تول غند ( ۶ ) سيبريا كه از يقطعات مركب بود :

لوى غند ( ۵۵ ) پياده احتياط با ( ۶ غندك طوپ ) ،  
 لوى غند ( ۷۲ ) پياده احتياط با ( ۶ غندك طوپ ) ،  
 و ( ۱ ) كندك كندن كار .  
 رابعاً : در زير اداره جنرال ( رنه نقامف ) لوى غند قازاق ( ترانس بايقال ) :  
 غبرك غند ( غره قوف ) :  
 غند ( ۲ ) « وه ركنه اودينسق » ،  
 غند ( ۲ ) « جيتا » ؛

- غبرك غند (لى يوباوين) :
- غند (۲) «نه رچنسق» :
- غند (۲) «ارغون» ،
- غندكهاى طوپ (۳، ۴) «ترانس بايقال» ؛
- خامساً : درزير اداره جنرال (غرمه قوف) لوى غند قازاق (اوره نبورغ) :
- غبرك غند (هر دمان) : مركب از غندهاى (۹، ۱۰) ؛
- غبرك غند (دولما چين) : مركب از غند هاى (۱۱، ۱۲) ،
- غندك طوپ هاى سوارى (۱۱، ۲۰) .
- سادساً : درزير اداره جنرال (سامسونوف) لوى غند قازاق سيبيريا :
- غبرك غند «بومغارتن» : مركب از غند هاى «۴ و ۷» ،
- غبرك غند «طومانونوف» : مركب از غند هاى «۵ و ۸» ،
- غندك طوپ هاى سوارى «۵، ۲۰» .
- سابعاً : درزير اداره جنرال (ميچه نكو) غبرك غند قازاق (ترانس بايقال) :
- غند (۱) «وه ركنه اودينسق» ،
- غند (۱) «چيتا» ،
- غندك طوپ سوارى (۱) «ترانس بايقال» .
- ثامناً : درزير اداره جنرال (پرنس اوربيليانى) غبرك غند سوارى
- ( قافقاسيا ) :
- غند (۳) «طاغستان» ،
- غند (قوبان تهرهك) ،
- ثامساً : غبرك غند قازاق «اورال» ايضاً درزير اداره جنرال مذكور :
- مركب از غندهاى (۵، ۴) .

قطعات سوارائی که بقول اردوها مربوط بود ازینقرار است :

به قول تول غند نخستین سیبیا : از قطعات محافظ حدود (۴) طرب ،  
 بقول تول (۲) سیبیا : غند قازاق (۱) اور  
 به قول تول غند (۳) سیبیا : غند (۱) (ارغون) ، و غند (۱) (اوسوری)  
 به قول تول غند (۴) سیبیا : غندهای قازاق (۳) ، و (۶) ، و (۹) سیبیا ،  
 به قول تول غند (۶) سیبیا : غند قازاق (۱) (اوره نبورغ)  
 به قول (تول غند (۱) اوروپا : نیم غند قازاق اوسوری ؛  
 به قول تول غند (۱۰) اوروپا : یک غند قازاق اوره نبورغ .  
 به قول تول غند (۱۷) اوروپا : غبرک غند مستقل سوارائی (۲) .  
 جمع همه تول غند روس بقدر (۳۰۰،۰۰۰) هزار نفر بود که (۱۳۰۰۰)  
 آن سوارائی بود . و بقدر (۹۰۰) طوب دران بود .  
 تول غند ، در ساحل راست نهر (قوهن هو) ، و در اطراف (موکدهن) در  
 مابین (فولهن) و (فون شون) تجمع کرده ، و از طرف سوارائی باینصورت  
 سترو حایه کرده شده بود :

در پیش همه : در موقع ملاقی شدن نهر (شیللی حو) بانهر (شاحو) جنرال  
 (میچه نقو) باغبرک غندهای سوارائی (ترانس بايقال) و (قافقاسیا) ؛  
 در جناح راست : در مابین (هونهو) ، و (لیانهو) لوی غند جنرال (غره قوف) ؛  
 در جناح چپ : لوی غند (سامسونوف) ، و در منتهای این جناح بر راه  
 (فوشون) و گذرگاه (تاله نخ) لوی غند (ره نه نقامف) به اجرای سیر و حرکت  
 مامور بودند .  
 این (۱۰۰۰۰) سوارائی روس در پیش روی تول غند خود بمقابل سوا  
 رائی ژاپان یک پرده بسیار کلفت و کشیفی تشکیل کرده بود .  
 در نقطه های مهم نهرهای (هونهو) ، و (شاحو) که قابل تجاوز بود بعضی

استحکامات هم انشا کرده شده بود در شمال شهر (موکدهن) برنهرهای کد راه آهن و جاده (ماندارین) را قطع کرده بود نیز بعضی تر تیات استحکامیه اجرا شده بود .

### وضعیت تول غند ژاپان

ژاپانها موجود حقیقئی هر يك از تول غندهای سه گانه خودشان را ا کمال کرده بودند ، و ساحل جنوبی نهر (شیلی حو) را اشغال کرده بعضی آثار استحکامیه مهمه نیز بوجود آورده بودند . صورت ترکیب وضع الجیشئی این سه تول غند ژاپان در (۲) اکتوبر ازینقرار بود :

اول — تول غند نخستین جنرال (قور وکی) همه دره ها و کچیدهاییکه بر راهائییکه از شرق و شمال بران آمده توانسته میشد ، و در مابین معدنهای (یه نتای) و (یه نسیقو) بود محافظه کرده ، و موقع (بانیاجو) را در زیر استیلای خود داشته ترکیب آن به اینصورت بود .

لوی غند (خاصه) ،

لوی غند (۳) ،

لوی غند (۱۲) ،

يك غبرك غند . مستقل سواری ،

(۵) غبرك غند احتیاط .

دوم — تول غند (۴) جنرال (نوزو) که در جهت جنوبی معدنهای (یه نتای)

بود . ترکیب آن ازینقرار است :

لوی غند (۵) ،

لوی غند (۱۰) ،

يك غبرك غند احتیاط .

سوم — تول غند (۲) جنرال (اوقو) نیز در جنوب معدنهای (یه نتای)

برجاده (ماندارین) حاکم، و از جهت غرب تابه نهر (هونهو) ممتد شده به این ترکیب بود:

لوی غند (۳)،

لوی غند (۴)،

لوی غند (۶)،

یک غبرک غند مستقل سواری،

یک غبرک غند مستقل طوپچی،

(۳) غبرک غند احتیاط.

هر یکی از این تول غندها از قرار ذیل یکیک راه خط اتصال خصوصی نیز تعیین و تخصیص شده بود:

برای تول غند (قوروکی) راه (فنگ هوانغ شنگ، — ویچو، — شه مولپو، —) تخصیص شده بود که یک قسمی از این راه یعنی از (آنچو — ویچو) تابه (فنگ هوانشنگ) با خط راه آهن نیز تقریش شده و قطارهابه رفت و آمد آغاز نهاده بود.

برای تول غند جنرال (نوزو) راه «قایچه او — تالیه ن وان»،  
برای تول غند جنرال (اوکو) راه (هایچه نغ — اینکو) تخصیص شده بود.

مجموع قوای عسکریه ژاپان بقدر (۱۶۱۰۰۰) بود که (۵۰۰۰) ان سواری بود. و بقدر (۶۰۰) قطعه طوپ و راتول غندهای ژاپان مالک بود. حالادیده میشود که فرق ژاپانها و روسها از روی عدد بدرجه که شایان دقتست پدیدار میباشد. اما با وجود آنهم جزو نامهای قطعات ژاپان هم از روی عدد، و هم از نقطه نظر ضبط و ربط عسکری بر خصم خود فایز مینمود.

و غیر از این بسببی که تا بحال هر مخاربه مطلق بیک رجعت و مغلوبیت منجر شده بود يك اعتقاد بدینئی در دل‌های عساکر روس علی الخصوص در دل‌های افسران تول غند انداخته بود که این فکر و اعتقاد قوای منوی تول غند را خیلی ابرنموده يك عنصر اضمحلالی تشکیل داده بود .

### — احوال اراضی میدان مخاربه —

ارضی که در مابین ( موکده ن ) ، و « لیائویانغ » بقدر ( ۶۰ ) کیلو متره ممتد شده است ، در صورت عمومی به بابسی جو پهاوناله هائیک از شرق بغرب جاری شده رفته است اسقاد و آبیاری میشود .

این جو پها وادیهای تنگ و چقوری تشکیل میدهد که در مجراهای بالائی آن بعضی سدها و مانعه های طبیعی بوجود آورده که مدافعه آن خیلی آسانی پیدا کرده است .

انهار مذکوره عبارت از « هو نهو » . و ( تایچه هو ) ، و ( شاحو ) ، و ( شیلی هو ) میباشد ، نهر ها و قتی که در دشت میرایند مجراهای شان وسعت و فراخی پیدا کرده است که ازین سبب جاده ماندارین ، و خط شمند و فر بسبب تقاطع این نهرها ( دار الحركات ) را بر دو منطقه که جدا جدا خواص را جامعست جدا کرده است .

اول — منطقه ئیکه در غربست ، بصورت تبدیل مجرای آبها تشکیل کرده و از يك دشت پرگ و دلدل عبارتست . در اثنا ئیکه باران زیاد بار در اینجا رفتار و حرکت خارج امکانست . مع هذا در این منطقه ده های بسیار مستحکمی که نقاط مکمل استناد تشکیل بدهد موجود است . مزارع این دشت از جواری و باجری عبارتست .

دوم — منطقه شرق است که کوهستان میباشد. این منطقه بابسی راه های وادی و دره و شیلله منقطع است .

جنرال ( قورویا تکین ) برای ( ۵ ) اکتوبر امربکه به تول غند خود داده ، ان امر تول غند روس را در اول امربسه ( گروپ ) تقسیم کرده است :

اول ( گروپ غرب ) : در زیر قومانده و اداره جنرال ( بیلده رلینخ ) که قوماندان قول تول غند ( ۱۷ ) اورویاست . این ( غروب ) مرکب از قول تول غندهای ( ۱۰ ، و ۱۷ ) اورویا ، و بعضی اقسام قول تول غند ( ۵ ) سبیریا بود .

دوم گروپ شرق : در زیر قومانده جنرال ( شتا کلبرخ ) که قوماندان قول تول غند نخستین سبیریا است . این ( گروپ ) مرکب از قول تول غندهای ( ۱ ) ، و ( ۳ ) سبیریا ، و بعضی اقسام قول تول غندهای ( ۲ ، و ۴ ، و ۵ ) سبیریا . ولوی غند های قازاق ، سوارئی جنرال ( ره نه مقامف ) ، و جنرال ( سامسونوف ) بود .

سوم ( گروپ احتیاط عمومی ) بود که رأساً در زیر اداره خود جنرال ( قورو پاتکین ) که سر قوماندان کل است . این ( گروپ ) مرکب از قول تول غند ( ۱ ) اورویا ، و قول اردوی ( ۶ ) سبیریا ، و بعضی اقسام قول تول غندهای ( ۲ ، و ۴ ) سبیریا بود .

استقامتهای عمومی نیکه بر گروپها نشان داده شده بود اینهاست :

برای ( گروپ غرب ) : ( موکدهن — لیائویانغ ) .

برای ( گروپ شرق ) : ( فوشون — به نسیقو ) .

برای ارتباط این دو ( گروپ ) لوی غند جنرال ( میچه نقو ) و غبرک غند سوارئی ( ۳۱ ) مأور شده بود . این مفرزه هائیکه فرستاده شده بود با مفرزه هائیکه جناح های تول غند ژاپان راستروحمایه میکرد در حال تماس کرده بود . آمدم بر ژاپانها : قسم کلئی قوای عسکریه ژاپان در کجا و بچه ترتیبات

اخذ موقع کردن شان معلوم نبود . مع هذا از وقایعیکه بعد از آن رفته رفته معلوم گردید چنان استدلال میشود که قسم کثی تول غندهای ( ۲۰۶ ) ژاپان در برابر ژئی ( یه نتای ) بیک وضعیتی که برجاده ( مان دارین ) و خط راه آهن حاکم باشد موجود ، وقوت های تول غند نخستین در جوار ( په نسیقو ) وجهت غربی این موقع بوده باشند .

نظربه این ترتیباتی که سردار روسی گرفته ، واستقامتهای ابتدائیکه بدو قسم خود داده چنان معلوم میشود که برین یک حکم کرده بود که جبهه دشمن خیلی فراخ است ، و از آنرو به این فکر افتاده بود که تول غند ( قوروکی ) را که در شرق ( په نسیقو ) فرض میکرد بیک صورتیکه از تول غندهای ( اوکو ) و ( نوزو ) جدا کند جبهه مذکوره را از هم بشکافد .

جنرال ( قوروپا تکین ) بسایه احتیاط و ناکاکی که با خود داشت میتوانست که در وقت فرصت هم کار ( قوروکی ) را سر اسر تمام نماید ، و هم بغل های اردو های ( اوکو ، و نوزو ) را گرفته بتواند . مع هذا پس آنها بخوبی معلوم گردید که در حقیقت حال فکر جنرال روسی این حرکات و تشبثات کار امد و نافع نبود . زیرا نظربه اقوال بسیاری از شاهدان متحد البیان بی غرض معلوم گردید که مشارالیه ( باکروپ شتا کلبرغ ) بیچانیدن جناح ژاپنها ، و قطع کردن اتصالات ( سایاماچو ) و ( فنغ هواغشنگ ) آنها را تصور کرده بود .

ازین مانوره سردار روسی هیچ ندانستیم که چه مقصد منظور داشت . چونکه مانوره مذکور را کرموقیت نتیجه پذیر هم کردد نتیجه حاصله آن بجز اینکه ژاپنها را بر خط اصائی اتصالات خود پندازد و کمره حاصل نمیکرد .

بهر صورت جنرال ( قوروپا تکین ) ازین مانوره نقلت مرکز خود را بسوی شرق یعنی — به اراضی کوهستانی که قبل ازین بیان کردیم میانداخت که



این هم برای روسها يك كار خیلی نامساعدی شمرده میشد. زیرا آنها اولاد را جاهای کهسار بقدر ژاپنها بر مانور. غیر مقتدر بودند، و هم طو پچی خفیفی را که در چنین جاها بسیار کار می بیند کمتر مالک بودند.

و هم غیر از این مشارالیه قول تول غندها، لوی غندها، غبرك غندها غندك طوپ های خود را سر اسر بیکو وضع خود کردند و ترتیب کرده باین صورت ارتباط تعمیمه شیک در مابین جز و تامها موجود بود بر هم میزد. مثلاً قول تول غند (۵) سیبیرا بر سه، پارچه، و قول تول غند (۴) سیبیرا بر دو پارچه و قول تول غند (۱۰) اوروپا را نیز بر دو پارچه جدا کرده بود که این خطاهای شایان تأسف اودر محاربه میدان (و کدهن) ازینهم بیشتر تکرر کرده آخر الامر از سبب این خطاهای خود در دست سر قوماندان تول غند روس هیچ يك جزو تائی باقی نمانده در مقابل دشمن عالم بر فنون باعزم خود صفر الید بماند. و الحاصل جنرال (قورویا تکین) يك قوماندان مانور. شناس باعزمی نبود و السلام.

### محاربه

محاربه میدان (شاحو) از (۹) اکتوبر تا به (۱۸) آن دوام و وزیده مرکب از يك سلسله محارباتیست که با همدیگر چندان ارتباطی ندارد. مع هذا ما این محاربه میدان را ابتداء بر سه صفحه تفریق میتوانیم.

اول — از (۴ تا به ۹) اکتوبر رفتار تعرضی روسها؛

دوم — هجوم روسها بر موضعهای ژاپنها، و هجوم مقابل ژاپنها، و از

(۱۰ تا به ۱۳) اکتوبر رجعت های روسها بر (شاحو).

سوم — از (۱۴ تا به ۱۸) اکتوبر هجومهای بی هم ژاپنها بر واضع (شاحو).

### صفحه اول محاربه

روسها حرکت تعرضیه خود شان را از چارم اؤکتوبر آغاز نهادند. در غرب جنرال (بیلده رلینگ) (کروپ) خود را آهسته آهسته به پیش روی سوق داده در (۹) اؤکتوبر بخط (شیلی هو) واصل شد.

در شرق، کروپ (شتاکلبرغ) بر سه قول به اینصورت پیش میشد:  
در راست، قول تول غند نخستین سبیریا، ولوی غند (۵) شکاری سبیریا، و قول تول غند (۲) سبیریا بر (بانیابوچا) سوق شدند.  
در مرکز، قول تول غند (۳) سبیریا، و یک غبرک غند از قول تول غند (۴) یکسر بسوی (وی نیون) رفتار نمودند.

این دو قول بایک پیشدار عمومی که از قول سوارئی (سامسونوف) مرکب بود تقدم میکردند.

در چپ جنرال (ره نه نقامف) بر (سی یانچیاچو) یکسر پیش میشد. این جنرال غیر از ولوی غند سوارئی خود بیک مفرزه قوتناک پیاده نیز مالک بود.  
در (۸) اؤکتوبر قازاقهای جنرال (سامسونوف) در جنوب (بانیابوچا) باقراولهای پیش ژاپان تصادف کردند. بنابراین (سامسونوف) از دره (قوا یلنخ) گذر کرده در نزدیک (سی یانشانچو) باقراولهای پیش ژاپان بهم برخورد که پیشدار قول تول غند سبیریا نخستین نیز در عین زمان بر قراولهای مذکور شمال در هجوم کردن بود. و نیز در همین روز یعنی — در (۹) اؤکتوبر قول تول غند (۳) سبیریا به (قاوتایچو) واصل شده، و از جهت چپ پیاده (ره نه نقامف) ارتباط پیدا کرده در شرق (په نسیقو) بر استحکامهای ژاپان بهجوم بردن حاضر شدند.

سرقو ماندان روسی در مابین کروپ (بیلده رلینگ) و (شتاکلبرغ) مفرزه

را که برای پیدا کردن ارتباط ماء و ر کرده بود عدم کفایت آنرا دیده تقویه کردن آن را لازم دانست .

به اینصورت در (۹) ماه طول غند روس از (شیلی هو) تابه (وی نیونین) بريك جبهه (۵۰) کیلومتره فی ممدود شده بود که محل نزدیک مرکز آن نقطه ضعیف ترین آن را تشکیل مینمود .

ماره شال (اویاما) این چال باژنی خصم خود را با تمام اسرار و تفرعات آن گشکاف کرده جنرال (قوروکی) را بایک قسمی از طول غند آن بر محافظه جناح راست خود، امور نموده، قسم کلئی طول غند مذکور را برای یک تعرضی شدت ناکی بسوی غرب یعنی — به نزدیکهای جاده (ماندارین) بیرد .

در وقتیکه ماره شال این بلان خود را اجرا میکرد جنرال (قوروکی) تنها لوی غند (۱۲) خود را برای ترصد گذاشته، و لوی غند (خاصه) و لوی غند (۲) خود را در شرق معدنهای (به نتای) وضع نموده بود، و در پشت آنها (۳) غبرك غند احتیاط خود را موجود داشته با (۲) غبرك غند احتیاط دیگر جوار (به انسیتو) را استیلا کرده بود .

### ( صفحه دوم محاربه )

بنابر ترتیباتی که ذکر شد صفحه دوم محاربه یعنی — هجوم روسها بر موضعهای ژاپان سبب سه سلسله محاربات جداگانه گردید :

یکی، در مابین گروپ (شتا کلبرغ)، و طول غند (قوروکی) محارباتیکه در منطقه کوهستان جریان یافته، دیگر در مابین گروپ (بیلده رلینغ) و طول غند (اوقو)، محارباتیکه در داخل دشت بوقوع آمده . سوم در مابین گروپ ارتباط، و طول غند (نوزو)، محارباتی که در مرکز اجرا گردیده .

(گروپ شرق شتا کلبیغ) \* — : وقتیکه پیا دم سبیریا باقرا ولهای پیش ژاپان تماس حاصل کرد، وظیفه لوی غند سوارئی قازاق بختم رسید یعنی — جنرال (شتا کلبیغ) بزعم خود این چنین حکم کرد! — از آن روز (۱۰) ماه جنرال (سامسونوف) را در زیر اداره قول تول غند (۳) داد. بعد از آن جنرال مذکور که بمدافعه دره (وی نیونین) مأمور شده بود در زیر امر و اداره جنرال (رنه نقامف) که قوماندائی تمام صنف سواری به او تودیع شده بود درآمد.

در روز (۱۱) جنرال سامسونوف با قسم کلئی خود از نهر (تایچو) گذر کرده با جنرال (لی بوباوین) التحاق نمود. ژاپانها چون رفته رفته تزاید کردن قوای عسکریه روس را درین جهت دیدند، هماندم جهت مذکور را بایک چند تولی که در ساحل جنوبی داشتند بمجابهی تقویه کردند.

روسها درین اثنا (۴) قطعه طوپنی که با خود داشتند به نظام طوپ خانه در آورده بر تولی های ژاپان که از پل تأسیس داده کی خودشان گذشته به امداد می آمدند آتش کردن گرفتند. و به اینصورت گذشتن ایشان را از پل مانع شدن خواستند. اما جای تعجب است که این فکر را نکردند که پل را در اول امر ضبط کنند، و یا اول به انداختن کله پل را خراب سازند.

حالا فکرا اگر چنان میکردند برای خودشان خیلی خوب میشد. زیرا باینصورت از تهدید پیاده دشمن رهایی یافته با طوپ های موجوده خود خطوط تدافعی شرقی «به نسیقو» را از پشت کوبیدن می گرفتند.

در چنین وقت کار، سوارئی روس تنها به غایب نکردن موضعهای خود شان اکتفا ورزیده بهیچ مدافعه تشبث نمیزدند. اما ژاپانها برای رهایی

یافتن ازین دشمن موی دماغ به اجرای مانوره های مفیده ، و گرفتن ترتیبات نافعه مشغول بوده ، روسها بعکس آن غیر متحرک بودند .

در روز « ۱۲ » ماه بوقت صبح وقتیکه روسها میخواستند باز آتش بکشا یند يك غندك طوپ ژاپان که در ساحل راست نهر « تایچو » اخذ موضع کرده و انداخت خود را بر طوپ های روس تنظیم داده بودند بشدت آتش کردند . در عین زمان خبر پیش آمدن قوت های « هم ژاپان » بر استقامت جنوب روس هارسید که این قوت عبارت از مقرزه سوارائی غندمشر برنس « قانین » و بعضی قطعات لوی غند « ۱۲ » بود .

سوارائی روس بمجرد دیدن این قوت هیچ درنگ نکرده یکسر بسوی غرب در کشیدند ، و به رفتن ساحل راست نهر « تایچو » قرار دادند .

بعد از کخی برنس « قانین » ژاپانی ، میترا یوز های خود را بحال بطریقه وضع کرده بر غبرك غند پیاده که از طرف جنرال « رنه نقامف » در ساحل راست نهر [ تایچو ] برای احتیاط گذاشته شده بود آتش کشاد ، و غبرك غند مذکور را بچنان ضایعاتی دوچار گردانید که در ظرف کم مدت بقدر [ ۶۰۰ ] نعش در میدان گذاشته و قطعات خط اول خود را کشان کشان از زیر آتش دشمن کشیده به ترك کردن موضع مجبور گردید .

محافظ جسورده [ په نسبقو ] جنرال قوروکی چون به اینصورت از تضییق دشمن رهایی یافت هاندم بحرکات دلیرانه و مانوره های ماهرانه شبث ورزیده حرکات پیش آمدن قول تول غند نخستین سیب یارا نیز در پیش گاه دره های [ طومین ] ، و [ چاوسان ] به توقف دادن موفق و کامیاب آمد .

اینست که [ کروپ شرق ] جنرال شتا کلبرغ هر انقدر دست و پایی که برای هجوم زد در پیش مانوره های استادانه جنرال [ قوروکی ] از هر طرف رجعت

منجر گردید .

با وجود اینهم [شتاکلبرخ] هنوز میخواست که يك همت فوق العاده دیگر هم نشان بدهد . اما چه چاره که ژاپنها در هر طرف خود را تقویه داده و هیچ مجال فرصت برای او نگذاشته بودند ، و از طرف دیگر سر قوماندان جنرال « قوروپا تکین » نیز او امر شديده رجعت را برای او میفرستاد که در زیر این دو امر مجبوری بضرورت بعقب کشیدن بسوی شمال مجبور گردید . مفرزه جنرال « رونه نقامف » نیز بالطبع به این حرکت او امتثال ورزید .

دروقتی که این وقوعات در مابین کروپ شتاکلبرخ ، وتول غندقوروکی بوقوع می آمد . آیادر دیگر اقسام میدان محاربه چه چیز هابروی کار آمده باشد ؟ برویم ببینیم !

« کروپ غرب بیلده رلینخ » . — : در جهت غرب کروپ جنرال « بیلده رلینخ » در « ۱۰ » اوکتوبر در جنوب « شیلی هو » تقریباً تا به « ۵ » کیلو متر پیش آمده بود ، و قریه های « نادوسامپه » ، و « اولیتایچو » را در زیر اشغال و استیلای خود گرفته بود .

بفکر سر قوماندان روس این بود که این کروپ ، يك نمایش عادتى درین طرف نشان داده اصل هجوم را آن دو کروپ دیگر از پیش ببرند . حال آنکه این تصور آینه مثال او را یکوقتى سر قوماندان ژاپان در خشت پخته دیده بود . لهذا مانوره خود را بیک حرکت بر همین کروپ که جز وضعیست پخته ترین بود و در داده با جناح چپ خود به تعرض و هجوم شديدى بر کروپ مذکور اقدام نمود .

پیشدار های کروپ مذکور که از طرف دیگر قطعات استناد نداشتند در آن واحد بر قسم کلتی خودشان در کشیدند . در روز « ۱۱ » در اطراف ده های « سانتایچو » ، و « اولیتایچو » يك محاربه شدت ناکی بوقوع آمد .

ژاپنها از جهت های «لیدیانطون» بر جناحهای راست روسها بحرکت احاطه آغازنها دند .

در روز «۱۲» جنرال «اوقو» اینحرکت احاطه خود را زیاده تر پیش برده و از طرف راست برتول غند «۴» استناد کرده بر خط «شیلی هو» بشدت تمام هجوم نمود . در اطراف قریه های «شیلی هو» و «لئونوان میااو» و به نطونیولو — و نه رزدیازا « محاربه های بسیار خونریزی بوقوع آمد . و در انشای این خون ریزیها قریه های مذکور گاه بدست روسها گاه بدست ژاپنها رد و بدل میشد . تا آنکه آخر الامر ژاپنها غالب آمده قطعات روس مانند موجهای بحر که به دیوارهای سنگ بست پخته کارئی لشگر گاهها بخورد پی هم و یک بر دیگر شکست خورده و غلطیده ، و بقدر «۳» غندك طوپ ، و مقدار بسیاری اسیر ترك کرده به آنطرف نهر «شاحو» بعقب کشیدن مجبور شدند .

حالا به بینم که در انشای این کیر و دار کروب مرکز چه میکند :

( کروب مرکز جنرال قورو یا تکین ) . — : این کروب که درین انشای یکچند کیلو متره بشمال معد نهایی ( یه نتای ) تقرب کرده بود ، و در پیش هجومهای شدید ، و حمله های خونریز عنید جنرال ( نوزو ) که بایک قسم تول غند ( قوروکی ) حمایه شده بود بر جعت قهقری مجبور شده بود . اگر حرکات دلیرانه سواری جنرال ( میچه نقو ) نمیبود این قول تول غند از حرکت احاطه ژاپنها بدشواری جان بسلامت میدبرد . جنرال ( قورو یا تکین ) که بعد از مدت هفتماه بهزار زحمت فکر تمرض و هجوم را بروی کار آورده بود درینبار سزایر ازان فکر خود قطع نظر کرده بر خط ( شاحو ) باز بحال تدافعی خود بر جعت قرارداد .

اینست که درین انشای جنرال ( قورو یا تکین ) برای جنرال «شناکلیرغ»

که خیلی آزاده سرانم پیش رفته بود رجعت امر داده بود. و اینقدر مقاومت که کردیم محض از خاطر آن بود که برای رجعت او فرصت برساند. زیرا اگر پیشتر از این رجعت میکردیم بلکه احاطه کروپ شتا کلبغ محقق بود. اینست نتیجه کروپ های سه گانه هجوم آورانه روسها مقابل تول غند های ژاپان.

رجعت — روز (۱۳) اوکته بر به هجوم شدتناکی که تول غند «ع» ژاپان با بعضی اقسام دیگر تول غند ها مشترکاً بر مرکز روس اجرا کردند گذشت. از نتیجه این هجوم قطعات روس آهسته آهسته بسوی شمال عقب کشیدن گرفتند.

درین اثنا جنرال «شتا کلبغ» بر حرکت رجعت خود به اینصورت دوام میورزید:

قول تول غند (۳) که با پیاده و طوپچی (نه تقامف) تقویه شده بود در دره های (وانفولینگ) و قلاو طولینگ دمدار ها ترك کرده از سر (شی هوی چه نغ) یکسر بسوی شمال عقب میکشید. درین اثنا قول تول غند نخستین سیدریا در طرفهای «بانیایوچا» به کروپ «زارو بایف» التحاق میورزید. جنرال «ره نه تقامف» نیز با قافله های خود از سر کوههای «تالینگ» رجعت مینمود.

در اثنای این رجعت، مفرزه شرق روس بسببیکه از طرف قطعات عسکریه (قوروکی) از بسیار نزدیک تضییق و فشار می یافتند یکچند طوب و اسلحه اسیرشان بدست ژاپانها افتاده بود.

عین همین روز دو جهت غرب در طرف جنرال «بیلده رلینگ» به تقویه مواضع که بدست داشت، و در طرف جنرال «اوکو» بزیر طوب گرفتن مواضع



روس، و نزدیک کردن پیاده خود را نابدرجه ممکن به پیش برای حاضری هجوم فردا سرور نمود.

اینست که به اینصورت بوقت شام روز «۱۳» تول غندر روس تنها برینکه از حرکت تعرضیه خود صرف نظر کنند، و بحرکت رجعیه خود دوام ورزد باقی نمانده بلکه برخط «شاحو» بکمال پریشانی انداخته هم شدند. جنرال «اوفر» برای هجوم مواضع گروپ غرب از قرار ذیل استقامتهای رفتار خود را نشان میداد:

در راست لوی غند [۶] یکسوی [قوان حادبان] پیش میشود،  
لوی غند «۳» در مرکز، جاده [ماندارین] را تعقیب میکنند؟  
در چپ لوی غند [۴]، در مابین خط شمندوفر، و «شاحو» رفتار میکنند.  
دو غبرک غند احتیاط نیز از عقب جناح چپ پیش روی میکنند.

### — صفحه سوم میدان محاربه —

هجوم ژاپانها بر مواضع «شاحو»

هجوم در شب [۱۴] ماه بوقوع آمده روز [۱۴] نیز دوام نمود. این هجوم بمقابل [۴۴] قطعه طوپ روسها که در دوطرف جاده «ماندارین» وضع شده بود از طرف لوی غند [۳] تول غند [اوقو] آغاز یافت.  
بعد از آن همین لوی غند در اطراف «شاحوپو» بیک محاذیه بسیار خون ریزی در آمد. و بعد از کم وقت قریه «شاحوپو» را ضبط و تسخیر نمود.  
اما روسها بسبب رسیدن احتیاطهای تازه دم خود یک حرکت شدید تعرضیه اجرا کرده آن را واپس استرداد کردند.

در جناح چپ، ژاپانها دههای «لنغ سیو» و «لنشین بو» را گرفتند

وبيك صورتيك جناح راست روسهارا بحركت احاطه تهديد نمايند درسا حل  
راست نهر «شاحو» جا بگير شدند .

هر دو طرف، شب «۱۵» ماه را با همديگر بسيار نزديك بر خط «شاحو»  
پسرا آوردند . درين اثناء روسها تپه «يكه درخت» ، و قريه «شاحوپو» را  
بدست داشتند . ژاپانها نيز در ساحل راست قريه «له نغ سيپو» را در زير استيلاي  
خود در آورده بودند .

روز «۱۵» ماه محاربه بايك دوئل لوي شديد طو پچي آغاز نهاد . بوقت  
صبح جنرال «بيلد رلينغ» براي پس بدست آوردن قريه «له نغ سيپو» بسيار كو  
شش ورزيد . ولي كامياب نيامد .

در وقت شام هنگامي كه تاريخكشي شب جهان را فرا گرفت غير لك غنند «يانا  
ماي» ژاپاني بضبط كردن تپه «يكه درخت» كه نقطه خيلي مهم و بر تمام منطقه  
آن جوار حاكم بود بدست آورد . برين تپه تنها يك درختي موجود بود كه از  
هر طرف افق معلوم ميشد .

در روز «۱۶» اوكتوبر بعد از پيشين از طرف قور ويا تكين براي پس  
بدست آوردن اين تپه يك امر شديد رسيد . و براي اين كار جنرال «بونيلوف»  
مأمور گرديد . درين اثناء طوپ چئي ژاپان ، سپر هاي روس را كه در نزديككشي ده  
«ساحايان» بود شكاف شكاف ميكرد .

بنابر اين گرفتن اين تپه كه اين آتش شديد از ان اجرا ميشد براي روسها ضروري  
بود . افسران قطعات عسكريه كه اين سپرها را مالك بودند بايكديگر مشورت كر  
دند . غنند «شر الاي» «۱۶» همه مسئوليت را در عهده گرفته داوطلب گرفتن  
تپه مذكور شد .

هجوم بساعت «۴» آغاز نهاد . بقد «۱۲» غنند روس كه بفرقه «۲۲» منسوب

بود ازهر «شاحو» گذشته باسر نیزه بر تپه «یکه درخت» خود را انداختند، و بعد از يك مصادمه بسیار شدید هول انگیزی تپه مذکور را بدست آوردند. اما گرفتار این تپه، بر غند «۸۶» روس خیلی قیمت بها تمام شد. زیرا بعد از مصادمه در غند مذکور تنها «۸» افسر باقی مانده بود.

در میان سپرهای ژاپان در مابین مخاصمین طرفین چنان يك محاربه سر نیزه شدیدی بوجود آمد که تصور آن موهای انسان را بر میخیزاند نهایت الامر این اول بار بود که از ابتدای این حرب تا به ایندم روسها دو غندك طوپ ژاپنها را ضبط توانستند و بر موضی که بدست ژاپنها بود حاکم شدند.

غبرك غند «ژامانا» برین زمین مجادله بقدر «۱۰۰۰» مرده گذاشتند. قوماندان غندك های ژاپان که بدست روس میافتاد چون دید که چاره منحصر شد و طوپها بدست روس میافتد هماندم از دیدن این حال و اسیر رفتن بدست دشمن رفتن دیار آخرت را ترجیح کرده بر سر طویی که بالذات آنرا آتش میکرد با طیانچه که بدست داشت خود را هلاک نمود.

این هجوم بر غند روس به تلف شدن «۸» افسر و «۵۰۰» نفر تمام شد. سر از اسرو ز نام این تپه غربی این میدان را تپه «پوتیلوف»، و تپه یکه درخت را تپه (نودغورد) که نام جنرال، و نام غند بودند نهادند.

با وجود اینهم، این مغلوبیت جزوفی ژاپنها بر هیئت عمومی میدان محاربه هیچ تأثیری نشان نداد. اما اینقدر معلوم شد که اگر قوماندان تول غند روس از مها لك حرکات تعرضیه قترسد، و بر پیش رفتن و هجوم بردن جرأت نماید اگر چه بدرجه ژاپنها باشند باز هم قابل موفقیت میشدند.

### محاربه های آخری شاحو

در روز (۱۷) بارانها باریدن گرفت، در يك آن اراضی بيك حالی که گذشته

نشود درآمد . بمرارت و شدت خون ریزی محاربین خلل وارد شد و هم  
مهمات حربیه بکم شدن آغاز نهاده بود .

روز ( ۱۸ ) بایک چند مصادقه بی اهمیتی گذشت . نهایت الامر بعد ازین  
مخاربه غای ده روزه هر دو مخاصم بر جاهائیکه بودند بماندند . درین محاربه دور  
و دراز ، روسها بقدر هزار ( ۱۰۰۰ ) افسر ، و سی هزار ( ۳۰۰۰۰ ) نفر ، و ژاپانها  
( ۵۰۰ ) افسر ، و ( ۱۵۵۰۰ ) نفر غایب گردند که بعد از محاربه های ( ناپولیون )  
در ( ایلو ) و ( موسکوا ) در هیچ حرب دیگر اینقدر خون بیهوده و بی نتیجه  
تریخته است .

فرق عظیمی که در مابین ضایعات دو دشمن دیده میشود حقیقتاً شایان  
دقت و تعجب است ، سبب این فرق ازینست که اولاً طو پچی ژاپان در خصوص  
استعمال طوپ بر روسها رجحانیت و تفوق داشتند . دیگر اینکه عسکر های  
( میکادو ) در ترتیبات هجوم و فایده برداشتن از اراضی که بران حرب میکردند  
مهارت و دانایی فوق العاده را مالک بودند . و هم افسران ژاپانی در خصوص  
مانوره و پلان جنگ نسبت بر روسها صاحب اختراع شمرده میشدند .

نظیر و ایاتیکه شانمندان بیطرف بیان کرده اند ، و در میدان محاربه حاضر  
بوده حرکات طرفین را بچشم دیده ندیده ژاپان در خصوص پیشرفتن درین  
مخاربه نیز عین همان قواعد و اصولی را که در ( لیانویانغ ) پیش گرفته بودند  
تطبیق کرده اند .

مادرینجار ای تأیید مدعای مشاهدهات خود جنرال ( قوروپاتکین ) که در راپور  
خود بیان کرده بدکراین دو مختصر واقعه اکتفا میکنیم :

« در ( ۱۶ ) اکتوبر در محاربه میدان ( شاحو ) دوسه کندیك ژاپان دفعته  
پدیدار شدند ، و بمجر دیکه به آتش شرانبل ما هدف شدند هماندم بجای بکشی تمام

بجستجوی محلات مستور، و قشبت پنهان کردن خود افتادند.

« بعد از آن دیدیم که سه سه نفر، پنج پنج نفر در میان يك مزرعه جوارى بسوى ما مىدوند، و از جوارىها يك يك دسته ساخته بجا بکشی تمام بسوى ما پیش میشوند. دیگر بعضی از آنها را دیدم که خطوه های جهیدن (۵۰ و ۶۰) قدسى اجرا میکنند. در اول امر ما چنان گمان کردیم که آنها در میان کشتزار جوارى برای خود يك حایه و پناه گاهی میجویند. اما بعد از آن دانستیم که آنها دسته های بوته های جوارى را در پیش روی خود گرفته، و چشمهای ما را در میان آنها و اصل کشتزار مشتبّه ساخته از کشتزار برآمده اند، و سپرها و جرها کنده، دسته های مذکور آن را ستر کرده اند. و دیگر قدمه ها از عقب آن ها رسیده محلات مذکور را وسعت و فراخی میدادند، و قدمه های اولی باز پیشتر شده بهمان صورت موضع می گرفتند.

« اینست که به اینصورت ژاپنها دایما از ارضی کایى کرده پیش میشدند.

« در روز (۱۷) اکتوبر غندتمبر (۳۶) ما دیدند که يك خط بارىك دشمن يكسربسوى شان میدوند، و چون بشدت بر آنها آتش کردند همه شان بر زمین خوابیدند، و با وجود شدت آتش ما يكمدتى در انجا دراز افتاده ماندند. اما این ژاپنهاى كوچك در انجا بیهوده وقت نمیگذرانیدند. بلکه بالعکس برای پیش بر آمدن دیگر رفقای خود که از عقب شان در آمدن بود سپرها و جرها میکنند.

« بعد از آنکه سپرها را کردند، آن کتله های كوچك كوچك باز يك يك دود و

پنج پنج خطوه های جهیدن پیش آمده باز بر زمین افتادند، و جای اولی آن ها را دیگر قدمه ها گرفته آنها باز بکشدن سپرها مشغول شدند. اینست که به اینصورت اراضی کایى کرده خط بخط پیش میآمدند.

پس ازین يك معلوم میشود که در هجومهای خود پیاده ژاپان از زدن بیشتر اسباب زده نشدن را میجستند. و حرکات پیش رونی شان دایما بر همین دو قاعده و اصول مبنی میبود :

(۱) — كندك هارا بر بعضی جزوهای كوچك كوچك بسیار متحرك و فعال جوالی که هدف اصلی را اضلا از نظر غائب نكنند، و مالك استقلال بزرگی باشند انقسام دادن .

(۲) — از محلات مستور طبیعی، بصورت بسیار واقفانه و مدققانه استفا ده کردن ، و یا آنکه مانند سپرهای خاکی ، و سپرهای چوب و ستمك، و توبره های ریگ محلات مستور صحنی بوجود آوردن .

اینست که بسبب رعایت اصول این قواعد، مقدار ضایعات خود شان را از حد زیاده كم کرده توانسته اند .

کرنیل (برونز ارت فون شلمندورف) المانی که در ینحاربه بصفت (آتشه میلتر)ی از طرف دولت متبوعه خود آمده بود این حکایه را در مشاهدات خود تحریر کرده است که ازین حکایه يك نسقی و یکسانی ، عسا کر ژاپان در اصول و وقوف و تکمیل شان در فروع صراحتاً بمیدان میباید .

این حکایه در باب هجوم جبهمه ایست که در (۱۱) اوکتوبر از طرف غبرك غندسوم پیاده ژاپان بر تیه قامیل بوقوع آمده است :

« ساعت (۴) بود که پیاده ها جبین از يك اراضی بسیار صاف و بی سرپناهی بگذشتی مجبور بودند . صفهای شکاری ژاپانها به آتش شدید پیاده که از طرف جنوب میآمد، و آتش طوپچئی که از شمال میریخت هدف شدند .

« درین اثنا صفهای شکاری دفعته تولى تولى، و تولى های بلوك بلوك ، و بلوك ها بر کتله های كوچك كوچكی انقسام یافته بخطوه های جهیدن به پیش

روی آغاز نهادند .

«استناد های خط دوم که شکاری هارا تعقیب میکردند به نظام فاصله دار  
پراکنده باز بخطوه های جهیدن میدویدند . شکاریها هیچ آتش نمیکردند .  
ولی برای دم راست کردن توقف میکردند و چون بمحدمعینی که لازم بود  
رسیدند دفعته همه غبرك غند بیک جبهه فراخ و عمیق صف شکاری درآمده  
برتیة ( قامیل ) خود را انداختند . و بساعت شام آنجا را بدست ضریف  
استیلای خود در آوردند .

«از طرف روسها اگر چه بار بار عودت های تعرضیه بوقوع آمد ولی هیچ  
يك نتیجه حاصل نشد ، و نتیة مذکور قطعاً بدست ژاپنها بماند .»

### ( صرفیات جبه خانه )

محاربة میدان (شاحو) بمانشان میدهد که محاربة های عصر حاضر در  
خصوص صرفیات جبه خانه تاچه درجه يك جمع مدهشی بعمل می آورد .  
مثلاً در روزهای (۱۲ و ۱۳) اوکئو برتنهالوی غند (۳۵) طوپچی روس  
که عبارت از (۳۶) قطعه طوپ بود در هر روز (۳۷۰۰) گله انداخت کرده بودند  
که جمع هر دو روز (۷۴۰۰) مرمی یعنی گله میشود .

در روز (۱۴) ماه مذکور بسببی که پیاده روس از طرف دشمن به بدصو  
رت در زیر تضییق گرفته شده بود از آنرو برای رهایی دادن آن تنهادر  
(۱۲۹۹۷) گله طوپچی مذکور انداخت نمود .

بوقت صبح روز دیگر دو غندلوی غند مذکور بی جبه خانه بماندند . در عین  
همین روز جمع آمدن قوای مهمه ژاپنها در آن جوار دیده شد ، و بر سپرهای  
روس آتش شدت ناکی کشادند که باز برای مقابله آنها ، و رهایی دادن سپرها را

از ان حال، در صرف (۴۵) دقیقه همین طویچی بر منطقه هائیکه عسکر ژاپان  
ران جمع می آمدند بقدر (۸۰۰۰) مرمی، و در تمام همان روز (۹۶۵۲) مرمی  
صرف کردند که به این حساب گویا در ظرف سه روز تنها طوپ خانه روس  
(۳۰۰۴۹) کله طوپ انداخت کرده . و چون صرفیات طرف مقابل را نیز  
تقریباً همین مقدار بران بینه زائیم عدد صرفیات جبهه خانه طویچی به (۶۰۰۹۶)  
مرمی بالغ میشود .







### نه پروتزارت فون شلندورف م

— در باب مانچوری و تول غندهای مانچوری —

• کرنیل (شلندورف) که از طرف دولت المانیا (آتشه ملیتر) و برفاقت جناب پرنس (هوهترولرن) مأمور بود بعد از محاربه (شاحو) مارشال (اویاما) را ملاقات کرده، و مشاهدات خود را از قرار ذیل بیان کرده است:

• برای ملاقات، روز (۲۱) اکتوبر را باره شال (اویاما) مقرر کرده بود. باواغون صنف سوم دالان دارشمند قریه (یه نتای) واصل شدیم. در استاسیون جنرال بارون (قوداما) که رئیس ارکان حرب تول غند ژاپا نست بابسیناری از افسران معیت او پرنس را استقبال نمود. و راسپانی که آورده بودند سوار کرده به قریه (یه نتای) که یک کیلو متره دور تر بود ایصال کردند.

• مارشال تابه محاربه (شاحو) اقامتگاه سابق جنرال (قوویا تکین) را که در (لیائویانغ) بود قرارگاه اتخاذ کرده بعد از محاربه مذکوره در (یه نتای) بخانه یک دهقان چینی نقل مکان کرده بود. اینست که درینجا پرنس را بکمال صمیمیت قبول نمود. و از آمدنش به نزد تول غند ژاپان و شرفی که به

این تول غند بخشیده بیان محظوظیت فرمود .  
 « در مابین مار شال ( اوایما ) که آدم بلند بالای قوی البنیة بود ، و سر و رویش به اهالی المانیای جنوبی مشابہت میرسانید ؛ و رئیس ارکان حربیة او جنرال ( قوداما ) که آدم قد کوتاه نازک اندامی بود ، و سرش بسریک جنرال فرانسیسوی مشابہت میرسانید آنقدر یک فرق و ضدیتی مشا هدم میشد که تصویر آن ممکن نیست . خواص و او صاف معنویة این دو آدم به اشکال خارجیة شان تماماً موافقت . زیرا ( اوایما ) باو جودیکه در طبیعت خیلی فعال و قوۃ تشبیهیة فوق العادۃ را مالیکست ، ولی چون بظاهر حالش نظر میشود چنان گمان میشود که خیلی ساکن ، و سکونتش بهیچصورت و بهیچ چیزی خلل پذیر نمیشود . حالآنکه ( قوداما ) چنانچه طبعاً جوال و فعال یک آدمیست ، همچنان در ظاهر حال نیز مالک تیزی و شطارت است ، و در محاکمات و مطالعاتی که بیک سرعت برقیه بمیدان می نمود ایما صاحب اصابت و رزانت رأی بودن خود را نشان میدهد . باو جودیکه طبیعت این دو افسر یا همدیگر خیلی مختلف است ، ولی از ابتدای سفر با همدیگر خیلی خوش گذرانیده اند ، و همدیگر خود را بسیار دوست داشته اند ، و یکی نقصان دیگر خودشانرا اکمال و تلافی کرده اند .

« اقامتگاههای جنرالها مانند نشیمنگاههای دیگر افسران زیر دست شان خیلی ساده و از تکلف آزاد بود . برای نان خوردن ، و خوابیدن و کار کردن او تاقهای جدا جدا داشتند ، بلکه در یک اتاق همه کارهای خودشانرا میکردند . برای آنکه هیچ فردی از افراد عسکر بمیدان نمانند وسایل استراحت خود شانرا به آخر درجه تحدید و کم کرده بودند . بخاریهای آهنینی که از ژاپان برای شان فرستاده شده بود برای قراولهای پیش

روفرستاده بودند . زیرا اقراولهای پیش نسبت به افسرانی که در میان خانه نشسته بودند بگرم شدن زیاده تر محتاج بودند . جمیع افسران ژاپانی از افراد زیر دست خودشان بیشتر راحت کردن نمیخواستند . مگر وقتی که افسران بیگانه در پیش شان مهمان می آمد یکقدری بیشتر مصارف میکردند .

« برای سلام و ملاقات پرئس ، قوماندان تول غند چارم جنرال قونت ( نوزو ) نیز به نزد مارم شال ( اوایما ) آمده بود . اینهم کوته قد ، و صاحب اطوار و اوضاع بزرگوارانه ، و خیلی شیرین کلام و محبوب یک آدمی بود . اما هزار افسوس که جنرالهای پیر ژاپان چون هیچ یک از زبانهای اجنبی و وقف نبودند محاوره مابواسطه دیگر افسران جریان مینمود . و به اینصورت لذتی که از مکالمه سرراست حاصل بشود قسماً غایب میشد .

« چند روز بعد از ملاقات ما با مارشال ( اوایما ) رئیس ارکان حربیه بارون ( قوداما ) در ( لیاثویانغ ) به نزد پرئس آمده وقایع را که از ابتدای حرب تا به محاربه ( شاحو ) جریان یافته بود به تفصیل حکایه نمود . و بعد از آن نیز در وقوع هر ملاقات در حق وقایع مذکوره معلومات متممه اعطا میکرد . جنرال وقتی که این وقایع را حکایه میکرد ما را اجازه داده بود که از سببهای پلانهای ترتیبکرده او ، و از چه بودن مقصدهای او در ین باب سوالها و استفسار هائیم که به اینسبب از ین مصاحبه ها زیاده تر استفاده میکردیم . حق نشر و اشاعه این افکار و ملاحظات بالطبع به ارکان حربیه ژاپنایا باید مراجع است که مادر باب نشر آن حق نداریم . ولی با وجود آنهم هیچ نباشد تنها از ین یک فکر جنرال که از حسیات معنویه اوست خود داری نمیتوانم . جنرال مشار الیه در وقتیکه محاربه ( شاحو ) را نقل میکرد گفته بود که : د بمجر دیکه خبر گرفتم که همه تول غند روس بیکباره گئی بر تجاوز و تعرض اقدام ورزیده اند

• منہم ہاندم لازم بودن تعرض مقابل راحس، و بر حرکات تعرضیہ قرار دادم  
زیر ادا نیستیم کہ قوت عددی روسہا بر قوت مافایقت لہذا برای امید موفقیت  
بیشتر از دشمن حرکت کردن مالاازم و واجب مینمود . »

« جنرال ( قوداما ) خیلی زیادہ مبتلای سیگارہ کشی بود در ہر دفعہ کہ  
برای تفصیلات دادن بہ نزد پرس میامدم بدم از سیگارہ های پرس میگرفت .  
و چون یکی را تمام میکرد دیگر را در میداد . و درین اثنا بالطفیہ ہا و مزاحہای  
شیرین خود ہر کس را بخندہ میاورد . و هیچ کسی را از حاضرین نمیگذاشت  
تا با او یک لطیفہ و مزاحی نکند . حتی با خود مارہ شال نیز از لطیفہ فارغ نمیانند .  
از جملہ میگفت کہ مارہ شال در شبہا منتظماً دو اوزدہ ساعت میخوابد . اما اوایما  
نیز چون بیان کرد کہ رئیس ارکان حربیہ من نام خدا چار دہ ساعت میخوابد  
از آنرو ہر کس قہقہہ های خود را بر او عطف نمود . »

• موسی الیہ کرنیل دریاب شہر (لیانویانغ) باینصورت تفصیلات میدہد :  
« اصل شہر (لیانویانغ) یک و نیم کیلو متر مربع با چار دیوار محاط یک شہر است .  
برای داخل شدن بشہر ، اول از محلہ نوی کہ روسہا ساختہ اند گذشتن لازمست .  
بناہای منظم این محلہ کہ بطرز ساخت اوروپاست درینوقت از طرف ژاپانہا برای  
خستہ خانہ ہا ، و دفتر ہا تخصیص شدہ است بعد از ان از پیش روی باغچہ تیکہ آنرا  
(باغچہ قورویا تکین) میگویند گذشتہ در نزد ہیکل (باغود) میرسد . شکل این  
ہیکل عبارت از یک مخروط پختہ کاری نیست کہ از چہ وقت ساختہ شدہ باشد معلوم  
نیست . اما چنان گمان میشود کہ از طرف یکی از حکمداران (کوریا) کہ بحرب  
تابہ اینجا ہا آمدہ باشد ساختہ شدہ باشد . آثار انہدام از ہر طرف این ہیکل پدیدار  
شدہ است . از ہر بغل آن سنگہا و پختہ کاری های ان غلطیدہ و بہزاران کبوتر  
ترہای صحرایی در اینجا ہا آشیان ساختہ اند . بعضی رسمہا و نقشہای برآمدہ

که بران هست و ندانستیم که چیست هنوز خراب نشده .

« در دمانه (یاغود) دو هیکل (بودا) بوضعیت معلومه که دارد نشانده شده است . یکی از جسامت طبیعی بزرگتر و از برنج ریخته شده است . مردمان چینی در باب محافظه اینگونه آثار قدیمه هیچ اعتنا نمیورزند . ژاپانیها درینوقت اطراف این هیکل راسیم گرفته اند ، و برای محافظه آن از سنگهای بنای (یاغود) که غلطیده و افتاده بودند روی آن راست کرده اند .

« باغچه قور و پاتکین بایک دیوار کلی محاط ، و در درون آن بقدر پنجاه شصت درخت نشانده شده ، و چند سرکها و چند نهاد در آن طرح یافته که از کانه ها و کوچ های چوبی و چند چراغهای رنگین آن معلوم میشود که برای استراحت و تفرقه افسران روس این باغچه بوجود آورده شده باشد . اما اساساً اگر اینجایک منازستان چینی ها بوده باشد احتمال دارد . زیرا در بعضی اطراف آن صورت سنگ پشته ها که از سنگ تراشیده شده و بر سر آن لوح سنگهای بزرگ گذاشته شده بود دیده میشود . « ژاپانیها این باغچه را درینوقت برای بستن اسبهای خود اصطبل ساخته اند . چنانچه در (دالنی) دیده بودیم در اینجا نیز بزرگترین بناهایی که روسها ساخته اند همانا یک تیا تر بزرگ بود . این بنای تیا تر و که بعضی اقسام آن بتأثیر کله های ژاپان محترق شده بود درینوقت سر از نو از طرف ژاپانیها دست کاری شده برای اسلحه عسکری سلاحخانه اتخاذ شده است .

« هر نفر عسکری ژاپان یک یک قطعی کوچکی در جیب خود داشتند که در میان آن گولی های (هالک میکروپ) موجود بود . بعد از آن هر نفر به بلع کردن یکدانه حب مجبور اند . و این از برای آنست که جلوگیری امراض ساریه مانند (تیفو) و غیره را بکند .

« بر تأثیر این حب حکم کرده نمیتوانم ، اما این یک محققست که در تول غند

ژاپان یک قلم اسراض ساریه ظهور ننموده است . در خصوص محافظه صحت عسا کر ژاپان هر روز غسل کردن شان با آب گرم نیز دخل کلی دارد . حتی در سر ماهای بسیار شدید نیز در حالتیکه سردی تحت الصفر به (۲۰) درجه میبود در میدان باز و خهای سنگینی چینی هارا با آب جوشان پر کرده تا بگلودر میان ان میدرامدند ، و بعد از ان برآمده در حالیکه مانند مرجان و جود شان سرخ شده میبود . و از بدن شان تفت ها میبرآمد در هوای مانند یخ همچنان برهنه تا به اقامتگاه خودشان میرفتند ، و در انجا خود را خشک کرده البسه خود را می پوشیدند .

« در ( لیائویانغ ) اگر چه دکانهای بسیاری موجود است اما این دکانها بیک حالی که برای دفع احتیاجات یک اهالی فقیری کفایت بکنند میباشد . در میان این اهالی جاهل که بظنون باطله معتقد هستند از هر چیز بیشتر اجزا خانه ها خوب کار میکردند .

« شهر لیائویانغ از خسارتهای مخاربه تا یکدرجه مصون و محفوظ مانده بود . دکانداران بعد از رجعت روسها دکانهای خودشان را برای ژاپانها باز کرده بودند . اهالی قریه ها به تعمیر مسکنهای خودشان که در اثنای مخاربه خراب شده بود مشغول بودند . و این مسکنها بسببی تکلفاتی شان بزودی تعمیر میشد . تا بوقت تمام شدن تعمیر مسکنهای شان اهالی در عیالها سکونت گزین شده بودند . در حوالی که تول غندها از ان میگذشت محصولات از دیگر وقتها بیشتر منفعت پیدا میکرد ، و بدست اهالی زیاده تر بیسه میدرامد . چونکه تول غند ، ذخیره و حیوانات اهالی را بقیمتهای گزافی خریداری میکردند . علی الخصوص عرا به داران خیلی منفعت بر میداشتند . یک عرابه بارکش تا به سه چهار پوند اجرت میگرفت . روسها و ژاپانها به این یک خوب دانسته بودند که بر چینیان بزور

کار کردن نمیشود . زیرا چینیهامجردیکه زور را میدیدند یا میگریختند و یا اینکه پنهان میشدند . لهذا مجبور بودند که کار خودشان را بخوش رضا و خوش بی ودل آسا برانها اجرا بکنند . من چنان گمان میبرم که این چینیهای حریص طماع ازین دل آسا ها و خوش معامله کینها وقوع اینگونه حریم را در هر سال از دل و جان آرزو نمایند .

« در روزها گاهی پیاده ، و گاهی بر اسب و عرابه در اطراف شهر گردش و تفریح میکردیم ، و در شبها یکچند هفته یی هم را پورهای مفصل رئیس ارکان حرب خطهای منزل ، قایمقام ( آریتا ) را میشنیدیم .

« مومی الیه در پورهای خود اکثر از ارتباط های تول غنبد بادنباله ، و تکمیل شدن نواقصات بحث رانده ، و حرکت های پیش روی را با کمال آن مو قوف دانسته تفصیلات میداد .

« مشکلاتی که در باب تدارک واکمال لوازم تول غنبد دیده میشد ، و تفصیلاتی که درین خصوص از قایمقام ( آریتا ) میشنیدیم باینکه فکر مختصری در خصوص فاصله های دور و دراز حرکات مختلفه تول غنبد های ژاپان که باعث حیرت و تعجب محافل عسکریه اوروپا شده بود میداد . الحقی که سوق و نقل ذخیره و ارزاق یک تول غنبد بزرگ که علی الدوام به آن محتاجست در ( مانچوری ) خیلی مشکلات بهم میرساند . زیرا در ( مانچوری ) بهترین موسمه های نقل و سوق لوازمات متنوعه نیکه تول غنبد همیشه به آن احتیاج دارد هائیدیم زمستانست که محرابها یخ به بندد . در دیگر موسمه ها راهها دریا های گریز نیست که عرابه ها و طوایف هزار مشکلات بران حرکت میتوانند . علی الخصوص در اراضی کهسار که راهها هم دران مفقود باشد . مشکلات یکی بر هزار میشود . « ما ، و رهائیکه برای خدمات منزل در تول غنبد ژاپان مقرر بودند خیلی

جان کنی ها کرده اند ، و از هر گونه وسایط استفاده کرده اند ، و تدبیر های بیشماری در آن باب اندیشیده اند . در نه رهای ( لیائو ) و ( تایچه ) بصد ها زور قه چینیان را به اجاره گرفته بکار انداخته اند ، و در خشکه ( ۳۰۰۰ ) شتر ، و قاطر و یابو ، و بصد ها عرابه استعمال کرده اند .

« روز سوم نومبر تول غند ژاپان جشن ها و شادمانی های روز ولادت ( یکا دو ) را اجرا کردند . افسران همه با هم یکجا طعام خوردند . روس ها وقتیکه ( از لیائو یانغ ) رجعت میکردند . مقدار کلئی شیشه های ( شامپین ) ترک کردند . بو دند . نوشیدن این شراب های فرانسوی بصحت امپراطور ژاپان نصیب ما گردید . در آن روز افراد را طعام های خوب و شیرینی ها ، و شراب های برنج دادند . بعد از پیشین جشنها و بازیها شروع نمود . تیاترها ، و پهلوانیها ، و مسابقه ها ، و شمشیر بازیها ترتیب داده شد . در همه تول غند یک سرور و شادی عمومی بر پا بود . اما بادیسیار تند و سرد پر خاکی که در آنوقت دروزیدن بود مسابقه ها را یک قدری بید ماغ میکرد . باوجود آنهم ژاپانها در مقابل تأثیرات شدید هواثیه غیر متعسس بودند . مثلاً پهلوانهای کشتی گیر در پنجین سرمای شدید بجزیک پتلونی کوتاهی که برای ستر عورت در پا داشتند دیگر سراسر برهنه بو دند . و در آنای کشتی گیری خیلی عرق میکردند ، و بعد از آنکه از کشتی فارغ میشدند ، تابوقت رسیدن دیگر دور کشتی شان تنهایک بالاپوشی بر شانه انداخته خودشان را از خنک محافظه میکردند .

« در مسابقه ها کسانی که می بردند از طرف ( حکمهای بیطرف ) برای کافات شان به اعطای ( بکه ها ، و لوحه های تصویر ، و کارت پوستالهای تصویر دار ، و قطی های سیکاره و غیره ) تلطیف و نوازش می یافتند . و کسانی که بای میدادند از طرف سیر بینان به او تسلی و دلایابی داده میشد ، و بر بعضی خنده



بسیار بزرگی که هر طرف آن پوشیده شده بود داخل شدیم . مگر این جا محل باز  
یکه تیاتر بود .

«بازیها شروع شده بود . از بازیهای سیرینان ژاپانی خیلی خوش و محظوظ  
میشدند و اظهار سرورها میکردند طبعاً ما هیچ نمیدانستیم . اما وقتی که حقه  
بازان بازی شروع کردند بقیه هم های ژاپانها ما هم اشتراک کردیم وقتی که اینقسم  
اولین بازیها ختام یافت در درون يك خیمه بسیار بزرگی برای طعام خوردن  
دعوت شدیم . طعام پیشین بصورت بسیار وافر و خورده شد .

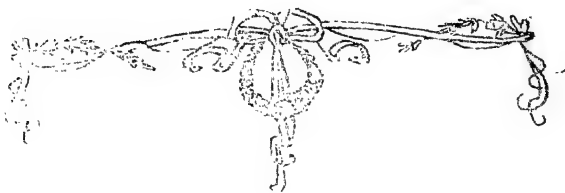
«نفرهای عسکری که بقیافت پیش خدمت باشیهای اوتلهای بزرگ اور و یا بودند  
بيك مهارت و دقت و نزاکت فوق العاده ایفای خدمت میکردند . در آشنای طعام  
يك . و زيكه عسکری مارشهای ملئی جمله ما اجنبیها را بکمال مهارت بدور  
می نواختند .

و وقتی که طعام تمام شد کشتی گیرها و پهلوانیها آغاز نهاد . هر پهلوان عنوان  
های بزرگ بزرگی بر خود نهاده بودند . و هر پهلوانی که بمیدان میبرآمد بصدای  
بلند عنوانی که برو گذاشته شده بود اعلان میشد .

«اول پهلوانانیکه برآمد بعنوان جنرال ( شتوسل ) ، و جنرال ( نوژی )  
بودند . هر دو پهلوان بشدت باهم در آویختند . اما در ینبار ( شتوسل ) برده  
( نوژی ) بای داد . بعد از آن جنرال ( قورو یا تکین ) با ( او یاما ) در آویخت  
بعد از آنکه یکچند بار باهم مسازی آمدند جنرال ( قورو یا تکین ) مغلوب شد .

«تفنگ ماشیندار ( باطوب ) ( او بوس ) سنگین چاپ بمیدان برآمد . اما تفنگ  
ماشیندار غالب آمد . باز عسکر طوب چی ( با عسکر استحکام ) بهم بیاویخت عسکر  
استحکام . عسکر طوب چی را بر زمین آورد . در ین اثنا جنرال ( آیه هارا ) که از  
صنف استحکام بسر رسیده بود نفر مذکور را که عنوان عسکر استحکام را گرفته

بوده سیگریت ها و شیرینیهات لطیف و نوازش کرده ، و جنرال ( اوزمه قور ) که رئیس ارکان حرب تول غند دوم بود ، و از صنف توپچی بسر رسیده بود رخ آورده ریختند ها و اعلیفه های من احانه بعمل آورد ، و چون در مقام استهترائینی جنرال ( اوزمه قور ) را کشیدن گرفت همه حاضرین قهقهه و ابتلاک رسانیدند . و چون در آن اثنا ( پورا آرتود ) نیز سقوط نموده بود ، همه کس درین باب بر همین فکر بود که فتح قلعه را مساعی موفقیتمکارانه عساکر است حکام تسریع و تعجیل نموده است لهذا هر کس جنرال ( اوبه هارا ) را به این فخر و غرور حق میداد . « بوقت شام که تاریکی میشد هر کس بخی کار خود رفته جشن ختام یافت ماعم با افسران تول غند دوم وداع کرده به ( جای کیاو ) عودت کردیم . در آن روز در تول غند دوم و چارم هیچ وقوعاتی نبود . ژاپانیها اینرا نزاکت فوق العاده روسها حمل کردند .



## وضعیت حربیه در ابتدای جنوری

اول سنه ۱۹۰۵

و محاربه ساندیه

در ابتدای سنه (۱۹۰۵) بر سر نهر (شاحو) وضعیت تول غندهای

طریقین باینصورت بود .

### روسها

در پیش روی جناح راست ، و در مابین نهرهای (لیاعو) و (هون) يك مفرزه مختلط روسها اجرای ترصد میکردند . در خط (ماتوران — طاشوا نهو) چارونیم لوی غندقازاقهای جنرال (غرم قوف) جناح راست تول غند را در زیر امنیت داشته بودند . در عقب اینها جنرال (میچه نقو) باغبرك غند سوارئی (قافقاس) و لوی غندقازاق ماورای (بایقال) موجود بود .

از تول غند (۲) مانچجوری (قول تول غند (۵) سیمیریا در زیر قوماندۀ جنرال (غریپنبرغ) خط مدافعه را که در مابین (طاشواتهو — شویالزا — والیانتون) بود گرفته بود . و در عقب این قول تول غند (۱۰) ، و در جنوب موکدهن) در سر پل نیز قول تول غند (۸) موجود بود .

قول تول غند مختلط (۱) ، قسماً در استاسیون (موکدهن) ، قسماً برای

پیرون بر آوردن حاضر بودند .

تول غند (۳) مانچوری ، با قول تول غند (۱۷) اورویا ، و قول تول غند (۶) سیریا در زیر قومانده جنرال ( قاتولبارس ) موضع ( شاحو ) را مدافعه می نمود .

قول تول غند (۲ - ۳ - ۴) سیریا در زیر قومانده جنرال (لینه ویچ) بمحافظه کردن حوالی شرق مکلف بود .

قول تول غند (۱) سیریا در (بورنزا) احتیاط را تشکیل میداد .  
نیم لوی غند شکاری قول تول غند (۳) سیریا با قول تول غند (زه نقامف) در ارضی جبالیه برای محافظه ارتباط در (ماچیوندان) بود .  
قول گاه عمومی تول غند، در (چازا، و تون) بود .

جمعه قوت های روس در اطراف (موگدهن) جمع آمده بودند  
عبارت (۳۵۶۱) کندک پیاده ، و (۱۶۹) طرب سواری ، و (۱۴۷) غندک طوبی بود ، ضایعات سراسرا کال شده بود . یعنی - عدد مخاربین به (۳۰۰،۰۰۰) تفنگ و شمشیر ، و (۱۱۰۰) طوب بالغ شده بود .

قول تول غند (۱۶) ۵ بقوت (۲۸،۰۰۰) تفنگ ، و (۹۶) طوب بود ، بتاريخ (۲۰) جنوری مواصلت میکرد .

### — ژاپانها —

جناح چپ تول غند ژاپان را مفرزه (آقیجاما) که مرکب از (۲) کندک ، و (۱۲) توتی ، و (۱) غندک طوب بود محافظه میکرد . قسم کلنی این مفرزه که در موقعهای (حوقوتای) ، و (ساندهو) ، و (لیدیانتون) بود ، موقعهای مذکور را بصورت قوتناکی تحکیم کرده بودند .

جناح چپ تول غند الوی غندهای (۴ - ۶ - ۳) و قطعات احتیاط تول غند

(۲) جنرال (اوقو) تشکیل مینمود. این تول غند خط (واند یازا) — لین شبیو — لاموتون — قود یازا) را مدافعه میکرد در جهت شرق این تول غند (۲)، تول غند (۴) جنرال (نوزو) بود که بایک لوی غند احتیاط، ولوی غند (۱۰) خط (قود یازا — چوان انزا) را تابه (سین لون تین) محافظه و مدافعه مینمود. تول غند نهمین، بالوی غندهای (۲)، ولوی غند (۱۲)، ولوی غند خاصه و قطعات احتیاط در خط (بیان یاپوزا) تام بمقابل روسها افتاده بود.

برای احتیاط عمومی، لوی غند (۵) که پیش ازین به تول غند (۴) منسوب بود، در (شیلیمو)، ولوی غند (۸) که نو آمده بود در ریه سائی که قرارگاه عمومی اتخاذ شده است میبودند.

روسها قوت ماره شال (اویاما) را در نهایت دسمبر عبارت از (۱۷۸) کندک پیاده و ۶۱ طرب سواری، و (۱۱۱) غندک طوب که مجموع همه عبارت از (۲۲۵،۰۰۰) نفر آدم جنگاور، (۶۶۶) طوب صحر باشد تخمین میکردند. تول غند (۳) ژاپان که (پور آرتور) را فتح کرده، و به اینسوروان شده بودند به (۸۰،۰۰۰) نفر بالغ میشد.

در ابتدای جنوری جنرال (قورویا تکین) به تعرض قرار داده بود. زیرا جنرال میخواست که پیش از رسیدن تول غند (۳) بر ژاپنها هجوم ببرد. بمقابل خطوط مواصل دشمن علی الخصوص بر خط (لیائویانغ — داشیچاغو) از طرف قوت سوارئی خود یک تشبث بزرگی را تصور کرده بود که به این تشبث، آمدن تول غند جنرال (نوزی) فاتح (پور آرتور) را با شکال می انداخت، و هم مقدمه اجراآت تعرض متصوره او میشد.

حرکات سوارئی جنرال (میچه نقو)

برای حرکات سواری شیکه اجرای آن متصور بود جنرال (میچه نقو)

مأمور گردیده، در (۸) جنوری در حوالئی (سیفانتای) (۶۸) طرب سواری، و (۳) غندک طوب سواری، و نیم غندک طوب صحراراجامع بود. یگانه و وظیفه که بر جنرال (میچونه تقو) تحمیل شده بود این بود که خطهای شمندوفر (لیا ئویانغ — داشیچاغو) و (داسیچاغو — اینقو) را خراب کند تا نول غند مظفر جنرال (نوژی) از (پور آرتور) آمده نتواند.

بنابرین جنرال مشارالیه به سه قول سر راست بسوی (اینقو) بر رفتار آغاز نهاد که این سه قول مرکب ازین قوتها بود:

قول راست جنرال (سامسونوف) (۱۶) طرب سواری، و (۱) غندک طوب سواری، و نیم غندک طوب های صحرار.

قول وسط، جنرال (ابراموف) (۲۲) طرب سواری، و (۶) طوب در قول چپ، جنرال (تله شوف) (۳۰) طرب سواری، و (۴) قطعه پیاده اسب سوار، و (۶) طوب، و (۴) تفنگک ماشیندار.

در عقب قول وسط، (۹) تولی صخیه که بهیئت صخیه صلیب احمر منسوب بود، و (۱۵۰۰) حیوانات بارکش که به اوزاق و ماکولات بار شده بودند پیروی میکرد.

قبل ازین کشف کرده شده بود که در خارج خط (هون) قولهای کشف ژاپان تا بخط (سیفانتای — انشیلینون) پیش آمده اند.

و منطقه اراضی که در مابین نهرهای (لیائو — و هون) واقعست در زیر استیلا (۳۰۰۰) جمعیت های (طونقوز) میباشد.

در (۹) جنوری جنرال (میچونه تقو) از (سیفانتای) حرکت و بارفتار بغلکی بوقت پیشین بموقع (قالیاما) واصل گردید. در اینجا یکی از قولهای نهر (لیاغو) را از سه سطح منجمد آن سرور کرده بجهت غرب نهر مذکور گذشت. دو قول دیگر ساحل شرق نهر مذکور را گرفته تا برابرئی (طاوان) آمده است.

مفرزه شب را در طایوان گذرانید . در هر دو طرف نهر مقدار وافر  
ارزاق ، و خوراکی اسبها پیدا شده بود . بجز جماعت های قوتمند (طونغوز) ها  
که در جنوبی (طاوان) بودند دیگر اثری از دشمن دیده نشد .

در (۱۰) جنوری با فاصله های کوچک هر سه قول در ساحل (هون) سر  
راست بسوی (قالیهو) حرکت کردند . در (قالیهو) قول های سواری بعد از آنکه  
بجنوبی دم راست کردند به آن طرف ساحل (هون) گذر کردند . در اینجا یک  
قریه که از طرف نیم غرب سواری ژاپان ، و جماعت های کئی (طونغوز) ها مستو  
لی بود تصادف کردند . بعد از یک محاربه کوتاه تفنگ ، قطعات پيش قول وسط  
همچنان سواره جبراً بقریه مذکور درآمدن خواستند ، اما بضایعات کئی دوچار  
آمده واپس رانده شدند . درین وقت یک محاربه شدید بقریه مانده ها ده آغاز نهاده  
دیگر قولها نیز به توقف مجبور شدند . این محاربه تا بشام دوام ورزید ، و چون پرده  
ظلمت شب بر جهان افکنده شد ژاپانها بکمال سهولت و بی آنکه از طرف روسها  
تعقیب شوند از قریه مذکور برآمده بقسم کئی خود ملحق شدند .

روسها امشب را در اردوگاه میدان باز خود در جنوب (قالیو) بسر آور  
دند ، و از نتیجه تحقیقات شان چنان معلوم شد که (نیوچوانغ) بصورت خفیف  
و [اینقو] بصورت قوتمند تر از طرف ژاپانها در زبراستیلا میباشد .

در [۱۱] جنوری جنرال [میچہ نقو] با تکمیل قوت خود از جوار [قالیغان] ،  
نهر (تایچه) را گذر کردند . به قافله سنگین باز مفرزه درین وقت یک قول صرا به  
های مجروحین نیز التحاق کرده بود .

مفرزه های سواری ئیکه برای خراب کردن شمندو فر فرستاده شده  
بود بر تخریب پل شمندو فر که در (هایچونغ) بود ، موفق نشده بودند . ولی در  
بعضی جاها راه آهن را خراب کرده توانسته بودند . اما این خسارات بیک

درجه بود که مسئله نقلیات را به سبکته نمی انداخت .

روز دیگر قوماندان قول تول غند سوارئی روس، ضبط و تسخیر کردن استاسیون (اینقو) را تصور کرده بود . اما چون خیلی ناوقت برقرار آغازهاده بود بموقع [چپا نیجائی] که از استاسیون مذکور (۶) کیلومتره دورتر است بعد از پشین بساعت [۴] واصل شده بود . از چپا طوپچیئی روس بر پیاده ژاپان که موقع گرفته بودند آتش کشادند . و به بعضی بناها حریق بوقوع آوردند . ولی بمقابل آتش شدید شکاریهای ژاپان پیش آمده نتوانستند ، و چون درینوقت خبر حرکت یک فرزند ژاپانی از راه « هایچونگ » بر قطع کردن خط رجعت قول تول غند سوارئی روس رسید . جنرال « میچه نقو » تهاکه را احس کرده ، و از اكمال کردن پلان خود صرف نظر نموده بساعت هفت و نیم بر جهت آغاز نهاد . و از بیم بریده نشدن خط رجعت خود بر « نیوجوانگ » نیامده محبوس گردیده به بشراه دیگر را پیش گیرد . لهذا برین راه که صعب المرو و روی راهه بود به بسیار بطاآت و دشواری در شام « ۱۳ » جنوری شهر « لیاعو » را از جوار « دونهویان » سرور نموده در خط « ونهویان -- ژانشاخو » تبارا بسر آورد . قولیکه در شرق مانده بود به تضییق و فشار سخت قولهای کشف ژاپان گرفتار آمده ، و تلفیات خوبی داده در شب به تبدیل دادن اقامت گاه خود مجبور گردیده بود .

در روز « ۱۴ » جنوری قولهای غربی و وسطی جنرال « میچه نقو » تابه « شالینگ » بر رجعت خود بلا محاربه دوام ورزید . قول شرق که در شب باز دوبار دیگر از طرف ژاپانها دو چار تلاش شده بود بوقت صبح از طرف طوپچیئی ژاپان بر زیر آتش طوپ گرفته شده ، و از جهت ساحل « لیاعو » از طرف قطعات پیاده ژاپان پشانیده شده بود . مع هذا از امیدگیری به « شالینگ » مواصلت



شان میسر گردید .  
در مفرزه عقب کیر ژاپان چون سواری بدرجه کفایت نبود از آرتاس  
خود شان را با قول تول غنده میچه تقو غایب کرده این قول تول غند بر حرکات  
رجعت خود کامیاب آمدند .

در روز « ۱۵ » جنوری قول تول غنده « یاجیشان » آمده روز دیگر نهر  
« لیاعه » را مرور نموده است ، و در شمال « قالیاما » اردوگاه خود را تا بوقتیکه  
اردویش لغو میشد ، و بحال اصلی خود بر میگشت در انجامانده است .  
اینست که حرکات تعرضیه قول تول جنرال « میچه تقو » به اینصورت رسیده  
ند ختام گردید ضایعات این قول تول غند در نحرکات عبارت از « ۷ » افسر  
« ۷۳ » نفر مقتول ؛ و « ۳۲ » افسر ، و « ۲۳۷ » نفر مجروح ، و « ۲۷ » نفر ، و  
« ۱۴۴ » اسیر میباشند .

### — محاربه (سانده پو) —

درین اثنا جنرال « قور وپا تکین » در باب صورت اجرای تعرض متصورى  
که بر این قرار داده شده است بیان کردن رأى و مطالعه خود شان را به قوماندانهای  
تول غند های خود جدا جدا تبلیغ نمود ، و در عین زمان ثقلت مرکز قوای  
عسکریه خود را یکسر به نقل دادن بسوی غرب تشبث ورزید .  
قوماندانهای تول غند متفقاً هم درینوقت و هم در وقتیکه مجلس حرب منعقد  
گردید رأى و مطالعه خود شان را چنین بیان کردند که جناح چپ اردوی « او قو »  
هدف اصلی تعرض ، و استاسیون « به نتای » بصورت عمومیه هدف الحركات  
انتخاب باید شود . و از « ۱۲ » قول تول غندی که بدست موجود است ( ۷ ) تول  
غند آن برای بسر آوردن این هجوم را بکمال موفقیت ، کافی و وافی شمرده میشود .  
بناءً علیه جنرال ( قور وپا تکین ) بر جناح چپ ژاپانها را اجرای هجوم قرار

داده در ۱۹ جنوری امر تعرض را عطا نمود. فقره شیکه شایان اهمیت ترین این امر میباشد عبارت ازین فقره است :

« هدف نخستین تعرض ما ، و مقصد یگانه ما ازین تعرض باید که همین مسئله باشد که تول غند ژاپن را به پشت نهر (تایچه) دفع نمایم ، و ناممکن باشد در باب دو چارانهزام کردن شان صرفه اقدام ورزیم . و به اینصورت هجوم تعرضی را قبول می کنیم .

« هدف نخستین هجوم ، تول غند (اوقو) را تعیین کردم . بنابراین جناح چپ این تول غند (اوقو) احاطه میشود . قطعات تول غند (۱) و (۳) بر تول غند های (نوزو) و (قوروکی) هجوم میبرد. و دیگر اقسام تول غند (۲ و ۳) بر جناح چپ ژاپنها بر احراز کامیابیها تابع میباشد .

این تعلیمات عمومی به نفعات بسیاری داشت که با ترتیبات و اوامر مفصلی اکمال شده بود . ترتیبات مذکوره را هر تول غند نظریه ترقیات و حرکات تول غند مجاور جهت غرب خود ، تنظیم و اتخاذ میکرد .

از جمله تدابیر متقابل که ژاپنها اتخاذ کردند این بود که جنرال (اوقو) بنابر امر ماره شال ( اوایاما) فرقه (۳) خود را که تا بحال در جناح راست بود برای تمدید دادن جبهه بسوی ( یاندیاوان) جلب نمود. این لوی غند در صبح (۲۷) جنوری تماماً در موضع جدید خود اجتماع کرده بودند .

جنرال (غریبه نبرخ) در (۲۵) جنوری بحرکات هجوم خود آغاز نهاده بود . قطعات ( میچه نقو ) ، و ( قوزو غو فسکی) دره ها و گذرگاههای (ما. یاقای و چیتیاچی) را گرفتند. و قسم اعظم سوارانی (میچه نقو) با سه و نیم غند سر راست بسوی شرق روانه گردید. قول تول غند نخستین سبیریا اول و موقعهای (قوتایچی) ، و (حایلاتوزا) را اشغال کردند که محافظهای ضعیف آنها را که از

طرف ژا پانها در انجا بود یکسر بسوی (هو قوتای) و (طوپاوه) عقب کشیدند .  
 بعده این قول تول غند نهر (هون) را گذشتند . و برین دو قریه در نیمشب به هجوم  
 برخواستند و بعد از جنگهای عنودانه قریه های مذکور را اشغال توانستند .  
 قوه محافظه ژاپان که در (هو قوتای) بود ، و عبارت از (۴) طرب سواری ، و (۱)  
 تولى پیاده بود از پیش روی قول تول غند نخستین روس به (قو چونچی)  
 در کشیدند .

بمقابل خط (سانده بو — لیدیانتون) لوی غند (۱۵) پیاده ، با قطعات قول  
 تول غند (۱۰) به پیش سوق گردیده ، و موقعهای (هو انی) و (چوشانتون) از  
 طرف اقسام قول تول غند (۱۰) بدست آورده شده بود .

قراولهای پیش ژاپان بر (سانده بو) و (لیانتون) عقب کشیدند جنرال (غریبه  
 نبرغ) غیرك غندهای (۲ — ۵) شکاری خود را بسوی (چانتان) سوق کرده  
 بود . اما بر ضبط کردن موقع مذکور کامیاب شده نتوانسته بودند .

این بار هجوم روسها بناگاهائی شده بود . ماره شال (اوایما) بنا بر حوادث  
 های که فرزه های سوارائی کشف برایش فرستاده بود از احتیاط عمومی خود لوی  
 غند (۸) را سر راست به (هو قوتای) بحال پیش روی وضع کرد و بود . و قوماندان  
 این لوی غند جنرال (طازومی) را بقوماندائی جناحی که دو چارنلکه شده  
 بود . امور گردانید .

این لوی غند (۸) در وقت شام روز (۲۵) از (یه نای) روانه شده روز  
 دیگر بوقت صبح با هر دو غیرك غند خود به (طاطای) و (صوماپو) آمده و هاندم  
 بر قول تول غند نخستین سبیریا به تعرض اقدام ورزید .

قول تول غند روس امروز بوقت صبح وقت ، يك غیرك غند خود را بفرقه  
 (۱۴) پیاده داده ، و در پیشگاه (هو قوتای) و (طوپای) يك موضع گرفته بود

که. هجومهای ژاپان را که بمقابل این موضع اجرا کردید، با ضایعات عظیمه مانده است.

دو غبرك غند لوی غند (۸) درین اثنا بفرابخئی [۵] کیلومتره از همدیگر جدا شده بودند. غبرك غند جناح چپ از غبرك غند جناح راست سراسر جدا مانده بود. و از طرف غبرك غند سواری [میچیه نقو] که دران اثنا بجوالئی [سیویو] آمده بود به تهدید افتاده بود.

اما جنرال [طازومی] خبر تقویه شدن خود را بایک لوی غند دیگر احتیاط گرفته خاطر جمعی حاصل کرده بود که این لوی غند در وقت شام روز [۲۶] از [شیلیمو] بسوی [لاندونگو] بحال پیش روی وضع شده بود.

لوی غند [۱۴] پیاده بایک غبرك غند قول تول غندی نخستین سبیری بوقت پیشین بر [سانده پو] هجوم آغاز نهاده. این [سانده پو] تنها بایک غند سواری، و بایک چند تولی پیاده تفنگ ماشیندار و یک غندك طوب، مدافعه کرده میشد. باوجود آنهم این مغرزه که چك ژاپان بمقابل قول تول غند روس چنان مدافعه شدیدانه دلیرانه اجرا کرد که شایان حیرت بود. و بعد از آنکه غبرك غندهای [۲] و [۵] نیز بمخاربه اشتراك ورزیدند بهزار، شکلات و بسیار ضایعات قسم اعظم قصبه [سانده پو] بدست روسها درآمد. اما دریک موقع مستحکم قصبه که بر جعتگاه مشابحت داشت ژاپانها بکمال متانت و پایداری بر مدافعه دوام میورزیدند. بوقت شام [۲] آگندك پیاده، و یک تولی تفنگ ماشیندار و یک غندك طوب به امداد و تقویه مدافعه کنندگان ژاپان رسید.

در شب [۲۷] از طرف لوی غند [۱۴] روس باز بکمال شدت بر [سانده پو] هجوم بوقوع آمد. اما ژاپانها بشدت تمام پایداری کرده هجوم روسهارارد کردند. لهنداروسها هجومهای خودشان را بی نتیجه دیده [سانده پو] را سراسر

خالی کردند.

بوقت صبح [۲۷] جنوری يك مفرزه ژاپنی که به لوی غند [۵] ژاپان منسوب و مرکب از [۱] غند پیاده ، و [۱] غندك طوپ بود از [لاندونغو] به [سیویو] رفته و در انجا با سوارهای [میچه نقو] تصادف کرده آنها را بعقب کشیدن بسوی شمال مجبور گردانید .

در خط [سانده پو - صوماپو] مخاربه سراز نو غلوریز اشتعال شده بود . چونکه قول تول غند نخستین سیریا به تعرض سراز نو قیام ورزیده بود ، و برای ضبط کردن [صوماپو] بشدت تشبث نموده بعد از مخاربه های عنودانه که اجرا گردید ، و غیرك غند [۲] شکاری سیریا نیز به امداد آمد قسم شمالی [صوماپو] را ضبط کردند ، ولی هجوم های سوارانی [میچه نقو] که در شرق و جنوب [سانا] نشانیوا] اجرا گردید از طرف ژاپانها ردودفع شد .

قسم کلئی لوی غند [۵] ژاپان در شمال [طاطای] منتشر شده بود ، و تابه شام به غیرك غند های شکاری روس که در [لیوتیا قو] بود بقدر [۸۰۰] متره نزدیک شده بود ، ولی هیچ جنگی در مابین دو خصم هنوز درنگرفته بود .

هنوز سراز شام [۲۷] جنوری ، جنرال [غریبه نبرغ] از سر قوماندان قوه امداد به طلب کردن ارجا کردن گرفته بود . زیرا قوه وجوده خود را برای دوام کردن حرکات تعرضه غیر کافی میدید . ولی جنرال [قور ویا تکین] بجواب او خبر داد که « قوت تول غند دوم را برای توقیف کردن هجوم ژاپانها کافی میبینم » . حال آنکه در عین زمان در جهت ژاپانها ، سر قوماندان ماره شال « اوایاما » يك غند پیاده ، و « ۳ » غندك طوپ ، و يك غیرك غند پیاده لوی غند « ۲ » تول غند نخستین را برای امداد و تقویه مفرزه خود بمقابل جنرال « غریبه نبرغ » فرستاده بود .

بوقت صبح «۲۸» جنوری غبرگ غند «۱۵» ژاپان از «لاندونفو» آمده اول با قطعات لوی غند «۵۵» مشترکاً قطعات قازاق «مبچه نقو» را یکسر بسوی غرب طرد کردند . و بوقت شام به «صوماپو» واصل گردید .

درینجاولی غند «۸» ژاپان از صبح وقت به تعرضات پی هم از طرف قول تول غند نخستین روس دوچار آمده بودند . برای تقویه این لوی غند، غبرگ غند دوم شکاری را با غند یکم لوی غند «۱۴» فرستاده شده ، و به قوت این قوه آمده دیه قریه های «صوماپو» و «حوکیاچی» بدست ژاپان هادرآمد .

لوی غند «۵۵» ژاپان پیش از پیشین «لیاتیاقو» را ضبط نمود . دو غند پیاده شیکه از طرف روسها برای تقویه «لیاتیاقو» فرستاده شده بود بحال و وضعیت اینموضع هیچ تبدیلی آورده نتوانست .

قوماندان قول تول غند «۱۰» روس جنرال «چرینسکی» برای خود بایک غبرگ غند پیاده «لابوتای» و «سیاعوتایچی» اختیار تعرض نمود . اما تابوقتیکه در اینجا میرسید شام شده بود . و قریه های مذکور در زیر استیلای عساکر ژاپان درآمده بود . این حرکت جنرال «چرینسکی» هیئت قول مانده ژاپان را مجبور گردانید که لوی غند «۳۳» را بحوالی شمال «لاندونفو» بفرستد .

در «۲۸» ماه، جنرال «اوکو» بمقابل قول تول غند «۱۷» روس از طرفین خط شمند و قریه تشبث یک هجوم نمایشی قیام ورزیده بود . ماره شال «ویاما» در شام همان روز برای تقویه لوی غند «۵۵» از «طادوزامپو» دیگر قوای عسکریه را به «طاطای» سر راست سوق نمود که این قطعات که بقوت های احتیاط منسوب بودند بوقت صبح روز «۲۹» در اینجا واصل شدند .

جنرال «غریبه نبرخ» از حرکت کردن پیش قول تول غند «۱۰» جنرال

« چرنسکی » حال و وضعیت حربیه را مساعد و موافق پنداشته ضبط و تسخیر کردن « ساندو بو » را سردو باره آرزو نموده بود . اما چون باز از « قور و پاتکین » طلب امداد نمود ، بمجواب آن امر رجعت برای او رسید .

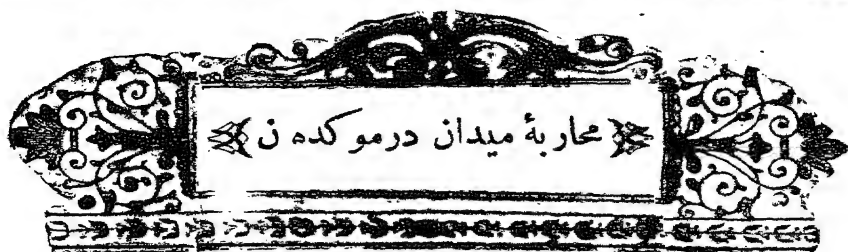
فی الواقع روسها روز دیگر بوقت صبح وقت بمخاربه های شدت ناک و تائیکه درجه بصورت منتظم بر رجعت آغاز نهادند . ژاپانیان تا به « نهر » هون « روسها را عقب گیری کردند . از انجا پیشتر تعقیب کردن از طرف قوراکام عمومی نیجه یز نشد . لوی غند های « ۵۰ » و « ۸۰ » ژاپان در خط « ساندو بو — هو قوتای » به ساختن استحکامات آغاز کردند .

قول تول غند شکاری روسها نیز بر خط « چانتان سیفانتای » در کشیده در انجا باستحکام ساختن آغاز کردند .

درین مخاربه ضایعات ژاپانیها از مقتول و مجروح بقدر « ۸۷۰۰ » و از روسها تقریباً « ۱۵۰۰۰ » آدم بود . « جنرال شتا کلبرخ ، و جنرال بیچه نقو ، و جنرال قوندراتوویچ » مجروح شده بودند . و بسبب شدت برودت مجروحین مذکره راز زخمهای خودشان خیلی مضطرب شده بودند .

در ین مخاربه « ۶۴ » کسندک پیاده ، و « ۴۸ » طرب سواری ، و « ۲۷ » غندک طوب روسها که جمله « ۶۰۰۰۰ » جنگ آور باشد ، بمقابل « ۴۲ » کسندک پیاده ، و « ۲۰ » طرب سواری ، و « ۲۰ » غندک طوب ژاپانیها که جمله « ۵۰۰۰۰۰ » هزار عسکر باشد مخاربه کرده اند ، و نتیجه غالبیت باز هم بطرف ژاپانیها مانده است .

جنرال ( غریبه نبرغ ) بعد ازین مخاربه به آرزوی خود قوماندانی را ترک کرده به روس عودت کرده است .



« در باب چگونگی آغاز کردن مخاربه (موکده ن) موسیو (بار زینی) نام شخصیکه بصفت مخابريك جریده یعنی - اخبار ایتالایی در مخاربه موکده ن حاضر بوده است تصویرات خود را چنین تحریر کرده است:

« چنان حس میشد که مخاربه قریب الوقوع باشد . آیا بچه دلیل ؟ اینست که بر جواب این مقتدر نیستم ! زیرا مدتیست که طوب های طرفین التزام سکوت کرده اند ؛ سو قیات و حرکات قطعات ژاپانی که رفتار اسرار انگیز آنها را بر صحرای انجماد کرده در شبهای پیشتر دیده و شنیده بودیم ، درینوقت فاصله پذیر ختام شده بود . مسئله تقلیات طوب های دیو آسای که از (پور آرتور) در صرا به های قوی بار کرده ، و با عسکر های تنه مند قوتناکی کشیده آورده شده بود نیز به انجام رسیده بود ؛ در صحرا های یخ بسته هیچ يك مانور و تطبیقاتی بوقوع نمی آمد . همه کس چنان گمان میکرد که حرب ختام یافته است .

« در قرارگاه عمومی ژاپانها مراسم قبولها ، جشنها ، و مهمانیهای هم اجرا میکردید . جنرالها ، و ارکان و امرای عسکر به از هر وقت بیشتر بانها ، و نشاط دیده میشدند . پس چنانچه هوا ، و قتی که بسیار آرامی و گرمی پیدا کند ، در پی ان بهمه حال ظهور يك طوفانی تخمین میشود ما هم ازین احوال سکونت اشتغال قریب الوقوع بودن مخاربه را استدلال میکردیم !

« هر روز ، بعد از آنکه آفتاب در پس پرده افق میدرامد اجرای سو قیات



و حرکات عسکر به بکمال سکونت بمیدان میبرامد که از یخسایه آتش میلبترهای اجنبی که در طول غنڈزایان بودند بشیبه افتاده بودند .

« تول غنڈ جنرال ( اوقو ) که من به آن ، نسوب بودم ، در نهایت دسمبر از لوی غنڈ های چارم ، ششم ، سوم مرکب بود . درینوقت یعنی — اواسط ماه فبروری از لوی غنڈ های هشتم ، و پنجم ، و چارم مرکب شده بود . لوی غنڈ سوم سراسر از میان غائب شده رفته بود . ازین لوی غنڈ هیچ اثر و خبری در میدان نبود . تول غنڈ جنرال ( نوزو ) که از لوی غنڈ دهم ، و پنجم ، و یک غبرک غنڈ مستقل تشکیل یافته بود یکی یکبار از لوی غنڈ ششم ، و تول غنڈ دهم و دو غبرک غنڈ مرکب گردیده بود .

« هرگاه به مکالمات انسران اجنبی که در تول غنڈ مابود عطف سمع دقت شود اینسخنان شنیده میشد :

یکی — آیا ( نوزی ) در کجا خواهد بود ؟

دیگری — در منتهای جناح چپ !

— فی ، در منتهای جناح راست !

— فی فی ، در احتیاط عمومی

— شما نمیدانید ، تول غنڈ ( نوزی ) سرد است بسوی ( سین مین تین )

در رفتار پیش روی خود دوام دارد .

— فی بابا ، به ( فوشان ) میرود !

— فی ژاپنها به نیت تعرض کردن نیستند . چو فک ( قور و پانگین ) نیم

میلیون عسکر را مالک شده است .

— ژاپنها همه حال هجوم میکنند !

— فی مدافعه میکنند .

— آیالوی غند سوم چه شد ؟

— راستی ؛ این مسئله يك معمائیست كه دانسته نمیشود !

« و الحاصل در میان این همه فکرهای ضد و متباین يك چیز راستی اگر باشد همینست كه : ژاپنها برای آنكه دشمن خود را غافل سازند ، و حاضرهای واقعه خودشان را پنهان سازند ترکیبات تول غند خودشان را تبدیل داده بودند . »

### — { تعلیمات بارون [ نوژی ] } —

در روز ( ۵ ) ماه فیروزی سنه ۱۹۰۵ از طرف بارون ( نوژی ) به تول غند سوم ، مظفر خود اینگونه تعلیمات داده شده است .

« شما ، به ضبط و تسخیر کردن قلعه ( پور آرتور ) موفق و کامیاب شدید كه آن قلعه را خود دشمن ، و عمه دنیا ( ممنوع التسخیر ) گمان کرده بودند ! و برای این فتح و ظفر هزار گونه مشكلات و زحمت را بر خود گوارا ساختید صداقت ، و شجاعتی كه شما نشان دادید عمه عالم آن را تحسین میکنند كه به این صداقت و شجاعت منهم حیرانم !

« حالایك محاربه میدان نوی اشتراك میورزیم . درینبار بادشمن خود در محاربه میكنیم . و برای حاصل كردن يك موفقیت بسیار درخشان در نتیجه پذیر كردن این محاربه شك از دو سال به اینطرف دوام میورزد كوشش میورزیم . محاربه ( پور آرتور ) را محاربه ( موكدن ) كامل الثمره میگرداند .

« اگر چه به این يك میدانم كه شما فرقی را كه در مابین محاربه بموقع مستحکم و محاربه صحراست بخوبی میدانید ، و نمیخواهم كه درینباب تفصیلات بدم . ولی باز هم آرزو میکنم كه بر بعضی نقاط نظر دقت شما را جلب نمایم :

۱ — وقتیکه يك نتيجه غير موافقی حاصل شود ، مشترك بودن اجرای حرکات را بهانه کرده مسئولیت و بازخواست را بر قطعات مجاور اسناد کردن يك عار و خطای بزرگ است که ازان اجتناب کردن ضرور است ، و هر قطعه ، بی آنکه معاونت و امداد دیگران انتظار بکنند ، خود آن قطعه را لابد و لازم است که برای معاونت دیگر قطعات هر دم و هر زمان حاضر باشد .

۲ — در محاربه صحرا؛ چاره یگانه مظفریت هانا بکمال عزم و جسارت محاربه گردانست . اگر يك قسم تول غنند پریشان هم بشود ، باز هم میباشد که ازان مأیوس نشده به اعتماد و شدت زیاده تری بر محاربه دوام و عناد کرده شود . که به این سبب در نتیجه کار مظفریت عمومی بدست می آید .

۳ — اگر در عين يك موقع بسیار بمانید بضایعات بیجا و بیهوده گرفتاری می آید ، لهذا در کم مدت کار را پیش بردن ، و در پیش روی به دیر نشدن غیرت کردن ، و بر مهالك موجوده بصورت عازمانه و شجیعانه پیش رفتن لازم است .

۴ — برای حاصل کردن مظفریت قطعی ، اساس شرط ها اینست که جبهه خانه خود را به اداره و تدبیر استعمال باید بکنند ، و رعایت کردن این شرط ، در محاربه علی الاکثر خیلی دشوار است . مع هذا در انشای يك محاربه تعرضی تدارك کردن جبهه خانه بقدر دلتخواه خیلی مشکوکست . لهذا برای آنکه بالاخره پشتیبانی دست ندهد ، و در وقت بسیار لازمی بی جبهه خانه نماند در باب استعمال جبهه خانه از اول تصرف و اداره کردن لابد و ضرور است .

۵ — غایه مقصد ، در محاربه صحرا همانست که قسم کلی دشمن را پیدا کرده محو کرده شود . لهذا با قوت های ضعیف دشمن ، و قطعات کشف ان بسیار سرگرم نباید شد . و دائما غیرت و سعی باید کرد که قوت مهم دشمن را بگیر بپارید .

۵ — دشمن ماسواری بسیار قوتمندی را مالکست . از آنرو عقب های تول غند ما به تهدیدات این سواری معروض خواهد شد . اما این مسئله بر نتیجه قطعی هیچ دخل و تأثیری بهم نمیرساند . بنا برین ازین هیچ اندیشه نکرده بکمان امنیت و جسارت پیش بروید .

۶ — تول غند امپراطور ما ، در میدانهای محاربه بر قوتهای فایق دشمن دایما پشت عزم و متانت خود ، و کمال امنیت خود که بر حاصل کردن نتیجه قطعی دارد احراز غلبه کرده است . درینبار نیز محتملست که بیک دشمنی که عدداً بر تول غند مافایق باشد تصادف بکنیم . اما این هیچ اهمیتی ندارد . لهذا قوه معتدیه ما برای مغلوب کردن اینچنین یک خصمی که عدداً بر ما متفوق باشد متین و ناقابل ترزلل باید بود .

« تول غند ما که تا بحال انظار تحسین همه عالم را جلب کرده درینوقت ایفای یک وظیفه بسیار بزرگی را در عهده کرده است که بسایه بجا آوردن این و وظیفه نتیجه حرب اقصای شرق ، و استقبال آینده اقصای شرق تعیین کرده خواهد شد . مظفریت ، و یا مغلوبیت تول غند بحرکات و مساعی شما تعیین خواهد شد . آیا برای شمار رگترازین یک مدار مغفرتی تصور میشود ؟ » هیچ شبهه ندارم که وظیفه خود تا آنرا فدا کارانه ایفا کرده شرف و شایه تا بحال آنرا کجایی کرده اید به این معنی قیامت محاربه بحر محافظه و دو بالا خواهد کرد . در شرف مظفریتی که کجایی کنید یک حق اشتراک خود را از چون بیاد می آورم از حال اشادان و فتنه خرمیشوم .

« وصیت آخرین من همینست که هر قدر که اردست تان می آید سعی و کوشش کنید ، و دشمن تان را مغلوب سازید . »



## ﴿ تعلیمات جنرال اوقو ﴾

در ( ۲۰ ) فبروری جنرال ( اوقو ) نیز به افسران تول غند دوم خود خصوصی و محرمانه تعلیماتنامه فرستاده است که بعضی فقرات تعلیماتنامه مذکور که خیلی شایان استفاده است نقل میشود:

« از مصالحه بحث را نده میشود . ما به این بحثها بیگانه باید باشیم . چونکه این بحث وظیفه دیپلماتهاست ، و وظیفه ما اشتغال کردن با پولیتیکه نمیشود . و در نظر ما حرب ، آنوقت خاتمه پذیرشمرده میشود که دشمن سراسر مغلوب و پریشان شود . حالا آنکه دشمن هنوز سراسر پریشان نشده است . بلکه بالعکس ، يك فعاليت و تیقظ بسیار بزرگی نشان میدهد ، و بحذر به کردن مردم يك فرصت مناسبی را انتظار میکشد . با دشمن محو و منہزم نشود ، و وظیفه ما هیچگاه کامل نمیشود .

« میبینید که زمستان سخت ( مانجوری ) نزدیک تمام شدن رسیده است . تول غند ما از محاربه ( شاحو ) به اینطرف بکمال فعالیت حاضریم ، اینک اجرا کردیم ، جمله کی حاضر و آماده شده است . لهذا زمان آن رسیده که بسوی نتیجه قطعیه يك خطوه نوی بیندازیم .

« برین يك اطمینان تمام دارم که شما هم بفکر من اشتراك کرده برای آینده بکمال اعتنا حاضر شده میباشید . طبعاً به این میدانید که به او اسر من و او اسر دیگر ما فوق های خود اطاعت کردن خیلی لازم و واجب است . این تعلیماتی که بشما میدهم ثمره تجربه های مدعشیت که بمقابل خون و حیات هزاران افراد و افسران حاصل شده است . زیرا از بسی ماههاست که با يك دشمن بسیار بزرگ و منتظم جسور و قوی روبرو و دست گریبان میباشیم . ازین تجربه های متمادی در باب محاربات آینده بسیار چیزهای قیمتمنداری نوی آمو

ختمیم . بنابراین آنکه تعلیمات سابقه را از نظر دقت دور بردارید ، به احکام این تعلیماتیکه بهر اذین برای شما بیان میکنم حرف بحرف رعایت کردن شماره وصیت میکنم :

۱ - آتش طوپچی برای حاضر کردن هجوم بالطبع خیلی اصول خویست مع مافیه ا کرد روقت انداخت طوپ های سنگین چاپ بزرگ صنف پیاده ، بحرکت پیش روی حاضر نشده باشند بر موضع های دشمن تنها کله بارانیدن يك حرکت بیفانده ایست . صنف پیاده اگر چه ترقیات شان بسیار آرام هم باشد . باز هم از پیش رفتن لحظه پس نباید بمانند . زیرا يك سافه بسیار کمی کابی کردن از جابجا ایستادن در هر حال بهتر است . و اگر پیش رفتن پیاده غیر ممکن باشد ، صنف طوپچی تا بوقتی که صنف پیاده بحرکت آغاز کند انتظار کرده بعد از آن به آتش کردن ابتدا کند . پیاده هر چه بادا باد دایما به پیش رفتن کوشش ورزد . در میان حرکت پیاده و انداخت طوپچی آهنگ و موافقت تمام موجود باید بود .

۲ - موضعی که یکبار بدست افتد باز از دست نباید داد اگر يك عودت شد تنگی تعرضیه دشمن بوقوع آید برای رد کردن آن با بمهای دستی ، و تفنگهای ماشیندار همیشه حاضر و آماده باید بود . تفنگهای ماشیندار از همه وقت بیشتر در ینگونه احوال بکار می آید . اما برای خوب کار دادن اینها میباید که ماشینهای تفنگها دایما بخوبی و درستی پاک کرده شده و روغن داده شده باشد اگر چه تعمیرات اینگونه سلاحها خیلی جزوی و بی اهمیت هم باشد باز هم در دقیقه های بسیار مشکل و بحران انگیز محارب به اگر تعمیرات آنها لازم شود هاندم اجرا باید شد . میترالیوزها را هیچ وقت جدا جدا استعمال نباید کرد .

۳ - در یخوسم بسنی که بر زمین منجمد جرها و خند قهای شکاری

کندن مشکل و متعسر است ، از انرو قطعاً تیکه برای هجوم میروند باید که باخود جوالهای ریک موجود بدارند . اگر دشمن خیلی متین باشد ، و یا آنکه به فنکهای ماشیندار تصادف شود تا بخط هجوم پیش ، یک قطعه کوچک طوپچی بی اسپ از طوپچی جبل باید فرستاد . در چنین احوال برای خراب کردن خط مدافعه دشمن طوپهای چوبین که مواد اشعالبه انداخت میکنند بکمال موفقیت استعمال کرده میشود .

« ۴ — در وقتیکه هجوم بیک جبهه بسیار واسعی بوقوع آید برای تصرف و اداره کردن جبهه خانه و افراد ، قریه ها و ده ها تیکه در پیش آید تحکیم کرده از آنها مانند نقطه استناد استفاده باید کرد . و اراضی بازی را که در مابین ده ها میاند باید یک خط شکاری از همگسسته اشغال باید کرد که بسایه این اصول قوتهای احتیاط جمع و زیا ده گردیده در هر وقت و هر موقعیکه خواش باشد ، از آنها استفاده کردن قابل میشود .

« ۵ — بمجردیکه موضعهای نواستیدا شود هماندم در خصوص احوال اراضی و ترتیبات و حرکات دشمن را بپور باید بفراستید . زیراتبع و مطالعه آن برای احراز موفقیت فوق العاده حائز قیمت و اهمیت است . از هر چیز مقدم یک کار دیگر است که آنهم اینست که حرکات قطعاً تیرا که در جناحهاست دایماتد قیق کردن ، حال و وضعیت حربیه را از طرف خود حکم و تقدیر نمودن ، و نظریه آن حال و وضعیت اجرای حرکت کردن .

« عسکرها تیکه تنها منفعت خودشان را اندیشیده ، و بمنفعت رفقای خود وقت و اعتنا نکنند آنها مردمان عادی ناعسکر است که از صنعت حرب سرا سر بیگانه اند .

« ۶ — قطعات عسکریه هرگاه در عین یک موقع طول مدت بمانند بکسهای افرادشان با چیزهای بیلزوم بسیاری پر میشود که آنها آزادی و سرعت و حرکت

شانرا اخلل دارميسازد. لهذا از برداشتن اشيای بيکاره عسکرهار امانع شويد. و دايما اسباب سرعت حرکت شانرا جسته و جوشانيد. برين يك بسيار دقت كنيد كه سلاح و جبهه خانه تان به چه صورت بدست دشمن نيفتد. اگرديد كه آنها را برده نمي توانيد و احتمال بدست دشمن افتادن شان پيش آمد، اگر چه به هائي حيات تان هم باشد، آنها را محو كنيد، و بسوزانيد، ولي قطعياً نگذاريد كه بدست دشمن يفتد.

( قوتهاي تول غندهاي طرفين در آشنای مخاربه (موكدهن)

( تول غندهاي ژاپان )

قوماندان عموم تول غند، ماره شال (اوياما) — رئيس ارکان حرب عمومي جنرال (قوداما): تول غند (۵) م

قوماندان: جنرال (قاوامورا): قرارگاه: (كيه شانغ) رئيس ارکان حرب: جنرال (اويي جاما) .

غندك طوب	تولى	كندك	
۴	۱	۸	غبرك غند احتياط اول
۴	۱	۸	غبرك غند احتياط دوم
۶	۳	۱۲	لوى غند (۱۱) هم
۰	۰	۱	در نزد قرارگاه
۱۴	۵	۲۹	جمع كل

تول غند (۱) م

قوماندان جنرال (قوروکي): قرارگاه (پانليير انجي) رئيس ارکان حرب:

جنرال (فوجي):



هیفه ۱۹۳ قوت‌های تول غند های طرفین در اشنای محاربه (موکده ن) جلد چهارم

کنندک	طرب	غندک طوب	
۱۵	۳	۷	لوی غند (۲) م
۱۸	۳	۸	لوی غند (۱۲) هم
۱۲	۳	۹	لوی غند (خاصه)
۹	۰	۰	احتیاط تول غند
<hr/> ۵۴	<hr/> ۹	<hr/> ۲۸	

تول غند (۴) م

قوماندان جنرال (نوزو) : قرارگاه (طابو) رئیس ارکان حرب: جنرال  
(اویه هارا) :

کنندک	طرب	غندک طوب	
۱۲	۳	۷	لوی غند (۱۰) هم
۱۲	۱	۲	لوی غند احتیاط
۱۲	۳	۷	لوی غند (۶) م
۱۸	—	۱۸	احتیاط تول غند
<hr/> ۵۴	<hr/> ۷	<hr/> ۳۴	

تول غند (۲) وم

قوماندان جنرال (اوقو) : قرارگاه (دوزامیو) رئیس ارکان حرب :  
جنرال (اوزه قو)

کنندک	طرب	غندک طوب	
۱۲	۳	۷	لوی غند (۴) م
۱۲	۳	۷	لوی غند (۵) م
۱۲	۳	۷	لوی غند (۸)
۰۰	۱۲	۱	غبرک غند سوارتی (۱) م

طرب غندك طوپ	كندك	در نزد قرارگاه تول غند
۰	۱۸	
۲۲	۵۴	

تول غند (۳) م

قوماندان جنرال (نوژی) قرارگاه (سیاعو) رئیس ارکان حرب : جنرال  
(ماچوناغا)

غندك طوپ	طرب	كندك	
۷	۳	۱۲	لوی غند (۹) م
۱۰	۳	۱۲	لوی غند (۷) م
۷	۳	۱۲	لوی غند (۱) م
۱	۱۲	۰۰	غبرك غند سوارئی (۲) م
۲۰	۰۰	۶	احتياط تول غند
۴۵	۲۱	۴۲	

احتياط عموم تول غند

غندك طوپ	طرب	كندك	
۰۰	۰۰	۱۸	(۳) غبرك غند احتياط
۷	۳	۱۲	لوی غند (۳) م
۷	۳	۳۰	

غير ازین مقدار (۱۷۰) قطعه طوپ او بوس سنگین چاپ و مقدار (۲۰۰) تفنگ ماشیندار نیز موجود بود .

تول غند روس

سر قوماندان عموم تول غند های روس جنرال (قورویا تکی) ، رئیس

ارکان حرب عمومی، جنرال (ساخاروف)، قوماندان قرار گاہ، جنرال (نہورت)،  
قرار گاہ تول غند (سیاحہ تون) بود :

تول غند (۱) م

قوماندان : جنرال (لینہ ویچ)، قرار گاہ : (ہوائشان) رئیس ارکان  
حرب : (ہارک ویچ) :

کنندک	طرب	غندک	تفنک	ماشیندار
۲۳	۲۳	۷	۰۰	مقرزہ های (مادریلوف) و (ماسلوف)
۱۵	۱۸	۸	۸	قول تول غند (۳) م سیریا
۲۰	۲	۹	۸	قول تول غند (۲) م سیریا
۲۲	۴	۱۰	۰۰	قول تول غند (۴) م سیریا
۳۰	۳	۰۰	۰۰	قول تول غند (۱) م اورویا
۱۲۴	۵۳	۴۵	۱۶	

تول غند (۳) م

قوماندان : جنرال بارون (بیلدہرلینگ) : قرار گاہ (سویاتون) رئیس ارکان  
حرب : جنرال (مارسون) :

کنندک	طرب	غندک	طوب
۱۶	۶	۶	۶
۳۲	۱۲	۱۲	۱۲
۲۸	۴	۱۲	۱۲
۷۶	۲۲	۳۰	۳۰

تول غند (۲) م

قوماندان : جنرال (کوٹولبارس) : قرار گاہ : (ماتوران) رئیس ارکان

## حرب : جنرال (روسی)

کندک	طرب	غندک	ماشیندار	
۳۰	۶	۸	۱۶	قول تول غند (۱) م سبیریا
۲۸	۲	۱۴	۰۰	قول تول غند (۱۰) م اورویا
۳۲	۲	۱۲	۱۶	قول تول غند (۸) م
۲۴	۲	۹	۰۰	قول تول غند مختلف شکاری
۸	۳۶	۲	۴	مفرزه غرب
۱۲۲	۴۸	۴۵	۳۶	

## احتیاط عموم تول غند

کندک	طرب	غندک طوب	ماشیندار	
۴	۰۰	۰۰	۰۰	غند پیاده (۱۴۶) م
۰۰	۲	۰۰	۰۰	از غند قازاق (امور)
۱۶	۰۰	۶	۰۰	قول تول (۷۲) م
۲۴	۰۰	۹	۱۶	قول تول غند (۱۶) م
۴۴	۲	۱۵	۱۶	

غیر از اینها این قطعات نیز موجود بود : از غند (۲۸۳) و م (۴) کندک پیاده .  
 غند قازاق ( اوسوری ) « ۶ » طرب سواری ، و ( ۲ ) غندک طوب . طو  
 یچی ( هاوان ) « ۱۰ » غندک ( ۶۰ ) قطعه طوب . طوپهای قدیم صحرا ( ۶ )  
 غندک ( ۴۸ ) طوب . طوپهای بزرگ سنگین چاپ ( ۳۰۰ ) قطعه . تفنگ  
 ماشیندار ( ۱۲ ) عدد .

نظر به این حساب تول غند روس درین زمان ( ۳۷۰ ) کندک پیاده و

( ۱۴۲ ) طرب سواری و ( ۱۵۳ ) غنډك طوب را مالک بود . یعنی از ( ۳۲۵۰۰۰۰ ) پیاده ، و ( ۱۸۰۰۰۰ ) سواری ، و ( ۱۰۲۰۰ ) طوب صحرا و ( ۳۰۰ ) طوب بزرگ سنگین چاپ ، و ( ۸۸ ) تفنگ ماشیندار مرکب بود .

تول غنډزبان ( ۲۶۳ ) کنگد پیاده ، ( ۶۶ ) طرب سواری ، ( ۱۵۰ ) غنډك طوب را مالک بود . یعنی از ( ۲۶۳۰۰۰ ) هزار پیاده ، و ( ۱۱۰۰۰ ) سواری ، و ( ۹۰۰ ) طوب صحرا ، و ( ۱۷۰ ) طوب بزرگ سنگین چاپ ، و ( ۲۰۰ ) تفنگ ماشیندار مرکب بود .

پس به اینحساب معلوم میشود که در مابین تول غنډ های دو خصم متقابل تفوق بازم بطرف روسها بود . از قول بعضی مخبر های اجنبی روایت میشود که چون از ارکان حرب ژاپانها در اوایل محاربه از مقدار قوت شان پرسیده میشد دا یماقوت خود را از قوت خصم خود کمتر برقم میدادند ، و هر کس را در ینباب به قانع ساختن کوشش میورزیدند که مقصد شان از ین کم زدن این بود که : روسهارا بر قبول کردن و یش آمدن بمحاربه تشویق و ترغیب دهند ، و بعد از آن شرف و شان مظفریت خود شان را دوبالا کنند . اما درینوقت عکس آن مسلک را پیشه گرفته اند : یعنی چون زمقدار قوت خودشان سوال شود چنان اوضاع و اطواری نشن میدهند که گویا قوت شان بملیونها بالغ شده است .

### ( احوال طیوغرافیة میدان محاربه )

میدان اراضی شیکه در غرب جاده ( موکده ن — لیاوئیانغ ) واقع شده صاف و هموار است . درینوقت نهر هائیکه در ین دشت موجود میباشد بایک

طبقه کلفت پنج مستور است که بر ورطه ها بکمال خون مقاومت می تواند .  
این صحنه حرب بسیار بزرگ يك خاصه ممیزه عجیبی دارد که آنهم در مابین  
تشکلات طبیعی قسم غربی و شرقی آن بدرجه شایان دقت يك فرق و مبانیت  
موجود است . يك رهروی به باشند و میدان محاربه را از یکسر تا دیگر  
سرقطع میکنند ، وقتی که از نجره و اغونی که در آن سوار است بطرف چپ  
وراست خود نظری اندازد چنان آیدان میبرد که در دو مملکت های جدا گانه  
سیاحت دارد .

در یک طرف خالی و هموار يك دشت بی پایان تادی کرده رفته است . و در  
دیگر طرف يك ساده اراضی عارضه ناکه از کوه های سخت و برهنه سر  
تیزی متشکست مشاعده میشود .

در زمانی محاربه بغیر از ۳۶۰۰ نفر روسی و ۱۰۰۰۰ نفر ژاپنی درین دو تاربخ گرد  
باد های سرد رتندی ظهور یافته بود دیگر همه روزها صاف ، و آفتاب دار گذشته  
بوده تنها وادی های فراخ (شاد) و (عونی) بقرارات خود دود بود و در  
طریق آن بود که در صاف را خیلی بشکل مباداخت .

جنبه خط مدافع ژاپان اگر چه مانند جنبه خط مدافعه روسها متصل  
نبود ، اما باز هم خیلی قاتلانه بود . و عایشه در عقب خط نخستین بود بحال  
مدافعه وضع شده بود . از جنبه های پیش اگاهی تقریباً مستوری تأسیس داده  
شده بود ، و در بعضی استحکامات و در بعضی با یکدیگر ، و با قراولگاه های قوماندانها  
و قراولگاهها با صدیگر بواسطه تلگراف و تلفون با هم دیگر مربوط بودند .

در میدان محاربه با زنی بزرگ را لکتریست اجرا می نمود . اگر شمشیر و غیر  
نمی بود بزرگم اینچنین تول غند را به و راندن ممکن میشد . اما اگر تلگراف و  
تلفون نمی بود امر سوق و اداره اینچنین تول غند در محاربه خارج دایره امکان

میشد. زیرا يك جاوش اسروسان برای آوردن خبر را از منتبهای جناحها تا به قرارگاه عمومی لاقول (۱۲) ساعت در راه صرف کردند. از آنجا می آمد، و برای نوشتن و واپس بردن اسرها کم از کم (۲۴) ساعت بخرج می رفت. حال آنکه در ظرف این مدت در وضعیت حربه چه تبدلاتی نبوده که حاصل نمیشد؟ لهذا همه میدان محاربه بایک شبکه خطوط الکتریکیه در اسرو مستور شده بودند. این شبکه بواسطه (۵۶) استاسیون تلگراف و تلفون از دواضع مختلفه همه اخبار و حوادث را بقرارگاه ماره شال (اویاما) ب سرعت برق نقل و ایصال مینمود.

### { آغاز حرب }

#### (وقایع از ۱۹ فبروری تا ۲۶ فبروری)

در (۱۹) فبروری در قرارگاه عمومی روسیه مجلس حرب انعقاد دید. درین مجلس قرارداد شده که جناح راست ژاپنها سرانجام تحت تعرض اجرا کرده شوند. این قرار بایک فکر قطعی و اساسی که عبارت از جلو گیری تعرض عمومی ژاپنها باشد مستند نبود. زیرا امکان نبود. نتیجه های محاربه های اخیر در روسیه واضحا ثابت کرده بود که در مقابل قوت مانو و تراز خود باز هم همیشه به ژاپنها مغلوب شده اند. حال آنکه درینوقت بایک قوت نزدیک به مساوی آن بیشتر از پیشتر چه نتیجه خواهد بخشید؟

هیئت قوماندۀ روس درینبار نیزه این فکر نبود که يك کار جدی و حقیقی از پیش برد، بلکه آرزوی اینرا داشت که بهایم نشان بدهد که تول غندروس هنوز هم موجود و فعال يك تول غند میباشد. و ازینسبب براینچنین يك تعرض

ظاهری قرارداد داده بود .

در مجلس حزب این يك قرار گیر شد كه بر موضع دشمن كه در جوار (سانده پو) میباشد تعرض و هجوم کرده تول غند دشمن را يكسر بسوی شرق براند . و بعد از آنكه هجوم طوب چی حاضر بشود ، قول تول غند مختلط نشان انداز بر (وانچا دوپن) ، و قول تول غند (۸) م بر موقعهای (سانده پو) ، و (سیا عوتاجی) ، و قول تول غند (۱۰) م (برلاپوتا) تعرض میکند ، و غند (۹) م این قول تول غند بمقابل (لیدیانتون) نمایش اجرا مینماید .

در حالیکه قرار هیئت قوماندۀ روس بر پنجوال بود دفعهء در وضعیت عمومیه دگرگونه يك تبدیلی حاصل شد . زیرا درین اثنا قرارگاه عمومئی ژاپان بنا کمان برد و جناح روس بیکباره کی حمله آور هجوم گردید .

به این ملحمة کبرا كه بنام محاربه ( میدان موکدن) به صفحات تاریخ داخل شده ، و يك سلسله محاربات مدهشۀ رأ در بر گرفته از همه پیشتر تول غند (قاو امورا) آغاز نهاده است .

وظیفه یگانه این تول غند ، عبارت از ستره محافظه کردن جناح راست تول غند ژاپان بود كه بر (موکدن) به هجوم حاضر شده بود . هدف و رفتار جنرال (قاو امورا) سر راست موقع (فوشون) بود . این تول غند (قاو امورا) در ابتدای امر از يك لوی غند مرکب بوده در (شینامپو) بر آورده شده بود . این لوی غند يك مدت طولانی رهگذر مظفریت تول غند (قوروکی) را تعقیب کرده از سر (پنیغ یانغ) بمیدان محاربه واصل شده بود . این لوی غند در نهایت دسمبر بادشمن تماس پیدا کرده ، و سپرهای شکاری خود را اکنده به انتظار فرصت نشستۀ بود . در آن اثنا از (پور آرتور) در زیر قوماندائی جنرال (ساماجیا) لوی غند (۱۱) م واصل میدان محاربه گردیده بود كه این لوی غند



به تقویت لوی غند (قاوا و را) ماور گردیده بود .

این لوی غند (۱۱) م در سردیهای شدید ماه جنوری (مانچوری) در کوه ها و دره های بابر قها و یخها مستور زیاده از یکماه راه پیوده از (پور آرتور) به (مانچوری) آمده بود . و بمجرد رسیدن بمیدان محاربه هماندم بمنجنگ سوق گردید .

پیش از آنکه محاربه آغاز کند جنرال (ساماجیا) بر افراد لوی غند خود این خطابه را بر خواند :

« عسکرها ! قوماندان تول غند ، رفتن ما را بمحاربه امر نموده این امر را برای لوی غند خود شرف بزرگی باید بشماریم . من ، در (پور آرتور) باشمایکجا در تاستان و زمستان بهر نوع مشقتهای محاصره اشتراک دور زدیم . و باز باشمایکجا بسیار راه دور و درازی پیوادم . با وجود آنهم هنوز استراحت میسر نشد . زیرا استراحت به انجام یافتن حرب موقوفست . حال آنکه حرب هنوز به انجام نرسیده است .

« عسکرها ! بخاطر خود بیارید که سلامت مملکت ما به نتیجه این محاربه تا بهست . بر شجاعت شما ، و بدست آوردن مظفریت شعشعه دار شما اطمینان تمام دارم . لهذا شمارا امر میکنم که چنانچه لایق و سزاوار قهرمانها باشد حرب بکنید ! »

در (۱۹) م فبروری این طول غند که بنام (تول غندیالو) موسوم شده است — زیرا از راه یالو آمده — در حالیکه در طرف راست لوی غند احتیاط ، و در چپ لوی غند (۱۱) م را ترتیب داده بود بامفرزه شرق روسها بمحاربه آغاز ، و جنگ کرده کرده تا به (۲۴) م فبروری آنها را از موقعهای شان که در جوار (حیندولی — چنحو چن) بود یکسر بسوی شمال غربی طرد

ودفع کردند.

وظیفه ضبط کردن (چندوچن) به حصه لوی غند (۱۱) م (پور آرتور) اصابت کرده بود. یکی از اخبار های اجنبی در باب این معاربه باینگونه تفصیلات میدهد.

«وضعهای روس از يك سلسله های تپه های پر سنگلاخ سخت مرکب شده بود، و این تپه ها با طوطخانه ها، و استحکام های بسیار محکم و متینی که به درجه استحکامات دائمی گفته شوند تجهیز و تحکیم کرده شده بود. و از هر طرف با سپرهای شکاری احاطه شده بود، این تپه های پر سنگلاخ آنچنان يك منظره مهیبی داشتند که ژاپنها آن را (پور آرتور کوچک) نام نهاده بودند.

«لوی غند (۲۳) پیش از طلوع آفتاب به هجوم آغاز نهاد. از نیم شب باینطرف برف میبارید، سردی هوا نیز خیلی شدید بود. رفتار لوی غند خیلی زحمت آکین شد. يك قسمی از این لوی غند میبایست که از نهر (تایچه) بگذرند. اما چون طبقه یخها که سطح آنرا مستور داشته بود آب شده بود. پل بساق لازم آمد. از این تاخیر یک مجبوریت پیش آمد هجومیکه برای وقت صبح مصمم شده بود، بوقت پیشین آغاز شد، ژاپنها از همه عوارض زمین استفاده کرده خود را تا به (۴۰۰) متره بدامن کوه رسانیده در اینجا خط اول هجوم خود شانرا تأسیس دادند که درین اثنا طویچی دشمن نیز بکمال فعالیت به کله ریزی شدید آغاز نهاد بودند.

«از هجومهاییکه امروز و امشب اجرا کردید هیچ فائده حاصل نشد. بوقت سحر معاربه سر از نو آغاز نهاد. موضع دشمن از جهت جنوب و غرب پچانیده شده بود. اما به هجوم برخاستن غیر ممکن بود. ترتیبات تدافعی روسها از دامن تپه تا به ذروه آن به اینصورت بود:

اولایك خندق ، در عقب آن دیگر خندق نخستین شکاری ، و در اطراف آن شبکه هاو دامهای سیمی ، بعد ازان خندق دومین شکاری ، و باز شبکه هاو دامهای سیمی ، بعد ازان باز يك خندق شکاری و باز دامها و شبکه های سیمی ، و بر سر ذروه استحکامهای بخته و طو پخانه ها موجود بود .

« جنرال ( ساما جیا ) دید که اگر سعی و اقدام بسیار دلیرانه فداکارانه اجراء نشود ضبط کردن این موقع خیلی بطول می انجامد . لہذا به اصولهای فوق العاده نیکه در محاصره ( پور آرتور ) استعمال کرده بود مراجعت کرده يك مفرزه افراد استحکام را با کله های دستی مجهز نموده بر خندقهای شکاری دشمن سوق نمود .

« افراد استحکام ، بصورت از هم دیگر جدا جدا بکمال دلاوری و مهارت سنگها و عارضه های زمین بقله ها را سپر کرده کرده تا بخندق پیش روی نخستین خود را رسانیدند ، و دفعته از کنارهای خندق کله های دستی خودشانرا بر افراد خندق پرتاب نمودند . این ادوات - همنانکه ناریه ، بیک اصابت مدهشه خربه در میان عسکرهای دشمن کفیدن گرفت . و از خاک ، و غبار ، و دود ، و باز چه های وجود ابرهای کشیقی بالا میبرد .

« روسها ازین هجوم ناگهانی دو چار تلاش عظیمی کردیده خندقهای خود شانرا خالی کردند . و درین اثنا بقدر بیست نفر افراد استحکام ژاپنی بر شبکه ها و دامهای سیمی برآمده در میان آن بکشدن يك راهی موفق شدند .

« طو پجهای ژاپان درین اثنا بر خندق شکاری دوم آتش بسیار شدیدی کشاده از ان سبب روسها هیچ سر خودشان را از خندق بیرون کشیده نمیتوانستند . و سپر ها در زیر آتش طو پ نار و مار میشدند ، افراد استحکام در زیر حایه طو پچی خود در آمده سر از نو باجرای حرکت آغاز کرده بودند که درین اثنا دفعته يك

اشتعل مخوفی بوقوع آمده بیک ولوله دهشت افزایی کوه را دریک دود بسیار کثیف غرق نمود. مگر روسهایک تقی نیز در اطراف استحکامهای خود تزیب داده بودند که درینوقت آنرا در زیر پایهای افراد عسکر استحکام ژاپان آتش داده اند. بقدره نفر آنها مقتول افتادند. دیگرشان بکار خود مشغول شدند.

«درینوقت مانعه دوم خندقهای شکاری نیز کشاده شده بود، و از انسب همه پیاده بهجوم برخاستند. روسها درینوقت بر مهاجمین آتش تفنگهای ماشیندار خود را توجیه دادند، و از ذروه کوه سنگهای بزرگ بزرگی را بر آنها میغلاطانیدند برای پیش رفتن پیاده، هنوز بهمت و معاونت عسکر استحکام احتیاج بود. لهذا افراد مذکوره از میان سنگها و بغله ها خنید خنیده بر خندق سوم شکاری پیش شدند، و از زیر بمهای دستکشی خودشان را در میان خندقهای مذکور پرتاب کردند. در ظرف یکچند دقیقه صفهای روسها پریشان و برهم شده بفرار رو نهادند. پیاده ژاپان ازین فرصت استفاده کرده تا به استحکام ذروه کوه واصل شدند. «آتش ژاپانها در میان عسکرهای روس که در سر نشیبی کوه بحال فرار بودند تحزبات عظیمه اجرا میکرد. در هر طرف کتله های نعشها بر روی هم دیگر دیده میشد. ژاپانها سه قطعه طوپ، و بسیاری از افراد عسکریه روس را ضبط و اسیر کردند.

«یک افسر روسی که بدست ژاپانها اسیر شده بود میگوید:

«این چنین موضع مستحکم را الحز غالبهای (پور آتور) دیگر کسی ضبط کرده نمیتواند. هیچ شبهه نیست که تول غند جنرال (نوزی) دریغنا باشد! «جنرال (قورویا تکنین) نیز چون بر نتیجه این محاربه واقف گردید برین یک قابل شد که تول غند جنرال (نوزی) درینصرفست لهذا نظر دقت خود را بر اسر بطرف جناح چپ عطف نمود. حال آنکه مقصد یگانه جنرال (نوزی) نیز همین بود

که خصم خود را برین قانع ساخته از جناح راست يك ضربه محکم قطع برو  
حواله نماید .

« روسها بعد ازین محاربه در دیگر موضع های مستحکمی که بکمال اعتنا  
در پی آن ساخته بودند نیز ثبات نتوانسته ، تابه ( دالین ) عقب کشیدند . ژاپنها  
بعد از یشتین ساعت ( ۴ ) به قریه ( چنچوچن ) درآمدند . قریه در میان علوها  
و شعله های آتش مانده بود . »

در ( ۲۵ ) فبروری این تول غند زیاده تر پیش رفته با جناح قول راست خود  
به ( زیت شالین ) ، و با قول جناح چپ خود به ( دالین ) واصل شد . این حرکات  
امروزی را يك مخابر دیگر به اینصورت حکایت میکند :

« درجه حرارت در زیر صفر به ( ۲۲ ) درجه سانتیگراد فرو آمده بود  
برف بسیار کثیفی میبارید . حرکت بیش روئی ژاپنها در میان سکوت و  
سکوت عمیقی اجرا کرده میشد .

« بوقت طلوع فجر ، موضعهای دشمن که در ( دالین ) بود پدیدار گردید .  
از طرف ژاپنها نیز ترتیبات هجوم حاضر شد . روسها در نجا نیز موضعهای خود  
را رتبه های سنگلاخ سختی گرفته بودند . ژاپنها بظاهر احوال این موضعها  
دیده ضبط و تسخیر آنرا آسان شمردند . بوقت پیشین هجوم برخاستند .  
با بمشکلات غیر منتظری دوچار شدند . زیرا بر فیکه مبارز بدبمجردیکه بر زمین  
منجمد شده می افتاد هاندم انجماد کرده رفتار ژاپنها ابران خیلی متعسر و  
دشوار مینمود . مجروحین و مقتولین از بغله هائیکه هجوم میبردند تا بقعر وادی  
غاطان غلطان می افتادند . بعد از کمی يك باد بسیار تند و شدید می بوزیدن  
آمده برفهارا کرد باد آسایه اطراف افشاندن گرفت . حال و موقع بدرجه  
رسید که تحمل قابل نبود . شب بسیار برف دیگر بارید . سردی هوا نیز خیلی

انزونی گرفت . بسیاری از افراد انجمن‌های کردند ، و اکثر مجروحین و فات می یافتند .

« در تاریکی شب ژاپانها فرصت ظلمت را غنیمت دانسته باز هجوم خود شانرا تجدید کردند . اما بسبب کردله و دمه برف راه خودشانرا غلط کرده به بسی مشکلات گرفتار آمدند ، وبالطبع ای روز بانظار کشیدن مجبور شدند ، اما با وجود آنهم دو قطعه ژاپان به بری احاطه کردن موضع دشمن را از جهت شرق و شمال شرق سوق شده بود از تاریکی شب استفاده کرده به ایفای وظیفه خود موفق شدند .

« روسها بوقت صبح چون دیدند که از پشت درزیر تهدید ژاپانها مانده اند مواضعهای خودشانرا ترک کرده بسوی شمال عقب کشیدند . وارد و کاملوی غنذبزرگ خودشانرا که در آن جوار بر پا کرده بودند آتش زدند ، و بعد از آن تابه ( ماچونطان ) رجعت کرده در اینجا باقی ای احتیاطیه که از ( قوشون ) رسید یکجا شده به تعرض ژاپانها مقاومت کردند . »

حالا نقطه دیگر میدان محاربه انظار دقت مارا دعوت میکنند . آتش جنگ و قتال از راست آغاز کرده سرراست بسوی چپ توسع و انتشار مینماید . در ظرف کم مدتی می بینیم که همه صحنه محاربه از کوههای شرقی گرفته تابه وادی ( لیاو ) که در اقصای غربت در یک سیلاب آتش و لوله انداز دهشی غرق و استیلا شده است .

تول غنذبزرگ (۱) م روس درینروزها میدید که قطعات دشمن بطرف جناح چپ شان پیش می آمد . در (۲۱) فبروری لوی غنذبزرگ (۲) وم (قوروکی) بسوی شرق سرراست برفقار آغاز نهاده در (۲۳) وم فبروری قسم کلی آن به ( وینیوتین ) ، و قطعات پیش آن به ( سیانچاجی ) و ( لیدیاوایان ) واصل

شده بود . روز دیگر این لوی غند بر دفتر شمال شرقی خود یکسردوام ور زیده غبرك غند (۱۵) هم آن بجوار (یوقاخزان) . وغبرك غند (۳) ومان تابه (چاهوانچای) آمده بود . باین خبرها که بقرارگاه روس رسیده يك خبر غلط دیگری نیز رسید که آهم عبارت ازین بود که احتیاط تول غند ژاپان که در (یانتای) بود یکسربسوی شرق بحرکت آغاز نهاده است .

ازین خبر غلط جنرال (قورویاتکین) به این کمان افتاده و ژاپهار جناح چپ شان به تعرض قرار داده است . لهذا بوقت شام تعرض تول غند (۲) و خود را تا خیر داده ، قول تول غند (۱) م سیریا رانیز بسوی (شیهی جون) فرستاد که لوی غند (۷۲) و قول تول غند سیریا رانیز در (۲۵) فبروری انهار اتعقیب مینمود .

قوماندانی همه جناح شرق به جنرال (لینه ویچ) تودیع کرده شده . جنرال (ره نقامف) که يك کمی پیشتر ازین به قوماندانی مقره غرب تعیین شده بود باز بفرزه شرق فرستاده شد .

در (۲۵) م فبروری لوی غند (۲) و تول غند نخستین ژاپان سر است بسوی منتهای جناح چپ روسها که در جوار (سقورای) تخمین میشد با دو قول منتظم به پیش روی آغاز نهاد . اما به اینچنین اراضی سنگلاخ سخت خیلی کم مسافه قطع توانسته بودند .

لوی غند (۱۲) هم تول غند نخستین در طرف چپ لوی غند (۲) و مانوره تعرض را اجرا مینمود . این لوی غند غبرك غند (۲۳) و خود را در موضع مستحکمه (بیانیو پوزا) گذاشته با غبرك غند (۱۲) هم خود ساحل نهر (چانهیزای) را استیلا کرده ، وغبرك غند احتیاط خود را به (تا به کو) پیش برده بوده . غبرك غند (۲) و لوی غند خاصه تول غند نخستین

در شب (۲۵) م فبروری تعرض روسها را که از جنوب (بازیتون) به قوع آمد دفع نمود. غبرک غند (۱) م خاصه نیز در همان شب يك موضع پیش روسها را که در جوار (فیندیابو) بود ضبط نمودند.

حرکات ابتدائیه تول غند (قوروکی) را مخبر ایتالیایی موسیو (بار زینی) به اینصورت تفصیل میدهد:

«وقت شام (۲۴) م فبروری لوی غند جنرال (قوروکی) که از (۴) ماه به اینطرف در موضع های خود آرام گزین استراحت بودند برآمده بحرکت آغاز نهادند. شب خیلی سرد، و تاریک ولی هوا ساکن و آرام بود. برای انشا کردن سپرها در انشای محاربه، در پشتهای عسکرها توبره های با خاک پر شده موجود بود.

«از نتیجه تجربه هائیکه در هجومهای شب برای ژاپنها حاصل شده بود این يك را دیده بودند که دشمن دایمابه عوعوه سگها از وقوع هجوم ژاپنها تنبیه و بیدار شده اند. این مسئله سگها از طرف ارکان حریه تول غند ژاپن بکمال جدیت در زیر نظر مطالعه گرفته شده به تمام ده ها و قریه های همجوار اعلان و تنبیهات اکیده اجرا نمودند که یاسگهای خود را در خانه ها حبس کرده نگذارند نه آوازشان برآید، و یا آنکه سگهای خودشان را تلف نمایند و گرنه عجزات بسیار شدیده گرفتار خواهند آمد. پس بنابرین اخطار و تنبیهات اکیده جلو گیری عوعوه کلاب بر طرف گردید.

«در انشای پیش روی یکچند نفر عسکر از لاشهای شیله های، بلند در میان وادیها غلطیدند. برای سختی و دشواری این راه همین يك کفایت میکند که بگوئیم در تمام دنیا از این اراضی سخت تر و وحشیتیهیچ مملکتی نخواهد بود. «مجرای نهر (شاحو) قسمی در مابین تول غند (قوروکی) و روسها



خط فاصل تشکیل میکرد . یکچند ده وقریه بد بختی که در میان وادی مو  
جود بود به مر میهای تول غند های طرفین معروض مانده بودند . این قریه  
های بد بخت گاه از طرف روسها و گاه از طرف ژاپنها ضبط و تسخیر شده ،  
و در تمام زمستان گاه از چپ و گاه از راست به آتش طوب مخاصمین دوچار مانده اند .  
« لوی غند خاصه که من با او همراهم ، بعد از آنکه بقدر سه ربع ساعت  
بر رفتار خود دوام ورزید قولهای کشف او خبر داد که در ساحل جنوب (شا  
حو) یکچند قریه هادر زیر استیلای دشمن میباشد . بنابراین در میان سکونت  
لیل نخستین باز صدهای سلاحها عکس انداز پرده های کوشهای ما گردید .  
« روسها بعد از یک آتش کوتاه تفنگ موقعهای خود شانرا بدشمن وا  
گذار شده رجعت کردند . قرا از دامنه افق بلند گردید و کار ژاپنها را که به  
عملیات تحکیمیه مشغول بودند سهولت عطا نمود . ژاپنها تابه طلوع آفتاب  
برای تحکیم کردن موضعهای خود کوشیدند .

« در عین همین شب لوی غند (۱۲) هم ژاپان ، تابه قرا و لهای پیش  
روس رسیده ، و لوی غند (۴) م نیز بلا مشکلات دیگر لوی غند هارا تعقیب  
کرده بود . قطعات محاربه در اثنا که به اینصورت بسوی دشمن پیش می آمدند  
در عقب آنها از طرف دیگر قطعات برای جابجا کردن طو پچی محاصره خط  
راه آهن خفیف شمند و فرو وضع و تمدید میگردد . دیگر اقسام سه جبهه  
حرب امر و زرا بسکونت گذرانیدند .

« ژاپنها ازین حرکات پیش رفتاری فعالانه شان در طرف شرق مقصد  
یکانه که داشتند این بود که فکر روسها را برین ثابت سازند که تعرض قطعیه  
بمقابل جناح چپ روسها اجرا میشود و به اینصورت دایما جناح راست خود  
شانرا خالی میکردند . »

— وقایع از (۲۶) فبروری تا به (۱) مارچ —

در (۲۶) فبروری، قول جناح راست تول غند (۵) م ژاپان تا به (سان لونیو) تمدید داده شد.

غبرك غند (۱۵) هم لوی غند (۲) و م تا به دره سقورای نزدیک شده بود. اما در اینجا از طرف قوت های فایق روس ها به توقف مجبور شد.

غبرك غند (۳) و م ژاپان امروز در جوار (ابان) جمع می آمدند غبرك غند احتیاط لوی غند (۱۲) تپه های جنوب (سونشو چوزی) را گرفته بودند. لوی غند خاصه، درین اثنا تمام جبهه به آتش طوپچی آغاز نهاده. غبرك غند (۳) جمع اوری خود را اكمال نموده بمخاربه آغاز نهاده. و بمد از مخاربه شدت ناکی را اجرا نموده بعضی از اقسام استحکامات روس را که در جهت شرقی دره (وانغولین) بود ضبط نمود.

لوی غند (۱۲) هم بصورت عمومی تپه های آتش طوپچی اکتفاء میکرد، اما در جبهه لوی غند خاصه درین روزها بسی مخاربه های خونریزانه بوجود می آمد. و چون این مخاربات در میان قطعات پیش بوقوع می آمد در وضعیت عمومی هیچ يك تبدیلی حاصل نمی کرد.

امریکه از قرارگاه به (بوروکی) آمده بود همین بود که شدت هجوم های خود را بر جبهه روس افزونی دهد تا آنکه دیگر قسم های خود را برای تقویه دادن فرصت نیابد.

تول غند (۴) م (نوزو) تپه های (پوتیلوف) و جوار آن را با طوپ های بزرگ سنگین چاپ خود بکوبیدن آغاز نهاده. طوپچی تول غند (۲) م (قو روکی) برای آنکه نظر دقت دشمن را بسوی غرب جلب نکند درینوقت اختیار سکوت کرده بود.

در جناح چپ، تول غند (۳) وم جنرال (نوزی) بکمل فعالیت برای اجرای تصور مد هشت ما نوره حرکت احاطه خود کوشش میوراید. وبا (۴) قول به پیش رفتاری خود آغاز بهاده امروز یعنی در (۲۶) م فبروری بخط (مامیقای — قالیاما) وارد شده بود. غبرک غند سواری (۲) وم دروادی (لیامو) پیش شده بوقت شام در جوار (طوق) رسیده بود. در (۲۷) م فبروری — تول غند (۵) م ژپان با هر دو قول خود به تعرض پر (دیتا) و (اوبونیولو) دوام ورزیده ولی هیچ یک نتیجه مهمی بدست آورده نتوانست.

تول غندهای (۱ — ۲ — ۳) ژپان با صحرای صحرا و محاصره خود موضعه های دشمن را میگردانند. قطعات روس، موضع اصلی عقب خود شان عقب کشیده در اینجا آرام گرفته بودند. و از نیروی بهت بن گئی و روجار تمیشتند.

یکی از مخا برین محاربه کیفیت داخل شدن تول غند (۴) م جنرال (نوزو) را در میدان محاربه باینصورت بیان میکند:

«در روز (۲۸) م فبروری بوقت از صدای طوب عادتى هرروزه

خیلی قوتما کتر و کثرت یک ولوله مهیب و دهشت آوری شنیده میشد.

انچنان يك ولوله که برده گوشهای چینی فی را نادان (لیو یانغ) به آسوده حافی نشسته بودند به اهتزاز می آورد. این خروش طوب مانند عکس صدای يك طوفان مد هشی که در طبقات فوقانی هوای نسیمی بوقوع آمده باشد در هر طرف افق منتشر میشد.

«مگر طوهای محاصره دیو آسای که طرفین خاصمین آنرا ملك بودند،

و در مرکزهای خود آنها را تعبیه کرده بودند به ایفی وظیفه آغاز نهادند.

تقریباً ( ۴۰۰ ) طوپ هاوان ، و اوبوس دیو آسا از طرفین در حال فعالیت آمده بود . اینست که تول غند ( ۴ ) م ژاپان که در زیر قومانده جنرال ( نو زو ) بود به صحنه محاربه به اینصورت داخل شده بود .

« در طرف راست این تول غند ، و تادر منتهای افق از مدت ( ۸ ) روز به اینطرف تول غند ( ۵ ) م جنرال ( قاوامورا ) ، و یکقدری از آن نزدیکتر از چار روز به اینطرف تول غند ( ۲ ) م جنرال ( قوروکی ) محاربه میکردند . در ( ۲۶ ، و ۲۷ ) ماه محاربه طوپچی ا نقدر شدتناك نبوده فاصله بقاصله بوقوع می آمد . روسها برای دانستن امتداد موضع ژاپان باطوپها مرکز ، و جناح چپ ، و جبهه ژاپانها را جستجو کردند ، ولی ژاپانها به ستر و پنهان کردن قوت های خودشان موفق و کامیاب آمدند و هیچ سر رشته به روسها ندادند . پیاده ژاپان در خند قهای شکاری خود در يك سكوت عمیق انتظار می کشیدند و تنها به ترصد و دفع کردن حرکات کشف دشمن اکتفا میورزیدند . در تاریخ حرب تابه ایندم هیچ يك مثالی دیده نمیشود که افواه ناریه بسیار جسیم ساحل ، یعنی — طوپهای بزرگی که در ساحلها برای کوبیدن کشتیهای جنگی وضع میشود در محاربه های میدان استعمال شده باشد . و هیچ کس تا بحال بخيال و خاطر خود نیاورده بود که طوپ های اوبوس ( ۲۸ ) سانتیمتره فی برای ایفای خدمت کردن باغندك طوپ های صحرا در میدان محاربه آورده شود .

اتشه ملیتر های اروپا که بحسیات يك معلمی که در امتحان شاگردان مکتب بیایند در اینجا آمده اند ، خودشان در نیمه محاربه مانند شاگردی مانده معلومات عسکریه خود شان را اباسی مکتسبات جدیده ترثین و توسیع داده و ايس به مملکت های خودشان برگشته اند .

« صداهای مهیب دهشتناك طوپخانه های ( نوزو ) از نقاط بسیار بعید

افق نیز شنیده میشد. انسان وقتی که به این غندك طوب هانزد يك میشد هنوز از يكچند كيلو متر دورتر لرزه زمین را حس میکرد.

« طوب های (۱۲، ۱۵ و ۱۵) سانتیمترهائی در استاسیون (شاحو) تعبیه شده بود، اینه های استاسیون سراسر ویران شده بود، و كله های روس در میان غلطیده گیهای انهای هم اشتعال میورزید. لیکن طوب های ژاپن با ستره های بلند و قوت مندی مستور بودند. در چار اظراف طوب ها، خرمنهای خاك، و پارچه های غلطیده كی ها و سنگنهائی كه موجود بود، بتأثیر كله های روس به هوا میشد! و كه گاهی هر چیز در میان يك هرج و مرج طوفانی بلاغائب شده میرفت. در جهت غرب استاسیون، و هزار متره دورتر از استاسیون در يك دهی يك غندك طوب از ان اوبوسهای (۲۸) سانتیمترهائی كه بر (نورارتور) غلبه بسته اند تعبیه شده بود. اراضی اینجا چون عارضه ناك نبود بری طوب ها هیچيك ستره طبیعتی وجود نداشت. بمقابل كله های بزرگ دشمن در میدان باز مشاهده میشد. تنها در پیش روی هر طوب از توبه های يك پستهای سپری شده اند. « ان طوب های اوبوس سنگین در زیر دست افروغ طوبی (نورارتور) يك انقیاد و مطاوعت تمام به طرفيك دانش میخورند. در هر میخوردن و تركیدن سهوات بالا و پائین میشد. طوب، رفرش و ستره های و ستره های و ستره های میداد. در پی هر انداخت اوبوس ژاپن، يك تله بزرگی از طرف روس بمقايله می آمد. كله های روس وقتی كه بر زمین، یا افتاد زمین مانند لرزه بسیار شدیدی بلرزه می آمد. خرمن های خاك، و غلطیده گیهای كه بر هوا میشد روی هوا را تیره میساخت، و در ظرف يك ان همه غندك طوب بايك دود سیاه و كثیفی ستر و احاطه میشد.

« وقتی كه يك كله افتاده اشتعال میورزید طوب بچنها برای يك ان تعطیل

خدمت کرد بیک حرکت غیر اختیاری خم میشدند. و یاد رزیرسپر پنهان میشدند. این یک آن بحرانست. افسران نیز مانند نفرها، میکردند اما هاندم این حال زایل شده همه شان باز بر سر طوپ سیدویدند. و باز بکمال سکونت و انتظام بر کار خودشان دوام مینمودند. هیچ یک عملاً ماشینخانه ها در وقت کار ماشین های خود از این عسکرهای طوپچینی زیاده تر، با سکونت و انتظام تر کار نمیتوانستند. افراد طوپچینی (نوزو) با افراد عمده، و ماکینیسیت یک واپوری مشابهت میرساند که در حال وقوع یک قضاار سیده گی برای بهایی دادن کشتی و کشتی نشینان خود کوشش ورزند. اندیشه و تلاش این افراد نیز با تلاش و اندیشه آنها، مشابهت می رسانید.

در اثنای محاربه، احوال روحیه عسکر چنانچه انسان گمان میبرد و احوال هیبت اشتغال محاربه را می بیند به آندرجه مدھش و بهراس نیست. بلکه از آنچه گمان میشود خیلی ساده تر و اسانتر است.

زیرا یک تول غندپیش از تشکیل یافتن برای حرب، از بسی انسانهای مختلف بیدل و آرامی مرکب میباشد. مثلاً از مردمان دهقان، و صنعتکار، و کاتب و امثال این گونه عناصر مختلفه جمع آمده میباشد که اینها از دلاوری، و قهرمانی هیچ بهره ندارند. و هیچ شبهه نیست که پیش از جمع آمدن تول غند، هرگاه یک وقتی خود را هدف یک سلاحی به بینند در قلب خود یک اثر خوف و خاجانی حس نکنند. حالاً نک که در تول غند چون این انسانهای عادی جمع آیند هر یکی از آنها یک قهرمان دلاوری میشوند.

زیرا حرب برای تمام انسانهای و وظیفه شمرده میشود که هر کس به ایفای آن، مکلف میباشد. استعداد و قابلیت انسانها در خصوص عادت گرفتن با چیزهای غیر طبیعی بدرجه ایست که شایان حیرتست. مثلاً یک شهریکه در

فریب و باران طوب گرفته شود، اهالی شهر رفته رفته با آن بومبارد مان چنان عادت میگیرد که آنرا یک حال طبیعی میدانند که اینحال در پور آرتور بواقعی مشاهده شد. زیرا بمجری یک بومبارد مان توقف میکرد باز مارها از صراجه ها و فیتونهای مردمان شهر که برای هواخوری میرامندند پرمیشد، و چنانچه کسی بگوید که « باران ایستاده شد، بیا که هواخوری برائیم » در پور آرتور نیز همین گفته میشد که « بومبارد مان ایستاده شد، بیا که باز آبرویم »

در احوال عادی نیز همین است: مثلاً در روی زمین هیچ وقت بیماریهای مد هشی مانند وبا، و طاعون، و دیگر گونه قضاها و فلاکتها کم نمیشود. با وجود آنکه هر روز بسیاری از همجنسان خود را می بینند که بیمار میشوند، و به تهلکه گرفتاری آیند، و میمیرند باز هم هر کس بهمین قانع هستند من ازین تهلکه ها از ادم، و از انرو هر کس بکمال ذوق بکار و بار خود مشغول میشوند. اینست که عسکرها هم بمیدان محاربه بهمین چنین حس توکل نیکبندان و اطمینان جسورانه داخل میشوند. و با وجودیکه بسی از رفقای خود را بجز روح و مقتول افتاده می بینند، باز هم چون بسی از رفقای خود را زنده می یابند حسیات نیکبیتانه شان افزونی میگیرد.

ذاتاً حرب بجز يك شكل خصوصى حیات بشریه را که چیزی نیست و از آنست که انسانها در میدان حرب تدریجاً الفت پیدا میکنند.

خباير (بارزینی) بر تفصیلات وقایع حربیه دوام کرده میگوید: « یک قدری دور تر از غندك طوب (اوبوس) ژاپانها يك مناره چوبی بلندی بر پا کرده بودند که اینجا موقع رصد اتخاذ شده بود، و بمثابة چشم غندك طوب شمرده میشد. زیرا در حجره ئیکه از آهنگهای خط شمندو قر برین مناره

وجود آورده بودند افسران طو پچی ژاپانی نشسته، وضع دشمن را ترصد میکردند . و نتیجه های انداخت و تأثیرات آنهار با تلفون اخبار میکردند . روسها برای تحریک این قلعه ترصد بسیار صرف سعی و غیرت میکردند ، در اطراف آن متصل گله های روس افتاده اشتعال میور زید . و قلعه را در میان دودها و شعله ها مستغرق میکردانید . گاهی دیده میشد که يك پارچه کله از تیرکش حجره بدرون حجره نفوذ مینمود ، و بعد از کمی يك افسر ژاپانی را می دیدیم که سروروش در خون آلوده شده از قدمه های قلعه فرومی آمد و با خطوطه های آهسته آهسته تنها بسر خود بسوی محل خسته خانه روانه میشده اما با وجود اینهم تلفون از خبر دادن کله ها نیکه اصابت میکرد و یا نمیکرد کو تاهی نداشت .

هنگامی که تیرهای گلوله در دودها اشتعال شروانیها تشکیل بود يك وضع حزین آتشی را پدید میآورد . در طرف راست تپه ( پوتیاوف ) در میان دودها و دودها بصورت مهیسی ترسیم میکرد . گله های آتشی و آتشی که در میان دودها و دودها تپه را تپه میگرد . این توده سحاب آسای دودها تپه را کس سحاب کرده شکلی نمایی آتشی پیدا میداد . و بعد از يك مدتی که آن سحاب زین پدید میآید ( پوتیاوف ) باز زمین آن سحاب پاره ها صریح و بنود میکرد .

« درین تپه ( پوتیاوف ) هزارها انسان موجود بود . چه نگر و سها آنرا يك صورت بسیار معنائی حکیم و تقویه نموده بودند . در دیگر موضعهای روس که در کنار ساحل نهر ( شاخو ) بود نیز اینچنین دودهای کشیف و مظلم دیده میشد . آثار تحریکات آتش طو پچی ژاپان از دور نیز فرق و تمیز میشد . در جاها نیکه کله



های ژاپان می‌کفید کتله های بزرگ سنگ، و غلطیده گیها، و پارچه های اعضای انسان به او میشد .

« بعد الظهر در نزدیک خط شمندو فردود های کثیف و مظلّم عمودی آهسته آهسته و متادیا بالا شدن ، و رفته رفته انتشار یافتن دیده شد . قریه (حانچاپو) که بقدر چارونیم کیلومتره از استاسیون (شاحو) دورتر بود در میان علوها و شعله های مدهشی بماند . روسها درینقریه چونیهها ، و کداهای مهمات ، و جبه خانه های خودشانرا تأسیس داده بودند .

« بعد از کمی که دودها خیلی افزونی گرفت دفعهٔ یک اشتعال بسیار مد هشی که صدا های آن خیلی مهیب و دلخراش بود شنیده شد ، و یک عمود شعلهٔ زرد رنگ بسیار غلوی بسوی سما بالا برآمد .

« مگر بلند و دها و شعله های بالا آسا از بر هوا کردن مغازه های جبه خانه ها بعمل آمده بود . قریه (شاحو) در میان علوها سراسر سوخته محو گردید ، در عقب آن آتش بقریه (پاحشاجو) ، و (قولیتو) ، و (شونتانجو) نیز سرایت کرده همهٔ آن در میان یک شعلهٔ بسیار سهمناک غریبی بماند . و چون درین اثنا آفتاب هم غروب نموده بود دهشت و عظمت این شعله هادو بالا شده بود . »

در شب (۲۸) فبروری قول تول غند (۱۷) روس بمقابل پل شمندو و فر استاسیون (شاحو) یک تعرض مقابلی اجرا نمودند . ولی از طرف لوی غند (۶) ژاپون با ضایعات کثیره دفع ورد گردید .

تول غند (۳) م جنرال (نوزی) که وظیفهٔ مهمهٔ حرکت احاطه رادر عهده گرفته بود در شام همانروز بنخط (قوتایچی — قویی قان) داخل شده در جناح راست خود بادشمن تماس حاصل کرد .

جنرال (قور و پاتکین) در زیر تأثیر این احوال مدهشه خیلی به اندیشه و

اضطراب مانده همه نظر دقت خود را به اینطرف توجیه نمود، و بخوبی دانست که در جناح راست او دقیقه بدقیقه يك تهلكه بسیار بزرگ و مدهشی بظهور میآید. يك لوی غند که در زیر دست خودش در احتیاط تول غند موجود بود هاندم بر استقامت (سالمین بو) به پیش روانه نمود و غیر از این يك لوی غند دیگری نیز در داخل قول تول غند (۱۰) م تشکیل داده در عقب آن لوی غند در فرستادن بود.

### وقایع (۱) م مارچ

سرازا مرز جنرال (نوژی) مجبور بود که با قطعات روس دست و گریبان شود. لهذا در یکم مارچ قولهای خود را با یکدیگر نزدیک کردن، و حرکت (کین چرخ) دوام ورزیدن را قرارداد.

سوارئی این تول غند (۳) م بی آنکه محاربه کند بوقت شام به (طامنتون)، و کندکهای پیش آن به (سین مین تون) واصل شد.

لوی غند (۷) م به (حاشی قانزا)، و لوی غند (۱) م به (تپاقانچو)، و غیر يك غند احتیاط به (یوحتای) رسیدند. لوی غند (۹) م اگر چه موضع در جوار (سیقان تای) احاطه کردند، ولی بنا بر مشکلات واقعه، تعرض قطعی را برای شب آینده تأخیر دادند.

لوی غند (۲) م جنرال (او قو) که تا بحال در موقع های خود بی صداوند بسخو کرده انتظار تقرب تول غند (۳) م جنرال نوژی را داشتند درینوقت بفعالت آمده جناح راست لوی غند (۸) م تا بموقعهای (چانتانجوتان) و (چانتان)، و جناح چپ لوی غند مذکور بر موضعهای روس که در مابین (چانتان) و (سیفانتای) بود تعرض نمود.

لوی غند (۵) م تول غند (۲) م و در شب (۲) و م مارچ بعد از محاربه های شدید و معنیدانه خونریزانه، روسها را از موضعهای شان بیرون برآورد.

لوی غند (۴) م ، و (۲) غبرك غند احتیاط در (حونلین بو) حاضر امر ماندند .  
در باب حرکات ابتدائی تول غند (۲) م جنرال (اوقو) یکی از مخبرین  
حرب این تفصیلات را بیان میکنند :

«موضعی روس که در مقابل تول غند (۲) م ژاپان تصادف کرده بود از خط  
شمنندو فر تا ساحل راست نهر (هون) امتداد یافته و يك خط مستحکمی  
تشکیل داده بود که از جبهه بران هجوم بردن را بخیمال و خاطر عم نباید گذرا  
نید - زیرا اینچنین يك تشبث هم به بسیار وقت محتاج بود ، و هم خیلی ضا  
یعات را موجب میکردید . لهذا جنرال (اوقو) درین اثنا با جنرال (نوزی)  
مشترکاً با همه قوای موجوده خود بر (چانتان) تعرض کردن ، و بعد از آنکه  
این موقع مهم را ضبط نماید بر خط مستحکم روس از بغل بهجوم بردن  
قرار داده بود .

«هنوز در (۲۶) م فبروری که طوفان های برف بر ساحل نهر (هون)  
خرمنهای جسیم و متحرکی تشکیل میداد يك غندك طوب استحکام ژاپان  
بسا ختن يك پل بزرگی بر نهر (هون) در مقابل (حوقوتای) مشغول شده  
بودند . اینست که ازین پل تول غند (۲) مرور نموده از راههای مختلف  
استقامت (چانتان) را گرفته بودند .

«در نیشب لوی غند (۸) م از نهر مذکور گذشتند خطوه های منظم  
غندك ها بر سر این پل نو ساخت صدا های خفه شده آهنگ داری حاصل  
میکرد . صدا های طووها ، و صراجه های جبهه خانه و مهمات تا بسیار دور جا  
ها عکس مینمود .

«ساعت دو بود . هر نفر بر يك يك توبره خاك که خدمت سپر ساختن  
شانرا ایفا نماید بر شانه داشتند که به این وضعیت نفرهای ژاپانی قبافت عجیب

الشکل غریبی را گرفته بودند ، و چنان پنداشتی که يك نوع مخلوقات کلوله بی سری هستند .

« ژاپانیها بکمال تقید و احتیاط همه شب راه می‌دویدند . پیش از صبح ساعت ( ۶ ) بقدر ( ۷۰۰ ) متره به نزدیک موضعه‌های دشمن رسیدند . و هاندم بر زمین خوابیده در پشت توپره های رینگ خود خزیدند و بطلوع افتاب منتظر ماندند . طویچی يك کیلومتره دورتر موضع گرفته باطلوع شمس یکجابه آتش افاز کردند .

« امروز هوا صاف بود . قریه ها و استحکامها واضح و عیان دیده میشدند . بر دیوارهای خشت پخته قریه (چانتان) عسکرهای روس دیده میشد که با (فلامه) یعنی — بایریق کوچک مخبره میگردند . و به این اشارت های شان از دیگر طرف نیز جواب میرسید . بوقت پیشین غندک های ژاپانیها کله های شرانپل خود را کمکرده کله های طورپیل انداختن گرفتند .

« کله های طورپیل مانند نقب کار کرده کتله های سنگ و خاک را بر هوا کرده بر روسها می افشانید . صنف بیاده در زیر حایه توپره های رینگ خود تدریجاً پیش میرفتند .

تانه نزدیک شام در تمام جبهه تول غند آتش شدید و کثیف طوپ چی دوام ورزید ، و بوقت شام کسب اعتدال نموده بعد از کمی سراسر منقطع گردید . شب خیلی مظلم و ساکن بود . تنها در انتهاى شرق صدا های رعداسای او بوسهای ( نوزو ) که تپه ( بوتیلوف ) را در زیر آتش گرفته بودند شنیده میشد . گاه گاه صدا های تفنگ نیز از انطرف بگوش بر میخورد .

ساعت ( ۹ ) شب در تمام میدان محاربه يك سکوت عمیق حکمفرما گردید . در چنین زمانهای سکونت محاربه يك حال ثقلت بنحشی پیدا میشود . انسان

بکمال خلعجان بوقوع يك حادثه فوق العاده منتظر میماند .  
 « درین اثناء دیدم که يك ضیای کوچکی از نزدیکی قرارگاه جنرال (اوقو) بدرخشید ، این ضیاء بعد از کمی خاموش ، و باز ظهور نمود . مگر این يك چراغ الکتریکی نبود . از بسیار دور يك چراغ دیگر به این چراغ جواب داد ، و از دیگر نقطه يك چراغ دیگری یکدو بار روشن و تاو یک شد . مگر از طرف ارکان حربیه تول غند به این صورت به لوی غندها تبلیغ او امر میکرد . و وقتی که تبلیغ امر ختام یافته همه چراغها اشارت ( دانسته شد ) را بداده و روشنیها بیکیار خاموش گردید .

« بعد از یک دقیقه منظره میدان محاربه تبدیل یافت . در هر طرف افق لایحه های آتش طوپ و تفنگ شعله نثار گردید . و با يك ولوله هول انگیزی سکونت عمیق شب را خلل دار گردانید مگر ژانها بر موضعهای دشمن هجوم آغازنها ده بودند . هجومهای ژانها مانند امواج بحر که بسا حل بخورد تا به پیش شبکه ها و دامهای سیمنی استحکامهای دشمن رسیده در انجاد و چار توقف گردید .

« لوی غند (۵) ساعت (۱۰) در ساحل راست نهر ، يك استحکام دشمن را مضطرب و تسخیر نمود . که درین اثناء جنرال ( نوژی ) نیز ( سیفانتای ) را ضبط کرده بکمال عزم و متانت سر راست بسوی شمال پیش میرفت .  
 « بتأثیر بومباردمان ده ها و قریه ها عقب یکدیگر آتش میگرفت . و همه سما را بیک رنگ آتشین شعله نثاری تزیین میکرد . بروشنی حریق راهها و خندقهای شکاری که عسا کر روس در آن بودند بخوبی مشاهده میشد . در جاهایی که خالی گمان میشد غیر متحرک کتله ها ، و یا خود قافله های مجروحین دیده میشد . گاه گاهی که کله های شرانپل بر این خرمنهای انسان میکفید چنان معلوم میشد که در يك محل حرقی مردمان جمع آمده اند .

« در تاریکئی شب گاه گاهی که بعضی سایه های انسان نزدیک میشد صدا های (تارم دا) یعنی — (کیستی) بلند میگردد. دیگر بعضی صداها آن را جواب میداد. و بعد از آن باز هر چیزی غریق سکون میگردد. »

درینطرف حال بدیمنوال بود. اما طول غند چارم جنرال (نوزو) از سر قوما ندان امر گرفته بود که بر جبهه خط روس هجومهای بی هم برده نگذارد که دشمن قوتهای خود را بر (اوقو) و (نوزی) صرف بتواند.

در پیش روی این تول غند موضع بسیار قوی و مستحکم تپه (پوتیلوف) مانع افتاده بود. این تپه که اساس جبهه روس بود روسها آن را بعد از محاربه (شاحو) بحال يك موضع مستحکم ممتنع التسخیری در آورده بودند. در پیش گاه این تپه دامها و شبکه های سیمی بسیار محکمی ساخته بودند، و بسی چاههای گرانگ دام و نقب و غیره موافقه ها بوجود آورده بودند، و به اینصورت (۶) خط موانع فرعی در بی هم دیگر تأسیس داده بودند. و از جنوب شرقی تپه مذکور تابه (شاحوپو) استحکامهای متعددی ساخته و آنها را بواسطه خندقهای شکاری، و موانع فرعی به هم دیگر ربط و الصاق داده بودند.

جنرال (نوزو) بنا بر امر یک از قرار گاه گرفته بود بر موضع (پوتیلوف) هجوم بردن قرارداد.

تفصیلات این هجوم را موسیو (بارزینی) باینصورت حکایه میکند :  
« غبرك غند جنرال (ایمایاشی) که قول چپ لوی غند (۱۰) هم بود بر ضبط این تپه مأمور گردیده بساعت (۸) روز (۱) م مارچ خندقهای خزه خود را تارک کرده بحرکت آغاز نهادند. روسها آتش طوپ شدیدی بر آنها اجرا نمودند ولی پیاده شان هنوز ساکت بودند.

« ژاپانها امروز از هر از متره پیشتر رفته نتوانستند. فردا بوقت صبح يك برف بسیار کثیفی میبارید. جو هوا با بار چه های برفی که باد جنوبی آنرا یکسر بسوی روسهای افشانده مستور بود. عسکر ژاپان این حال را يك آمد آمد معنوی شمردند. « غبرك غند (ایما یاشی) تول غند خود را ترك کرده در زیر حمله طوفان برف تابه (شاجو عوتو) پیش رفتند. نزدیکترین موضعهای دشمن از اینجا بمسافه (۲۰۰۰) متره بود. بعد از پیشین برف منقطع گردید، وافق صاف شد. زمین با يك لباس سفیدی مستور بود. چیزهایی که خیلی دور بودند هم خیلی واضح و آشکار دیده میشد.

« روسها بمجردیکه رفتار پیش آمدن ژاپانها را فرق وتمیز کردند شدت آتش خودشان را تزیید کردند. و ژاپانها چون از ده (شاجو عوتو) برای هجوم کردن بر استحکام (حولوتون) برآمدند يك آتش شدید مد هشت طوپچی برا نهایتوجه گردید. شرانپلهائی که بر زمین می افتاد برف هارا مانند گردبادی بهوا میکرد.

« غند چپ غبرك غند، زیاده تر به آتش دشمن معروض بود. در ظرف (۲۰) دقیقه تولى های اول این غند (۴) افسرو (۱۲۴) نفرو را غایب کردند اما باز هم بر رفتار پیش روئی خود دوام میورزیدند. خط هجوم بدشمن بقدر (۱۲۰۰) متره نزدیکشد. اراضی باو جو دیکه عارضه ناك بود باز هم سراسر در زیر حاکمیت تپه (پوتیلوف) بود.

« محاربه طوپچی خیلی شدت ناك است. کله های جسیم ژاپانها، ترتیبات تدافعی روسها را زیر و زبر میکند، دامها و شبکه های سیمی را میغلطاند، سپرها را بهوا میکند، اماروسها در باب تلفی و تعمیر کردن خسارات خودشان سرعت و مهارت حیرت آور نشان میدادند و بمجردیکه دود داشتعال کله های ژاپان زایل

میشد بسرعت تمام عسکرهای روس برآمده خرابیهار اِپس تعمیر میکردند، و باز پس در پشت سپرها میخزیدند.

«صداهای قوماندۀ افسران ژاپانی که بر صفهای عسکر (پرخ زاو ۰۰۰۱ پرخ زاو ۰۰۰۱) گفته حکم میکردند متصل عکس انداز میکردید و تفنگهای ماشیندارشان متصل بر خندقهای شکاری روس آتش میافشاندند.

«پیشترین خندقهای شکاری روس بایک تولی ممتار نشان انداز مدافعه میشد.

ژاپنها تفنگهای ماشیندار خودشان را بالا کشیده کشیده این خندقها ادرز بر باران کله گرفتند. لکن طوبیجهای روس برای رهایی یافتن ازین آتش جحیم آسابطوبیهای (۱۵) سانتیمتری خود دوعده آنها را تحزیب کردند.

«در ساعت پنج، مهاجمین در هر حمله خرمتها خرمتهای نعش خود

شانرا پامال کرده هجوم میبردند. درین اثنا قوماندان غبرك غند جنرال (ایما یاشی) مجروح شد. يك پارچه شرا نیل بر سینه اش اصابت کرده بود.

دو کفتان به امداد قوماندان دویدند. جنرال هر دودست خود را بر سینه خود فشرده گفت: (بگذارید، ضرر نیست. . . . هنوز برپایستاده شده

میتوانم.) اما بعد از آنکه بدشواری یکچند قدم برداشت از میان دستهای

کفتانها بر زمین افتاد. کفتانها در زیر بغلهای جنرال درآمده هنوز یکچند قدم نرفته بودند که دیگر يك کلمۀ شرا نیل آمده دو کپتانرا نیز مجروح نمود. يك

پارچه کله بر قلم پای کفتان (یاغولی) اصابت کرد. يك پارچه دیگر از سینه کفتان (حایاشی) درآمده از مهرۀ کمرش بیرون جهید. کفتان (حایاشی)

يك تبسم اضطراب آلودی کرده گفت: (میمیرم!)

«محاربه درین اثنا بشدت دوام میورزید. در جائیکه این جنرال و دو

کپتان مجروح افتاده بودند هیچ يك نفر، و هیچ يك مد درسی نبود؛ این



نقطه خالی و متروک بود . جنرال ( ایمایاشی ) و کفتان ( یاشولی ) در حالی که متصل از زخمهای شان خون جاری بود ، در پیش کفتان ( حایاشی ) که جان میکند زانو بر زمین دعا شدند . و آخرین سخن او را که گفت : ( برای میکادو ) شنیدند .

« ژاپنها درین اثنا تپه آخرینی را که در پیشگاه موضع دشمن بود ضبط کردند . بر بقله تپه عادی یک جاله کله میبارید . مهاجمین از بقله سخت و سرتیز تپه فرو آمده بر بقله دیگر از طرف وادی به پخالک بالاشدن گرفتند . و بعد از تلفات بسیاری بر چند قهای شکاری روسها که بر آن تپه دیگر بود هجوم برده ضبط نمودند مدافعین به استحکامهای ( حولاتون ) خود که ( ۱۰۰۰ ) متر عقب تر بود رجعت کرده ، و از اینجا با جمله استحکامهای ( بوتیلوف ) مشترکاً بر خندقهای شکاری که ژاپنها آنرا ضبط کرده بودند یک آتش دوزخین اسایی کشادند .

« ژاپنها برای عملیات جدی تدافعی خود هیچ فرصت نداشتند . از آنرو در میان بر فها خود را دفن کرده به انتظار کشیدن مجبور شدند . در اینجا بات کردن خیلی دشوار مینمود ، به پیش رفتن نیز دیوانه کی شمرده میشد . هیچ کس سر خود را از سپر بالا کرده نمیتوانست . روسها مانند کسانیکه بر تخته آماج تیر اندازی کنند برین نقطه سیاه یک آتش کشیف و مجتمع توجیه نموده بودند .

« ژاپنها به این وضعیت مهلک و خوفناک خود بقدر ( ۱۰۰ ) متر دورتر از روسها مدت سه شبانه روز در همین جا بماندند . در زیر باران کله شدید متمادی دشمن ، و در مقابل سردی شدید مانجووری این کتله عسکری ژاپن بقدر ( ۸۰ ) ساعت مقاومت کرده اند که تصویر و تعبیر دشواری این مقاومت خارج دایره امکانست .

در طول غند نخستین ، غبرک غند خاصه در شب ( ۱ ) م مارچ روسها را از ( فیند یابو ) طرد و دفع کردند . ولی روسها بازم تا بهفتم مارچ در ساحل جنوبی نهر مانده توانسته اند . و درین اثنا در مابین طرفین بسی محاربه ها

بوقوع آمده است .

درعین همین شب غبرك غندخاصه (۲) م ، موقع ( یالرنیتون ) را ضبط کرده اند . اماروسها باز بیک هجوم مقابل اگرچه موقع مذکور را بدست آوردند ولی باز دوم بار ژایانها هجوم شدید خود پس بدست آوردند . و درینبار بصورت قطعی بدست ژایانها بماند .

درحق این هجوم يك شاهد وقایع . این تفصیلات را امید دهد :

« در پیش و پس قریه نیکه روسها در آن تحصن کرده بودند دو خط مدافعه . وجود بود . در روز (۱) م مارچ دیوار خشت پنجه نیکه خط اول مدافعه را تشکیل میداد از طرف يك تولى عسکراستحکام ژایانی با کله های دستی تخریب شده و هاندم يك کندك بدرون هجوم نمود . ژایانها وقتیکه در میان خانه های خراب شده ده در آمدند نمش یکچند نفر رفقای خودشان را که يك روز پیشتر کم کرده بودند در آنجا یافتند .

« همه این نعلشها سراسر برهنه شده بودند ، در بعضی از آنها هیچ اثر زخمی ندیدند . ژایانها چنان گمان کردند که آنها را روسها بقصد برهنه کرده در خنک انجماد داده اند ، در روی و پیشانی بعضی از آنها بعضی آثار زخمیهائی که از نعل موزه حاصل شده باشد پدیدار بود و دیدنهای بعضی از آنها را دیدند که شکسته شده است . « این مسئله در نظر ژایانها به تحقیق رسانید که روسها در حق این رفقای شان معامله های وحشیانه اجرا کرده اند . ازین خبر بدرجه بقهر و غضب آمدند که عقل شان از سرهای شان کوچ نمود ، و هاندم به نیت اینکه همه روس ها را اسیر کنند ، و انتقام رفقای خودشان را بگیرند بیک شدت و سرعت و وحشیانه برق آسایی از هر دو طرف ده برآمده بر خط مدافعه دوم روسها هجوم بردند . « این هجوم آنقدر آنی ، و مد هش و غیر منتظر بوقوع آمده بود که روسها

فرصت مقاومت را نیافته به آن طرف ساحل فرار نمودند. لکن بقدر (۲۸) نفر آنها فرصت فرار را نیافته اسیر افتادند .  
 « درینوقت يك منظرة مؤلمی بوقوع آمد . عسکرهای ژاپان که بغلیان آمده بودند این اسیر هارا از خند قه‌های شان کشان کشان برآورده یکان یکان را بقتل رسانیدند .

« قوماندان غبرك غند بمجردیکه ازین کیفیت خبردار گردید هماندم به محل واقعه شتافته جلوگیری عسکر خود را ازین فعل ناشایسته نمود . و در حق جسارت کنندگان این فعل يك جزای بسیار مدهشی که در نزد ژاپانها خیلی موجب عیب و عار شمرده میشود ترتیب داد . و آن جزا اینستکه : از خط آتش یعنی — خط پیش روی حرب برداشته تا به آخر خط حرب دور انداخت . »

غبرك غند (۳) وم لوی غند (۲) وم ازدست قول تول غند [۳] وم سیریا موضع مستحکم غربی دره (قاوتولین) را ضبط نمود .  
 جنرال (قورویا تکین) برای رهایی یافتن از ته‌لکه شیکه یکسر از طرف غرب پیش می‌آمد بر جعت دادن منتهای جناح راست خود قرار داده بر همه قطعه‌های (۱۷) م و (۱) م قول تول غند های خود امر داد که یکسر بسوی (موکده ن) رجعت نمایند . این قطعات در زیر قوماندانی جنرال (ده ویت) يك لوی غند تشکیل داده رجعت نمودند .

### ● وقایع از (۲) وم مارچ تا به (۴) م ●

در شب (۲) وم مارچ ، فرزة غرب ، و قول تول غند نشان انداز مختلط ، و قول تول غند [۸] م روسهار جعتیکه امر شده بود اجرا کردند .

کدامها، و انبارهای ارزاقیکه در (سیا اوسین، مین تین) داشتند آتش دادند. ژاپانیها چون شعله های این آتش زده کی را دیدند دانستند که روسها رجعت میکنند. لهذا هماندم با جناح راست تول غند (۳) وم، و جناح چپ تول غند (۲) وم خود، روسها را تضییق و تعقیب نمودند.

در جوار (سیفانتای) در میان لوی غند (۹) م ژاپان، و مقرزه غرب روسها که در حال رجعت بود نديك محاربه شبا نه بسیار خونریزی بوقوع آمد. و در نتیجه کارزار روسها پریشان شدند و در زیر حمله يك دمداری که فدا کردند تابه (آیدیاپو) بر رجعت خود دوام توانستند.

قول تول غند نشان انداز مختلط، و قول تول غند (۸) م نیز از دوساحل نهر (هون) تا بخط (سوهودیاپو — توتای) عقب کشیدند پیاده قول تول غند (۱۰) هم از (۳) غند عبارت بوده در زیر قومانده جنرال (هرشلمان)، و قول تول غند (۵) م سیبر یا در شب (۳) وم ماه تاججوار (قازدیاپو) عقب کشیدند، و در موضعی مستحکم (پاتزولینزا) دمدارهای خود را گذاشتند. در طرف ژاپانها؛ لوی غند (۹) قطعات روس را که از ساحل راست

نهر (هون) رجعت میکردند تعقیب کرده در وقت شام (۲) وم مارچ تا بجهت غربی (ساجازا) پیش شده توانستند. جنرال (نوژی) بادیگر لوی غند های خود بر قنار پیش روی خود دوام ورزیده، لوی غند (۷) م آن بوقت شام بخط (تاشی هینزا — تازی پو)، و لوی غند (۱) م بخط (چاند یافان — بزین پولو) واصل شد؛ غبرك غند احتیاط تابه (سالین پو) تعقیبات اجرا نمود. غبرك غند سواری (۲) وم تابه [چودیاتا] رسید.

بعد از پیشین از طرف لوی غند پیاده (۲۵)، و لوی غند (شاتیلوف) روس يك تعرض مقابل بر ژاپانها اجرا کرده ولی این تعرض با اتشهای

شدید بفلکی لوی غند (۱) م ، و (۷) م ژاپان که از شمال و جنوب اجرا میشد بصورت بسیار شدیدی دفع نموده شد .

لوی غند های (۸ و ۵) تول غند (۲) و م ژاپان بعد از آنکه دمدار های روس را که در موضعهای مستحکم موجود بودند بشدت تمام دفع و طرد کردند در وقت شام (۲) مارچ تا بخط (چه وورپو — وویتازی) پیش شده توانسته اند .

دو غبرک غند احتیاط ، ولوی غند (۴) م بصورت عمومی تنهابه آتش طوب اکتفا میورزیدند . حرکات امروزینه لوی غند (۴) م را مخبراینا لیبایی باینصورت تصویر میکند .

« صبح روز (۲) و م مارچ يك برف بسیار كثیف و لرزانی میبارید . درین صحرای بی پایان دمه برف مانع دیدن درختان بسیار نزدیک نیز میشد . قافله های مجروحین از (سانده بو) و دیگر قریه هادر آمدن بود . بر میدان سفید بکه در پیش انظار متمادی داشت زنبیل والاهاوز نیلها مانند يك خط مستقیم پدیدار بود .

« برف ، آثار خرابی و وحشت میدان محاربه راست میگرد ، و هر خرابی را سر از نو تنظیم میداد ، و سپرهای خراب و متروک شکاری را بایک چونه کاری سفید نرمی یگرنک و یکسان میساخت ، و بر نعشها نیکه میان خندقهارا بر کرده بود يك کفن سفیدی پوشانیده هر چیز را از نظر تجسس سترو پنهان میکرد . دست شفقت طبیعت خرمنهای کشته گان را با خرمن خرمن کفن خجل سفیدی میپوشانید ، و از میان پچهها و شکنهای این کفن اشکال ، قتولین بیکصورت مبهمی پدیدار میگردد . و بعد از یکچند ساعت که باریدن برف شدت میکرد آن هرج و مرج مردگان یکسان شده دران عالم متروک و مبهمی

یغیر از دستهای خون آلودی که بسوی سما بالا بود دیگر هیچ چیزی دیده نمیشد. « ساند پو » در میان علوها و شعله ها در احتراق بود ، و در اطراف ( چانتان ) محاربه بکمال شدت دوام میورزید ، لوی غند ( ۴ ) م نیز درین حوالی محاربه میکردند .

« بعد از پیشین قوماندان غبرك غند چپ این لوی غند ( ۳ ) گندك خود را بر هجوم سوق نمود ، این گندك ها بعد از ( ۶ ) ساعت در میدان محاربه بسیاری از رفقای خود را ترك کرده واپس عودت کردند . زیرا دشمن خودشانرا خوب مدافعه میکردند .

« بعد از آن بر هجوم شبانه قرار دادند . يك غند که سر از نو تشکیل یافته بود هجوم حقیقی را اجرا میکرد ، در عین زمان سه تولی پیاده ، برای جلب کردن نظر وقت دشمن را بدیگر طرف ، از جهت غرب بنمایش اجرا میکرد . « امشب خیلی تاریکی تیره درونی بود . ساعت دوی شب بود که غند مذکور خندقهای شکاری خودشانرا ترك کردند . و بقدر ( ۳۰۰ ) متره در پیش بر زمین خوابیدند ، و در زیر آتش خفیف دشمن به جریان احوال منتظر ماندند . « سه تولی که برای اجرای نمایش مامور بودند و قتیکه بجناح روسها واصل میشدند ، و صول خود را با سه فیر متصل آتش تفنگ به دیگر افراد غند اخبار میکردند .

« یکی یکبار از طرف غرب بصورت بسیار واضح . و تیز سه فیر متصل آتش تفنگ عکس انداز گردید . اینست که بار و له تیکه به آن انتظار کشیده میشد همین بود . لهذا افراد غند سر نیزه های خودشانرا بر تفنگهای خودشان سوار کرده به بسیار بصیرت و احتیاط به پیش شدن آغاز نهادند . و از طرف قوماندان غند بر افراد تنبیه شده بود که هیچ سخن نگویند ، و هیچ تفنگ نیندازند .

«اینستکه این خدعه حرب نتیجه موقوفیت بخشید. روسها کمان بردند که ژاپنها با قوای عظیمه خود حرکت احاطه اجرا کردند، و از انرو بهما طرف سه تولى توجیه انظار دقت کرده بهمانسو آتش کردن گرفتند، و از وجود غندی که بی صدا و بی ندا لحظه بلحظه به آنها تقرب میکردند خبردار نشدند. و سایه های سیاه سیاهی را که از میان دامها و شبکه های سیمی میگذشتند اصلا فرق نکرده بودند. «یکی یکبار بمهای دستکشی ژاپنها بيك ولوله هول انگیزی اشتعال نمود، و در عقب آن دفعه بمهاجه هزارها نفر سپرهای استحکام غلطیدن گرفت. در هجومهای شب افسران ژاپان بر افراد معیت خود تنبيه میکردند. که دایما بر آدمان بلند بالای قوی جسته آتش بکنند. زیرا در میان ظلمت شب سیما و او نیفورمه اشخاص فرق و تمیز نمیشد که دوست اند یا دشمن و وظیفه علامت فارقه دشمن و دوست را بزرگی و کوچکی جسته نشان میداد. اما چون تاریکی شب بدرجه بود که بزرگی و کوچکی جسته نیز معلوم نمیشد، از انرو ژاپنها دایما فریاد میکردند که: (ته کی قا، میقاتا قا؟) یعنی — آیا دوستست، یا دشمن؟ و زمان بزمان صدا های «میقاتا، میقاتا» شنیده میشد.

«آخر الامر روسها بيك حال پریشانی تمام فرار کردند. درین وقت برف میبارید؛ (چایتاخو) بانمشها مال بود و بيك حال خرابه زاری را گرفته بود. از حجر و حین کسانی که به سردی طاقت داشتند بقرا گاه فرستاده میشدند. اکثر ژاپنها دوسه زخم برداشته بودند. حتی به بعضی هفت زخم و هشت زخم نیز تصادف میشد.

«شش ساعت آخرین محاربه برای سلاحهای روسها سر اسر غیر مساعد شده بود. زیرا (سیفانتای، چانتان، پای تاچو) ضبط شده بود. ژاپنها در مقابل این موضعهای قوتمندی که غیر قابل تسخیر شمرده میشد بقدر چهار ماه متبادیاً

انتظار کشیده بودند. حالا آنکه درینوقت این موضع های مستحکم، و قریه های  
بسیاری در پی دیگر سقوط میگردند.

« بوقت پیشین، بر (چوچانتای) هجوم برده شد. اما پیشدارها خبر دادند که  
روسها قصبه را آتش زده رجعت کرده اند. فی الواقع از سرهای خانه های ده دود  
های کشیفی میبارید، و این دودها با سرعت کسب ظلمت و کثافت میگرد. لحظه  
نگذشته بود که از میان شاخهای خشک درختان ده شعله های نخستین آتش زده  
کی بدیدار گردید.

و قتیکه ژاپنها بسوی این ده پیش می شدند. دفعه از زیر پای شان يك اشتعال  
مدهشی بوقوع آمد بسیاری از عسکر هابيك قوه دفعیه مدهشی بر هوا شدند.  
مگر این يك نقب ترتیب کرده روسها بود که بشدت تأثیر آتش زده کی  
بر هوا گردید.

« ژاپنها و قتیکه در قصبه داخل شدند از ابحال يك بحر اتعینی یافتند در  
میان این صحرای وسیعی که ببارف مستور بود، منظرئی که این جریق بزرگ  
نشان میداد، هیبت و مصیبت انگیز تر از آن يك منظره تصور نمیشد.

« ساعت (۲) بود که طوفان برف منقطع گردید. سمار و بصافی نهاد. کندك  
های دشمن که بکسر بسوی (حوچوتون) بحال رجعت بود دیده شدند. درین  
اثناء هر ژاپنی قریاد بر وارد که: (مبته کبته، مبته کبته) یعنی - دشمن، دشمن.  
« مگر بقدر (۴) کیلومتره دورتر کثیف و آرام يك قول روس که در حال

رجعت بودند اگر چه بحشم خوب دیده نمیشدند. اما بدورین واضحت و عیانتر دیده  
میشد قطعه های پیاده بلوك بلوك جدا شده بود که عدد این بلوك ها تخمیناً کندك  
بنظر میامد. در پیش روی این بلوك ها، خیلی عرابه و طوب میرفت. اینها  
قطعاتی بودند که در ساحل نهر (هون) مغلوب شده و حالا بحال رجعت بودند.



«غندك های ژایان که بر (قوچا جو) دانه های تخریب میانداختند طوپیهای خود را بسوی این فراریها دور داده به انداختن شرانیل گاز نهادند. بعد از یکجند دقیقه نخستین دانه شرانیل از قول روس خیلی به اینطرف کفید. رفته رفته طوب چیهای ژایان مسافه را افزونی داده انداخت خود را تنظیم دادند. و سر ازین وقت بومباردمان هیچ فاصله پذیر نشد.

«قول روس در زیر آتش طوب چئی ژایان بر رفتار رجیئ خودشان دوام داشتند. گاه گاهی در صفها خالی جاها و سگته ها بوقوع میامد. اغلب احتمال این بود که مجروحان را بر میداشتند. این کله ریزی را فراریهای روس يك حادثه سماوی مقتدری شمرده در میان این میدان هلاک مستر یحانه و متوکلا نه بر رجعت خود دوام میورزیدند.

«قوت روسها که در (قوچا جو) بود نیز قریه مذکور را ترك کرده بر رجعت آغاز نهادند. دو کفندك ژایانی به قدمهای دویدن از جهت شرقی ده پیش رفته و رجعت روسها را به انهمزام و پریشانی گرفتار آوردند. روسها دیگر ده ها را نیز خالی کرده میرفتند، و در زیر آتش طوب چئی ژایان بصورت درهم و برهم قرار می کردند.

«آفتاب درین اثنا غروب کرده بود. قولهای رجعت کننده روسها که از طرف طوب چئی ژایان در زیر آتش شدید گرفته شده بودند در میان تاریکی شب از نظر نهان گردید. گویا ظلمت لیل بشفقت آمده این فراریهای بیچاره و پریشان را در زیر حایه خود گرفته بود.

«آتش طوب در هر طرف منقطع گردید. غندك ها برای اماده شدن بحرکت شفق را انتظار میکشیدند. شعله های حریق قریه ها و ده ها در هر طرف افق هجرای سفید يك چراغان آتشی تشکیل داده بودند. زمان بزمان يك فیر

اتش تفنگ شنیده میشد . »

پیش ازین گفته بودیم که تول غند (۴) و ژاپان امر هجوم را بر جبهه روسها گرفته بودند تا آنکه فرصت امداد رسانیدن قوت را بجنبانهای خود نیابد . اما قطعات ژاپان بمقابل موضعهای بسیار قوتمند روس خیلی کم مسافه قطع توانسته بودند و بوقت شام خود را بموضعهای روس نزدیک کرده بودند . محاربه برود شب نیز منقطع نگردد دیده بود .

آمدیم بر تول غند نخستین : لوی غند خاصه تول غند خاصه ، باغبرك غند خاصه امروز نیز در جنوب (شاحو) بماندند ، املوی غند (۱۲) هم نهر را گذر کرده موضعهای (چانه زای) روسها را ضبط کردند . كذلك غبرك غند (۳) و لوی غند (۲) و ، دو استحكام دیگر روس را که در شرق دره (قاو تولین) بود ضبط کردند . آمدیم بر تول غند (۵) و ژاپان : در وضعیت تول غند پنجم هیچ يك تبدل اساسی بوقوع نیامده است .

آمدیم بر تول غند (۳) و جنرال (نوژی) : بنا بر تعرض مقابل روسها ، که در (۲) مارچ اجرا کرده بودند جنرال (نوژی) تارسمیدن لوی غند (۹) م تول غند (۳) انتظار کشیده روز دیگر که لوی غند (۹) م مذکور رسید در مقابل خود قول تول غند (۸) م روس را یافته قول تول غند مذکور روس بدون محاربه رجعت کردند . امداد (سالمین پو) لوی غند (۲۵) م پیاده روس و لوی غند (شاحو) تیولوف روس بیک محاربه جدی قیام ورزیده بعد از يك مجادله خون ریزانه بیک مغلوبیت و انهمزام بسیار فلاکت آوری دو چاری آمدند و تابه استحكامات غربی (موکدهن) بصورت بسیار پزیشانی فرار نمودند .

آمدیم بر تول غند (۲) و م : جنرال (اوکو) در ساحل جنوب نهر (هون) بر حرکت (شی حرخ) خود دوام ورزیده ، و دمدارهای روس را بگان

یکان دفع کرده میرفت .

از هجومهای که تول غند (۴) م بر جبهه اجرا کردند تا بحال يك نتیجه قطعی حاصل نشده بود . غبرك غند جنرال ( ایمایاشی ) مجروح بکمال شجاعت بر تپه ( بوتیلوف ) بر هجومهای خون ریزانه مهلکه خود دوام میورزد ، از طرف دیگر غبرك غند جنرال ( اوتامی ) که بهمین لوی غند تول غند (۴) م منسوبست نیز بهمین همین شجاعت و دلآوری محاربه میکند .

احوال امشب غبرك غند ( ایمایاشی ) را یکی از خابریین باینصورت نقل و حکایه میکند :

« نیم شب بود که افراد غند جناح چپ غبرك غند ( ایمایاشی ) که يك كندرك از آنها در موضعی که گرفته بودند در زیر قوماندۀ کرنیل ( تاقافورا ) میبودند . درین اثنا دیدند که يك سیاهی به سوی شان میاید ، و صدا های بای هم بکوش شان بر خورد چون مسافه نزدیک بود سیاهی مذکور را عسکر خود گمان کرده او از دادند که : ( طاره وا ) یعنی — کیستی ؟ از طرف مقابل بزبان ژاپانی او از آمد که ( میقاقا ) یعنی — درست ! ژاپنها بشبه افتاده تفنگهای خود شان را بسوی تاریکی توجیه داده منتظر شدند . اما بر آتش کردن جسارت نورزیدند .

« سایه ها نزدیک شده میامدند . یکی یکبار در ظلمت و سکونت شب صدا های ( هورا ) عکس انداز گردید ، مگر یکچند طابور روس با سر نیزه بر کنند ژاپانی هجوم شبخون آوردند . در ظرف يك آن يك مجادله مدهشی بوقوع آمد ، بجز صدا های ضربه های سر نیزه ، و تیغ و خنجر و آه ، و این وصیحه های جانخراش دگر چیزی شنیده نمیشد .

« بعد از کمی ژاپنها در مقابل قوای فایقه دشمن مقاومت نتوانسته و بسی مجروح و مقتول و همه اشیا و لوازمات خود را ترك کرده رجعت نمودند .

« روسها درین موقعیکه ضبط کردند بماندند و غزل سربانی آغاز کردند و اشیاء اسباب ژاپنها را روی هم ریخته و پترول بران افشانده آتش دادند. ژاپنها از دور این حال را مشاهده میکردند، و چون دیدند که مجروحان و مقتولان ژاپنی را نیز در آتش می اندازند تاب و طاقت نیاوردند مقدار باقیمانده جزوی کنندک مذکور بیک شجاعت مقاومت شکن هژ برانته بر روسها حمله آورشد، و آنچنان یک مجادله شدیدی نمودند که تصویر آن بیابان نمی آید.

« حال و وضعیت ژاپنها تملکه ناک ضایعات شان از حد افزون بود. افسران شان بچار نفر تنزیل یافته بود. در دیگر کنندک این غند نیز تنهاسه نفر افسر مانده بود قوماندان غند نیز مجروح شده بود. و بی هم امداد میطلبید.

« نهایت یک کنندک ژاپنی به قدمهای دویدن به امداد رسید این کنندک که با کله های دستکی مجهز بودند بر روسها هجوم بردند، صدا های مدهش کله های دستکی که بی هم اشتعال میور زید بیک عکس صدای دلخراشانه دروا دیها و دره ها عکس انداز میگردید. آخر الامر روسهایی تاب و بیطاقت شده به استحکامهای خود رجعت کردند.

« هنگامیکه فجر دمید، دیده شد که خرمن خرمن نعشهای روس و ژاپان میدان محاربه راسترو پنهان ساخته بود. سردی هوا از خمیهار اچی هم میکشت. اما ها، و اینها، و تالشها، و فغانها از هر طرف بالا میشد ژاپنها نعشهای مقتولین را سپر ساخته در عقب آنها میخیزدند.

از (۲۶) فبروری به اینطرف (۴۰۰) نفر از افراد استحکام ژاپانی در شمال شرقی موضع (فانشان) روس، بقدریک کیلومتره دورتر در عقب یک عارضه زمین به تأسیس دادن سپرهای شکاری مشغول شده بودند. تا به (۲) مارچ این خط که استنادگاه هجوم را تشکیل میداد، تدریجاً توسیع و تقویه شده نهایت

«تا بجای که نظر کار میکرد کتله های متحرک، خر، نهای انسان، عرابه ها اسپها دیده میشد، و در میان اینها برقه های سر نیزه ها و سلاح های عسکر چشمها را میدرخشانید.

«برف زایل شده بود. بر هر وجه خاک نقشهای قدم، و اثر نعلهای بارکشها و خطهای عرابه ها دیده میشد. در هر طرف اسبابها و اشیائی که انداخته شده بود بنظر بر میخورد مثلاً بالاپوشهای پوستیندار و قزاقها، با کتلهای کارتوس، بوط، موزه، سپرهای شکاری که کنده شده و نیم کاره مانده، و بیل و کلنگ، و سلاح صف صف در میان آن سپر ها دیده میشد. و ازین یک معلوم میگردد که روسها بنا بر مقصدیکه حرکت شان سهولت یابد این اسبابهای خودشانرا انداخته اند بالاپوش های سموردار خودشان را با وجود سردی هوا از دوش انداخته حتی موزه های خودشان را نیز از پا کشیده بر اراضی منجمده پای لخت رفتن را ترجیح کرده بودند.

«گاه گاهی که این سیلابه عظیم بشریك مانعة پیش میامدند، مثلاً يك ده ستاحکمی که هنوز از طرف یکچند نفر عسکر مدافعه میشد، و یا يك سپر شکاری پیش میامدند بی آنکي لحظه توقف کنند آن مانعه هارا پامال کرده میگذاشتند. و با آنها علی الاکثر يك طوبخانه خود را بسرعت پیش رانده، و بجایکی اخذ موضع کرده در میان صفهای آخرین فراریها کله باری میکرد.

«روسها مرده کان خود شانرا دفن نمیکردند، و از بسکه در فرار سرعت داشتند تنهایك تخته چوب صلیب داری بر سر آن مرده کان بر زمین خلانیده و نام مرده را با يك قلم سربی بر آن نوشته اکتفا میورزیدند. رفته رفته سرعت فرارشان بدرجه رسید که برای اینهم فرصت پیدا نمیکردند. بعد از يك کم وقت بر ای مجروحین نیز عین همین حال بوقوع آمد. و قتی که دشمن نزدیک میشد مجروح

جان . تروك ولرزان، و از خوف واضطراب خودشان نالان میخزیدند . در سیاهای شان آثار خوف و حیرت نمایان ، و بمجشمهای حیرت نشان خود بطرف ژاپانها تکران میبودند .

« کنندك های ژاپان بیک سكوت و سكوت باعزمی رفتار داشتند . نفر هادر زیر بکس پشتكئی خودشان يك كمی خم شده ، و ر و های شان در خاك و دود غرق گشته و انظار های خود را بر زمین دوخته با قدمهای يك نسق و آرام خود متصل به پیش میرفتند . اینها عادتایك ماشین جانداري كجنسی تشبیه میشدند .

« مجرد يك امر ( در ژاپان ) یعنی نایست داده . میشد عسكرها هاندم بر زمین میخوابیدند ، و هاندم بخواب میرفتند . احوال به آن قدر يك سرعتی واقع میشد كه گمان میرفت كه کنندك هاعمه محور زایل شدند . افرادی آنكه جاهای خصوصئی انتخاب كند بی تكلفانه و بهم آمیخته خواب میگردند . يكي دستهای خود را بر دیگر رفیق خود دراز میگرد . موزه دیگری خدمت متكای دیگری را بجای آورد .

« از دیگر طرف صرا به ها ، و غندك ، و صرا به های چینئی كه از دشمن گرفته شده بود . میآمد . اردوگاه به اینچیزها كسب جسامت میگردا سپهای مانده شده كرنهای خود شان را بر هدیكر تكيه داده آرام میگردند ، در مابین پاهای اسپها و صرا به ها افسران و طو پچیان بخواب میرفتند . علی الاكثر نعلشهای مقتولین روس نیز در میان این كتله غیر متجانسه موجود میبود . عسكرها های ژاپان در پهلوی آنها بكمال بیغمی میخوابیدند .

« از دور صدای طوبها طنین انداز میشد . فاصله آتش خیلی كم بود . در بنوقت امر های نوتوزیع میشد . عسكرها يكي پئی دیگر بیدار میشدند و از زمین برخاسته صف می بستند . آخر ترین خبرها از دهن بدهن انتشار می نمود . این خبر این بود كه : ( روسها اسن تانچو ) را خالی كردند ) .

« همه‌ها می‌سوختند. از صحرا يك ابر کر دود دود میدیدی بر می‌خواست  
این کر دو غبار قول او بوسهای جسمی بود که از بومبارد. ان ( چانسان ) می  
آمدند . »

تول غند ( ۴ ) ژاپان با قطعات لوی غند ( ۵ ) در جنوب نهر هون بر  
تعرضهای خودشان دوام می‌ورزیدند .

بسیب عقب کشیدن قول تول غند ( ۵ ) م سیریا در مابین قول تول غند مذ  
کور ، و قول تول غند ( ۱۷ ) يك جا خالی بزرگی بعمل آمده بود . قوماندان  
قول تول غند ( ۱۷ ) هم برای بر کردن جا خالی مذکور بساعت ( ۹ ) شام  
اسر داد که واپس کشیده انجارا پر کنند . اما بعد از ( ۲ ) ساعت جنرال از  
قرار خود نکول کرده باز به بر کشتن اسر داد .

روز ( ۴ ) م مارچ يك روز خون آلودی برای لوی غند ( ۴ ) م ژاپان گردید .  
تول غند ( او قو ) در حالتیکه بحركات مظفرانه عقب گیری دوام می‌ورزید .  
لوی غند ( ۴ ) م بيك مقاومت مایوسانه دشمن تصادف نمود .

لوی غند ( ۴ ) م بر دو قول رفتار داشت . در راست غبرك غند ( هایاشی )  
در چپ غبرك غند ( حوناغا ) موجود بود . در راه به بسیار نفرهای قراول  
ساخته گئی روسها تصادف کردند . که بر چو بها کلاه ها و بالا پوشها پوشانیده  
مانند مترسها برای بازی دادن پیشدار های ژاپان در پشت خندقها ایستاده  
کرده بودند . مخبر باینصورت بیان میکنند .

« بساعت ( ۶ ) غبرك غند ( حوناغا ) بحركت آغاز نهاد . هنوز تاریکی  
بود ، خنك هم شدید بود ، اما باد نبود . بساعت ( ۸ ) خطهای پیش بقدر  
( ۱۵۰۰ ) متره نزدیک شدند .

« در موضع روس سکوت و سکونت بر کمال بود . بساعت ( ۱۰ ) نخستین

فیر آتش متصل صدا کرد. و یکچند نفر مجروح افتاد. بعد از آن آتش تفنگ از هر طرف ولوله انداز دهشت گردید. آتش روسها خیلی مؤثر بود. « بعد از (۲۰) دقیقه که هجوم آغاز نهاد، خط نخستین هجوم سراسر محوشده بود. قوماندان غبرك غند آخرا الامر هجوم خود را توقیف داده از جهت شمال و جنوب بر هجوم امر نمود.

« يك روز لطیف و صاف زمستان بود. هدفها بخوبی فرق و تمیز میشد. قسم اعظم آتش طوپچی بر (شالینچو) توجیه شده بود. در قریه (شالینچو) که تحصنکاه روسها بود بر سربك خانه يك بیرق روسی نمودار بود که علامت اقامتگاه جنرال روس بود. ژاپانها بادو کله طوپ این خانه را در میان دود ها و غبارهای انهدام غرقه نمود. در اطراف يك تلاش و پریشانی بزرگی دیده شد، و علامات فرار در افراد روس پدیدار گردید. بادورین میدیدیم که سپرهای روس چسان با کله های طوپ بر هوا میشد.

« يك کله طوپ ژاپان بر يك طوپ روس اصابت نموده طوپ را پاره پاره نمود. طوپچیها بفرار آغاز نهادند. در موضع روس پریشانی و پراکنده گی سرزده ظهور گردید. شعله های حریق که علامت رجعت است از میان خانه های قریه پدیدار گردید.

« غبرك غند (خوناغا) قریه هایی را که از طرف دشمن ترك شده بود استیلا نمودند. ژاپانها یکچند تفنگ ماشیندار و صد ها تفنگ یافتند. ساعت (۴) بود که صداهای سرتکارانه (بانزای، بانزای!) عساکر ژاپان بفلك بر شد. حتی مجروحین نیز به این سرور عمومی اشتراك میورزید.

« ضایعات ژاپانها عبارت از (۴۰۰) نفر بود.

« آمدم بر غبرك غند (هایاشی): جنرال (هایاشی) بموجب امری که



گرفته بود بوقت صبح بحرکت آغاز کرده بکمال سهولت قریباً (۱۰) (شیچو) را که در زیر اشغال يك مقرزۀ خفیف روس بود استیلا نمود . امار و سپهادر پنجانبابر فکر مخصوصی مقاومت نکردند . زیرا در جوار (لاشیچو) يك طوپچی بسیار قوتمند شان در يك موضع پنهانی بسخو کرده بودند و به انداخت مهیا نموده بودند . ژاپانها بمجرديک از قریه برآمدند (۶۰) قطعه طوپ روس بیکبار کی بران ها آتش کردند . این آتش بر قریه يك تأثیر بسیار مخوف و مهلکی اجرا نمود . ژاپانها دانستند که روسها در زیر حمایت این آتش طوپ يك هجوم شدیدی آغاز خواهند کرد .

« فی الواقع قولهای کشف ژاپان خبر دادند که يك کتله مظلم و تیره از دور به اینطرف در حرکت میباشد ، بلی ، روسها بهجوم آغاز کردند . قریۀ (لاشیچو) مانند دیگر قریه های چین بایک دیوار خشت پنجه محاط بود . ژاپانها بمجاکی تمام باسرنیزه های خود در دیوارهای مذکور تیر کشیدند و بکمال استعجال در جا های لازمی خندقهای شکاری کردند .

« روسها بزودی تمام نزدیکشده میرفتند . چون به (۳۰۰) متره نزدیک شدند ، ژاپانها خیلی مؤثر ، مدھش ، کثیف يك آتش کشادند . در ظرف یکدو دقیقه خط نخستین روس محو کرده شد . این خط چون از نظر زایل شد جسمهای سیاه سیاهی بر روی هم غلطیده دیده شد .

« بعد از ان خطهای دوم ، وسوم هجوم کردند . اما این دو کتله نیز که بقدر ( ۱۰۰ ) متره به نزد یکشدن موفق شده بودند در مدت بسیار جزوی کاملاً ناپدید گردید . باقیمانده گن بسرعت تمام بقدّم دویدن بفرار و نهادهند . « در نیمجاریه از ژاپانها ( ۸۰۰ ) ، و از روسها ( ۱۳۰۰ ) عسکر ضایع شدند ، « سما بارهای مظلم پوشیده شده يك شب بسیار تاریکی جهانرا فرا گرفته

بود . ده های همجوار در میان شعله های آتش مانده همه افق يك حلقه آتشی  
شده بود . در هر طرف زنبیل و الا های خسته خانه با چراغ های خیره  
مجر و حین را جستجو میکردند . و چراغ های كوچك الكتريكي برای تبلیغ  
کردن اواصر ، و نقشه حاضری فردا در لاله نثاری بود . »

امروز در تول غند های ( ۱ ، و ۵ ) م محاربه ها تيك شایان ذکر باشد  
بوقوع نیامد . غبرك غند خاصه ( ۲ ) و م تول غند نخستین به هجوم های  
مقابلی که دوچار شده بود با وجوديك بضایعات کالی دوچار شدند ولی باز هم  
در شمال ساحل نهر ( هون ) ثبات کرده و موضع خود را خیلی تحکیم کرده اند .  
تول غند ( ۵ ) م از خطی که در ( ۱ ) م مارچ به آن داخل شده بود به پیش  
رفتن کامیاب نیامده بود . لهذا از قرارگاه عمومی در ( ۵ ) م مارچ برای تول  
غند نخستین امر رسید که برای سهوات بخشیدن تعرض تول غند ( ۵ ) م یکسر  
بسوی شمال شرقی حرکت کنند .

امروز جنرال ( قورویا تکین ) بر قطعات تول غند ( ۳ ) و م ، و ( ۲ ) و م  
ژاپان که از طرف غرب بر ( موکده ن ) پیش می آمدند تعرض کردن را  
قرارداد . و بر هر طرف برای این ترتیبات اواصر تبلیغ نموده اما کیفیت  
تبلیغ اواصر بخوبی تنظیم نشده بود که از انروقول جناح راست بوقت صبح  
موعود هنوز بخوبی و درستی برای هجوم حاضر نگردیده بود . و بعد از پیشین  
بجمع آمدن موفق شده از انروقول در ( ۵ ) م مارچ بر تعرض متصوره خود  
کامیاب نیامد .

حالا نکه ژاپانها از روسها خیلی پیشتر تشبثات خود را بکار بردند . در  
وقت صبح بسیار تاریکی روز ( ۵ ) م مارچ ، قسم کالی لوی غند ( ۸ ) م ، و  
( ۵ ) م ژاپان بر رفتار پیش روی آغاز نهاندند . فرقه ( ۵ ) م روسها را که در شمال

نهر ( هو نهو ) موضع گرفته بودند از موضعهای شان طرد و دفع کردند .  
این نتیجه چون حاصل شد ، رو سها بخوف افتادند که ژایا نهاموضع شانرا  
از میان بدو نیم خواهند کرد . و ازینسبب تعرض متصوره شان بتأخیر افتاد .  
تول غند ( ۳ ) وم امروز یعنی پنجم مارچ را به تنظیم دادن محلهای  
قطعات خود گذرانید . و این حرکات او بکمال موفقیت بلامانع و به سکونت  
تمام اجرا گردید .

تول غند ( ۴ ) م نوزو ، امروز بر تعرض و هجوم تپه های مستحکم و  
مختلج التسخیر ( پوتیلوف ) و ( نوو غورد ) قرار قطعی داده ضبط و تسخیر  
کردن آنرا جذا تصمیم نمود . و به اینسبب از ضرب بسوی ( شاو پو )  
پیش آمده در وقت شام ( ۵ ) م مارچ پیاده های خود در ابمسافه ( ۶۰۰ ) متره  
بجو ضمه های دشمن نزدیک ساخت این حرکت پیش روی در شب ( ۵ ) م مارچ  
بسهولت اجرا گردید .

در روز ( ۶ ) م مارچ ژایا نهاتپه ( پوتیلوف ) را ضبط و استیلا کردند .  
در باب کیفیت ضبط و استیلا ی تپه ( پوتیلوف ) این تفصیلات را بخبرین حرب  
بیان میکنند :

• در روز ( ۶ ) م مارچ در عقب موضع روسها دودهای بسیار کثیف  
و مظلومی بلند میشد ، هیچ شبهه نیست که این علامت رجعت بود .  
• امشب ژایا نهها بر استحکامات ( حولا تون ) بريك هجوم شدیدی قرار  
دادند . خط اول پیشترین خود را نزدیک نیمشب تقویه کردند . آتش رو  
سها آنقدر مؤثر نبود . در نیمشب بحرکت پیش روی آغاز نهادند . يك قطعه  
عسکر استحکام بعد از آنکه نشان موجود خود را غایب کردند از میان دامها و  
شپکه های سیمی بکشا دن يك راهی کامیاب شدند .

«ضعیف شدن، مقاومت دشمن ظاهر و آشکار بود. بوقت صبح ساعت (۴) همه استحقا، مه‌ای اطراف ضبط گردید. درینوقت از هر طرف صدا های قومانده قوماندانهای ژاپن که (سوزومه!) یعنی — (زرزاو!) شنیده میشد. اما تیه (پوتیلوف) انقدر قوتناک بود که هجوم بردن روز را بران بخیال و خاطر هم نیاید آورد. فی الحقیقه تیه پوتیلوف با وجودیکه دیگر استحقا مات اطراف ان سراسر ضبط هم گردیده بود باز هم تابحال خود را مدافعه میکرد.

«برای باز کردن راه در شب قطعه ها سوق کرده شده در زیراتش تفنگ های ماشیندار این قطعه ها نیم قوت موجوده خود را ضایع کردند. اما چون همه غبرک غند بیکبارگی به اجرای صولت آغاز کردند بغله های پر سنگلاخ تبه دریک ان بامها جبینی که سیفه کش بران بالا میبردند مستور گردید. ژاپنها بعد از انکه خندقها و سپرها را گذشتند بایک طوفان تهیجات در میان رودوتها شیکه روسها ترک کرده بودند خود را انداختند.

«در میان سپرها شیکه بر هوا شده بود، و گوسنگهای که پارچه پارچه شده بود طوفانهای شکسته، و تفنگهای ماشیندار بار باره پاره شده، و نعلشهای مقتولین که تکه تکه شده دیده میشد.

«صبح میدید، بر سر زووه بلند تیه (پوتیلوف) یک بیرق (شمس طالع) ژاپنی موجزن مهابت گردید. درینوقت یک صدای، هیب و مید (بازای) در اطراف او اکناف عکس انداز شد.

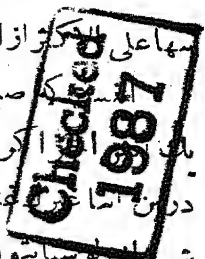
«گرنهایت الامر غبرک غند (ایما یاشی) تیه (پوتیلوف) ممتنع التسخیر را بنفدا کردن جانها ضبط و تسخیر کردند.»

آمدیم بر غبرک غند (۲) م لوی غند تیه (پوتیلوف) را ضبط کرده: این غبرک غند که در زیر قوماندان جنرال (اوتامی) بوده، بسبب سعیمها و فداکاریهای بیهوده

شیکه در (۳، ۴، ۵) مارچ اجرا کرده بودند امروز بقیاب و طاقت مانده بودند . هم عسکرهاى روس و هم عسکرهای ژاپن بیتابانه بخواب رفته بودند . هیچ صدای تفنگ از هیچطرف شنیده نمیشد . درینوقت نوبت آتش به طویچی آمده بود . در میان عسا کر ژاپان که در زیر آتش طویچی دشمن خوابیده بودند ضایعات خیلی زیاد بود . در یک قریه شیکه بمسافه (۲۵۰۰) متره در جنوب (یو شانتون) موجود بود در پشت یک دیوار جنرال (اوتامی) با افسران معیت خود نقشسته بودند . در اینجا در هر یست دقیقه یکبار یک آتش متصل شرانپل همی ریخت . یک کمی به انسو بیق صلیب احمر افراشته شده بود که این محل خسته خانه بود . دو کتورها ها ، و معاونان بادانه های شرانپلی که از طرف دشمن میامد زخمی میشدند . مجروحین نیز زیاد تر مجروح میشدند . مع هذا دو کتورها بکمال سکوت و آرامی بر کار خود دوام میورزیدند .

در پشت دیوارده یک صحنه جالب دقتی مشاهده میشد . هر مجروحی که از خط محاربه میامد ، بمجردیک قوماندان غبرک نمند جنرال (اوتامی) رامیدید هاندم وضعیت عسکری خود را گرفته ، و راسمه احترام را بجا آورده بسو الیکه از طرف قوماندان پرسیده شود منتظر میماند . مجروح ، اگر افسر میبود به نزدیک جنرال آمده و راسمه احترام را بجا آورده در حالتیکه از زخمش خون در جریان میبود در باب حال و وضعیت حریبه بیان معلومات میکرد . جنرال اگر چه میگفت : « بست ، تشکر میکنم ، چابک بروید زخم خود را به بندید . » باز هم مجروح همه تفصیلات خط حرب را که موجب فایده برداشتن جنرال باشد فراوش نکرده همراه یگان یگان بیان میکرد .

امشب یعنی — شب (۵) مارچ روسها بر یک هجوم مقابل برخواستند که مقصدشان ازین هجوم پنهان کردن رجعت شان بود . ذاتا رجعت کردن رو



سها علی الککرت از آتش کردن شدید ولی بی تأثیرشان معلوم میشد .  
 یکشنبه که صبح روز (۶) م مارچ از استحکامهای (لوشیاتون) اینچنین  
 یک ساعت از آنجا کرده میشد . بوقت پیشین شدت آتش سراسر تخفیف یافت .  
 درین ساعت غنند (ایما یاشی) بر (حولاتون) در هجوم کردن بود . بساعت یک  
 شب از (لوشیاتون) یک انداخت شدت ناکی شنیده میشد . مگر این نشانه حیات  
 و مقاومت آخرین دمدار روس بود . بعد از کمی از طرف ارکان حربیه جنرال  
 (نوزو) امر آمد که از (شاحو) گذشته یکسر بسوی (فانشان) پیش رفته شود .  
 دشمن بحال رجعت نام بود . بعد از غروب آفتاب میدان محاربه خالی و  
 متروک ؛ و همه قریه های سوی شمال در میان علوها و شعله ها مستغرق مانده بود .  
 صبح روز (۷) م مارچ تا از بسیار دور جاها کوتاه اما بسیار شدت ناکی  
 آتش تفنگ شنیده شده . ساعت (۱۰) این صدا از بسیار دور تر جاها عکس  
 انداز میشد .

از (فانشان) هم گذشتند . محاربه درینوقت به (موکدهن) نزدیک  
 میشد . استحکامهای تپه (پوتیلوف) و (حولاتون) و (لوشیاتون)  
 که از هفت شبانه روز در اطراف آن محاربه های خونریزانه دوام کرده بود و  
 موجب تلفات عظیمه شده بود درینوقت در عقب ، متروک و تنها مانده بود . و در  
 میان ولوله و هیجانهای محاربه های نوبی که بعد ازین بمیدان میبرآمد سراسر فرا  
 موش شده رفته بود .

آمدیم بر لوی (۴) تول غنند (۲) م جنرال (اوکو) : حرکات روز (۵) م  
 مارچ لوی غنند مذکور را یکی از مخا برین حربیه به اینصورت تفصیل میدهد :  
 « بعد از جنگ و قتال معندانه که در (لاشیمپو) بوقوع آمد ژاپنها  
 استراحت گزین نشدند . از سر رود و تهاجر جهیده یکسر بسوی پیش ب حرکت

دوام ورزیدند . شعله های ده های محروق که در اطراف بود برای غبرک غند ( هایاشی ) در ظلمت شب خدمت مشعله داری را ایفا مینمود . مقاتله ( لا شیمپو ) فراموش شده بود . درینوقت هر کس به افکار محاربه هائیکه بعد ازین بوقوع می آید مشغول بودند .

« بساعت ( ۸ ) شام به يك دهی که ( ۳ ) کیلومتره پیشتر بود بیامدند . ده سراسر متروک و خالی بود . در میان این متروکیت حزین ، حریق بوجه دلخواه خود اجرای حکم مینمود . همه خانه های یگان یگان و پی هم طعمه لهیب آتش میشد . روسها به ( طازوزامپو ) عقب کشیده بودند . در کوچه ها ، وزیر درختان بزرگ ده ژاپنها تول غندهای خود را برپا کرده بودند . ضیای مغموم حریق ، تول غند را روشنی و جرارت میدبخشید . در خارج ده و در میان ظلمت کثیفه قر اولها پهره میدادند . گاه گاه از بسیار دور لمعه های آتش طوب دیده ، و صدا های رعد آسای بعید آن شنیده میشد . مگر این صدا از بمباردمان تپه ( پوتیلوف ) می آمد .

« غبرک غند (صوناغا) ی این لوی غند ؛ بعد از آنکه تابشام استراحت نمود به وقت صبح ( ۵ ) م مارچ پیش از طلوع اردوگاه خود را ترک کرده بحرکت پیش روی آغاز نهاده بود ، و بعد از کمی ده ( قوچاجو ) را استیلا نمود .

« غبرک غند ( هایاشی ) بساعت ( ۱۲ ) تا بجنوب ده ( طازوزامپو ) پیش شده بود . قر اولهای پیش روس بی آنکه يك گله بیند از ندبه ( پای تاچون ) که مجمع قسم کلی شان بود عقب کشیده بودند .

« ژاپنها در آنجا شیکه در قسم جنوبی قریه يك کمی توقف کرده سراز نو برای پیش رفتن حاضری میدیدند ، طوب چنی روس برده مذکور ناگهانی و شدید يك آتشی کشادند . جنرال ( هایاشی ) يك افسر را با چند نفر برای تجسس

به پیش روانه کرد . بعد از دود دقیقه این قول کشف دویده دویده آمده خبر دادند که روسها از (پاتاجون) بر قریه هجوم میاورند ، و بعد از شمالی قریه نزدیک شده اند .

« جنرال ( هایاشی ) گمت : « يك هجوم مقابل اجرا بکنیم ، اما افسران معیت او مدافعه را تکلیف کردند . اما جنرال که مالک يك طبیعت غیر قابل انحنابود شمشیر خود را کشیده و به پیش برآمده ، ( هجوم مقابل لازمست ) گفته بالذات قومانده را بدست گرفت .

« مسافه که در مابین هر دو قریه بود بقدمهای دویدن قطع کرده شد . شرانیلهای روس در اطراف قریه هم ریخت ، و از زمین ابرهای خاک و غبار را بر میداشت . ژاپنها یتاب و بی توان شده بقریه شمالی رسیدند . خط اول دشمن از خط احاطه دیوار قریه بقدر ( ۴۰ ) متره دور تر بود . خط دیگران هنوز ( ۲۰۰ ) متره دور تر بودند که اگر یکچند دقیقه تأخیر میشد این دیوار قریه بیک استحكام دشمن تحویل می یافت . بیک استعجال بسیار بزرگی ژاپنها اخذ مو قع کرده خزینه های تفنگ خود شان را بر صفهای دشمن خالی کردند . این مدافعه غیر منتظر صولت روسها را شکستاند .

« خط پیش هجوم روسها بر خاک هلاک غلطید ، و خط دوم ان بمقبر در کشید . و به اینصورت قریه ( طازوزا میو ) بدست ژاپنها درآمد .

« سما با ابرهای کشیف و مظلومی مستور ، شب خیلی حزن اور و مغموم بود . لکن در اردوگاه ژاپنها يك سرور و شادمانی بزرگی حکمفرما بود . چونکه در قریه ( طازازامپو ) شراب ، نان ، از هر گونه طعامهای ( قونسرده ) شده . یعنی — در میان قطعی و محفوظ مانده ، زغال البسه ، جبه خانه ، لوازم حربیه خریطه ، سیمها برای دامها و شبکه ها و بسی مهمات دیگر موجود بود .



« از طرف جنرال امر شده که افراد هر چه که ارزش داشته باشند بگرفتند مأذون اند. این مسئله يك سرور بسیار معصومانۀ افراد بود. هر کس غزال سرائی میکند، رقص و شادمانی اظهار مینماید. باده نوشی، و طعام خوری دارد. چنان کمان میشد که گویا اینهمه قدا کاریها برای نایل شدن همین مسرت امشب به وقوع آمده است. احتمال که فردا در محاربه خواهند مرد، اما درینوقت هیچ کس فردارائی اندیشید. هر اندیشه که بود مصروف همین بود که امشب به استراحت و عشرت بگذرد: « یکی جرعه آب از پتی بدسگال به از عمر هفتاد و هشتاد سال! »

« در شب بود که از قومندان لوی غند (۴) م این امر آمده: هر چه بادا باد گفته خط شمند و فر، و قریه (پاتا چون را میباید که ضبط کنید. « لهند از زیر خیمه يك مجلس مذا کرۀ کوتاهی عقد گردید. بعد از یک ساعت چاو و شاهای امر رسان بقوماندانهای غبرك غند ها امر جنرال را تبلیغ مینمود. وقت هم به صبح رسید. »

تول غند جنرال (نوزو) با غبرك غند جناح چپ خود ساعت (۶) به هجوم (حاجاپو) آغاز کرده بود. درین اثنا لوی غند (۴) م جنرال (ارقو) نیز امر قو ماندان فرقه را که عبارت از ضبط کردن خط شمند و فر و قریه (پای تاجون) باشد ایفا مینمود. »

غبرك غند (صوناغا) سر راست بر راه شمند و فر پیش میشود، و غبرك غند (هایا شی) از (طاز و زامپو) بر قریه های (پای تاجون) هجوم میبرد. طوپچیئی ژاپان نیز حرکات اینها را سترو محافظه مینماید.

از حرکاتیکه غبرك غند (صوناغا) بر خط شمند و فر اجرا نمود هیچ يك نتیجه حاصل نشد. ویرا و رسها انجار اخینی تقویه و مستحکم نموده بودند.

امروز به اینصورت گذشت. خیلی کم چیزی فائده حاصل شد. آنهم بخون بهای (۴۰۰) نفر.

غبرك غند (هایاشی) درین اثنا پیش از آنکه بر (بای تاچون) هجوم کند برای استیلا کردن قریه (شاکین بو) کوشش میورید. يك كندك برای هجوم به پیش فرستاده شد. زمین بادانه های طویل سوراخها و شکافته گیهای جسیمی پیدا کرده بود. عسکر عادر میان این حفرة امیدرامند، و در انجا خودشانرا از آتش دشمن بایکدو حه محافظه میکردند.

در مابین (طازا میو) و قریه ران هجوم میشد بقدر (۱۲۰۰) متره مسافه موجود بود. آتش تفنگ تا بمبر شدید مدهش اجرا میکرد. ضایعات خیلی عظیم بود. برای تقویه هجوم يك كندك دیگر فرستاده شد. این كندك نیز از آتش تفنگ ضایعات بسیاری ده چار کردید. نام گاه موضعهای روس از آتش دشمن بایك دود آبی رنگی مستور میگردد. یکی یکبار به هجوم بر خاصتن غیر ممکن بود. بجز اینکه خطوط بخطوه از پیش رفتن مسافه کمایی شود در کر چاره نیست. بوقت شام خط اول هجوم بقدر (۲۰۰) متره بدشمن نزدیک شده بود. ولوله محاربه بدرجه بود که صداهاى امرهای افسران نیز شنیده نمیشد. و قتیکه شب شد محاربه یکقدری سکونت گرفته عسکرهای زنیل دارو غندهای خسته خانه برای جمع کردن مجروحین بگردش آغاز نهادند. این افراد صحنه در اثنا تیکه به ایقای وظیفه های خود مشغول بودند مجروح و یا مقتول شده بر زمین میافتادند.

یکی ازین افراد که کله بر سینه اش خورده بود دیگر رفقایش چون خواستند که بر داشته اورا ببرند او امتناع نموده گفت: (مرا بگذارید که بمیرم زیرا من يك ادم بیفایده هستم. من برای برداشتن آمده بودم نه برای برداشته

شدن . دیگران را بزرگوارید . این آدم بکمال استراحت وجدان به اراسی - از داد .  
جنرال (هایاشی) از بیسوده گذشتن امروز متاثر شد . بساعت ۱۰ نام  
افسران خود را جمع کرده در کنار يك آتش بزرگی که افر وخته بودند يك مجلس  
مذاکره عقد نمود .

جنرال گفت :

« امروز صبح یکی از غیرك غندها ئیکه به تول غنما منسوبند بضبط کردن  
قصبه (حانچا بو) موفق گردید حالا نکه ماهنوز (شا کین بو) را بدست آورده نتوا  
نستیم . آيا شما به این راضی هستید که از دیگر رفقای عسکر به خود پس نماند ؟ اگر  
همه غیرك غنما محو بشود باز هم باید که این قریه را ضبط کنیم . من برای مردن  
حاضرم . آيا شما حاضر هستید ؟ »

افسران بعد از شنیدن این سخن جنرال بکمال سکوت بر قطعه های خود  
عودت کردند . بعد از کمی همه تول غنما بجوش و خروش آمد . مگر سخن  
جنرال افراد را بغلیان آورده بود ، و با تمام يك تأثیر سحر آمیزی اجرا کرده  
بود . در بنوقت همه افسران و افراد بمردن حاضر شده اند ، و همه شان مر  
د را تمنا میکنند .

ترتیبات هجوم بر قریه ( شاعو کین بو ) بساعت یکم ختام یافت در میان  
صفهای عسکر يك سکوت عمیق حکمفرما بود . خط نخستین هجوم را دو  
تولی پیاده تشکیل مینود . پلان و نقشه هجوم این بود که بموضع دشمن  
ببصدا و بی ندا نزدیک شده و بعد از آن یکی یکبار با سر نیزه هجوم را اجرا کنند  
بنابرین پلان ، عسکر ها محاربه نمیکردند . ولی یکسر بسوی موضعهای دشمن  
میدویدند . در تاریکی شب بمقابل لمعه های آتش تفنگی که از خط شکاری  
موضع روس دیده میشد نومیدانه و وحشیانه میدویدند .

عدد مقتولین دقیقه بدقیقه افزونی میگرفت . صدای افتادن مردگان از برخوردن تفنگ شان بر زمین سخت معلوم میگردد . چنان پنداشتی که گویا افرادی امر جنرال (هایاشی) که گفته است (خود را بکشید) عمل میکنند . در ظرف یکدو دقیقه دوتولی نخستین محو گردید . در عقب (۱۹) نفر باقی ماند . محو و زوال این دوتولی بچنان جلای و سرعت بوقوع آمده بود که گفتنی که در خط دوم قوما نده میگردد چون بکفیدن و اشتعال کله های یک قدری روشنی پیدا شد، دید که در پیش روی هیچ کس نمانده ، از آنرو چنان گمان کرد که آن دوتولی برای محافظه جان خود شان بر زمین دراز کشیده باشند . بلی دراز کشیده بودند اما چنان دراز کشیدنی که تا بیدار نخیزند بنا برین خط دوم ، بجای خط اول قایم گردید ، و در آن ساحه موت بر رفتار آغاز نهاد . در کم مدت نصف این خط نیز مقتول گردید ، و خطهای (۳) و (۴) م نیز بضایعات عظیمه دوچار شدند .

ظلمت شب چون خیلی تیره بود موضع روسها تفریق نمیشد . ژاپانها در آن تاریکی شب بروشنی آتشیهای تفنگ دشمن به پیش میدویدند ، و نعشها و مجروحان خود شان را پامال میکردند ، و از موانع فرعی روسها بر میجهمیدند . خطهای پیشترین ژاپان بقدر ( ۳۰ ) متره بموضعهای روس نزدیک شدند . امداد برائی شان خیلی کمتر عسکر مانده بود . عاجلاً امداد فرستادن الزم بود . جنرال ( هایاشی ) کرنیل ( قاجو غازه ) را با کندکش امر کرد که قریه را از جهت شمال احاطه بکند . اما چون روسها جهت شمال را نیز بخوبی محکم کرده بودند یک باران بالای کله های تفنگ و تفنگ ما شیندار را بران هابر نختند .

کرنیل که از همه پیشتر در دویدن ، و تشویق دادن بود از قلم پای خود

زخمدار گردیده برفتاد، و به گفتانی که در عقب او بود گفت که: «قوم اندازا شهادت عهده بگیرد.» گفتان گفت: «مستریج باشید.» هر چیز بخاطر خواه شما اجرا خواهد شد. اینرا گفته و هاندم به پیش دویدن و اسردادن آغاز نهاد. افراد استجکامی که با این کنندك همراه بودها و آنهاى چوپینی را که همراه داشتند در نقاط مناسبه تعبیه کردند. ژاپا نها با این هاوا نها از مسافه های نزدیک مواد مشتعل نار به انداختن گرفتند و در کم مدت نتیجه تأثیرات مدهشه آنها دیده شد. دیوارها و سپرها پئی هم غلطیدن گرفت، و شعله های مدهشه احتراق بالا شد.

مهاجمین از این احوال استفاده کرده بهجوم سر نیزه برخواستند و مانند يك سیلابه خون افشانی که در جریان آید هر چیزی که در پیش روی شان می آمد با خود برداشته میبردند. روسها، موضعه های خود را خالی کردند، و از خانه بخانه و دیوار بدیوار برجهیده بر خط شمند و قریب قرار آغاز کردند. در وقت طلوع فجر میدان محاربه پدیدار گردید. در خندقهای شکاری مجروحین، و مقتولین باخاك و خون اغشته شده خرمهای جسیمی تشکیل داده بودند. در میان غارهای بزرگی که دانه های طور پیل انرا بوجود آورده بود اعضای بشری و عملوشده بود. این منظره، مؤله، و هوای انسا نرا بر میخیزانید. و دل انسانرا زیر و زبر میکردانید. ضایعات ژاپا نها زیاده از (۲۰۰۰) ادم بود. روسها بقدر (۱۷۰۰) تفنگ و بسی جبه خانه و خیلی مهمات و ارزاق درین قریه ترك کرده رفته بودند.

درینوقت همه صحنه محاربه را يك واویلاى سرور غالبیت پر کرده بود. عسکرهاى ژاپان در اطراف اتش بزرگی که در طول غند افر وخته بودند جمع آمده متبادیاً اوازهای (طایقو قو؛ بانزای زنده باد میکادو!) را

بفلک میرسانیدند .

سرفروماندان روس جنرال ( قوروپا تکین ) خط مدافعه جهت (شاحو) و اسراسر خالی کرده قوت خود را برای تقویه جبهه غرب جمع نمود . زیرا  
از اطراف تول غند جنرال ( نوژی ) خط رجعت تول غند روس را احاطه  
نموده بود .

احتیاط عمومی تول غند ژاپان در (۷) مارچ در عقب جبهه تول غند (۳) و م  
مخود مواصلت کرده بود . غبرك غند (۱۷) م لوی غند (۳) و م تول غند (۲) و م بوقت  
صبح (۷) م مارچ بموضع مستحکم (بوخونتون) روس داخل شد . ولی از  
طرف قول تول غند نخستین سبیریا ، ولوی غند (شانیلوف) و غند (۱۰) م روس  
که برای تقویت آن طرف آمده بودند بضایعات عظیمه دچار شده و همه مو  
جودی غبرك غند مذکور به (۴۰۰) نفر تنزل کرده در نیم شب بر جعت مجبور شدند .  
باقیمانده لوی غند (۳) و م ولوی غند (۸) م خاصه در هجومهای خودشان دوام  
میکردند . وقوعات امروزی را مخبر ایالتیابی به اینصورت بیان میکنند .

« در روز (۷) م مارچ هنگامیکه روشنی خیره آفتاب زمستان پرده های  
دمه کثیف هوارا یاره کرده جهان را روشن ساخت معبد (په لین) مانند مناره  
های چراغ دوار ساحل بحر در منتهای افق پدیدار گردید . در آن اثنا از تول  
غند (اوقو) مشاهده شد که یک خط سیاه دراز و اسرار انگیزی مدود شده می  
آیند مگر اینها قطعه های عسکر روس بود که برای اجرای هجوم می آمدند .

« بادوربین اولایک کتمه جسم بشر مشاهده شد . بعد از آن سرها ، و تفنگ  
های شان را تقریق کردیم . اما باهای شان در میان ابر کشیف خاکی که از حرکت  
رفتار شان میبرآمد پنهان بود .

« جنرال ( قوروپا تکین ) میخواست که تول غند (نوژی) را که راه کریز

اورا گرفته از میان بدونیم کرده يك راهی برای خود باز کند . از طرف ارکان حربیه تول غند ژاپان، حرکات این سیلابه مظلّم بيك اعتدای مخصوصی تعقیب و تدقیق کرده میشود . تخمیناتی که در حق قوت دشمن داشتند رفته رفته افزونی میگرفت . قوه مذکوره لا اقل از يك قول تول غند مرکب بود . حال آنکه در مقابل آن تنها دو غند عسکر ژاپان موجود بود . این دو غند قوت آزمای ژاپان با وجود کمئی عدد خود دلیرانه مقاومت کردند . اما سراسر محو هم شدند .

• • • • • ( ليقامپو ) بوقوع آمد . پيش از آنکه از جریان محاربه بحث رانیم بمسابق احوال يک قدری عطف نظر بکنیم :

• در مقابل ( ليقامپو ) لوی غند ( ۳ ) م ژاپان موجود بود که يك قسمی از این لوی غند برای معاونت لوی غند ( ۸ ) م تول غند ( ۲ ) م که بسیار در زیر تضییق و فشار آمده بود فرستاده شده درینوقت تنها يك لوا که مرکب از دو غند باشد مانده بود .

حال آنکه روسها از ( ليقامپو ) تا به ( چهنجی تین ) مضاعف یعنی — دو لایه يك خط مدافعه تشکیل کرده بودند . قریه های ( ليقامپو ) و ( صانغه یا ) دو مرکز مقاومت این خط بودند .

• قوماندان لوی غند هجوم را برین دو قریه امر نمود . غندها بر قریه های مذکور دویدند . غندی که بر هجوم ( صانغه یا ) ، مأمور بود این قریه را بيك حمله ضبط کرد . روسها بر خط دوم مدافعه عقب کشیده از اینجا قریه ( صانغه یا ) را زیر آتش مقراصواری گرفته حال غند را بيك دوره بسیار و مدهشی در آورد . غندك طوپ های روس نیز با این آتش اشتراك ورزیدند . غند دیگر که بر قریه ( ليقامپو ) بهجوم توجه کرده بودند بوقت صبح بامشکلات و ضایعات بسیاری بعضی اقسام قریه مذکور را بدست ضبط و تسخیر در آورده بودند .

« اینست که درینوقت روسها برای پس بدست آوردن این دوقریه بهجوم مقابل باقوای فایقه آغاز کرده اند .

« ژاپانها بکمال دشواری و جانکنی موضعیهای خود شانرا محافظه میکردند . بساعت (۹) روسها قوه امدادیه فایقه گرفته بودند . بساعت (۱۰) چون دوه برطرف گردید بصورتیکه مذکور گردید نزدیکشدن يك قبول تول غندمکمل روسها مشاهده شد .

« مخاربه تابشام بيك وحشت ودهشت بی مثیلی دوام کرده هردوطرف بضایعات عظیمه دوچارشدند . بحجزيك غندمشرويك سرچاووش دیگر همه افسران غند زخمی وکشته شدند . برا کثرتولی هانفرهای عادتى قومانده می کردند . افرادتقلیه که جبهه خانه نقل میکردند نیز تفنگهای نفرهای مقتول را برداشته درخندقهای شکاری بصف حرب داخل میشدند .

« غند مشر در اثنای مخاربه بسرچاووشی که قوماندان يك کندك شده بود گفت : « نمیدانم که آیا بیرق غند رهائی داده شده است یا نه ؟ » سرچاووش تا میخواست جواب بدهد که بنا کهان دوکله دشمن آمده بر سر غند مشراصابت نمود ، وهاندم مقتولاً بر زمین افتاد .

« سرچاووش هاندم شمشیر غند مشر را گرفته وبوضعیت لازمه عسکریه بمردۀ غند مشر سلام داده هاندم درمیان افراد غند که بر حیات مانده بودند صفت قوماندانی را گرفت .

غند دیگر که در ( صانعه یا ) مدافعه جا نکثانه اجرا می نمود بعد از پیشی به سبب تلف شدن اکثر نفری های غندهایش ، وافزونی گرفتن قوای دشمن خط مدافعه خود را به تنك کردن لزوم دید . بساعت (۳) ضایعات غند بيك درجه مدهشی رسید . يك قسم قریه را با مجروحینی که در آن بود به ترك کردن



مجبور گردید . در بعضی جاهای ششهای مرده کان راه را سر اسر ستموده بود که بمجبوریت آنها را پامال کرده میگذاشتند . در میان این خرمنهای دهشت افزا ، خون هاما نندیک سیلابه جریان داشت که شدت سردی آن خون را انجماد داده يك پنج مالکی بوجود آورده بود .

۵ ساعت (۵) خبر مد هشت تمام شدن جبه خانه شایع گردید غند مشر بکمال بی پروایی امر کرد که توشه های جبه خانه دار کشته گان را جستجو کرده بردارید . و بصدای بسیار مهیج متعادیا همین دو کلمه ا تکرار میکرد که : ( شینومادا ) یعنی — ( نابورک ! )

« آخر الامر ، غند مشر يك قرار نومیدانه داد که آنها را این بود که با همین فیه قلیله خود بر دشمن حمله کنند ، و کلو حیات خود و افراد خود دخانه کشد . لهذا کرنیل ( اوقوچی ) را که بغیر از و دیگر افسر نمانده بود به نزد خود خواسته گفت :

« من برین يك قرار دادم که هجوم کنم ، عاقبت این هجوم معلوم است که چیست . شما بیرق غند را گرفته به نزد جنرال ببرید ، و از احوال به او خبر بدهید ؟ »  
« کرنیل ( اوقوچی ) اگر چه خیلی استراحتها کرده مرا ازین کار عفو نفرمائید و بگذارید که به هجوم اشتراك ورزم ، ولی چون رهائی دادن بیرق غند عبارت از ناموس آن غند است به اطاعت کردن مجبور شد .

« کرنیل با (۳) نفر قریه را ترک نموده بر آه افتاد . بی هم این شش نفر بعضی مقتول و بعضی مجروح افتادند تنها کرنیل و يك نفر آخری بقیمانده . لیکن بعد از کمی آنها نیز مجروح شده افتادند . و بکمال مشکلات خود را کسان کسان از زیر آتش دشمن کناره کردند . در اینجا کرنیل از نفر پرسیده که :

— چه نام داری ؟

نفر — (می به را) نام دارم •

کرنیل — راه رفته میتوانی ؟

نفر — يك كنى •

کرنیل — ایا بیرق و مکتوب که بتوبدهم وعده میکنی که بمنجرال برسانی ؟

نفر — بلی •

«کرنیل بیرق خون الودرا بدودست پر خون خود بکمال احترام تابه پیش جبین خود بالا برآورده به نفر تسلیم نمود ، بعد ازان این مختصر وصیتنامه خودرا نوشته کرد :

«درینوقت که میدان محاربه راترك کرده ام بنابر امر قوماندان غننداست که به ایفای وظیفه مقدسه رهایی دادن بیرق غنند صرا مأمور نموده اما چون زخم کاری خورده ام بسبب موفق نشدن بر ایفای این وظیفه مقدسه خود خیلی بحسرت میمیرم •

برای آنکه امشب با غنند مشرو و دیگر رفقای خود که از عالم حیات وداع میکنند ملاقی شوم به اتحار کردن قرار دادم • ازین زیاده نوشته نمیتوانم • چونکه خیلی مضطربم • الوداع !

«کرنیل (اوقوجی) بعد ازانکه این مکتوب خودرا نوشته به نفر (می به را) تسلیم مرد طپانجه خودرا کشید و بر شقیقه خود خالی کرد •

«بعد از یکساعت بقراو که غبرك غنند يك نفری کشان کشان و بحالت

ترع واصل شد • این نفر (می به را) بود که بر پشت خود بیرق غنند و در میان کلاه خود مکتوب کرنیل را آورده بود •

لوی غندهای (۵) م ، و (۶) م ژاپان که در ساحل جنوب نهر (عوف) بودند ،

بعد از محاربه های خون ریزانه بسیاری بوقت شام (۷) م مارچ ، روسهارا

تا بخط شمندو فریکه در مابین (مادیانو) ، و (سویانون) بود طرف دفع کردند .  
 در باب حرکات امروزین تلوی غند ( ۴ ) م این تفصیلات را بخاطر هایان میکنند :  
 « بر ( حانچوپو ) از جبهه هجوم بردن غیر قابل مینمود . ( حانچوپو )  
 میبایست که از غرب خط شمندو فر احاطه شده از پهلوی پشت هجوم بران  
 برده شود .

« اضطرابات و مشقاتی که عسکرها ی قراول ژاپان که ( ۳۰۰ ) متره دور  
 تراز موضع دشمن به پهره کشیدن مجبور بودند ، و بر روزها کرسنه و تشنه و  
 سردی شدید ، و زمینهای یخ بسته در زیر بمبارد مان آتش طوب دشمن  
 بسر آورده اند ممتنع التصویر است .

« حرکت احاطه موضع مذکور در نیشب ( ۶ ) م مارچ آغاز نهاد . اما  
 چون اراضی بخوبی کشف نشده بود خیلی به آرامی پیش رفته میشد . روز  
 ( ۷ ) م مارچ حاضرین همه اکمال شده به هجوم آغاز شد . روسها خط شمندو فر  
 را نخستین خط مدافع قرار داده بودند ، و در امر تحکیم و تقویة آن بسیار  
 فداکاری بخرج داده بودند .

« اول يك كندك به پیش رفته بقدر ( ۳۰۰ ) متره بشمندو فر نزدیک شدند ،  
 بیشتر از آن بیشتر رفتن خیلی مهلك بود . ژاپانها بكمال نوبه یی به هجوم قرار  
 دادند . خط پیشرو پریشان گردید . خط دوم نفعشوار پائل گرفته پیش  
 رفتند . و روسها را از خط شمندو فر به آنطرف برانند . و روسها رینرفت  
 يك منظره عجیبی در عسکر ژاپان تماشا میکردند :

« میدیدند که يك قافله نفرهایی که تخته چوبهای دراز درازی را بصورت  
 عمودی بدست داشتند جنبان جنبان بسوی شان می آمد چون به نزدیک  
 دامها و شبکه های سیمی روسها رسیدند هماندم يك جستی و چالاکي بسیار

عجیبی تخته چوبهار بر روی سیمه‌ها دراز انداختند ، و تا امیدیدند که چه میشود کند یکک از همه بیشتر بود بیک صولت طاقت بر اندازانه بر آنها برآمده خود را در خندقهای شکاری و استحکامهای روسها بر تاب کردند . در ظرف یکدو دقیقه در میان تمام استحکامها و سپرهایک مجادله و حشیدانه بر پا کردید و زد و خورد سر نیزه و تیغ و خنجر و لکد و مشت و دندان برپا شد .

« روسها تدریجاً به خالی کردن موضعهای خودشان آغاز کردند ( حا نجوپو ) بساعت ( ۱۱ ) از طرف ژاپانها استیلا کردید . این موضع اهمیت فوق العاده را مالک بود . زیرا این موضع خط جبهه روسهارا از پشت و پهلو تهدید میکرد ، و در آن موضعهای مستحکم خود را محکم کردن محال مینمود . « فی الواقع بمجردیکه ( حانجوپو ) سقوط نمود روسها عموماً بر رجعت آغاز نهادند ، و برای مشغول ساختن دشمن ، و ستر کردن رجعت کردن خود در استحکامهای خودشان قوتهای خفیفی گذاشتند .

« در مقابل تول غند های ( قوروکی ) و ( قاولورا ) نیز مقاومت و توانایی روسها دو چار ترزلزل گردید . در ( ۸ ) م مارچ بوقت صبح جناح چپ ، و همه مرکز تول غند ژاپان بکمال متانت بر خط مدافعه نوروسهائش روی آغاز نهادند . »

همه این محاربه میدان ( موکده ن ) از یک قریه کوچکی که ( ۱۲ ) کیلو متره در جنوب ( لا موتون ) واقعست ، و از یک خانه کوچکی که درین قریه میباشد سوق را داده میشد . ولوله ، و دغدغه هزاران طوپهای آتشفشان که در بعضی حرب اجرای تحزیبات میکرد احتمال که به این قریه هیچ عکس نمیکرد و اگر میکرد هم بصورت بسیار مبهمی عکس میکرد .

این خانه کوچک بمثابة دماغ وجود انسان بود ، و چنانچه جمیع رگها

و پی های وجود بشر به دماغ مربوط است ، و همه حرکات بشر تابع حسیات همان دماغ است پس اگر وجود محاربه را وجود يك انسانى فرض كنیم این خانه كوچك را بمثابة دماغ آن قیاس باید كرد ، و چنانچه همه پی های وجود بدماغ مربوط است ، هر نقطه میدان محاربه نیز با سیستمهای تلگراف و تلفون بهمین خانه مربوط میباشد . هر کار در همین خانه تفکر میشود ، و هر حاضری در همین جا دیده میشود . و همه آن تول غنذ به آن بزرگى در امور جزوى و کلی از همین خانه كوچك و محقر سوق و اداره میشود .

همه فعالیت و حرکت صدها هزار آدم كه بصددها كيلومتره زمین را فرا گرفته اند از طرف يك شخصى كه در میان چار دیوار همین خانه كوچك نشسته ترتیب و تنظیم داده میشود . این آدم يك چیزى تصور میکنند ، و بعد از دو دقیقه این تصور و تفكر او پنجاه شصت كيلومتره به آنطرف صدها هزار آدم را بیکبار بحركت مى اندازد ، و بایست هزار آدم را دفته در دریای آتش و خون غوطه میدهد ، و یا هزارها طوب را بغرش مى آورد ، و یا يكچند كندك را در ظرف يك دو ساعت بی نام و نشان میسازد .

بيك سخن این آدم طرز جزیان وقایع حربیه ، و مسلك سیاسیه چند حكومت علاقه دار تبدیل و تزلزل یافته میتواند ، و يك عبارت آن موجب تبدیل عظیم تاریخ بشریت میشود . این آدم را البته قارئین گرام شناخته باشند كه جناب ماره شال ( اوایما ) ست .

يكی از مخبرین حرب كه قائمگاه و قرارگاه ماره شال ( اوایما ) را زیارت کرده مشاهدات خود را به اینصورت حكایت میکند :

« در خانه د حقانى يك چینی ، واسع و راحت يك اوتاق . در يك گوشه این اوتاق يك بخارى آهنین بسیار گرم . در پیش پنجره بزرگ این اوتاق كه

بر قفسهای سیمی آن کاغذهای شفاف چسپا نیده شده بود يك ميز بسيار بزرگ. بر روی این ميز يك خريطه — یعنی يك نقشه خبلی بزرگ دار الحرب مانچوري هموار و بخیج شده بود. برین خريطه در هر هر جاجسمهای چار گوشه دندان فیل که نمبرهای رنگارنگ مختلفه بران محكوك بود گذاشته شده بود، و این جسمهای استخوانی نمبردار از خود فنرهای فولادی داشت که بر روی خريطه در هر نقطه شيكه دل میخواست ثابت کرده میشد.

• در پیش این خريطه يك جنرال نشسته بود که به تفکرات عمیقه فرو رفته و چنان محو شده بود که گویا نقش همان خريطه کشته است. این جنرال، رئیس عمومی ارکان حرب تول غند ژاپان، بارون (قوداما) بود. در پهلوی جنرال (قوداما) يك جنرال دیگری نشسته بود که بر جسمهای نمبر دار مذکور حصر انظار دقت کرده، و برای حرکت دادن آن در هر آن حاضر و آماده بود. این جنرال معاون رئیس ارکان حرب جنرال (فوقوشیما) بود. در يك گوشه این میز در مابین دو آله تلفون يك غند مشر ارکان حرب نشسته بود که با اخبارات تلفون چنان مشغول بود که بدیگر هیچ چیزی نمیرداشت. در عقب این میز، و در پیش دیوار يك ميز دیگری بود که بر روی آن میز نیز بعضی آلات و ادوات فنیه موجود بود، و دو کپتان ارکان حرب با آنها مشغول بودند.

• خود ماره شال (اویاما) در وسط اوتاق بر يك آرام چوکی نشسته بود. در سیایش سکونت، و ممتازات عمیقی رونما بود. گاه گاه يك ابر دودی هر طرف جهوه ماره شال را احاطه میکرد. مگر ماره شال سیگاره میکشید، و بر میزی که در پیش رویش افتاده بود يك کاسه چای بسیار خوشبوی مانده شده بود. در پیش رویش دو جنرال دیگر نشسته بود.

« دو افسر ارکان حرب که در پیش میز نزدیک جنرال (قوداما) نشسته بودند با آله (سته نوغراف) امرهایی را که جنرال میداد قید و ثبت میکردند و بر هر امر وقت و زمان دادن آن امر را با ساعت‌های قرونومتر و اشارت کرده برای دستخط به نزد ماره شال تقدیم مینمودند. ماره شال عینک طلای خود را بکمال اعتبار چشم خود نهاده کاغذ را امضا میکنند.

« در پهلوی این اوتاق يك دالان بزرگ دیگری بود که درین دالان به پهلوی همدیگر هفت ماشین تلگراف موجود بود، این هفت ماشین از طرف هفت نفر افسر يك آهنك دائمی استعمال میشد، و بقدرده دوازده افسر دیگر تلگرافهایی را که از نقاط مختلفه دارالحرب می آمدن نوشته و پاك نویس میکردند.

« درین دالان و این اوتاق بجز طراقة يكر يكر يك آهنك ماشینهای تلگراف دیگر هیچ صدا و ندایی شنیده نمیشد. آیا بخیال و خاطر کدام کس بگذرد که این ادهای ساکت و ساکن درینوقت به سوق و اداره يك محاربه میدان بسیار مدش و خون ریزی مشغول باشند؟ »

در ساعت (۸) روز (۷) م مارچ جنرال (قورویا تکین) خالی شدن جبهه جنوب خط حرب خود را امر نمود. در (۸) م مارچ مفرزه جنرال (ره ننگامف) بکمال انتظام بسوی شمال بر جمت آغاز نهاد.

در تول غند اول روس، قول تول غند (۳) م سبیریا و نصف لوی غند (۷۲) م پیاده، و قول تول غند (۲) م سبیریا، و قول تول غند (۴) م سبیریا در همین روز رجعت قهقروئی منظمی اجرا کردند. رجعت تول غند بسیار خوب حاضر شده بود. راههائی که تا به (هونو) رفته بود خیلی واسع و منظم بوده. عسکرهای تول غند اول روس به انتظام تمام رهسپاری داشتند اینها از طرف ژاپنهایی آنکه يك ضرر را شکاری دوچارا یند به نهر (هونو) واصل شدند.

تول غند (۳) م ، و اقسام تول غند (۲) م روس رجعت خودشان را به بسیاری اسانی اجرا کرده نمیتوانستند . چونکه آنها برای تسهیلات رجعت اردوهای مذکور دیگر دیروز و پرویز بمجاربه های شدید معروض شده بودند ، و در شوق رجعت راعهای شان را بسی عرابه ها ، و طوپیها ، و قافله های لوازمات حربیه بسته کرده بود . مع هذا این قطعات نیز بی آنکه بمشکلات بسیار بزرگی گرفتار شوند به ( هونو ) واصل شدند ، و از پلهای شیک پیش ازین حاضر شده بود ، و بعضی از روی یخها هر را گذر کردند .

دمدارهای تول غند سوم روس در ساحل جنوب نهر ، و در داخل استحکامات ( سریال ) بماندند . دمدارهای تول غند اول و مفرزه (ره نسقامف) در ما بین ( فولین ، و فوشین ) در میان استحکاماتی که ساخته شده بود توقف کردند . ژاپنها ، از چند روز به اینطرف رجعت کردن روسها را حساب و ملاحظه کرده بودند . اما کشف کردن رجعت قطعی شان را در شام (۷) م مارچ دانستند بنابراین بحرکت عقب گیری خیلی ناوقت آغاز شده بود .

دروقت صبح (۸) مارچ از قرارگاه عمومی بر تول غند ها این امر اعطا گردید : « مسئله مهم اینست که دشمن را از ما بین (قوشون) و (موکدهن) جدا باید کرد . بنابراین هرلوی غند ضایعات خود را بنظر نیاورده تا که ممکن باشد سرعت و شدت پیش بروند ، و امروز میباید که بنهر (هون) واصل بشوند . برفرزه های ضعیف دشمن نظردقت عطف نکرده قطعه های بزرگ را بدست باید بیارند . »

غبرک غند (۱۵) م لوی غند (۲) م تول غند نخستین جنرال (قوروکی) پیش از پیشین حرکت کرده ، و تا به شام ۸ کیلومتره مسافه قطع نموده به ( شو یوزا ) ، و یک قول جناح چپ ان به (تندیاپو) واصل شد ، قوماندان لوی غند



باغبرك غند (۳) وم در نیم شب به (لیو کیاچی) رسید .

لوی غند (۱۲) هم تول غند مذکور قبضه از پیشین بساعت (۷) بحرکت  
! غانزاده (۲۰) کیلومتره مسافه قطع نمود . جناح چپ این لوی غند دایما با  
دشمن بحالت تماس بود . غبرك غند خاصه، احتیاط لوی غند (۱۲) هم را  
تعقیب نمود .

موضع دشمن که در مقابل جبهه لوی غند خاصه خالی شده بود در نیم شب  
(۸) م مارچ از طرف لوی غند مذکور استیلا گردیده بود . امر عقب گیری به  
این لوی غند بساعت (۸) واصل شد . و هاندم غبرك غند خاصه (۲) وم ؛ و  
غبرك غند خاصه (۱) م در جوار (فیندیاپو) اجتماع کرده بعد از پیشین بساعت  
يك بحرکت پیش روی آغاز نهادند . قول جناح راست د، د راهای دشمن را  
طرد کرده تا بشام (۱۷) کیلومتره ، و قول جناح چپ (۲۶) کیلومتره مسافه  
قطع کردند .

لوی غند (۱۰) هم تول غند (۴) م (۱۳) کیلومتره ، و لوی غند (۶) م تول  
غند، (۹) کیلومتره مسافه قطع کردند . لوی غند احتیاط این تول غند از پشت  
مرکز هر دو لوی غند حرکت میکردند .

لوی غند (۴) م بادو غبرك غند احتیاط باز در زیر قوماندۀ تول غند (۲) وم  
درآمده امر و زتابه جوار (شان تون) پیش رفتند و در اینجا در پیش استحکامات  
روس توقف نمودند . لوی غند (۵) پیش از پیشین اول (یلتایزا) ، و بعد از آن  
(مادیانو) را استیلا نمود . لوی غند (۸) م بمقابل موضعهای مستحکم روس در (فانگیا  
تون) و (یانزتون) پیش شده نمیتوانستند . لوی غند (۳) وم جناح چپ خود را  
بسوی شمال تعدید داده و با دشمن بهاتش ضوب آغاز نهاده بود .

تول غند (۳) وم (نوژی) بسبب حرکتی که یکسر بسوی چپ اجرا میکرد

در مابین او و تول غند (۲) و نم (اوقو) هنوز از (۷) م مارچ جا خالئی فراخی حاصل شده ، و رفته رفته این خالی گاه وسعت پیدا میکرد لهذا برای پر کردن این جا خالی در وقت شام (۸) مارچ جنرال (اوقو) قسم کی لوی غند (۸) م را از موضعیکه داشت در کشیده یکسر بسوی شمال سوق نمود .

تول غند (۳) و م جنرال (نوژی) در روز (۸) م مارچ از قرار گاه عمومی امر گرفت که بهر قدر ضایعاتی که باشد التفات نکرد و دشمن مقابل خود را پریشان سازد . لهذا لوی غند (۷) م خود را در عقب گذاشته با غبرک غند احتیاط بر خط (سیا و هاتون — تاقانزیتون) تعرض نمود . و بوقت شام بر ضبط موقع (سیا او هانتون) موفق شد . لوی غند (۹) م بر (پادیازا) حرکت کرده آن جا را ضبط نمود ، و بر رفتار شمالئی خود دوام ورزید .

لوی غند (۱) م هجومهای خود را متدایاً تجدید و تشدید کرده بضبط کردن خط (زانتاییچی — لیودیاکو) کوشش میورزید . روسها نیز درین طرف از اقسام تول غند (۳) و م خود در هر ساعت قوت گرفته و جناح راست خودشان را تمدید مینمودند .

این حوادث روز (۸) مارچ را یک مخابر عسکری به اینصورت حکایه میکند: « روز (۸) م مارچ ، روسها قسم جنوبئی نهر (هون) را یکی یکی با تخریب کرده بودند . ژاپنها ، موضعهای مستحکمی را که از هفته ها بران اجرای هجوم مینمودند ، را یگان یگان ضبط و استیلا کردند . تپه (پوتیلوف) که سبب آنقدر فداکاری های عظیمه گردیده بود صبح روز (۸) م مارچ بکمال سهولت بدست آمد .

« درینوقت مانع عظیمی که بر طرف کردن آن لازمست همان نهر (هون) است . تول غند روس یکی یکبار بقدر (۱۵) کیلومتره عقب رفته بود ، و نهر هون را

در مابین خود و دشمن مانع قرارداد بود . و انهمه مقاومت معندانه که در مرکز و جناح راست اجرا میکرد . منقطع گردید .

« تول غند های (نوزو؛ قوروکی؛ قاوامورا) سر راست بسوی خط مدافع جدید روسها بر رفتار آغاز نهادند . موضعهای مستحکمی که با ولوله پردهشت حرب و جدال ، و بمبارد مانهای دوزخین مثال بیک خرابه زاری تحویل گردیده بود درینوقت بایک پرده خون الود حزین و مؤلمی مستور و متروک در عقب مانده نایره حرب بایک وحشت متزاید در موضعهای بیشتر از آن بکمال شدت و خون ریزی در گرفته بود» .

— { وقایع از (۹) م مارچ تا ختام محاربه میدان (موکدهن) } —

در نهم مارچ يك گردباد بسیار شدید خاک را لودی که چشم چشم را نبیند حکمفرما گردید . این گردباد برای هر دو طرف فائده مند شده بود . زیرا و سها در اجرای رجعتهای پر مشکلات خود شان ، و ژاپنها در باب حرکات رفتار تول غند (۲) وم و (۳) وم خود که بسوی چپ پیش میرفتند ازین خاک بادهو لیت دیده بودند .

ماره شال ( اوایاما ) این يك را درك نمود که تعرض تول غند (۳) وم جنرال ( نوژی ) بر استقامت جنوب شرقی جناح چپ او را به تهلكه میاندازد . بنابراین بر تول غند مذکور امر نمود که زیاده تر از شمال گردش کرده بر جاده ( موکدهن — تیه لینغ ) يك جبهه موازی بگیرد .

جنرال ( قورویا تکی ) نیز مجبور بود که برای رهایی دادن تول غند خود را از تهلكه و ستر کردن رجعت خود محاربه های بسیار شدید و معندانه دمدار اجرا نماید .

درینجادر باب حرکات لوی غندهای (۵) م و (۸) م تول غند (۲) وم ژاپن، از تاریخ (۴) م مارچ به اینسو از زبان خبر حرب ایتالیایی موسیو (بارزینی) این تفصیلات را بیان کرده باز بسند رجوع مینمائیم :

« لوی غند (۸) م تول غند جنرال ( اوکو ) که جناح چپ تول غند ولوی غند (۵) م که مرکز اردو را تشکیل داده بود در (۴) ماه مارچ در پیش روی سد شمندو فرواصل شده و با دشمن بمحاربه آغاز نهاده بود. جنرال ( اوکو ) به این دولوی غند امر هجوم را عطا نمود .

« موضعیکه روسها انرا تحکیم نموده بودند از موقعهای (یانزیتون — زاناچو) گذشته تا به ( موچاپو ) تمامی کرده رفته بود. عملیات تحکیمیه از نهایت جنوری آغاز نهاده بود. جنرال (قورویانکین) از یک حرکت دور خورده دشمن ازین طرف در اندیشه بود، و به اینسبب در باب محکم بندی این موضع خیلی اهمیت داده بود. فی الواقع درین اندیشه و تخمین خود خطا هم نکرده بود. چونکه اگر این موضع مستحکم موجود نمیبود (موکدهن) خیلی وقت تضبط میشد. و اغلب احتمال خط رجعت همه تول غند روس قطع میگردد .

« پیاده روس بدر ازنی سد شمندو فر تعبیه شده بود که در پیش روی شان پوست (۱۵۰۰) متره یک میدان انداختی موجود بود. ژاپان ها بمجردیکه به پیش رفتن آغاز نهادند از موضع روسها نخستین کله های طوپ بر آنها ریختن گرفت و غندیک ها را عقب شد دیگر بصحنه فعالیت داخل میشدند. و خط آتش رفته رفته وسعت پیدا میکرد. از میان درختهای قریه هائیکه روسها آنها را تحکیم کرده بودند علوهای آتش طوپ دیده میشد. ژاپانها به اینصورت به شمردن عدد طوپ های دشمن و کشف کردن موقعتهای آنها موفق میشدند. تنهادر مقا بل لوی غند (۵) م ژاپن (۷۶) قطعه طوپ روس موجود بود .

« يك غبرك غند این لوی غندك در زیر اداره جنرال (سوریزاوا) بود برای هجوم به پیش سوق کردید . طوب خانه های روس برای جستجوی موضع طوب چئی ژاپان کله ها ئیکه می انداختند در میان درختها اشتعال ورزیده شاخهای درختان را و خود درختان را پاره پاره میکرد . طوب های روس کله گاهی که موضع طوب چئی ژاپان را می یافتند یکچند دقیقه متبادی باران نقطه کله باری کرده آنجا را به آتش و دود مستغرق می ساختند .

« طوب های ژاپان نیز در دایره اصول و انتظام بر کار خود دوام میورزیدند . اما عسکر پیا دة شان بيك آرامی و احتیاط فوق العاده پیش رفته میتوانستند . همه عسکرهای ژاپانی در میان غندك های بسیار موجوده روس ، همان غندك که خود آنها را میگویند ، میشناختند ، و درینباب ملکه و مهارت پیدا کرده بودند . لهذا از آن غندك هیچ چشم خودشان را بر نمیداشتند ، و بمجردیکه شعله آن طوب ها را میدیدند ، هاندم در پشت يك ملجاء و پناه گاهی میخزیدند ، و در اینجا کفیده شدن بمبارا انتظار میکردند . بعد از یکچند ثانیه کله های بم دفعته اشتعال میکرد ، و يك باران شدید کله همی بارانید . در ظرف این چند ثانیه خلعجان و اندیشه که حکمفرما میشد تصویر کردن آن به اینصورت که ازدور انسان بقلم تحریر کند ممکن نمیشود مگر که انسان با این افراد در زیر آن باران کله بالذات موجود باشد .

« باوجودیکه هجوم تابشام دوام ورزید باز هم هیچ نمره حاصل نشد . در شب هجوم تعطیل کرده شد . امشب خیلی تاریک و سرد بود . در مسافه (۸۰۰) متره دورتر از پیاده روس ، ژاپانها در حالتیکه بر نظام محاربه بودند بخواب رفتند . قراولهای دیده بان شان صد متره بر وسها نزدیکتر بهره و پاسبانی میکردند . صبح بوقت فجر افراد قراولهای پاسبان پیش رو را برای استراحت کردن

به پس آورده بعوض ان دیگر افراد فرستادند . یکی ازین افراد بطرف خسته خانه روان شد ، زیرا رخسارش بازخمهای كوچك كوچكى مجروح و خون آلود بود . داکتری که ان را معاینه کرد ازو پرسید که :

— روی تراچه شده که اینچنین شکاف شکاف شده است .

نفر بجواب گفت که :

— زخمهای روی من از کله دشمن نیست من خود انرا زخم کرده ام .

داکتر گفت :

— چرا ؟

نفر — من در خط قر اولهای پیش پهره میدادم . از بیم انکه مبادا بخواب بروم ، و این خواب من يك نتیجه فلاکتی بر رفقای من پیش بیارد رخسار خود را با سر نیزه خود مجروح ساختم تا خوابم نبرد .

« روز (۵) م مارچ هوا خیلی دمه الود بود . غبرك غند (سوریزاوا) سراز توبهجوم آغاز نهاده در زیر آتش طوپ و تفنگ بسوی موضع دشمن بعزم و متانت تمام پیش میرفتند . تا آنکه بموضع سد راه اهن به نزدیکشدن موفق شدند . و بیک هجوم هزبرانه قیام ورزیده با کله های دستی یک قسمی از سد را بر هوا کرده بر ضبط و تسخیر آن موفق و کامیاب آمدند .

« بعد ازین موفقیت قطعه قریب و امین دیده میشد . ( موکده ن ) یک کمی به انطرف در منتهای افق دیده میشد . گاه گاه در میان درختان از دور دودهای ( لوقو موتیف ) شمند و فر دیده میشد که در ( موکده ن ) رفت و امد داشت . نفرهای ژاپانی که انرا میدیدند بدستهای خود چنان او ضاعی نشان میدادند که گویا میگویند « بسست ! بعد ازین برسیاحت خود دوام نخواهی ورزید ! »

« محاربه بکمال شدت باز دوام ورزید . عسکر پیاده بر موضعهای روس که در شرق سد شمندو فر بود به تعرض دوام ورزیدند . . . معذرا از مهاجمانی که تابه شام دوام ورزید، شایان تذکار یک نتیجه حاصل نشد .  
« امشب یک شب بسیار سرد محاربه بود . ترمومتره تحت الصفر (۱۹) درجه را نشان میداد ( ۲۰،۰۰۰ ) نفر بدون حرکت در میدان خوابیده بودند . صبح روز (۶) م مارچ آغاز نهاد . حال و وضعیت محاربه هیچ تبدیل نیافته بود .

« قوماندان لوی غند و قتیکه را بورت افسر ارکان حرب لوی غند را که اختیار کردن مدافعه را تکلیف نموده بود بخواند گفت : « مدافعه کردن و عقب کشیدن را هیچگاه قبول نخواهم کرد ! » و هماندم بر هجوم امر داد این امر چنین بود که کفتان ( سوری ) بایک غند احتیاط از شمال ( زاتاجو ) یک حرکت احاطه اجرا کند و قسم کلی از جبهه هجوم ببرد .  
« غند احتیاط سدر گذشته و بعد از آنکه ضایعات بسیاری دادند بقدر ( ۷۰۰ ) متره دورتر از موضعهای روس در میان یک عارضه زمین خزی شدند . ولی چون قوه امدادیه روسها بدرجه یک لوی غند دیگر بالغ شده بود ژاپنها هیچ کاری پیش برده نتوانستند .

« صبح روز ( ۷ ) م مارچ هوا صاف و براق بود . طوفانی از صبح وقت بکار آغاز نهاد . در میان طوفانهای روس طوفانهای بزرگ ( ۱۵ ) سانتیمتره ای که دانه های طور پیل بر پیاده ژاپنها در میدان میر میخاند نیز موجود بود . این کله ها وقتی که بر زمین اشتعال میورزید ابرهای کثیف دود و خاک را بر هوا میکرد از بلندی درختها باده بار بلندتر میبرآمد ، و بر صحرایک پرده کثیف ظلمتی پهن میکرد .

« بعد از يك دوساعت سراز نور تمام خط حرب اجرا شدن يك هجوم توی امر داده شد. در ظلمت كثیف شب خط نخستین بر موضعهای (زاتاچو) پیش دویدند. ژاپانها و قتیكه به (۷۰۰) متره نزدیک شدند و وسها در تاریکی آتش كشادند. هنگاميكه ضیای فجر منتشر میشد مهاجمین (۱۵۰) متره نزدیک شده بودند. روسها در پیشگاه موضع اصلی خودشان رودوتهای ممتنع التسخیر بسیار قوتمندی بوجود آورده بودند.

« بساعت (۸) از صبح باز يك كروباد شدید فوق العاده برخاست این كروباد دانه های ريك منجمد شده را مانند كله می افشانند. و همه اطراف را ناقابل تصویر بیک هرج و مرجی می انداخت.

« در میان صفهای مهاجمین مقدار مقتولین و مجروحین رفته رفته افزونی میگرفت. وقتی كه اسر بر خاستن هجوم میشد يك ثلث افراد بر میخواستند و دو ثلث ان مجروح و مقتول افتاده میبودند. افراد غند متعاقب همدیگر می افتادند. در ظرف يك ساعت اسر قوماندانی بدو کرنیل، و بعد از کمی به سه گفتان، و بعد از کمی دیگر تنها به يك صوبه دار منحصر بماند.

« ساعت (۱۴) بود كه يك چاووش به بسیار عجله و تلاش به كلیه جنرال درآمده خبر تمام شدن جبه خانه را رسانید، و از بسیاری هیجان دستهای خود را بروی خود كشیده میگریست. و میگفت كه عسكرها كه بر خط حرب بست بلا حرکت و بیكار در خندقها نشسته اند.

« بقدر دوساعت بیک تلاش و هیجان ناقابل تعریف گذشت. اما بوقت شام علامات رجعت در هر طرف تول غند دشمن پدیدار گردید. سراز نوامیدها پیداشد. در سایه ظلمت شب بعسكركه جبه خانه توزیع شده برای هجوم بزرگ آخرین حاضرهای لازمی دیده شد.



« در وقت صبح (۱۰) هم مارچ عسکرهای لوی غند (۵) م رقصه (زاناجو) هجوم کردند. قصبه از طرف دو کندی روس که خدمت ددار را میدید محافظه میشد. روسها غیر منظم یک دوفیر تفنگ کرده قصبه را خالی کردند. گویا این دوفیرا نهایت رسم سلام و تعظیمی بود که برای طرف غالب بجا آوردند.

« لوی غند (۵) م بعد از این محاربه تیمکربلکه یکسر بسوی استاسیون (موکدهن) که در حالت سوختن بود پیش میرفتند. باین استاسیون همه محله روس شهر را نیز آتش گرفته بود، و در میان این حریق همه خیالها و افکارهای روس نیز همی سوخت.»

« هنگا میکه این لوی غند (۵) م بر (نازاجو) هجوم میکرد لوی غند (۸) م نیز بر (پازیاتون) و (فانکیان) هجوم میبرد. و مدت شش شبانه روز جنگهای بسیار خونریزانه بوقوع آمده بود که آنها از (۴) م مارچ آغاز و تا به (۱۰) هم مارچ بر جمع عمومئی روسها به انجام رسید که تفصیلات محاربات این لوی غند نیز ازینقرار است: « روز (۴) م مارچ بحاضرتی هجوم گذشت. در وقت ساعت (۱۱) شام از

طرف قوماندان لوی غند امر رسید که بوقت صبح روز (۵) مارچ به هجوم آغاز شود. « هنگا میکه ژاپنها از اسالمهاجه خودشان به پیش رفتن آغاز نهادند در میدان محاربه یک سکوت تامی حکمفرما بود. از دور عکس و لوله و غاشنیده میشد. « هجوم از طرف دو غند پیاده اجرا میشد. (۲) غندک طوب، و یکچند تفنگ ماشیندار هجوم را حایه میکردند. روسها هیچ جواب نمیدادند. و تا بوقتی که بقدر (۸۰۰) متره بموضعهای روس نزدیک شدند هنوز هم از طرف روسها هیچ اثر حرکت پدیدار نبود. لهذا از طرف قوماندان غندیک تولی به پیش سوق شد که تا به بیند روسها در موضع خودشان هستند یا نه.

تولی مذکور بخند قهای شکاری بمجریکه بقدر (۴۰۰) متره نزدیک شد

دفعته از طرف روسها به آتش بسیار شدیدی گرفتار آمدند. در عقب آن طو  
پچئی روس نیز به اجرای فعالیت آغاز نهاد. در ظرف (۲۰) دقیقه معلوم گردید  
که در يك نقطه موضع مدافعه زیاده از (۱۳۰) طوپ مجتمع میباشد.  
«جنرال (اوقو) طوپچئی لوی غمد خود را محتاج تقویه یامت. لهندابه غبرك غند  
طوپچئی تول غند جنرال (بوزی) مراجعت کرده. مدد خواست. در وقت صبح  
(۶) م مارچ (۲۴) قطعه طوپ صحرا که (۱۲۱) قطعه آن روسیه ضبط شده بود  
بابك غمدك طوپ (عاون) به لوی غمد (۸) م جنرال (اوقو) در یراداره قوماندان  
لوی غمد تودیع کرده شد.

«يك غمدك طوپ صحرا بجا بکشی تمام در نیکبکشی ده (اولیمو) اخذ موضع  
کرده بر غمدك طوپ رهس که بران جهت آتش میگرداند آتش کشاد. ده (اولیمو)  
به تأثیر آتش دشمن آتش گرفته بود. آتش در خانه عائی که اسماء غمدك طوپ در آن  
بسته شده بود سرایت کرده حیوانات بیچاره بصادا کردند. و آنگاه در آن آغاز  
نهادند. لیکن در چنان زمان بجران محاربه کسی بحال آنها نپرداخت. آتش حیوا  
نهای بیچاره را کور کرد. یالها و دمهای آنها را سوختاد. وجود های شانرا  
کباب ساخت.

«در شب چو، حریق و خاموش کردند اسپها بلرزه جاکنندن بود. در  
میان يك خرمن غنطیده که و تافات، اینها يك کتله یگانه ذی حیات و خون  
الودی تشکیک کرده بود.

«بوقت شب همه احتیاطهای لوی غمد بحط آتش سوق کرده شده بود ولی  
ضایعات انقدر بسیار بود که قوماندان لوی غمد مجبور شد که به تلگراف از جنرال  
(اوقو) امداد طلبید. حال آنکه قوه احتیاط برای جنرال (اوقو) نمانده بود.  
لهندا از لوی غمد (۳) و م معاونت رجاعود. لوی غمد (۳) و م هماندم امداد فرستاد.

« این لوی غند (۳) وم که قوه احتیاطیه ماره شال (اویاما) را تشکیل میداد بوقت فجر (۶) م مارچ بموضع محاربه رسید. ولی باز هم هر چه کوشش کردند يك خطوه هم پیش رفته نتوانستند. دو غند مشر مقتول شد. يك غند مشر سه دفعه زخمی شده بود و باز هم بروظیفه خود دوام میورزید.

« صحرا هائیه هاشیله ها با مقتولین و مجروحین مستور شده بود. بوقت شام آتش مدا فمین یکقدری خفت پیدا کرده و ایانها باز بیک هجوم نومیدانه برخاستند. اما مقاومت روسها باز کسب شدت کرده و مهاجمین را بضایعات کلیه دو چار کردند. لهذا زیاده برین بر هجوم اصرار کردن کار عاقل نبود. از آنرو قوماندان هجوم را تعطیل کرده منتظر شب بماند.

« مفرزه که برای هجوم شب تخصیص کرده شده بود عبارت بود از سه کندیك پیاده کله دستکی دار. و يك تولى استحکام که باهشت هاوان چوبی مجهز بود. این قوت بر (یانزیتون) هجوم میکرد. و يك قطعه دیگر که از (۴۰۰) پیاده و يك تولى استحکام مرکب بود بمقابل (فانکیا تین) نمایش اجرا میکرد.

« قوماندان لوی غند در اطراف يك آتشی که در طول غند افروخته شده بود نشسته در خصوص اینکه کرا برین مفرزه نمایش قوماندان کنند در تفکر و ملاحظه بود. زیرا همه قوماندانهای غند مقتول و یا مجروح شده بود. یا و حرب قوماندان گفتان (قویاما) قوماندان شدن خود را استرحام نمود. جنرال نیز موافقت کرد. جنرال لوی غند در امریکه برای هجوم بمسکر میداد این کله ها موجود بود:

« این يك را هیچگاه از خاطر نبرازید که برای سلامت تول غند (میکادو) همه حال ضبط کردن این قصبه ها الزم است.»

«عسکرها در يك سكوت عميقه به پيش روی آغاز نهادند . هنوز بقدر ( ۸۰۰ ) تره نه پیچوده بودند که قراولهای پيش دشمن بر آنها فیر کردند . ژاپنها هیچ جواب نداده به پيش روی دوام داشتند درینوقت از خندقهای دشمن سیلاب کله بر آنها باریدن گرفت اما ژاپنها بضایعات خودشان ندیده یکسر پاش می رفتند . تا آنکه تولى استحکام خود را بسپر هارسانیده کله های دستی خود را بر تاب کردند ، و در میان مدافعین يك هرج و مرجی بر پا نمودند . ولی در آن واحد روسها از خود را جمع کرد بچنان شدت آتش کردند که قوه کافیه هجوم برای ژاپنها باقی مانده در زیر باران آتش کله جابجا ماندند .

«گفتن ( قویا ما ) وقتی که به تول غنند عودت کرد از ( ۴۰۰ ) نفر ( ۲۱ ) نفر با او بود . و در آشنایی که قوماندان لوی از ومعلومات می رسید . دفعته يك جنبشی خورده بی اختیار به بر زمین افتاد . مگر با کلمه تفنگ در آن خود زخمی بود .

«قوای عسکریه که بر هجوم ( یا نیتون ) مأمور بودند بساعت چارونیم صبح بحرکت مهیا شده بودند . غنند مشر ( چوغاوا ) بسپی که همه افسران تلف و مجروح شده بودند بر سه گفتن باقیانده امر نمود که تا به هجوم سر نیزه نرسند هیچ آتش نکنند . لهذا ژاپنها بضایعات و تلفات خود اهمیت نداده به پيش رفتاری خود دوام میداشتند . و يك چند نفر به نزدیک خندق رسیده بودند که همه مقتول افتادند . و همانم یکچند نفر روسها از خندقها برآمده مجروحین مذکور را بخندق کشیده بردند .

«درین اثنا دفعه روسها آتش خود را منقطع کرده در هر طرف درین صحرائی بی پایان يك سكوت عمیق بر پا گردید . کو یایك صدای هاتف غیبی آمده هر دو طرف را به تسلیم سلاح امر نمود .»

اضمحلال تول غند روس در (۱۰) هم مارچ آغاز نهاد . در یتروزیک کرد باد مدیجش طوفان ریگ دروزیدن بود . این باد از جنوب بسوی شمال میوزید که به این سبب تول غند های ( نوزو ) و ( قوروکی ) و ( قاراما مورا ) را که در عقب تول غند روس از نهر (هون) میگذشتند از نظر دشمن سترو و قایه میکرد .

این هر سه تول غند ژاپن ؛ بر تول غند ، ضحج شده روس که انتظام خود را غائب کرده ، و یگانه چاره نجات و سلامت خود را در قرار کردن بسوی شمال یافته بود از هر طرف هجوم میبردند .

در پشت موضع مقاومگاه غربی روس تهلکه مدیجش احاطه موجود بود ، و در تمام تول غند یک تلاش و حشیانه قرار عمومی حکمفرما شده بود ، اما عسکرهای شجاع دمدار روس بمحوشدن هر گونه امیدهای ظفر ندیده برای رهایی دادن تول غند مغلوب خود بقدا کرائی تمامی کوشش میورزیدند ، محاربه هنوز سراسر ختام پذیر نشده بود بلکه نجزی و انقسام یافته بود .

لوی غند سوم که به امداد لوی غند هشتم تول غند (لوقو) در پیشگاه (یانزیتون) بمحاربه های مدیجش که پیش ازین مذکور گردید آمده بود با وجود تلفات زاید روسهارا مغلوب ساخته ، و دو غندك طوب شان را ضبط کرد ، و با همان طوب های خود شان قافله های مدید روس را که بیک حال پریشانی بسوی (تیه اینغ) رجعت داشتند کوبیدن گرفتند .

یک غبرك غند روس بر مناره بلند معبد (په لین) که جنرال (قورویاتسکین) از انجا صفحه اخرین محاربه را تماشا کرده بود یک بیرق سفید تسلیم را برافراشته بودند . و چون عدد ژاپناهارا که به انسو پیش می آمدند کم دیدند هاندنم بیرق علامت تسلیم را فرو آورده به آتش آغاز کردند ، ولی بعد از کمی بفرار

مجبور شده بقدر دوصد نفر مقتول هم گذاشتند .

تول غند های (نوزی) و «نوزو» و «قوروی» و «قاوا» و راه بحرکات عقب گیری دوام داشتند . تنها تول غند «اوقو» خیلی بی تاب و بی توان مانده بود . مع هذا از میان خندقها و کشتزارهاییکه بانعشها و جسد های هزارها انسان و لاشه های حیوانات بارکش ، و شکسته گیها و باره باره شده گیهای طوب ها و قونداقها پر و مستور بود تول غند «اوقو» بسوی شهر «موکدن» در پیش شدن بود . عسکرهای این اردو غزلهای ظفر را میسر و دند . ولی باز هم در چشم های شان آثار حزن و تأثر مشهور بود . چونکه وقتیکه طرم جمع شان نواخته میشد «۲۲۰۰۰» نفر از رفقای تول غند خودشان را کم می یافتند .

لوی غند «۶» م تول غند جنرال «نوزو» در «۱۰» هم مارچ در شمال شرقی شهر (موکدن) (۱۶) قطعه طوب دشمن را ضبط نمود که این طوپها به تول غند نخستین روس عالم بودند . بعد از آن لوی غند مذکور زیاده تر بسوی شمال رفته موضعهای (اورتایچی — پواین بو) را ضبط کردند . بساعت (۴) جبهه لوی غند مذکور بخط (سیلاو نئون) و (پولین بو) متوجه شده بود .

تام درین اثنا بود که قطعات قوئندروس از شهر (موکدن) به برآمدن آغاز نهاده بود . اینها عسکرهای جنرال (هاندفلد) بود . لوی غند ژاپان روی خود را بجان اینها پس گردانیده و وسهرا در زیر آتش طوب و تفنگ خود گرفتند ، و یک حال فلاکت اشمال پریشانی بر آنها آوردند . در اینجا ضایعات روس به (۵۰۰۰) رسید ، و بدست ژاپنها (۱۲۰۰۰) اسیر افتاد .

لوی غند احتیاط نیز باین لوی غند جمع آمده باقطعات لوی غند (۱۰) هم که روسها از میان آنها زور کرده میبرامدند مساوت نمودند . و در شمال شرقی (موکدن) در پیش قبرستان ایمراطورهای (مانچوری) «۱۵۰۰» صرا به

های نقلیه روس را بدست آوردند . و دمدار هائیکه این عرابه ها را تنقیب میکردند در مقابل تعرض لوی غند (۶) م ژاپان بسوی شمال و غرب از هم جدا شده پریشان شدند .

لوی (۱۰) هم بعد ازین یکسر بر استقامت شمالی رفتار پیش روی خود دوام ورزید . اما بسبب کمسار بودن اراضی کم مسافه قطع کرده توانسته ، و بوقت پیشین به ( سیند یغوا ) موصلت کرده اند . بعد از عصر لوی غند مذکور خبر عقب کشیدن دشمن را از جوار ( طاوا ) و ( سیانور ) گرفته هاندم حرکت ، و به آنجا ها موصلت نمود . و در مابین جاده ماندارین و راه آهن قولهای پس رونده روس را بر آتش شدید طوپچی گرفتند .

تول غند های (۲) وم و ( چارم ) ژاپان در وادی ( هونهو ) هیچ يك قطعه روس را نگذاشتند . و در تاریخ دهم و یازدهم مارچ قطعات روس که در جوار ( موکدن ) اسیر شده اند تقریباً ( ۱۵۰۰۰ ) آدم ، و ( ۵۸ ) قطعه طوپ بود .

قوای اصلیه جبهه غرب روس با طوپچی و نقلیه خود از صبح ( ۱۰ ) هم مارچ بصورت پریشانی و ابتری بر استقامت ( تیه لینغ ) رجعت میکرد . طوپچی ژاپان که در جهت جنوبی استاسیون ( موزیتای ) اخذ موقع کرده بود این قول فراری را بر آتش بیرحمانه گرفته همه ارتباط و انتظام انرا محو مینمود . و آن به آن تول غند روس را بیک حال دلسوزانه دیدار آورده نام درین اثنا بود که دو صد سوار ( طونغوز ) ها از یک جهت بغل تول غند روس ظهور یافته بر عسکرهای پریشان شده روسها حمله آور شدند . روسها در همه صفحات یک هیئت و فرار حقیقی را تصویر کرده و بر هم شدند . لوی غند خاصه تول غند نخستین ژاپان صبح بساعت ( ۸ ) ونیم از جوار

کیوزان برخاسته بر خط (پوهو — سیانوا) به پیش روی، آغاز نهاد. و بسبب صعب المرور بودن اراضی، و مقاومت، عندئذ دمدارهای تول غند نخستین روس حرکت لوی غند مذکور آهسته آهسته ترقی میکرد. و تابشام بمخط (سین تون — پوهو) داخل شده توانست. قول تول غند (۶) م سیریا ایجار بوقت عصر همان روز تخلیه کرده بود. غبرک غند خاصه (۲) وم بعد از پیشین بساعت (۶) بمخط (پوهو — سیانوا) رسید و خرمنهای پراکنده دشمن را که بحال رجعت بودند بر آتش طوپچی گرفت. غبرک غند سواری خاصه بسیاری از صرا بهای نقلیه دشمن را اغتنام میکردند.

محاربه میدان (موکدهن) با تاریخ (۱۰) هم ماه مارچ به انجام رسید. در روز (۱۱) هم در جنوب (پوهو) مقرزه های بسیار روس بدست ژاپانها افتاد. که به اینصورت لوی غند خاصه در حوالی (سیانو) (۲۳۰۰۰) سیر بچنگ آورده بود.

عقب گیری عساکر فراری روس در (۱۱) هم مارچ بعنده تول غند (۵) م ولوی غندهای (۲) وم (۱۲) هم تول غند نخستین، و تول غند (۳) وم محول گردید. لوی غند خاصه، و تول غند (۲) وم، و (۴) م در موضعهای که در وقت شام (۱۰) هم مارچ واصل شده بودند بماندند.

نظربه بیانات ارکان حربیه روس ضایعات مجموعه روس درین محاربه میدان (موکدهن) مجروح و مقتول و اسیر عبارت از (۹۶۵۰۰) آدم است که مقدار (۲۴۵۷) آن افسر، و تقریباً (۵۳۰۰۰) ان اسیر است. ضایعات مجموعه ژاپانها از افسر و نفر مجروح و مقتول عبارت از (۴۱،۰۰۰) آدم میباشد.

جمع ضایعات طرفین عبارت از (۱۳۷،۵۰۰) انسانست که اگر انسانهای



صلح بر وراز دهشت اینچنین يك جمع مهم بلرزه در افتاده قلمهای تحریرات  
لواح طرفدارئی (صلح عمومی) شان از دستهای شان بیفتد جا دارد .

جنرال نوژی چرا بر حرکت احاطه خود موفق نیامد؛ و همه

تول غند روس را اسیر ویا تسالیم نتوانست ؟

در باب حرکات تول غند (۳) وم ژان که در زیر سراسرئی فایح (بور آر  
تور) جنرال (نوژی) بود، و در محاربه میدان (موکده ن) وظیفه مهمه  
حرکت احاطه را بجای آورد . در خصوص عدم موفقیتش بر احاطه کردن  
روسها را بجهتها و یا محو کردن آنها، این بیانات ذیل را مطالعه کردن از  
فایده خالی نیست :

تول غند (نوژی) در میان هر پنج تول غند ژان قوتمندترین آنها بود ،  
و مرکب از (۹۰،۰۰۰) آدم بود . جنرال (نوژی) از موضع خود که در مابین نهر  
(هون و) (ایاعو) بود در (۲۷) م غبر ووی بحرکت آغاز نهاده بود .  
روسها درین حولی ده (سوفانتی) را تحکیم کرده جناح راست خودشان  
را بران استنداده بودند . روسها در (سوفانتی) (۱۰) طرف ویک قوه  
مخاطفه قوتمندی گذاشته بودند . خبر تول غند سوارئی جنرال (میچه تقو) را نیز  
در نیجه تعیین کرده بودند . اما خود (میچه تقو) موجود نبود . ژان هنوز در  
خسته خانه بود .

ژانها برای آنکه روسها را احاطه کرده بلا محاربه بر جعت مجبور گردانند  
از همه پیشتر رفتار جناح چپ خود شان را تمجیل کردند .  
بعد از آنکه با قازاقهای یکپشتد مصادف کردند در (۱) م سرچ بر (سوفانتی)  
هجوم بردند . تمام آن روز روسها با قوه طوپ چئی خود خود شان را محافظه

و مدافعه کردند . هم بیک صورتیکه همه افسران يك غندك طوپ ژاپانرا بقتل رسانیدند . امروز بر سینه غندمشر (اوشیدا) که قوماندان لوی غند طوپ چی بود يك کله شراپیل روس اصابت کرده در آن واحد در پیش چشم افراد طوپ چئی اوبی نام و نشان گردید . اما در شب قوه محافظه روس که خطر جمت شانرا جنرال (نوژی) در زیر تهدید در آورد بر جمت مجبور شدند . در عین همین روز يك مقرزه سوارائی تول غند (نوژی) به (سین مین تین) و اصلشده که به این حساب از نقطه عزیمت تام (۶۰) کیلومتره مسافه پیموده بودند .

در (۲) م مارچ تول غند (نوژی) از (موکده ن) (۲۰) کیلومتره بجهت غرب آمده بود . به اینصورت جناح راست تول غند محاربه کرده (۴۵) کیلومتره و جناح چپ تول غند (۶۰) کیلومتره مسافه قطع کرده بودند . درینوقت جبهه تول غند از شمال بسوی جنوب دور خورد .

قطعات روس که از (سوفاستای) بر آورده شده بودند به آتش شدید طوپچئی تول غند (۲) و م جنرال (اوقو) که در انوقت (چانسان) راضبط کرده و بحرکت عقب گیری شدتناکی افتاده بود گرفتار آمد . سر ازین وقت تول غند های (اوقو) و (نوژی) در محارمه منتشر شدند . در اینطرف و آنطرف مصادمه های کوچک کوچک بوقوع می آمد . درین اثنا پیشدار های لوی غند (۹) م هجوم ناگهانی يك قطعه روس دو چار آمدند بیک صورتی که طوپچیهای پیشدار های مذکور به استعمال کردن طوپهای خود شان وقت نیافتند بهر چیزی که بدست شان آمد خودشانرا مدافعه کردند . ولی بعد از کمی قوه آمد ادیه آمده بر رفتار خود دوام ورزیدند .

عسکرهای ژاپان (جینی ؛ جینی ؛) گفته به پیش میرفتند . جینی — یعنی (بازیچه) . این کلمه بزبان عسکرها ازین سبب افتاده بود که جنرال (اوشیدا)

که در (پور آرتور) استحکام مد هشت (اورلونغ شانغ) راضبط کرده بود، چون در ینبار بر (سوفانتای) هجوم میبرد گفت: «این چیست؟ جینی!» . لهذا از انوقت عسکرها این محاربه را جینی — یعنی بازیچه خطاب داده بودند. اما رفته رفته این محاربه از جینی گری برآمده يك حال دهشت آشتالی را پیدا کرد. زیرا جنرال (قوروپانکین) چون درینطرف تهلکه عظیم محو شدن تول غند خود را میدید همه اهمیت وقوت و مهارت عسکری خود را بهمین طرف صرف میکرد.

در (۲) م مارچ بوقت صبح يك لوی غند، کمل روس از (موکدن) تازه دم رسیده از سه جای بر سر اکثر تول غند (نوژی) هجوم نمود. ولی چون جناح راست ژاپنها از بغل بر دشمن تهدید و صولت اجرا کرد بعد از يك محاربه شدید و کوتاه هی دوسهزارا بعقب کشیدن مجبور ساختند. درین زد و خورد (۴۰۰) نفر تلفیات از ژاپنها بوقوع آمد. اما به (موکدن) هم (۱۷) کیلومتره نزدیک شده بود.

تابه اینوقت هر چیزی بروجه مطلوب جریان یافته بود. و چنان معلوم میشد که بلان حرکت منتج موفقیت شود. همه افراد بر مظفریت خود قایل بودند روز (۴) م مارچ همه این خیالهای شیرین و رنگین را تار و مار میکرد. زیرا در حالیکه جنرال (نوژی) کمان میکرد که بر جناح راست روسها یخبر و تا کمان هجوم ببرد دید که دشمن برای محافظه خود ازین ضربه ناگهانی تدابیر لازمه اتخاذ کرده است.

فی الواقع (نوژی) بيك موضع مدافعه بسیار مستحکم و مکملی تصادف کرد بوده که به اینصورت حرکت احاطه دوچار توقف گردید. جنرال (نوژی) به امیدان بود که در خارج میدان محاربه حرکت خواهد کرد حال آنکه در مقابل مواضع مستحکمه دشمن بمحاربه کردن مجبور آمد. تول غند (نوژی) عینابو

ضعیفی، تول غنبد (ار قو) در پیش سد شمند و فر تصادف کرده بود بهمان وضعیت سر دوچار شد. و بر تمام خط حرب بایک جسارت تا امیدانه بمحارب به آغاز نهاد. همه دسائیکه درین حد الی بود نیز خیلی مستحکم شده بود.

شمند و فریک صد کیلومتره دورتر از نجابود، دیرکهای تلگراف که آن صحرای بی پایا، اسر تا سر قطع نموده بود عیا آمشاعده میشد اینست که به آنجا واصل شدن همان. و شاعده مظفریت را در اغوش کردن همان!

پس، اگر را آن عقب (موکدن) را گرفتن ممکن شود و اینها همه تول غنبد (قو) و تکیه را اسیر میخوانند کرده اما هزار افسوس که در پیش روی این مقصد یک سد بسیار هابی واقع گردید.

بالای دیگر اینک از دیگر تول غنبد های خود جدا شدن، و طرق مواصل خود را به تمام که در وضع ساختن، و به اینصورت تا بسوی شمال و نهایت موضعی روس رفتن و حرکات اعطای را اجرا کردن نیز غیر ممکن مینمود. و الحاصل شا هد دلازی مظفریت یکچند متره به انطرف جلوه گری میکرد، اما دست امید از دامن وصالش کوتاهی مینمود.

قطارهای بسی در از و بر بار شمند و فر که به موکدن رفت و آمد داشت دیده میشد، این قطارها در زیر گله های آتش طوپ ژاپان رفت و آمد داشتند. در سر راه، و هر قصبه جدا جدا محارب به ها بوقوع میامد. طوپچیهای ژاپان برای آنکه زیاده تر تأثیر حاصل کنند بموضعیهای روس نزدیک شده میرفتند. اما این نسبت آیدها و انرا د طوپچی خود شان را ضایع کرده میرفتند. حتی بعضی شوپ خانه ها تا به (۶۰۰) متره مسافه نیز بمخط حرب نخستین پیاده دشمن نزدیک شده بودند. هیچ صبر کردنی جائز نبود، هر چیز را فدا کردن لازم میامد. در هر طرف سیلابه های خونین جریان داشت. تول غنبد

(نوژی) شب و روز بلافاصله ردشمن خود را میبنداختند. و صولتهای هز بر آنه  
اجرا میکردند. و برای يك قدم پیشتر رفتن، و يك كمکی فایده برداشتن خود  
شان را در هر دم و هر لحظه بمحافظه میکردند. حال آنکه علی الدوام قوتهای  
نونی به امداد و وسها میامد. در (ما کیا جو) نام يك دهی طو بچئی زایان همه  
انسران خود در اضایع نموده تنها از طرف يك چا ووش قومانده و اداره میشد.

در شب (۸) م مارچ يك مقرزه سوارئی برای بر هوا کردن خط راه اهن  
روس نشبت کردند. این مقرزه نعلهای اسپهای خود را اکنده بودند. از انسیب  
ق اولهای روس ۵ یاسبانی راه اهن را میگردند خبردار نشدند. لهذا اینخبر همه آنها  
را از تیغ کشیدند، و بطول (۲۰) متره راه اهن را با (۱۰۰) متره سیم تلگراف بر  
هوا کردند. امداد ظرف (۸) ساعت روسها با این خسارات را تعمیر کرده شمنند و  
فر با آمد و شد آغاز نهاد.

درین اثنا تول غندروس از جهت جبهه، و شرقی بر جعت آغاز نهاده بودند،  
ولی اینطر فر الحظه بلحظه تقویت میدادند. مقاتله بعین شدت دوام میورزید.  
و چون تول غند نوژی خبر میداد که روسها رجعت میکنند و ایشان بر بریدن خط  
و رجعت آنها، و اسیر ساختن جمله شان کامیاب نمیشوند از قهر و غضب بسیار بد رجتهور  
آمده خود دشارایی محاط طعمه آتش دشمن میکردند. قهر ما نهایی معتبر و معروف  
(پور آرتور) اسروز مقتول شدند.

روز (۹) م مارچ بر (په لین) هجوم بردند. و درین هجوم يك غند ژایان یکجا  
مقتول گردید. و وقتی که ان طوفان گرد بادريك برخاست محاربه شدت خود را  
زیاده تر افزود. برای طو بخانه ها هیچ اسب باقی نمانده بود. بسبب طوفان ریگ  
(۱۰) متره پیشتر دیده نمیشد.

روسها بقوت يك قول تول غند بر يك غبرك غند ژایان هجوم مقابل اجرا نمودند.

و غبرك غند مذکور را بحال پریشانی بر جعت مجبور نمودند. این هرج و مرج الحقی که نمونه يك شور و ستاخیزی بود. اسرهای قوماندانها بجای نمیرسید. جر یان احوال بخوبی معلوم نمیشد. در بعضی نقطه ها ژابانها سر اسر محاربه را باخته بودند. اردوگاه جنرال (نوژی) بادانه های طور بیل دشمن آتش گرفته بتأثیر باد دران واحد بقریه های اطراف آتش سرایت نمود، کردباد ریگ، باشرارم و شعله های آتش، و دودهای کثیف متزج شده يك نمونه حقیقی دوزخ را تشکیل داده بود. در چنین حال جهنم مثل که عسا کر ژاپان بر مانی جان از آتش بی امان افتاده بودند يك لوی غند، مکمل روس هجوم ناگهانی خونریزانه بر لوی غند جناح چپ اجرا کردند. این لوی غند بیک طوفان مدهشی که از انسان، و آتش و خاک مرکب بود. گرفتار آمده بود. قاتله های خونریزانه و حشیاانه سر نیزه و خنجر و کله های دستی و مشت و دندان بوقوع آمد.

جناح چپ تول غند (نوژی) بدرجه مهزوم شدن رسیده بود. يك غبرك غند که در زیر قوماندۀ جنرال (قاوامورا) بود تقریباً همه موجود خود را غایب کرده بود. جنرال (آیدا) این تلگرافنامه مختصر قطعی را بجنرال (نوژی) کشید:

« به تهلکه محو و مهزوم شدن معرض میباشم. هیچ عسکر برایم نماند. تا بچهار ساعت دیگر مقاومت کرده خواهم توانست ».

بنابرین لوی غند (۹) م هاندم از مرکز بطرف جناح چپ، و لوی غند (۱۱) م برای پر کردن جا خالی لوی غند (۹) م بحرکت افتاد. این لوی غند و قتیکه بحرکت آغاز نهاد عسکرها از مدت (۲۲) ساعت هیچ چیزی نخورده بودند. اینست که عسکرهای لوی غند (۹) م در میان اینچنین هرج و مرجی که همه وحشت طبیعت، و جمله وحشت بشریت با هم دست افتاق داده اجرای احکام مینمود بحال کرسنه کی و بیتابی که تصور از آن دهشت میکند برای پیمایی دوام

میور زیدند .

در (۱۰) هم مارچ در حالتیکه در جهت جنوب محاربه سراسر منقطع شده بود و روسها بحال رجعت منزه مانده افتاده بودند درین حوالی احوال جابجاء و ام میور زید . شهر (موکده ن) از طرف تول غند (اوقو) استیلا کردند . در ساعت (۶) شب تول غند (نوژی) بیک صوت آخرین جانفشانانه روسها را دفع کرده ، و بخط شمند و فرسیده توانستند . اما خیلی ناوقت بود ، و کار از کار گذشته بود زیرا قسم کلنی روس بسوی شمال فرار کرد . رفته بود . در وقت صبح (۱۱) هم مارچ تول غند جناح چپ با تول غند جناح راست یکجا شد . یعنی بعد از آنکه تول غند روس از دایره احاطه شدن برآمد تول غند (۳) و م ژاپان حرکت مهم احاطه را اکمال بتوانست . و بجای تصور اسیر کردن (۳۰۰،۰۰۰) آدم تنها (۳۰،۰۰۰) آدم را اسیر نمود . ولی اینهم انکار نمیشود که سبب یگانه استعجال فرار و هزیمت تول غند روس باز هم همین حرکات احاطه جنرال (نوژی) گردید . ولی چه سود که تصور محو کردن انرا بصورت قطعی همان موانعات مذکوره از قوه بفعل آورده نتوانست .

در روز (۱۰) هم مارچ بوقت سحر جنرال (اوقو) در شهر شهیر (موکده ن) مظفر آ داخل میشد .

در انستائیکه از سطح منجمده نهر (هون) قطعات خود را تعقیب کرده می گذشت ، بسوی کتله های نعشهای که سطح بیضی منجمده نهر را بیک رنگ خونینی رنگین ساخته بود بصورت بسیار محزونانه و متألمانه عطف نظر نمود که اینها آخرترین فداکاران این محاربه خونریزانه بودند .

جنرال امر (دور) یعنی (د. یتر) را بداد ، و از اسب خود فرو آمد . دیگر افسران معیت او نیز ساکتانانه بجنرال خود پیروئی حرکت نمودند . بعد از ان

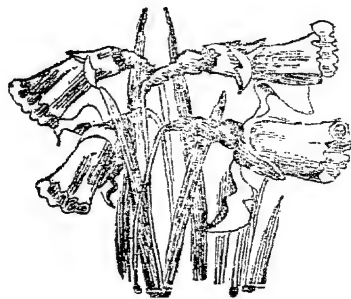
جنرال بکمال حرمت و انکسار کلاه خود را کشیده و به این کتله جسد های خون آلود توجه کرده گفت :

« دشمن مغلوب گردیده شد. بغداد کار فی شما مدیون شکر انیم. چونکه این مظفریت را بسایه همت شما بدست آوردیم. بر خود در شوید. »

دیگر افسران نیز کلاه های خود را کشیده بودند، و کلاه (بر خوردار شوید) را تکرار میکردند. نفر ها بعد از آنکه جمله راسمه احترام را بجا آوردند باز اس (مارش) یعنی (زاو) داده شده برام افتادند .

عسکر ها در هر چند قدم ده . میرفتند بسوی مقتول ها بر میکشیدند و کلاه (بر خوردار شوید) را تکرار میکردند .

در میان زنده ها و مرده ها، یعنی مابین اسر و زودیر و زیك ارتباط و مناسبت اسرار آلود ، و خو فناك ، و باوجود انهم لطیف و شیرینی موجود بود هر نفر که بر سر این زمینها نیکه به خونبهای هزاران رفقای خود ضبط کرده اند چون قدم میزدند . میبنداشتند که صداهای وقار و رر اندران فانی شده خود را میشنیدند ، و چنان گمان میکردند که در عالم ارواح با آنها حساب حال میکنند . و از از و هر دم بسوی آنها توجه کرده کلاه (بر خوردار شوید) را تکرار میکردند .







در روزهای آخرین محاربه : روسها شهر (موكده ن) يك زنده كانی بسیار باصفای پر عیش و نوشی گذرانیده بد . رانهای این محاربه هرگاه بر شهر (موكده ن) يك نظری عطف میشد ، الحار يك نشاط كه با ذوق و سروری می یافت . و چنان پنداشتی كه برای مباركبادی يك مظفریت شعله داری جشنها و شهر آئینها اجرا میشد ! در حاليكه در چار اطراف شهر (موكده ن) مدھش ترین محاربه های این عصر اخیر و لوله انداز حیرت عالمیان میشد ، در میان این شهر بزرگی كه مقرر اداره مملكت ( مانجوری ) ، و مقبر نیاكان ائمه اطور های چین ، و باسه قانه دیوار های متین محاط است هیچ كسی نمیدانست كه در خارج چه هست و چه میشود ! بلكه بدانستن و اكاه شدن ان روسها خود را مجبور و محتاج هم نمیدیدند در چنین محاربه مدھشه كه بقدر ( ۸۰۰۰۰۰۰ ) ادم بایك جدال و قتال و حشیانه يكديگر خودشان را در خارج موكده ن محو و فنا میگردند شهر (موكده ن) يك استراحت و سكوت بیابانی مستغرق دیده میشد . تنها در باب مظفریتهای عظیم روس حوادثی مبهم و مبهمی شیوع می یافت .

در (۷) م مارچ يك قول سوارئی قازاق كه از پنجاه نفر مر كب بود و دو نفر اسیر های ژاپانی را دست بسته در پیش روی خودشان انداخته در چار اطراف شهر گردانیدند . قازاقها این دو نفر اسیر یچاره را مانند حیوانات وحشه در كوچه های شهر تشهیر میگردند ، و به چینیان نشان میدادند . اینها تر از این دلیل

مظفریت چه باشد ؟

در شب بعضی حوادث ناگواری در شهر شایع شده يك هيئتى از ارباب تجارت شهر (موكدهن) در نزد معاون مدير پوليس كفتان (ليوونوف) آمدند و در باب كيفيت حرب و خالى كردن و نكردن روسها (موكدهن) را استفسار كردند . (ليوونوف) بجواب گفت :

« - بپنم و خاطر جمع باشيد! موكدهن دايماً در دست روسها خواهد ماند . اردوى مادرين وقت به اجرا كردن يك حركت همى مشغولست . اين حركت نابه دور و زيگر با محو و پريشان شدن كلئى ژاپانها نتيجه پذير خواهد شد ! »  
 اين حركت كه معاون مدير پوليس گفته بود اغلب احتمال كه حركت رجعت روسها بود . ارباب تجارت از پنجواب ممنون شدند . اما اين ممنونيت شان از نفرت شان به ژاپانها نبود . بلكه بسبب ارامى و پيسه بدست آوردن ممنون شدند .  
 ارباب تجارت اين شهر را بمسكرات هرقى كره بودند . هر دكان چينى بيك ميخانه تحويل يافته بود . (موكدهن) براى عسكر روس از حال شهرت برآمده بحال يك ميخانه بزرگى تحويل يافته بود .

قطعات عسكريه روس كه از يكطرف شهر درآمده از ديگر طرف شهر مى برآمدند در نجا خود را سرخوش و بدمست كرده ، مبرامدند . اين عسكرها مانده وساكت مى آمدند ، و پر جوش و خروش شده مبرامدند . از شهر سرور نمودن خود شان را ايند مكافات بسيار بزرگى راى خودشان مپنداشتند . اين عسكرها پيسه هاى بسيارى كه در مدت مديدى در ميان استحكامها از تنخواه خود شان جمع آورده بودند هم را براى يك شيشه مسكرات صرف ميكردند . و كسانيكه پيسه ندا شتند از اسلحه و تجهيزات خود شان يك چيزى ميفروختند .  
 سواربها نيكه با كمر بند ها و لباسهاى دراز فاخرى از قافى سيمامى آمدند در

کوچه های ملوت و متنه من محله قدیم شهر در آمده اسب و یا کمر بند مزین خودشان را برای فروختن به چینیان پیش میگردند. چینیان به این تکلیف در اول امر جواب رده میدادند، و بعد با نیک مخالفت میزدند و ای چون چار اطراف خود را دیده که کسی نمیبود به آهسته کی رجاء و نیاز آنها را اسعاف کرده بمقابل يك چند پسته کمی گرانبهارین اسباب های شان را میخریدند.

عسکرها نیک اسباب هم نمیداشتند بدزدی و شقاوت جسارت میکردند. مثلاً يك شبی بود که دو نفر قازاق در دكان يك تاجر فرانسوی در آمده تاله میتوا نستند خوردند و نوشیدند، و بعد از آنکه بدست شدند صاحب دكان بقتل تهدید کرده همه پسته که داشت طلب کردند. نام درین آنادو نفر افسر روسی از پیش دكان مذکور میگذاشت. فرانسیس به افسران مذکور خطاب کرده گفت: (به بینید عسکرها ای شما مرا ایغما میکنند.) افسران بهقهقهه خنده کرده درگذشتند. فرانسیس چون دیده کسی بدادش نمی رسد هماندم بدرون دكان خود برجهیده گفت: (باشید که پسته برای شما بیارم.) و از انجا با يك تفنگ دو میله برگردیده و هر دوی شان را بر خاک هلاک بینداخت، و همه اشیای قیمتمدار خود را برداشته به (سین مین تین) فرار نمود.

اینگونه احوال و وقوعات رفته رفته آنقدر بسیار شد که در ذیل احوال عادی و طبیعی در آمد.

در بار از کبر (موکده ن) که بهترین و محتشم ترین جاده های دنیا شمرده میشود مأمورین بزرگ، ملکی و نظامی روس در عرابه های، کلف و مظنطن چین سوار شده، تمادیا در سیر و گردش میبودند. در میان این عرابه ها بعضاً عرابه های مکلف نفر پوش ابریشمین اسباب (ماندارین) یعنی توانگران و اصیلان از دكان چین نیز دیده میشد که تاجرهای بزرگ موکده ن با چهره های متبسم خود

در آن نشسته میزدند .

یک کله خلاق سردوزن از مردم مانچوری و روسی و عسکری و ملکی و بیگ و بکار مرکب بودند در میان این ازدحام بمشکلات تمام حرکت میکردند ، و در پیش رو آنها میخانه های که صداهای عیش و نوش و ساز و سرود روسها از آن بخارج عکس میکرد از دحام بیشتر خرم میشد .

قهلهای محافظ سوار یچی هم در شهر گردش میکردند ، و فیزه های دراز قازاقها ، نامه بیرقهای منزرکش رنگارنگی که بر دکانها آویخته شده بود آنها را پار میگرد . بسبب بیرقهای بسیاری که درین بازار آویخته شده روسها آنرا (جاده بیرق دار) نام نهاده بودند .

علی الاكثر قطارهای درازی که از طوب ، و جبه خانه متشکل بود بایک طرا قه عظیمی از میان شهر میگذشتند . و عسکرهای کرد آلودرخ کبودی که همه فجایع احوال مرگ از سیای شان پدیدار میکردند نیز با آنها میگذشت . آیا آنها از کجا می آیند و بکجا میروند ؟ هیچکس اینرا نمیرسید . زیرا این پسران و وظیفه هیچ کسی نبود .

همه حیات و فعالیت شهر در همین جاده تکاثف کرده بود . و هر انقدر که صدا های طو پهای جنگ و جدال نزدیکتر میشد ، و خانه های شهر از غرش طوب های جنگ بلرزه می در آمد این عیش و عشرت بهمان نسبت افزونی و تزیید میکرد . هر کس این را حس میکرد که یک صیبت بسیار خوفناکی رفته رفته نزدیک میشود . اما برای آنکه این صیبت بخاطر نیاید ، و از حواس فراموش شود بدو ق و صفاز عیش و عشرت سعی و آنها را و رزیده میشد .

هر چیزی ناقابل تصویر گرانی پیدا کرده بود . بازارها در میان یک حال محشر نمونی مانده بود . طلا و نقره از جیبهای عسکر و افسر برآمده در کیسه

های شراب فروشان، و فرشهای فاحشه‌کان همی غلطید. و هر آنقدر که  
هنرمندان و جماعت زیادتر میشد این عیش و نوش هم تازید و ممنوع بود.  
در شبها افسران روس با همشیره‌های یعنی فاحشه‌های که داوطلب خدمت  
پرستاری هیئت صلیب احمر داخل شده و صفت راحیه‌گری را گرفته بودند دست  
بدرست انداخته و سرخوش و مست شده بی پروا مانند حیوانات چارپا در هر کوی  
و بزرگ بکار و گردش مشغول بودند. و این حال را خیلی طبیعی و معقول میدانستند  
و برای یک تول غند که شان و شرف و مظهریت در آن مندرج و جائز نیست،  
دیگر همه چیز برای آن آزاد و جایز شمرده میشد.

در هنگامیکه خبر سقوط (پور آرتور) بمسکرو روس رسیده بود در بعضی  
قریه‌هایی که قراولهای پیش تول غند روس در آن موجود بود جشنها و  
شهرآینها ترتیب شده بود. همه افراد و افسران باده‌نوشی و رقص میکردند.  
و قاصه‌های شان همشیره‌های صلیب احمر بودند. و لوله و مانده گشتی این عیش  
و عشرت در آخر جشن در میان اعماق جاهای پنهان استحكامها برای برادر  
ها و همشیره‌های سستی و رخاوت مخنق و ثقلت بخشی حاصل میکرد. . . .

قراولهای ژاپن در میان سکوت و سکونت الم انگیز میدان محاربه این آواز  
های نشاط و سرور و مجنونانۀ عساکر روس و صداهای موزیک شاترا میشنیدند



ضابطه یعنی کوتوالی شهر موکدهن بعد از آنکه دانست که محاربه بای داده  
شد و رجعت آغاز نهاد کمر همت را بظلم و جنایت تنگ بر بست. اولادایرة ضابطه  
یعنی محکمه کوتوالی خود را در یک واغون در جه اول نقل داد. و اغلب احتمال  
که این نقل را برای تسهیلات فرار خود اجرا نمود بعد از آن رئیس ضابطه غند مشر

(چارچوف) همه سوداگران معتبر و توانگران پرزدر شهر را بحضور خود خواست. سوداگران و توانگران مذکور درحالی که سرهایشان برهنه، و سرفروبرده احترام برصفه استاسیون شمشند و فر استاده بودند. غنیمت مشر (چارچوف) آنها را خطاب کرده گفت:

«هرگاه تابه بیست و چار ساعت از شهر نبرائید، و شهر را خالی نکنید شما یانرا بجزایهای سختی مجازات خواهم کرد.»

تاجرهای بیچاره ازین سخن سراسیمه شده عجز و نیاز آغاز کردند و یک قدری بیشتر مهلت خواستند. زیرا درین تقدیر مدت کم چسان مالهای خود را فر وخته و جمع کرده خواهند توانست؟ این امر برای آنها اعلان افلاس بود. و هم بکدام طرف بروند. طریق یگانه فرار جاده (سین مین تین) بود که آنها یک وقتی از طرف ژاپنها گرفته شده بود.

معاون مدیر پولیس کفتان (لیونوف) تاجرها را یک یک چاره نجات تلقین نمود. و آن چاره نجات عبارت ازین بود که اگر هر کسی که مبلغ (۱۲۰۰۰۰) روبله برای او بیارد، اما بشرطیکه یک پسته آن کم نباشد آنوقت آن شخص را بر سلامت و امنیتش خاطر جمع خواهد ساخت.

پس هر کسی که مبلغ مذکور را آورده توانسته بود بکمال استراحت به تجارت خود مشغول بماند، و هر کسی که نیاورده بود بهزار گونه زجر و مثل همان مبلغ را از او بگرفت.



در وقت صبح (۹) ماه مارچ در شهر (موکدن) کتله های عسکر از مخاربه برگشته افزونی میگرفت. تضییق و ازدحام بیکدر چه فوق التصور رسید. گرداب خاک بادی که از کوچه ها و بازارها از زیر قدمهای عسکر بر میخواست

تا بکمر قبه های معابد ، و دیوارهای بلند سه قاته شهر بلند شده قبه ها و دیوار های مذکور را بنظر چنان جلوه میداد که گویا در هوا معلق مانده است .  
در ینوقت قوه ضابطه حکومت چین بحال فعالیت آمده و لباسهای سرپا سرخ خود شان را در بر کرده و مسلح شده برای محافظه مقابر و سرائهای امپرا طور های چین که در داخل دیوار سوم شهر و کده نست حاضر و آماده تقیدات شدند .

عسکرهای روس درین مقابر داخل شدن میخواستند . پاسبانان چین آنها را منع میکردند . ازین رهگذر در مابین شان منازعه و مجادله پیش می آمد .  
و سیلاب های خون جاری میشد .

امادر جاده ( بیرق دار ) هنوز همان حیات پر نوش و خروش دوام میورزید .  
افسران روس که از میدان محاربه فرار کرده ازین جاده میگذشتند بدکانهای دلاکشی اورویائی در آمده ، و چنانچه برای يك بالویی بروند اسباب توا لت یعنی آرایش و پیرایش خود را اجرا میکردند . این افسران شیشه های متعدد لوانطه را بر کالاکلا و کلاه حتی در میان موزه های خود ریخته ، و يك بانگنوط بیست روبله کی یاده روبله کی در پیش سر تراش انداخته بر راهیکه داشتند روان می شدند .

درین اثنایکی یکبار از دروازه جنوبی شهر يك قول سوارئی قازاق چار نعله بتاخت آمده فریاد بر آورد که :

« ژاپانیان آمد ! ژاپانیان آمد ! »

بنابرین يك تلاش و هیجان عظیمی برخواسته هر کس بيك وضع مجنونانه بگریختن آغاز نهادند . دريك آن همه بازارها خالی شد . در هر طرف دروازه ها و دکانها بشدت بسته شد . این یکچند دقیقه در میان يك خوف و دهشت

تلاش آوری گذشت. بعد از آن سراز نويك سكوت و سكونت تمامی حکمفرما گردید. از قرار گاه عمومی تول غندروس که در استاسیون شمندو فر بود امر ها آمد؛ عسکرهای روس را که در جاده و بازارها پایشان بودند جمع آوردند، و آنها را از شهر کشیده شهر را خالی کردند.

سرازين آن، شهر (موکده ن) مانند يك محکوم مجرمی که به اعدام محکوم شده باشد در میان يك اضطراب پر فشاری گرفتار آمده منتظر نتیجه عاقبت احوال خود بماند.



استاسیون شمندو فردر جهت غربی شهر و بقدر دو نیم کیلومتره مسافه واقع شده است. درین روزها در اینجا يك فعالیت و کار گذاری، تمامی موجود است. قطعات سوارانی اوامر بر. و اوامر آور بهر طرف در تکاپو، و غندها، و غندکها در پی هم حرکت کرده میباشند. قرارگاه يك عسکریه روس در اینجا تأسیس شده بود در اطراف این استاسیون يك (موکده ن نو) روسها ساخته بودند که آنرا (موکده ن روسی) نام نهاده بودند. عمارتهای جسيم، بازارها، و مگازه های منظم، خسته خانه ها، قصرها، و باغچه ها جمله بطرز آوری و با ساخته شده بود. در روزهای آخر محاربه بقدر نصف تول غندروس در اینجا و جوار استاسیون جمع آمده بودند. از اینجا برای مدافعه تول غند (نوژی) و (اوکو) بصورت مبادیانه عسکر سوق میشد.

قرارگاه عمومی جنرال قو و پاتکین (نیز در همین استاسیون بود. جنرال مذکور آخرین بار در (۸) م مارچ بوقت صبح در اینجا مشاهده شده بود. بعد از آن ساعت، براسپ خود سوار شده یکسراستقامت معبد (په لین) بسوی شمال تبعاعد کرده بود. در سیمایش علایم تعب و تأثیر ماندن در وقت پدیدار بود.



براه آهن هزارها و غونہا و قطارهای ریل ایستاده بودند که اینہائی ہم  
عسکرهای فراری را بسوی شمال کشیدہ میبردند. از تول غند (نوزی) ہمین  
قطارها دیدہ میشد. بسی غندہاییک تلاش خوفناکی پیادہ بسوی شمال روان  
بودند بعضی فرقہ ہایہ برارئی خطراہ آهن بسوی پایان میرفتند کہ اینہا همان  
قطعات تازہ دمی بود کہ بر تول غندہای (نوزی)، و (او قو) حملہ میبردند تا خط  
رجعت تول غندروس را محافظہ کنند.

در وقت صبح (۹) م مارچ قسم جنوب اردوگاہ تنہا و خالی مانده بود.  
زا پانہادیشب بر خط راہ آهن حملہ آورده بخط خرابی رسانده بودند، و از ان  
سبب بقدر ہشت نہ ساعت برای فرار سکتہ عارض شدہ بود. اما بعد از (۸) ساعت  
باز قطارهای شمند و فر رفت و آمد آغاز نہادند.

قطارهای ریل آنقدر پر بار بودند کہ پرسر بامہای ریل نیز عسکر ہا با تفنگہای  
سر نیزہ دار خود نشسته بودند. ترنات غزل ساری این عسکر ہا از واغونہا و بام  
های قطارهای ریل تا بکوش عسا کر ژاپان میرسید. آخر ترین قطار ریل بعد  
از بیشین بساعت (۴) موکدهن را ترک نمود. روسہا برای سوختاندن شهر  
موکدهن نو خود از اول حاضر یہای تیل ریختن وغیرہ را دیدہ بودند. بمجر دیکہ  
ترن آخری حرکت کرد ضابطہ روس شهر را آتش دادند باد شدیدی کہ از  
طرف جنوب درو زیدن آمدہ بود حریق مدہش را لحظہ بلحظہ وسعت  
میداد. چونہا، بازارها و الحاصل ہمہ عمارات شہر پی ہی ہم بہ بسیار زودی  
طعمہ آتش میشد.

عسکرهای روس کہ پس مانده بودند، و راہ فرار نیافتہ بودند بہ یغما و غارت  
شہر آغاز نہادند. و از نتیجہ یغما و غارت در مابین خودشان مجادلہ و مقاتلہ در  
گرفت. مگازہ های شراب را شکستانده، و پیہای مسکرات را بسر نیزہ شکافتہ

مانند خرسهای تشنه بران چركاب مسكرات هجوم میبردند . و از نشئه آن سر مست شده مانند كركهای دیوانه از خود و بیگانه را فرقی نکرده انواع جنایت ها اجرا میکردند .

درین اثنا حریق نیز رفته رفته اجرای شدت میکرد ، و اماکن و بانی بچه همدیگر احراق بالنار میشد . سما از انعكاس آتش حریق يك رنگ آتشینی پیدا کرده بود . احوالات سما منظره يك فجر خونینی را نشان میداد . بلکه بر حال اینگونه خونریزیهای وحشیانه نوع بنی بشره خود شان را اشرفترین حیوانات میشمارند خون میگریست !

حوادث فرار کردن روسها ، و تهب و غارت باقیمانده هادر اطراف منتشر شد . طوایف و زها و گروه سرسری چینیهایی گرسنه که در اطراف و نواحی بودند نیز برای بی نصیب نماندن بر شهر و هجوم آوردند ، و در میان لایبهای آتش هر چیزیکه بدست شان آمد از یغماگری صرفه نکرده . و بريك معبدی که روسها آن را گداهم گوشت خشك ساخته بودند و درینوقت يك طرف آن را آتش گرفته بود به بوی گوشت مانند سگهای گرسنه هجوم بردند ، و گوشتها را میبرد و شتند . بنا گه آن تبه بعد غلطیده بسیاری از آنها را تلف نمود .

خوف و تلاش بنحیته خانه ها سرایت کرده ، مجروحین و همشیره هاد طامع کردند . و بعضی از آنها بیرقهای سفید برداشته برای نیاز کردن زود آمدن ژاپانها بطرف تول غند ژاپان روان شدند .

فجر مید . درینوقت عسکرهای روس که شب جمعه شب شراب نوشیده بودند و از خود بیخود شده بودند بتأخار بر همدیگر خود شان تفنگ میانداختند ، و گاه یکچند نفری در يك گوشه بسخو کرده بر چند نفر دیگر که در دیگر گوشه بودند به پنهانی آتش میکردند ، و باز آنها بریشان هجوم می آوردند .

چنان بنداشتی که يك بازئی حرب اجرا میکردند .

صبح بساعت ده قول نخستین سوارئی ژاپان داخل شهر گردید . این دو نفر سوارى بود که به تول غند جنرال (توزو) منسوب بود . این سوارى ها بعد از آنکه بهر استقامت نظر کردند یکسر بسوی شمال رفته از نظر پنهان شدند . در عقب آن پیشدارهای تول غند (۴) م ژاپان به آمدن آغاز نهاد . ساعت (۴) بود که همه تول غند (توزو) از میان غلطیده گیها ، و سوخته گیهای شهر نوروس مرور نمود .

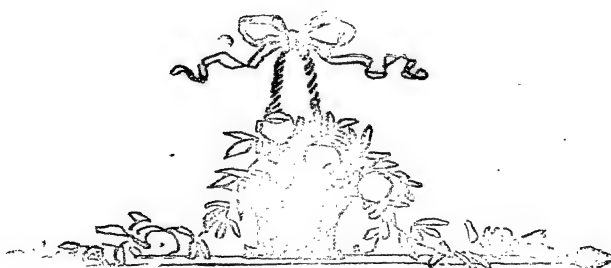
ماره شال (اویاما) چون امر کرده بود که در داخل شهر محاربه نشود از آنرو قطعات عسکریه از بیرون دیوارهای شهر میگذشتند . بر تول غند (۲) و م (اوقو) امر شد که شهر را استیلا و امر انضباط آرا ایفا کنند . لهذا در همان روز بعضی قطعات (اوقو) در شهر (موکده ن) داخل شدند .

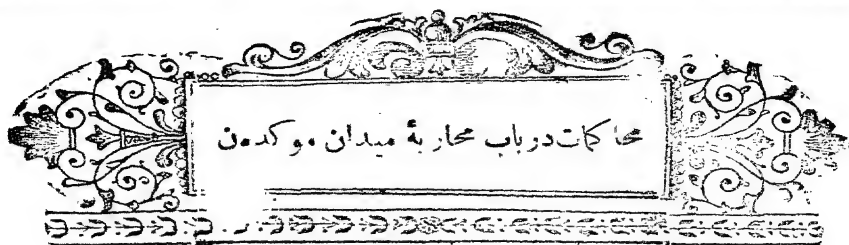
در بوقت نیز هنوز بعضی قزاقهای روس در کوچه های تنهاوساکت شهر گردش میکردند و دروازه های خانه ها را بقونداقهای تفنگ شکسته داخل میشدند ، و دران خانه قتل و یغما اجرا میکردند .

این عسکرها که در میدان محاربه بر ایفای وظیفه خودشان مقتدر نشدند ، میخواستند که در اینجا حرص خونخوارانه خود شانرا تسکین کنند . و حشقی که این قزاقها ، و عسکرهای روس درین رجعت (موکده ن) اجرا کرده اند تعریف و تصویب کردن آن قابل نیست . این یغماگران خونخوار چون دیدند که خط رجعت شان بریده شد ، بسوی شهر برگشته این افعال شنیع را بر وی کار آور دند . بر قو لهای نخستین سوارئی ژاپان نیز در داخل شهر آتش کردند . و در جاده ها و بازارها بعضی مصادمه های کوچکی با ژاپنها بوقوع آوردند .

فردا بوقتی که آفتاب جهانتاب علم جهان افروزی را بر افراشت بر دروازه

های شهر یوق ( شمس طالع ) ژاپانی در توج آمد .  
 شهر موکدهن امروز در حاتی که بایر قهای چین و ژاپان مزین شده بود .  
 از خواب برخاست . و یک حیات تازه جدیدی سراز نو پیدا کرد . در شهر  
 یک شادمانی ، و ولوله و خرمی بدی حکم فرما گردید . در هیچ طرف از  
 موجودیت روسها اثری پیدا نبود .  
 اینست که شهر ( موکدهن ) در میان یک شب اینقدر تبدیل نمود . بحران و هیجان  
 دیر وزینه آن با سکوت و آرامی امروزینه آن یک تضاد عجیبی تشکیل داده بود .  
 مردمان بومنی شهر برای تماشای اسیران روس ، و نظام و انتظام عسا کر ژاپان  
 در هر طرف جمع آمده ژاپانهارا سلام میکردند .





« درین بحث از نتایج مشاهدات و مطالعات جناب (پرتو) پاشاکه درین محاربه از طرف دولت علیه عثمانی حرکات تول غند (۳) وم ژاپناز اتعقیب کرده اند محاکات و مطالعات فائده مندی استفاده شده است . »

محاربه (موکدهن) از محاربه های میدانست که در تاریخ حرب جدید برای فن عسکری خیلی شایان استفاده است .

درین محاربه یک تول غندیکه نسبت بنخمس خود مساوی حتی در بعضی نقطه ها از خصم خود قرو تر بود ، بر چنان خصمیکه در موضع های مستحکمی که از مامها مامها بکمال اعتنا و قدا کارها حاضرئی محکم بندئی آنها را دیده بودند اخذ موقع گرفته بودند تعرض و هجوم کرده ، و این حرکت تعرضیه خودشان را با کلیل مظفریت تزئین و تزیین نموده اند .

ژاپناها بمقصد قطعئی دو چاراهزام ساختن دشمن خود اختیار تعرض کرده اند ، و به اینصورت روسها را بحرکات و تذبذبات خود تابع ساخته ، و شرایط کامیائی خودشان را بقوت مانوره بدست آورده دشمن را از موضع مستحکم شان بیرون و بمغلولیت مقرون نموده اند .

این يك از قوا عد اساسیه فن حربست که در محاربه هر نوع موفقیات بامدا فعه مطلقه نی بلکه به تعرض باعزم و جهداستحصال میشود . این مسئله با این محاربه (موکدهن) نیز بدرجه ثبوت رسیده . معمایه این محاربه (موکدهن) کاملاً بمحو و اضمحلال تول غند روس نتیجه پذیر نشده است ، و ژاپناها يك

(ایه‌تا) ویاک (سدان) حاصل کرده نتوانسته‌اند .  
 اسباب حقیقه این عدم موفقیت را میباید که در طرز توزیع و انقسام تول غند  
 ژاپان تخری و جستجو نمائیم .  
 ماره شال (اویاما) در ابتدای محاربه غیر از احتیاطهای دیگر تول غند های  
 خود، تنها برای احتیاط عمومی لوی غند (۳) وم، و غیرك غندهای (۱، ۱۳، ۱۴ و ۱۵)  
 را که جمعا بقدر دو نیم فرقه میشد در عقب مرکز نگهداشته بودند که این مسئله  
 هیچ موافق نبود .

سبی که سر قوماندان ژاپان را به این حرکت واداشته بود این بود که چون تول  
 غند (۳) وم خود را از جناح چپ، و تول غند پنجم خود را از جناح راست سوق  
 کرده بود، لهذا اگر در آن اثنای روسها بر شکافتن جبهه ژاپان تشبث ورزندان  
 قوت مقابله بتواند . لیکن نظر بوضعیت عمومی حربه این تدبیر احتیاطی عبارت  
 از اثر يك احتیاط مفرطی شمرده میشد . زیرا مرکز تول غند ژاپان خیلی مستحکم  
 و باطوهای بسیار بزرگ - سنگین چایی که از (پور آرتور) آورده شده بود بخوب  
 صورت تقویه شده بود . بنا بر آن اینجابه تشبثات محتمله دشمن يك قوت و مقامات  
 مکمله را حائز بود . و حاجت به این قدر قوه احتیاطیه نبود .

دیگر اینکه يك تول غندیکه از غلوینت بمغلوییت دوچار شده باشد و عاجز  
 بودن خود را از اجرا کردن حرکات جسیمة حربه اثبات کرده باشد اقدام  
 ورزیدن اینچنین تول غند برینگونه يك حرکت همه جراتکارانه خیلی بعید می  
 نمود . و اینهم يك امر آشکاری بود که جنرال (قورویا تکین) بچنان يك فطرتی آفر  
 یده نشده بود که بر حرکات جسورانه حربه اقدام بتواند نمود .

اینستکه همه این احوال همین را اقتضا میکرد که در عقب مرکز اینقدر قوه  
 احتیاطیه نباید نگهداشت ، بلکه این قوت را برای تقویه کردن جناح چپ که مهم

ترین وظیفه هار اجرا میگرداند استعمال کردن لازم بود. چونکه اگر این قوت بحقیقت برای تقویه تول غند جنرال (نوزی) سوق میشد جناح راست روسهارا پیشتر ازین طرف دفع کرده رجعت روسهارا از (موکدهن) بسوی شمال مانع میگردد و به اینصورت مانند محاربه (سدان) همه تول غند روس بدست تول غند ژاپان به تسلیم و اسارت مجبور میگردد.

محاربه (موکدهن) يك قاعده حربه قدیمه سر از نوبر روی کار آورده است که آن قاعده حربه اینست :

« در محاربه هائیکه در اطراف موضعهای مستحکم صحرابوع میاید نتیجه قطعیه را در جبهه نی، بلکه در جناحهای یعنی در نقطه هائیکه موضع مستحکم به آخر میرسد جستجو باید کرد. »

در چنین محاربه هاء صادمائیکه در جبهه واقع میشود بر مهاجمین و مدافعین تا میرائیکه اجرا میکنند از روی بعضی مثالها خوبتر و قریب الفهم تر میشود . لهذا محاربه میدان (موکدهن) را بادو محاربه میدان دیگر که یکی محاربه میدان (ره کسبنورغ) ، و دیگری محاربه میدان (کونیکرمچ) است تقایسه میکنیم: در (ره کسبنورغ) قولهاییکه (ناپولیئون) آن را برای هجوم جناح هاء مأمور کرده بود پیش از آنکه بمیدان محاربه برسند خود ناپولیون بایک هجوم جبهه، جبهه تول غند (اوستریا) را بشکافت. و آنها را از منطقه، بلکه بیرون برآورده جنرال (ماسهنا) هنگامیکه بمیدان محاربه جناح چپ رسیده کار از کار گذشته بود، و بجز اینکه جناح مذکور (اوستریا) را تعجیز و نا آرام سازد دیگر کاری موفق نشد. اگر چه تول غند اوستریا به این حرکت دوباره شده مغلوب گردید. ولیکن سراسر محو نگردید. زیرا هجوم قطعی بفلکنی جنرال (ماسهنا) را (ناپولیون) بنابر استعمال خود عذیم الامکان نموده بود.

در (کونیکرمچ) احوال بدیکر صورت جریان یافته بود :

درین محاربه نیز اگر چه قوماندان تول غند نخستین المانی برای یک هجوم جبیه  
تعیین لازم، اخذ کرده بود. لکن ماره شال (مولتک) لوی غندهای (۵) و (۶) م را  
گرفته تول غند او ستی را انگذانت ه از منطقه هملک بیرون بر ایند که این  
حرکت، در مابین (مولتک، و ناپولون، و اوایما) یک میزان مقایسه بلیغ نیست.  
مولتک در زمان گفته بود: (از چیزیکه میترسم همینست که مبادا اوستریائیها ثبات  
و مقاومت نکنند، و تا بوقتیکه هجوم بغلکی ما بر سر دجعت بکنند.)

این گفته مولتک ازینست که در پیش او به تحقیق رسیده بود که هجومهای بغلکی  
احتمال موفقیت را هر آنقدر که بیشتر دارد، موفقیتهای که از جبیه بوقوع آید غیر از  
ضرر دیگر نتیجه تولید میکند.

مع هذا انهم شاید دقتست که در چنین احوال احوال قوتها یک در جبیه باشد  
هرگاه اسرا اختیار نکنند دشمن مقابل فرصت تقویه کردن دیگر اطراف  
خود در اندست میآید. آنها هم جایز نیست و اگر چه به بعضی نمایشها و حرکتهای  
تهدید کارانه دشمنان غافل که در دستغول ساحق لازم میآید اما اینچنین نمایشها  
هرگاه از وقت لازم آن بیشتر بشکل شاعر ضعیف آید اجتناب باید ورزید.  
انگه نه اعتراضها بعد حتماً باین میبراید. حالانکه تغییرات و تبدلات  
وضعیت حربیه یک منطقه آنی و خطی میباشند که در همان آن و همان لحظه  
بوجه می آید.

چیزیکه ژابانها را برین مجبور کرده بود در عقب مرکز قوت زیادی نگهدارند  
این بود که مردم ژابان بنابر مقتضای فطرت قومیه خودشان مالک حزم و  
احتیاط مفرطی میباشند.

ماره شال (اوایما) و جنرال (قوداما) و دیگر قوماندانهای ژابان آدمهای بالیاقت و



صاحب معلوماتی بودند که بر ایفا کردن وظیفه های خودشان بحق مقتدر بودند. قواعد حربیه را که در مکتب تحصیل کرده بودند بصورت بسیار عاقلانه و مدبرانه بر تطبیق کردن موفق و کامیاب آمده بودند. امامانك آنچنان طبیعتی نبودند که حرکات و تشبثات خارق العاده را بچشم گرفته اجرا آت بسیار جسورانه اجرا نمایند. حال آنکه در حرب هر که تا یکدرجه تملک را بچشم نگیرد تحصیل کردن موفقیت های بزرگ غیر قابلست. و ازین بود که محاربه (موکدن) مانند محاربه های (چال دیران)، و (ایه نا) و (سدان) به نتیجه قطعیه منجر نگردید.

حرکات تول غند (۳) و مزایان خیلی موافق بود. زیرا اگر تول غند مذکور در مابین نهرها جمع می آمدند و سوار که مالک سوارتی بسیاری بودند با وجود بی مهاوتی که در امر استکشاف داشتند باز هم محتمل بود که آنها را کشف کرده حرکت ناگهانی آنها را مانع می آمدند.

تول غند جنرال (نوژی) که اصل آن (نوکی) است ولی چون در اخبارها (نوژی) نوشته شده شده بود ما هم بضرورت همین غلط را استعمال کردیم — در (۱۰) هم مارچ حرکاتیکه اجرا نمود موافق بود اما دشمن بادم دارهای قوتناک خود صوات لوی غند (۹) هم را شکست، و بقوت یک لوی غند مکمل به تعرض مقابل برخو است. اگر چه این تعرض مقابل روسهار دودفع کردید اما روسهار فرصت بدست آورده رجعت خودشان را تسهیل دادند.

این حرکت تول غند (۳) و م بود که رجعت روسهار ابیک هزیمت مهمی تحویل داد. مارشال (اوایما) این تول غند خود را از نظر دشمن به پنهان کردن موفق گردیده بود زیرا نمیخواست که دشمن بداند که این تول غند (پور آرتور) در کدام طرفست و ازینسبب بود که لوی غند هم این تول غند را هنوز در ابتدای امر بسوی جنوب کشیده بود، و به این حرکت خود روسهار به این فکر انداخته بود که تول

غند جنرال (نوکی) فاتح (پور آرتور) در طرف جنوب است، و در حالیکه جنرال (قورویا تکین) به آن فکر بود بنا که آن تول غند مذکور از طرف غرب بنظام پادزن شکلی ظهور نموده خطر رجعت تول غند روس را در زیر تهدید در آورد، و به این صورت رجعت تول غند روس را تمجیل داد. هجوم مهاوت تعرضهای شدید بی هم که اجرا کردند رجعت شان را به زیمت تحویل دادند.

هرگاه به این حرکت بسیار معقول و پسندیده مارشال (ایاما) تدبیر حرکت فرستادن قوت بسیاری نیر منظم می کردید و علی الخصوص اگر سواری ژاپان بر سواری روس فایده می بود بسیار از این غنایم جریبه، و خیلی بیشتر از این اسیر بدست ژاپانهای افتاد. ژاپانها با سواری خود دایما تفکهای ماشیندار و قطعات پیاده الحاق و ترفیق می کردند که بسبب کمبودی سواری شان این تدبیر خیلی مناسب یک تدبیری بود. به این تدبیر با وجود نفوق جسیمة سواری روس هیچیک وقتی بر سواری ژاپان غالب آمده نتوانسته اند.

آمدیم بر دیگر تول غندهای ژاپان: تول غندهای (قورویا) و (یالو) وظیفه های خودشان را بخوبی بجا آورده توانسته اند. و با جرکات تعرضیه خودشان نظر دقت دشمن را بسوی خود جلب نموده تا که ممکن بود بسیار قطعات روس را در پیش روی خودشان ثابت و مشغول ساخته توانسته اند.

در انشای رجعت روسها، تمام شدن جبهه خانه بعضی غندکهای تول غند (۳) و م ژاپان برادر و سها بسیار فایده مند شده بود. در قطعات تول غند ژاپان اگر چه در یاب رسانیدن از زاق و جبهه خانه تدابیر و اهماات فوق العاده بکار برده میشد با وجود آنهم در چنین زمانهای مهم به اینصورت بی جبهه خانه ماندن ظاهر میسازد که در وقت حضر برای تشکیلات قوای جبهه خانه رسان و مانورهای آن تا چه در جبهه سعی و همت صرف کردن لازمست.

در محاربه (سانده پو) سوارانی ژاپان بسایه پیاده جنگ کردن تعرضهای بسیار قوتمند پیاده روس را بدفعات رد و دفع کرده اند که اینهم معلوم میکنند که در وقت حضور سوارانی خودشان را در تعلیم و مانور پیاده جنگ کردن، خوب تربیه داده اند. روسها اگر چه مالک سوارانی بسیار جسیمی بودند ولی چون از مانور سوارانی را با قطعات جسیمه غافل بودند از بقوت های خود استفاده نتوانسته اند.

اینقا عده حربیه که صنف سوارانی را خدمت کشف و پیاده جنگ کردن را تعلیم باید کرد بعد از نیمحاربه نیز قیمت و اعتبار خود را محافظه کرده است.

آمدیم بر احوال روسها: اولاً اینهمه که ما عهد در عقب یک موضع مستحکم بعداً فعه. مطلقه احتیاری ماندن چه سان نتیجه می بخشد؟ این محاربه (موکدهن) یک مثال عبرت بلخی رای آن تشکیل میدهد.

یک محاربه تدافعی را بکمان فعالیت و حسن حرکت سوق و اداره کردن و به نتیجه موفقیت رسانیدن کار و فرماندهانهای بزرگی مانند (فره دریک) و (ناپولئون) است.

در این محاربه (موکدهن) اگر چه روسها چند بار تعرضهای مقابل اجرا کرده اند ولی این تعرضها از نوع اضطرابی و مجبوری برای رهانیدن جان خودشان بوده نه برای مغلوب کردن خصم. دیگر اینکه در هیچ یکی از اینها موفقیت حاصل نه شده است که سبب آنها خیلی بسیط است یعنی تول غنדר و روس با قطعات جسیمه پیاده تعرض کردن را یادداشت، و اجرای آن را نمیتوانست.

محاربه پیاده امروزه روز خیلی ساده کی و سهولت پیدا کرده است چونکه اولاد دشمن را با آتش خود میدهد و میدهد و درین اثنا نمیتواند کم تلفات دادن از قواعد اساسیه محاربه پیاده میباشد.

اما این مقصود را در وقت حرب بر اراضی بدست آوردن بسیار مشکلات.

علی الخصوص که هر قدر بزرگی و جسامت آن قطعه افزونی گیرد این مشکلات نیز بهمان نسبت می افزاید. پس هر گاه در وقت حضر استعمال کردن تفنگ را به افراد بخوبی نیاموزانند، و بصورت مکمله از اراضی استفاده کردند اندانند، و تخمین کردن مسافه و رسانیدن کله را بر هدف از وضعیتها و مسافه های مختلف بروجه صحت و درستی نشان ندهند در وقت حرب از عهده این کارها برآمدن دشوار است علی الخصوص که در انشای بسیار بحران آمیز محاربه که افسرها، و افسرهای کوچک همه مقتول و یا مجروح شوند هر گاه خود افراد بر دوام دادن محاربه مقتدر نباشند، و در وقت حضر این اصول را نیاموخته باشند حاصل کردن نتیجه موفقیت غیر قابل است. و اگر قابل هم بشود بمقابل تلفات عظیمه حاصل خواهد شد. علی الخصوص من در حرب تعرضی این دشواریها زیاده تر پدیدار میگردد که درین حرب اخیر مو فق نشدن عسکر روس در هیچ جا و هیچ هجوم شاهد آنجا هست.

در روز (۳) و م مارچ قطعات قول تول غند (۱۶) هم روس که به تعرض پیش میآمدند بسببی که در مسئله استفاده اراضی مهارت نداشتند خطهای شکاری بسیار کثیف کثیف بزرگ بزرگی تشکیل داده بودند که برای آتش طویلی، و پیاده ژاپا نها کتله های سیاه سیاهی برای هدف بوجود آورده بودند، و از آنرو در زیر آتش شدت ناک و صحیح ژاپانها از چند صد متره مسافه به تلفات دهشتناک عظیمی دوچار آمده بصورت بسیار خون آلودی رجعت کردند.

خطاها نیکه در وقت حرب اجرا میشود، جزاهای بسیار سریع و مدهشی در عقب آن میآید. افراد روس در هر جا نیکه بی افسرو بی افسر کوچک مانده اند ما نندرمه کوسفند بی چوپان حیران و سرگردان مانده اند، و نه بر پیشرفت و نه بر پس کشتن منتظم يك قرار قطعی داده توانسته درهم و برهم شده بالتلفات عظیمه فرار کرده اند.

حال آنکه ژاپنها در باب استفاده اراضی مهارت خودشان را در بمبار به بیشتر اثبات کرده اند. و هم در بسیار جاها که افرادی افسر مانده اند بارها بار خود را در آدمکمال خوبی و درستی خودشان را اداره کرده توانسته اند.

در خصوص اسباب انهدای روسها بسیار چیزها گفته شده است حتی بطرز خبراك ژاپنها و روسها نیز اسبابهایان کرده اند. اما در خصوص سبب یكانه که تأثیر قطعی اجرا کرده همانا در احوال روحیه جنرال (قورویا تکیان) جستجو باید کرد.

بلی، با وجودیکه تول غندروس به نسبت تول غندژاپان قوتمندتر بود، و نسبت به طویچئی ژاپان (۳۰۰) طوپ صحرا، و (۱۰۰) طوپ محاصره افزونتر داشت باز هم در محاربه (موکدن) دوچار اهزام گردید که سبب یكانه این انهدام مجز خود جنرال (قورویا تکیان) دگر هیچ چیزی نبود.

جنرال (قورویا تکیان) با وجودیکه صاحب معلومات علمی و نظری، مکمله عسکری بود ولی از مزایا و مهارتها نیکه برای قوماندانهای بزرگ مخصوصت محروم بود، و در قرار خود دایما تردد، و در اجراءات خود بدرجه که لازم باشد شدت و قطعیت را مالک نبود.

دیگر اینکه جنرال (قورویا تکیان) آنچنان اقتدار یک یک تول غند بسیار جسیمی و ادراک بتواند نیز مالک نبود. چونکه در نظریات علمئی عسکری استادیگانه شدن دیگر؛ و در وقت کار و عملیات این فن که در زمان محاربه در هر آن حرکات سوق الجیشیه نسبت به احوال حرب تغییر و تبدل می یابد عسکر اسبق و اداره کردن و کار را از پیش بردن سر اسر دیگر است.

(قورویا تکیان) در تول غند دولت روس، چنان یک جنرالی بود که در معلومات نظری علم عسکری صاحب بد طول بود. ولی چنان یک قوماندانی نبود

که در عالم عسکری قیمت فعلیات خود را بر وی کار بیار دزیر احركات و اعمال او بالفعل شاهد اثبات این مدعا شده است .

دیگر سبب مغلوبیت تول غنדרوس این بود که افسران و افراد تول غنדרوس نظر با احتیاجات وقت حاضر از اصول و قواعد جنگ بیخبر بودند . در افسران ، فکر تعبیه وی هیچ ، وجود نپسود . تعلیم و تربیه افراد سراسر ، مفقود بود . یک تول غنند هر چیزیکه در وقت حاضر بکار در وقت سفر آبر امید رود . تول غنندیکه برای حرب حاضر و تربیه نشده باشد اگر بر سر آن یک قوماندان داهنی بزرگی هم باشد از مظفر شدن آن امنیت و خاطر جمعی حاصل نمیشود .

حالاً نکه همه این اسباب ، مظفریت را حاضر کردن نیز خیلی مشکل و به بسی

اسباب ، همه عیبی مربوط است . این اسباب در تول غنדרوس ، موضوع

بحث نشده بود . لهذا این بی بختی و بدعا بقی تول غنند های

روس در صحرا های (مانچوری) لازم ،

و طبیبی ، و مقدر بوده است

له انتهای جلد چهارم

مَجْمُوعَةُ كَاتِبِيَّ

